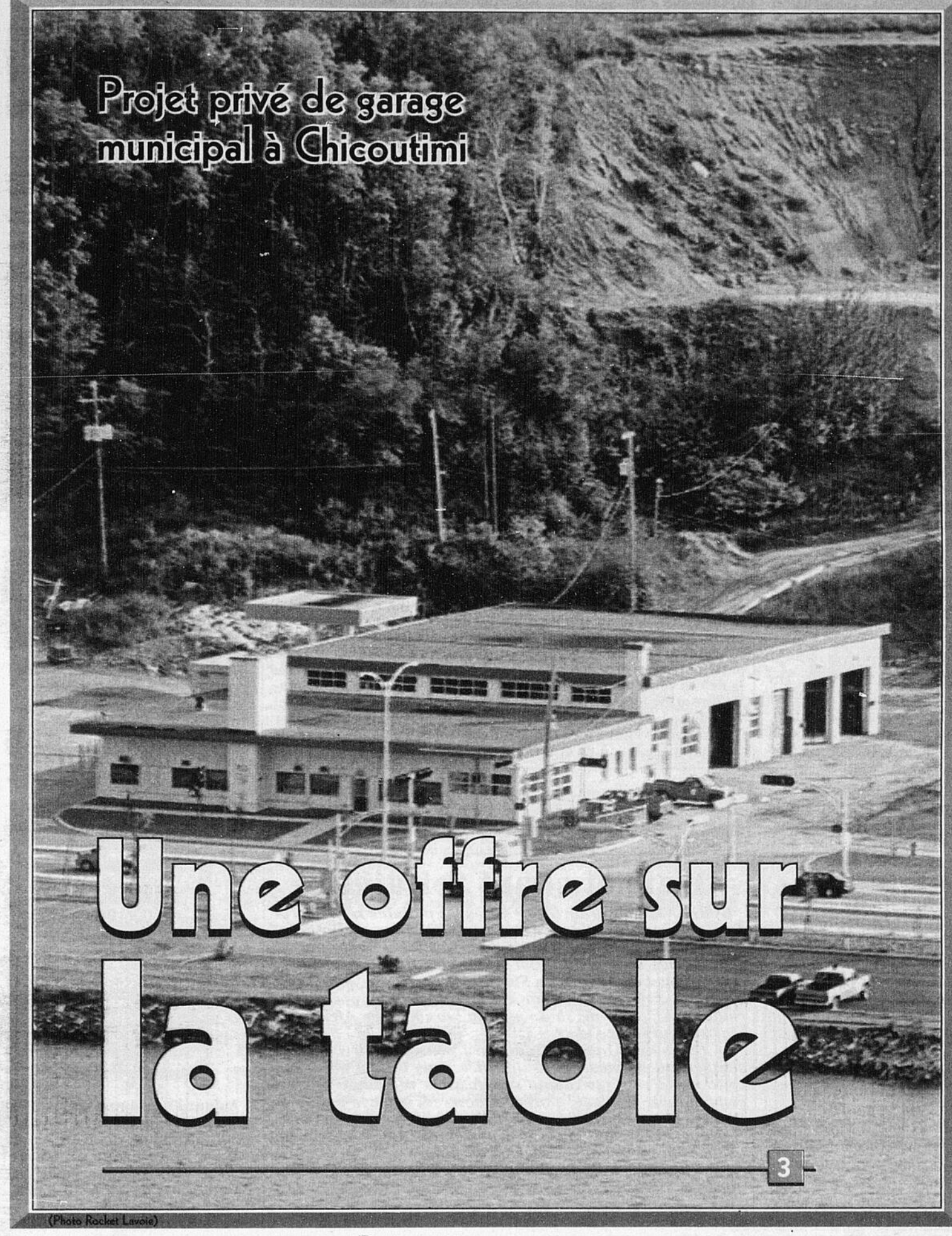
LEVER 6 h 14
COUCHER 19 h 08

le QUOTIDIEN
du Saguenay — Lac-Saint-Jean
www.lequotidien.com

26e ANNÉE Nº 284 LE VENDREDI 10 SEPTEMBRE 1999 40 PAGES
Dépôt: 81¢ taxes incluses - Camelot 4,03 $/semaine taxes incluses

MÉTÉO
MAX: 20
ENNUAGEMENT LE MATIN
PLUIE DÉBUTANT EN APRÈS-MIDI

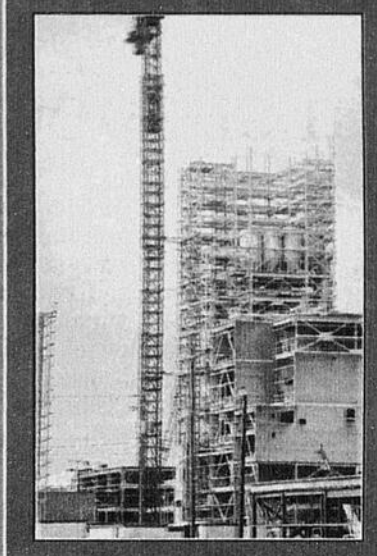


Projet privé de garage municipal à Chicoutimi

Une offre sur la table

3

(Photo Rocket Lavoie)



Aluminerie d'Alma

Monteurs d'acier et mécaniciens s'affrontent

4

Normandin

Une saison ordinaire aux Grands Jardins

13

Charles-Gravel

Une manif musclée de 500 jeunes

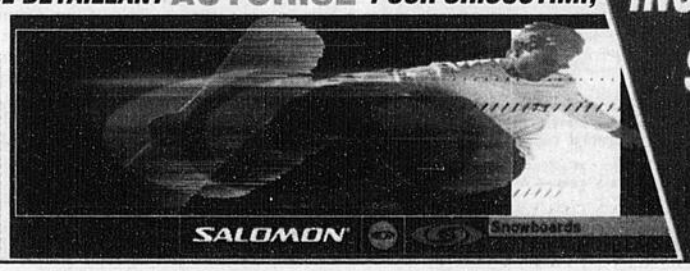
3

SPECTRAL
B • O • A • R • D • S • H • O • P

CHICOUTIMI 345, Racine 543-6830
ALMA 27, St-Joseph 668-2005
JONQUIÈRE 2401, St-Dominique 547-2687

VENEZ RENCONTER LE REPRÉSENTANT SALOMON
NOUS SOMMES LE SEUL DÉTAILLANT AUTORISÉ POUR CHICOUTIMI, JONQUIÈRE, ALMA

Il sera à Chicoutimi, samedi le 11 septembre de 10 h 30 à 15 h et à Jonquière de 15 h 30 à 18 h



INCROYABLE SPÉCIAUX sur nos planches à neige
Jusqu'au 19 septembre
427133

Audrey Maltais

Une grave accusation retirée

Par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - L'accusation principale de tentative de meurtre d'une femme à Sainte-Rose-du-Nord a été retirée contre Audrey Maltais, 25 ans, qui a accepté de plaider coupable au chef de vol d'automobile.

L'entente s'est produite hier après que la substitut du Procureur général ait laissé tomber l'accusation principale afin de diriger la responsabilité de l'agression au couteau envers Christian Mercier, le jeune Punk qui l'accompagnait pendant son séjour au Saguenay en mai dernier.

Christian Mercier est toujours détenu préventivement en attendant son procès.

Audrey Maltais avait été remise en liberté afin de suivre une cure de désintoxication fermée au centre le Portage, mais elle a été inculpée hier de bris d'engagement après avoir été retracée en dehors du centre, au domicile de ses parents. La jeune femme, dont la physionomie a changé depuis son arrestation le 6 mai dernier, a pu bénéficier d'un sursis de sentence d'une durée de trois ans accompagné d'une ordonnance de garder la paix et d'avoir une bonne conduite. Elle se voit interdire tout contact avec son compagnon d'aventure et obligée de respecter un encadrement érigé par le service de probation.

Preuve

Rappelons que le couple avait séjourné dans la maison des parents de la jeune femme qui ambitionnaient d'arracher leur fille au monde de l'héroïne. Les circonstances avaient fait que le père avait ramené sa fille en compagnie de Christian Mercier dont l'apparence se signalait par une crête de cheveux rouges et une agressivité marquée.

Après quelques jours de simulacre de cure, Christian Mercier avait été surpris avec une grande quantité de médicaments et les mains dans le bar à boisson des parents. Audrey Maltais vomissait constamment en réaction à la privation d'héroïne et était dans un état d'affaiblissement quand l'automobiliste qui les avait reconduits a été poignardée.

La victime avait été recueillie par un autre automobiliste qui avait donné les premiers soins et alerté la police.

Le couple Maltais-Mercier avait été arrêté après l'accident causé par la perte de contrôle de Mercier, dans la réserve faunique des Laurentides, quelques heures plus tard.

Coups de feu à St-Ambroise

Un suspect en vue

par Normand Boivin

CHICOUTIMI (NB) - Après 20 heures de recherches, la Sûreté du Québec a l'oeil sur un suspect relativement aux coups de feu qui ont été tirés, mercredi soir, sur une camionnette stationnée devant le Bowlzy-Bar de Saint-Ambroise.

L'homme de 50 ans de Saint-Ambroise, pour lequel les policiers de la SQ s'étaient fait délivrer un mandat d'arrestation, s'est présenté à un médecin du Complexe hospitalier de la Sagamie hier en milieu d'après-midi puis a été hospitalisé au pavillon Roland-Saucier.

Devant cette situation, les policiers n'ont pas exécuté leur mandat et s'attendent à le faire comparaître, au cours des prochaines heures, sous plusieurs accusations dont celle d'avoir braqué une arme à feu et de l'avoir déchargée de façon négligente.

Inhabituel

Presque 24 heures après les événements, les enquêteurs de la Sûreté du Québec ne pouvaient toujours pas s'expliquer pour quelle raison leur suspect, qui n'a jamais eu de démêlés avec la Justice, a eu un tel comportement mercredi soir.

D'autant plus, explique la porte-parole Hélène Nepton, que la discussion animée qui avait eu lieu dans le bar ne justifiait pas un tel excès de comportement.

Quittant les lieux, il était revenu quelques instants plus tard armé d'un fusil de calibre .12 et après l'avoir braqué sur une employée (selon nos informations n'émanant pas de la police), il serait sorti dehors pour décharger son arme à plusieurs reprises sur la camionnette de l'un de ses interlocuteurs, ne faisant aucun blessé.

Les policiers ne savent pas où se terrait l'homme de 50 ans pendant la vingtaine d'heures où ils l'ont cherché avant qu'il décide de consulter un médecin.



MIRACLE - A en juger par l'état de cette voiture, c'est pratiquement un miracle qu'il n'y ait pas eu de blessés graves dans cet accident survenu mercredi soir dans la côte Saint-Jean-Eudes. L'accident a été causé par la pluie lorsque le conducteur de cette petite voiture roulant vers Chicoutimi a perdu le contrôle de son véhicule qui a fait de l'aquaplanage. Il est allé emboutir une mini-fourgonnette venant en sens inverse. Sous le choc, l'un des passagers est passé à travers le pare-brise pour aller choir sur la chaussée. Quatre personnes ont subi diverses contusions mais on ne craignait pour leur vie.

EN BREF

Distraction

JONQUIERE (NB) - Un homme de 64 ans a subi une fracture à la hanche, hier après-midi, lorsque sa voiture a été emboutie sur le boulevard Harvey, en face de Place Centre-Ville. Selon les policiers de Jonquière, le sexagénaire a voulu s'engager sur le boulevard mais n'a pas remarqué le véhicule qui s'en venait à sa gauche. ce dernier est entré de plein fouet dans sa portière.

Saisie de plants de pot

FALARDEAU (NB) - Les policiers de la Sûreté du Québec demeurent très actifs dans la cueillette des plants de pot.

Hier encore, ils ont saisi 60 plants de marijuana qui poussaient en culture hydroponique sur les terres de la couronne en bordure du chemin du lac à Saint-David-de-Falardeau. En se rendant sur place, à 13h30, les enquêteurs ont procédé à l'arrestation d'un suspect qui devra comparaître dans quelques semaines par voie de sommation.

PAS POSSIBLE

Orgie et chant religieux!

BURBANK, Californie (AP) - Après les plaintes réitérées de fidèles hindous, Warner Bros. a cédé. Les psalmodies utilisées dans la scène d'orgie de «Eyes Wide Shut» ont été retirées des versions du film de Stanley Kubrick expédiées en Europe et en Afrique du Sud.

Seule la France, où le film est déjà sorti, échappe à cette coupure. «Eyes Wide Shut» sort en Europe et en Afrique du Sud au cours de ce mois.

Le réalisateur américain disparu pensait qu'il s'agissait simplement de musique psalmodiée mais il s'est avéré que cette musique a une haute signification religieuse pour la communauté hindoue, a précisé mercredi le porte-parole de Warner Bros.. Le studio californien a présenté ses excuses.

«Nous ne savions pas, M. Kubrick ne savait pas. Nous avons retiré les chants religieux du film».

Pour le public, cela ne changera rien; il entendra la même musique mais sans les paroles.

DANGER feux en forêt

Indices de danger d'incendie		Feux en activités
Bas	Réserve des Laurentides	0
Bas	Lac-St-Jean	0
Bas	Saguenay	0
Bas	Réserve Ashuapmushuan	0
Bas	Chibougamau - Lac Mistassini	2
Bas	Monts Valin - Chutes des Passes	0

POUR TOUT LE QUÉBEC

Feux actifs aujourd'hui 11

Total de la saison 976

SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas): Le feu se développe lentement

Modéré (Mod): Le feu avance modérément vite

Élevé (Élevé): Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement

Extrême (Ext): L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

PLUS QUE 112 JOURS AVANT L'AN 2000

▲ LA NAVIGATION SUR LE LAC SAINT-JEAN

C'est avec la Compagnie Price en 1859 que la navigation commerciale apparait sur le lac Saint-Jean. Leur remorqueur le «Barbeau» amène les billes de bois jusqu'à l'embouchure de la Petite-Décharge.
Le développement de l'agriculture, la naissance de plusieurs villages et l'absence d'un véritable réseau routier autour du lac amène un essor important de la navigation sur le lac Saint-Jean.
Dès 1882, la Compagnie de navigation du Lac-Saint-Jean et du Saguenay offre un service de liaison de 7 lignes maritimes entre les différents villages. Chaque village possède son petit port mais c'est Roberval qui est le terminus maritime du lac avec le port le plus important et le plus achalandé.
À l'arrivée du XX^{e} siècle, le développement du réseau routier va provoquer le déclin des activités maritimes sur le lac Saint-Jean.
Source: Le lac Saint-Jean, portrait d'une mer intérieure.
Société historique du Saguenay, 549-2805

IMMORTALISEZ votre famille dans la PYRAMIDE DE L'AN 2000
le projet du millénaire du Saguenay – Lac-Saint-Jean
20 000 personnes déjà inscrites
INFO: 697-7827
427571
www.restaurationdaa.com

MÉTÉO

MAX: 20

ENNUAGEMENT LE MATIN

PLUIE DÉBUTANT EN APRÈS-MIDI

Aujourd'hui- Ennuagement le matin. Pluie débutant en après-midi puis s'intensifiant en soirée. Risque d'un orage en fin de journée. Maximum près de 20. Vents d'est de 15 à 30 km/h. Indice ultraviolet de 2 ou bas.

Samedi- 40% de probabilité d'averses le matin. Dégagement partiel par la suite. Minimum près de 12. Maximum près de 20.

Dimanche- Ensoleillé avec passages nuageux. Minimum près de 10. Maximum près de 19.

LA MARÉE

CHICOUTIMI- La marée sera haute à 3h50 (5m1) et basse à 11h20 (0m3). Elle sera à nouveau haute à 16h15 (4m8) et basse à 23h30 (0m3).

LA BAIE- La marée sera haute à 3h50 (5m7) et basse à 10h10 (0m2). Elle sera à nouveau haute à 16h15 (5m4) et basse à 22h20 (0m2).

Lever: 6h14
Coucher: 19h08

SOMMAIRE

Arts	19 à 21
Bandes dessinées	22
Bourse	24-25
Détente	23
Décès	32
Finances	26
Horoscope	23
Petites annonces	27 à 30
Sports	33 à 39
Télévision	22

Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
division de Compagnie UniMédia
1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1
Tél.: 545-4474

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec
«Envois de publications canadiennes - contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti
Audition 2^{e} semestre

Recyclez ce journal

30 564 abonnés

Président-éditeur:	Claude Gagnon
Éditeur adjoint:	Bertrand Genest
Contrôleur:	Serge Vallières
Adjoint au rédacteur en chef:	Carol Néron
Adjoint au rédacteur en chef:	Richard Banford
Chef des nouvelles:	Gilles Lalancette
Chef de pupitre:	Pierre Bourdon
Directeur du marketing:	Jean Tremblay
Directeur de la publicité:	Yvon Girard
Directeur du tirage:	Jean-Louis Lavoie
Responsable de la distribution:	Jean Béland
Directeur des opérations:	Jean Simard
Représentant publicité nationale:	Probec 5 Ltée
Montréal:	514-285-7308
Toronto:	416-967-1814

redaction@lequotidien.com

Problème de garage municipal

Généphi propose une solution à Chicoutimi

CHICOUTIMI (DB) - Une firme lavalloise de génie, Généphi, vient de proposer à la ville de Chicoutimi de résoudre son problème de garage municipal et d'ériger à la place des installations vétustes du boulevard Saguenay un vaste complexe résidentiel de huit millions $.



DENIS BOUCHARD
dbouchard@lequotidien.com

La double proposition, qui pourrait requérir un investissement global de 14 millions $, a été dûment présentée au maire Jean Tremblay, à la fin du mois d'août.

Chicoutimi est aux prises avec des infrastructures jugées vétustes par les employés du garage municipales et qui ont été sévèrement qualifiées par la Commission de santé et sécurité au travail (CSST) au printemps dernier.

Selon un document obtenu par le Quotidien, le président de Généphi, Daniel Lefebvre, ingénieur, s'engage à construire un garage selon les besoins de la ville avec bail à long terme et option d'achat et d'acheter au coût de 275 000 $ les terrains du boulevard Saguenay sur lesquels se trouvent des bâtiments municipaux servant de garage.

Les deux phases du projet sont indissociables, précise bien le patron de Généphi, et les trois principales conditions exigées de l'administration municipale sont la signature d'un bail (location-achat), un changement de zonage des terrains du boulevard Saguenay et la décontamination du site suivant les normes du ministère de l'Environnement.

La superficie du terrain convoité est de 347 000 pieds carrées (p.c.), dont 200 000 sont potentiellement développables. Le site, avance le promoteur, peut tirer profits de la proximité de la rivière Saguenay et de la zone portuaire. D'ailleurs, il propose un aménagement dans la continuité de la zone portuaire. Rien pour nuire à ce projet, la ville projette de prolonger la piste cyclable du Vieux port jusqu'au Bassin, ce qui l'approcherait du développement.

Généphi y construirait sept blocs de 140 unités locatives, probablement pour les personnes âgées. Une étude toute récente de la Société canadienne d'hypothèque et le logements en arrive à la conclusion qu'il manque d'appartements pour les personnes âgées dans l'agglomération Chicoutimi et Jonquière.

Des chiffres

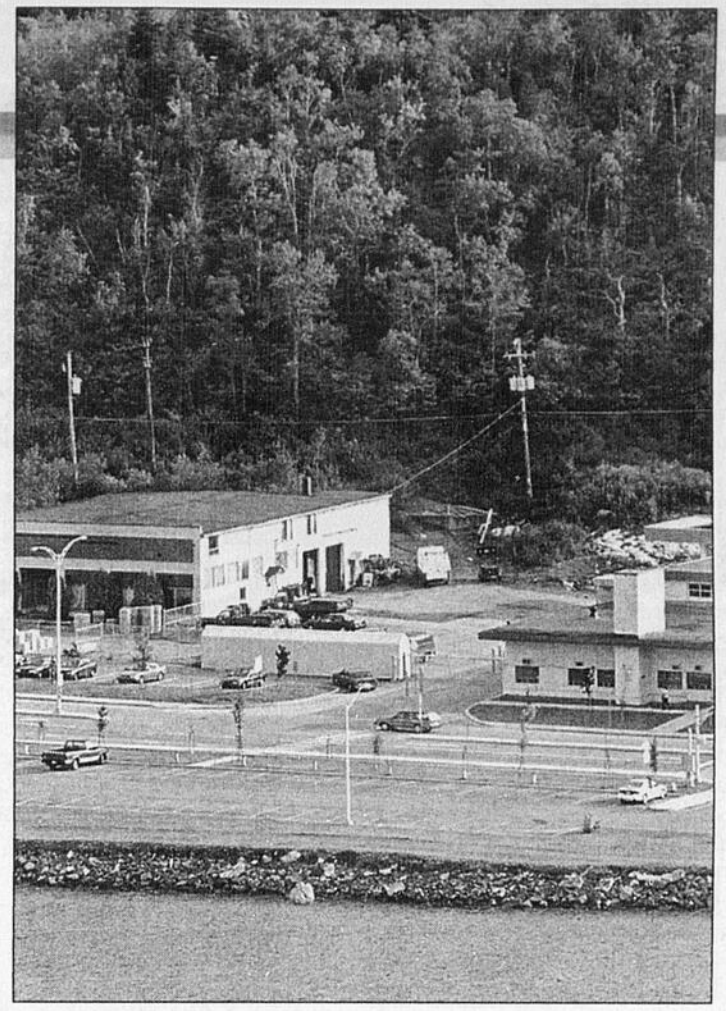
Le projet, tel que présenté par le président de Généphi, est une affaire de gros chiffres. Le coût net du projet pour les contribuables chicoutimiens serait de 399 000 $ par année «et permet selon les termes du bail de libérer un capital de 6 746 215 $», soit la somme que Chicoutimi aurait besoin d'emprunter pour être propriétaire de son garage municipal. Si elle contractait un emprunt pour ce montant sur une période de 20 ans, le remboursement en capital et intérêt serait de l'ordre de 610 000 $ par année (en fonction d'un taux d'intérêt de 6,5 pour cent).

Voici comment le promoteur a articulé son calcul. Il évalue à 140 000 $ les taxes qui seront générées annuellement par ses logements. Le complexe, croit-il toujours, augmenterait la valeur du voisinage, ce qui résulterait en des revenus supplémentaires de 50 000 $ à court terme. En bon spéculateur, il prévoit que les terrains du secteur présentement vacants généreront à leur tour de nouveaux revenus de 100 000 $, à moyen terme.

Dans la proposition de Géniphi, le loyer est établi à 624 000 $ par année, basé sur un taux d'intérêt fixe de sept pour cent. Avec la vente du terrain (275 000 $), la ville pourrait obtenir une réduction de loyer de 25 000 $ par année pour la durée du bail. Cette dernière somme additionnée à la nouvelle entrée de taxes de 200 000 $ ferait en sorte, toujours selon les calculs du promoteur, que le coût net du loyer reviendrait à 399 000 $ par année.

Toujours selon ce que le Quotidien a appris, le promoteur sait déjà où il construirait le nouveau garage municipal. Il se trouverait dans un secteur commercial, qui pourrait être le boulevard Saint-Paul.

Dans une lettre envoyée au maire Tremblay, Généphi le prie de faire diligence, afin de «profiter des taux de financement actuellement très avantageux et d'éviter les fluctuations». Le projet encore tout chaud sur la table du maire n'a pas été présenté aux conseillers, a aussi appris Le Quotidien, comme quoi une réponse rapide serait surprenante compte des délais habituellement requis pour un projet si important.



PROPOSITION - La double proposition de Généphi, qui pourrait requérir un investissement global de 14 millions $, a été dûment présentée au maire Jean Tremblay.
(Photo Rocket Lavoie)

Polyvalente Charles-Gravel

Environ 500 élèves font du grabuge

par Normand Boivin

CHICOUTIMI (NB) - La grève du zèle des professeurs commence à faire mal aux étudiants; et ceux de la polyvalente Charles-Gravel l'ont vertement dénoncé hier après-midi.

De 400 à 500 jeunes de secondaire II et III sur une communauté estudiantine de 2500 personnes ont fait l'école buissonnière, manifestant et causant des dommages à l'extérieur de l'institution.

Des plaintes de méfait ont été déposées auprès des policiers et la direction prendra des mesures disciplinaires contre les principaux fauteurs de troubles.

Directive

Le directeur de l'école, Eudore Chouinard, n'est pas vraiment surpris devant un tel débordement. «Avec le mot d'ordre lancé par les professeurs, nous savions que nous étions sur une poudrière», dit-il.

Les jeunes ont pris le mors aux dents lorsque les professeurs, qui boycottent les activités parascolaires, ont décidé de cesser les activités de la radio étudiante.

«Malgré l'appel au boycott, les professeurs continuaient de participer aux activités parascolaires rémunérées comme c'est le cas chez nous pour les deux équipes de football et la radio étudiante, raconte le directeur. Or, le syndicat de l'enseignement du Saguenay (SES) a émis, hier matin, un bulletin d'information dénonçant ce genre d'activité, soutenant que c'était là un moyen détourné pour ne pas suivre le mot d'ordre. Par conséquent, le professeur animant la radio étudiante s'est senti directement interpellé et a annoncé, à midi, que la diffusion ne reprendrait pas en après-midi.»

Il n'en fallait pas plus pour mettre le feu aux poudres.

Quelques centaines de jeunes ont refusé de reprendre les cours en après-midi, se rassemblant sur l'aire de compétitions de piste et pelouse. Voyant cela, la direction de l'école a décidé de barrer le portes pour ne pas perturber les activités des autres étudiants.

En colère, les plus excités se sont livrés à quelques actes de vandalisme, sautant sur les capots des voitures du directeur Chouinard, d'un de ses adjoint ainsi que d'un enseignant, et l'un d'entre eux a mis trop d'ardeur en frappant dans l'une des fenêtres de l'école et l'a fait éclater.

Une vingtaine de policiers de la sûreté municipale de Chicoutimi ont été dépêchés sur place, vers 13h30, pour limiter les dégâts. Ils ont réussi à prendre le contrôle des manifestants et à assurer l'ordre jusqu'à l'arrivée des autobus scolaires à 15h15.

Selon le caporal Jacques Lavoie, les choses se sont déroulées assez bien même si ses hommes ont dû procéder à l'arrestation de deux jeunes qui avaient plus de misère à comprendre que les autres. Ils ont été relâchés après leur interrogatoire et n'auront pas à subir les foudres de la Justice.

Toutefois, Eudore Chouinard a indiqué que les responsables des actes de vandalisme ont été identifiés et déjà rencontrés. Ils devront assumer les conséquences de leurs gestes en payant les réparations et leurs parents seront rencontrés, tout comme ceux des leaders de la manifestation.

Quant aux autres participants, identifiés grâce aux feuilles de présence aux cours, ils auront un avertissement.

Hudon sous les verrous

Par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - L'Almatois Bruno Hudon, 34 ans, a été envoyé derrière les barreaux hier après avoir reconnu avoir fait des voies de fait sur deux hommes à La Baie, récemment.

Le colosse avait utilisé ses mains et ses pieds, puis avait saisi un manche de balai pour en asséner des coups aux deux hommes qu'il avait convoqués dans le but de leur collecter de l'argent. Depuis 1995, Bruno Hudon en est à sa troisième condamnation pour voies de fait. Dans le passé, il avait écopé d'une amende de 100 $ et d'une peine de six mois d'emprisonnement pour le même genre de crimes, Il a plusieurs antécédents de vol à son actif.

Bruno Hudon est aussi connu pour avoir déjà été acquitté du meurtre d'un petit revendeur du milieu de la drogue qui avait été retrouvé le 28 août 1995 en état de décomposition dans un champ de bleuets du chemin Lévesque, à Saint-David-de-Falardeau. Les deux témoins principaux de cette affaire qui avaient amené sa mise en accusation un an après avaient perdu toute trace de mémoire de ces événements une fois le procès devant jury débuté. Le juge de la Cour supérieure avait ordonné au jury de l'acquitter. L'affaire est en appel.

Entente

Hier, la substitut du Procureur général Sonia Rouleau et l'avocat de la Défense Martin Tremblay ont annoncé au tribunal qu'ils en étaient venus à une recommandation commune de 12 mois de prison pour Hudon.

Le juge Jean-Paul Aubin de la Cour du Québec a retenu la suggestion en y insérant une ordonnance de probation d'une durée de deux ans, interdisant à Hudon d'importuner ses deux victimes.

Hudon se voit aussi interdire toute possession d'arme à feu ou de munitions pour les dix prochaines années.

Chantier d'Alcan

Les tensions demeurent vives à Alma

ALMA (CC) — Le chantier de construction de l'aluminerie d'Alma a été, au cours des deux derniers jours, le théâtre d'un conflit de travail et, une fois de plus, des monteurs d'acier en seraient les instigateurs.



C'est ce qui ressort des informations recueillies, hier, auprès de différentes sources, notamment auprès d'un des représentants syndicaux.

Gabriel Milliard, représentant du Local 2182 des mécaniciens industriels qui sont affiliés au syndicat américain International, a mentionné au Quotidien que des monteurs d'acier empêchaient les mécaniciens de transporter certains équipements jusqu'à l'emplacement où ceux-ci doivent être installés. «Les monteurs d'acier voudraient faire toute la manutention de ces équipements sur le chantier, car ils prétendent que ce genre de travail fait partie de leurs tâches», affirme le syndicaliste. N'ayant visiblement aucune estime pour les monteurs d'acier qui font pourtant partie du même syndicat international que les mécaniciens industriels, Milliard a ajouté: «Ce qu'ils font, c'est du bras».

Bris

De leur côté, les mécaniciens croient que la manutention de ce genre d'équipement fait partie de leur tâche. «Car, affirme Milliard, à chaque fois que les monteurs d'acier transportent un des équipements que nous devons installer, il se produit des bris que les mécaniciens pourraient éviter en faisant la manutention eux-mêmes.»

Devant l'opposition des monteurs d'acier, les mécaniciens industriels ont convenu de ne pas bouger. «Même si nous sommes dans nos droits, je ne veux pas que mes gars se battent à coup de bâton sur le chantier», a expliqué Gabriel Milliard, en rappelant qu'en mai dernier les mécaniciens avaient connu un problème similaire alors qu'ils n'étaient pas encore sur le chantier d'Alma.

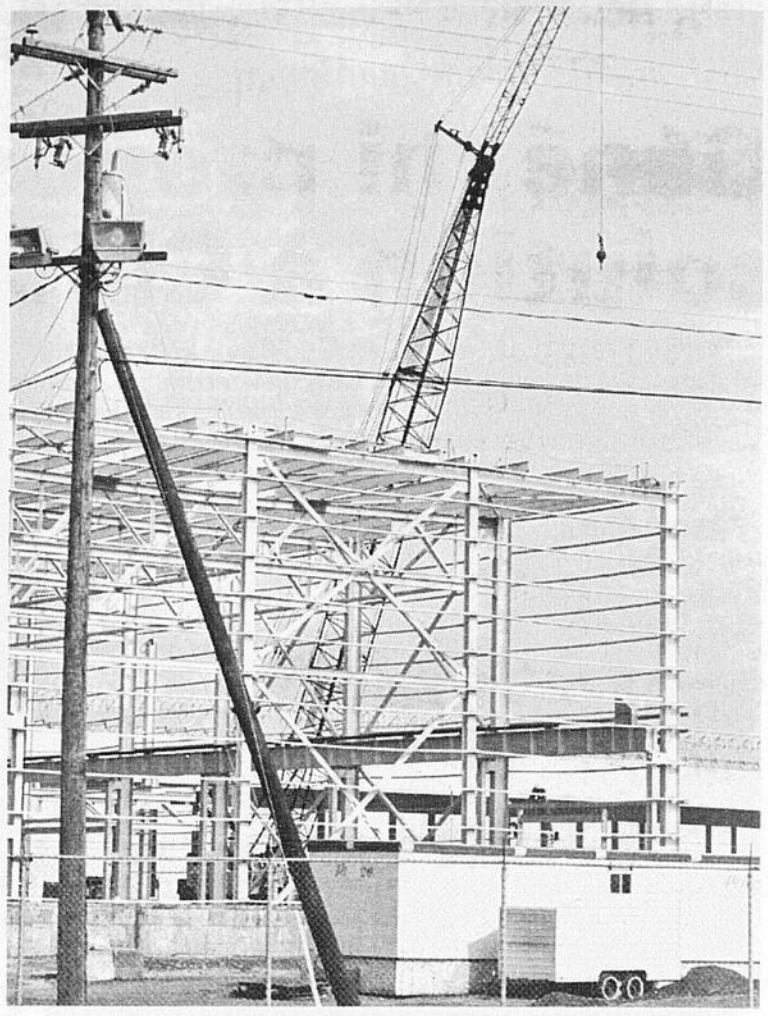
L'attitude des monteurs d'acier est d'autant plus difficile à comprendre, selon Milliard, que ce genre de tâche est déjà déterminé à l'intérieur de l'entente signée par les représentants de chacun des métiers, l'entrepreneur et Alcan au moment de l'attribution de chaque contrat. Par exemple, sur le document signé le 12 août dernier entre ces mêmes syndicats, Ganotec Industriel de Chicoutimi et Alcan, il est spécifié que l'installation des goulottes de coke et des vannes de dérivation à guillotine pour coke (il s'agit des équipements en cause dans le présent conflit) sera faite par les mécaniciens industriels, sans autre remarque.

Solution

Pour sa part, Margot Tapp, attachée au service des communications d'Alcan au Saguenay-Lac-Saint-Jean, a admis qu'il y avait bel et bien un différend entre deux corps de métier, sur le chantier de construction de l'aluminerie d'Alma.

Admettant qu'il était difficile pour elle et ses supérieurs de commenter la situation, Margot Tapp s'est contentée de dire qu'Alcan suivait le dossier de très près. Précisant que pour l'instant ça n'empêchait pas le chantier de fonctionner, elle a ajouté qu'Alcan cherche néanmoins des solutions.

A ce sujet, le représentant syndical du Local 2182 des mécaniciens industriels s'était avancé, un peu plus tôt, en affirmant que son groupe avait confié à des avocats le mandat de prendre immédiatement des procédures judiciaires contre le Local 711 des monteurs d'acier. Il n'a cependant pas été en mesure de préciser la nature exacte de ces procédures, auxquelles cependant l'Association des entrepreneurs et la compagnie Alcan seraient, selon lui, partie prenante.



CONFLIT — Encore une fois, le chantier d'Alcan est le site d'une lutte intersyndicale où les monteurs d'acier tiennent un rôle important. Pour le moment, cela n'empêche pas les travaux de continuer.

(Photo Steeve Tremblay)

Incendie de véhicules automobiles

Etienne Fleury reconnaît sa culpabilité

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) — L'auteur de l'incendie des véhicules automobiles de l'homme d'affaires Louis Caron, à Chicoutimi en novembre 1997, a reconnu son geste hier au Palais de Justice de Chicoutimi et connaîtra sa sentence le 22 octobre prochain.

Etienne Fleury, 46 ans, d'Alma, avait profité de la nuit pour s'approcher du domicile de l'homme d'affaires situé dans le quartier des Oiseaux et avait fait flamber une Cadillac Eldorado 1995 et endommagé un Jeep Cherokee avec un accélérant.

Les occupants de la maison s'étaient réveillés au moment où les flammes commençaient à s'attaquer à l'abri d'automobile sous lequel les véhicules étaient stationnés.

Hier, un procès devait s'instruire pour les quatre prochains jours avec la participation de plusieurs témoins. Ces derniers ont été dispensés de se rendre au Palais de justice, ce qui devrait être pris en compte lors du prononcé de la sentence par le juge Jean-Paul Aubin de la Cour du Québec.

Routine

Le complice d'Etienne Fleury n'a jamais été retrouvé, l'incendiaire ayant refusé de faire une déclaration dans ce sens. Les policiers avaient retracé Fleury lors d'une ronde de routine et avaient noté le numéro d'immatriculation de son véhicule qui apparaissait suspect à leurs yeux. Quelques minutes après cette précaution, les policiers qui s'étaient éloignés entendirent un appel radio leur demandant de se rendre sur les lieux d'un incendie criminel, tout près du lieu où ils avaient vu le véhicule suspect stationné.

Le numéro de plaque en mémoire a rapidement révélé l'identité du propriétaire du véhicule suspect et des policiers sont allés le cueillir à son domicile almatois. La perquisition des vêtements qui dégageaient une odeur de produit accélérant et des analyses de laboratoire ont permis de monter le dossier de la Couronne.

A l'époque de l'incendie, l'homme d'affaires avait un fort litige civil avec des membres de sa famille. Le mois précédent l'incendie des deux véhicules, la victime avait vu son chalet complètement rasé par les flammes.

Bassins d'Alcan

Le niveau de l'eau reste très bon

par Normand Boivin

ALMA (NB) — Alors que les crues d'automne ne sont même pas encore commencées, les bassins d'Alcan sont à un niveau très confortable. En fait, ils n'ont jamais été aussi plein un premier septembre.

Selon le dernier bulletin A Prop-Eau de l'année, cela est dû aux précipitations très importantes de juillet et du début du mois d'août qui ont permis au réseau hydrographique d'Alcan d'enregistrer des apports naturels au dessus de la normale sur ses bassins amont (Chute-des-Passes et Manouanes) et aval (lac Saint-Jean).

En dépit des deux premières semaines très pluvieuses, la sécheresse de la fin d'août a fait en sorte que les précipitations totales pour ce mois n'ont atteint que 87% de la moyenne historique. Mais puisque les précipitations ont atteint 124% de la normale en juillet, on se retrouve avec des apports naturels représentant 104% de la moyenne pour l'ensemble du réseau et 102% pour le seul lac Saint-Jean, soit les apports les plus importants depuis 1994.

L'évolution des apports dans les bassins reflètent bien les conditions météorologiques qui ont prévalu en août car ils étaient de 1238 mètres-cubes à la seconde le 1er, pour atteindre 2127m3/s le 17 août, après deux semaines de temps maussade et tout juste avant la canicule; puis ils ont chuté à 771m3/s le 31.

Même si les réserves totales d'Alcan ont diminué de 3% en août en raison de la sécheresse survenue pendant la seconde moitié du mois, elles équivalent actuellement à 107% de la normale. Les réservoirs sont remplis à 91% de leur capacité, soit 97% pour le secteur amont et 84% pour le secteur aval.

Production électrique

La position confortable des réserves d'eau pendant tout l'été a fait en sorte qu'Alcan en a profité pour produire de l'hydroélectricité.

A la centrale de Chute-des-Passes, les turbines ont tourné au maximum, ce qui a augmenté les apports dans le lac Saint-Jean (l'eau qui sort du réservoir Péribonka coule dans le Piékouagamie via la rivière Péribonka).

Cela a permis, selon le bulletin A Prop-Eau, de maintenir un niveau d'eau plus élevé dans le lac Saint-Jean qui, pour sa part, a augmenté sa production à la centrale d'Isle-Maligne. Le débit turbiné moyen y fut à 122% de la normale, ce qui le place au troisième rang après les mois d'août 93 et 70.

Ces apports importants dans le lac Saint-Jean ont permis d'améliorer les conditions de villégiature.

Ainsi, le niveau du lac s'est maintenu au dessus de la barre des 15 pieds pendant tout l'été. Il a varié de 15,91 le 24 juin à 15,03 le 31 août avec une pointe à 16,01 pieds le 22 juillet.

Cela a donc permis à la compagnie de respecter l'entente de gestion du lac prévoyant qu'il doit être au minimum de 14 pieds et au maximum de 16 pieds pendant la période comprise entre le 24 juin et le 1er septembre, à moins que les apports naturels (non contrôlés) soient de moins de 85% de la moyenne enregistrée depuis 1943 pour les mois de juin, juillet et août.

Un été chaud

Tout comme leurs collègues d'Environnement Canada, les gestionnaires d'Alcan ont observé que l'été qui s'achève a été plus chaud que la moyenne.

Pour l'ensemble des bassins, la moyenne des températures fut de 15,8 degrés Celsius par rapport à une normale de 15,4.

L'été fut également pluvieux puisque pour l'ensemble de la période comprise entre le 24 juin et le 31 août, les précipitations ont atteint 269,2 millimètres, soit 105% de la moyenne historique.

Économisez jusqu'à 195 $

Sur une sélection d'ensembles d'ordinateur HP!

Remises postales

Obtenez un allégement d'impôts pour l'A2K!

Si vous êtes une petite ou moyenne entreprise qui remplace des systèmes informatiques ou des logiciels qui ne sont pas conformes pour l'An 2000, vous pourrez recevoir jusqu'à 50,00 $ en remises sur l'impôt fédéral. Vous devez effectuer vos achats avant le 31 octobre 1999. Voir tous les détails en magasin.

HEWLETT PACKARD
Possibilités d'expansion
4550Z

Processeur Intel^MD Celeron^MC de 466 MHz 61707550 61709050 61708612

MÉMOIRE VIVE 64 Mo

DISQUE DUR 10,0 Go

CD-ROM 32x

MODEM 56K

MONITEUR 15 PO DE HP ET IMPRIMANTE HP INCLUS!

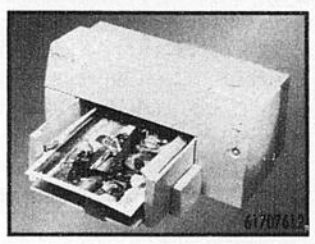


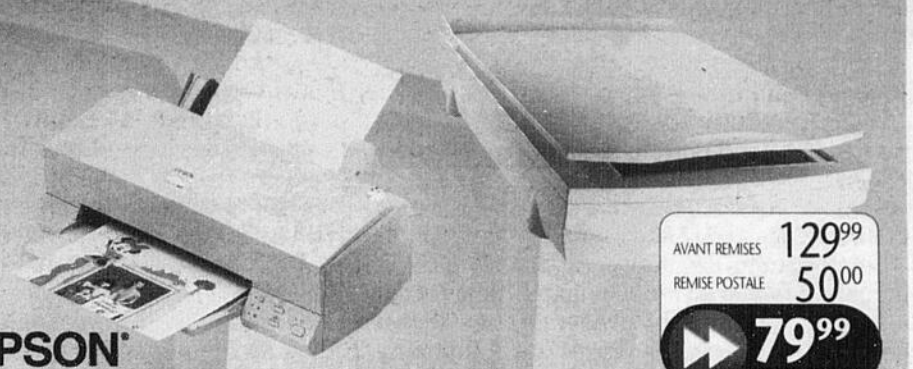


AVANT REMISES 1894^99
REMISES POSTALES DE HP. 195^00
1699^99 APRÈS REMISES
L'ENSEMBLE COMPLET

Location Commerciale
à partir de **59 $†** /mois
†Sur approbation de crédit. Terme de 48 mois plus taxes.

* Cette offre ne s'applique qu'aux clients de location de produits à des fins d'affaires ou commerciales. Elle n'est pas valide pour les produits servant principalement à des fins personnelles, familiales ou ménagères, pour des exploitations agricoles, piscicoles ou d'élevage. Voir les détails en magasin.


61707612



AVANT REMISES 129^99
REMISE POSTALE 50^00
79^99 APRÈS REMISE
RABAIS FS DE 20 $ ET 30 $ DU FABR.

EPSON

Imprimante à jets d'encre couleur Stylus 440
- Résolution de 720 x 720 ppp • Jusqu'à 4 ppm en noir et 2,5 ppm en couleur
- Logiciel Adobe Photo Deluxe inclus

01708440 440

AVANT REMISES 144^99
REMISES POSTALES 45^00
99^99 RÉUSINÉE

UMAX

Lecteur optique couleur Astra 1220P
- Résolution optique de 600 x 1200 ppp
- Résolution rehaussée par logiciel à un maximum de 9600 x 9600 ppp • Interface au port parallèle pour faciliter l'installation • Balayage de documents jusqu'à 8,5 po x 11,7 po 20569122 1220P

cicero

Disque dur de 3,2 Go
- Format de 3,5 po

12548320



AVANT REMISES 149^99
REMISE POSTALE 20^00
129^99 APRÈS REMISE

Logitech

Souris sans fil MouseMan avec roulette de défilement
Super sensation, texture de peinture métallique et côtés sombres et lisses
92505087 - 242515

NOUVEAU CHEZ FUTURE SHOP!

89^99



9^99

Paquet de 5 DC-enregistrables
10905005 5PACK

CREATIVE
WWW.SOUNDBLASTER.COM



Haut-parleurs PC Works pour son ambiophonique en quatre points
- 4 haut-parleurs stellites cubiques et compacts, de 2,75 po, avec supports
- Haut-parleur d'extrêmes-graves amplifié
- Télécommande du volume

67105432 FOUR POINT SURROUND

149^99

DISPONIBLE LE 9 SEPTEMBRE



Console de jeu Dreamcast de Sega avec modem et manette 43140000

299^99



Ready To Rumble
43140222

69^99

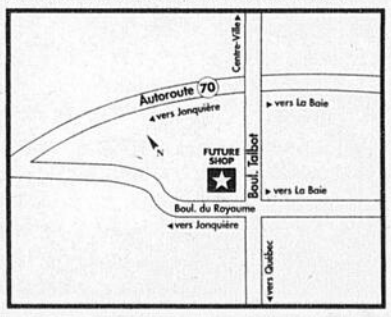
Prix et produits en vigueur du 8 au 14 septembre 1999

* Sur approbation du bureau de crédit. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé du solde à condition que : (1) les mensualités minimales (si requises) soient versées; et (2) le solde soit payé en entier à la fin de la période couvrant l'offre promotionnelle. Le TPA est de 28,8%. Exemple de l'option sans intérêt pendant 12 mois (taxes incluses) : Si les mensualités minimales totalisant 587,33 $ pour un achat de 1500 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois : l'intérêt est éliminé formant un TPA de 0% (coût total 1500 $) pour un achat de 1500 $. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois supplémentaires et que les mensualités minimales totalisant 1111,71 $ pour un achat de 1500 $ sont versées, et que le solde de 1188,73 $ est remboursé dans les 24 mois : l'intérêt totalise 800,44 $ (coût total de 2300,44 $) et le TPA équivaut à 28,8% pour un achat de 1500 $. Les options sans intérêt ne sont pas offertes à nos clients avec cartes de crédit pour un compte commercial. Achat personnel seulement, aucun fournisseur. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles peuvent ne pas être offerts dans tous les magasins. En raison des échéanciers de publicité, certains prix pourraient être moins bas en magasin.

FUTURE SHOP

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve^MC

CHICOUTIMI 2480, boul. Talbot 698-6701



429000

HEURES D'OUVERTURE ÉTENDUES
Du lundi au mercredi 10h-20h
Jeudi et vendredi 10h-21h
Samedi 9h-17h
Dimanche 11h-17h

Entre Larouche et Lac-Kénogami

Le sentier pédestre prend forme lentement

HEBERTVILLE (CC) — Doté depuis peu d'un lien routier entre la municipalité de Lac-Kénogami et celle de Larouche, le Parc régional du lac Kénogami dispose maintenant d'un sentier pédestre de longue randonnée qui, aménagé sur la rive sud de ce plan d'eau, reliera bientôt les localités d'Hébertville et de Laterrière.



Les dirigeants de la Corporation du parc régional du lac Kénogami ont procédé, hier, en présence d'innombrables invités représentant tant le Saguenay que le Lac-Saint-Jean-Est, à l'inauguration d'un premier tronçon.

Celui-ci couvre les 18 kilomètres qu'il y a entre le mont Lac-Vert et la rivière Pikauba. Sur son parcours, les randonneurs peuvent d'ailleurs s'arrêter au refuge «Scierie Lachance», érigé près du cap à l'Aigle et capable d'accueillir jusqu'à une dizaine de personnes à la fois.

Les responsables des travaux d'aménagement croient être en mesure d'ouvrir, vers la fin de ce mois-ci, un autre tronçon qui, aménagé cette fois du côté de Laterrière, touchera la section comprise entre Portage des Roches Nord et la rivière Cyriac. Encore là, un refuge, qu'on surnommera «Coopérative forestière Laterrière» et qui sera exploité par Randonnée Kanouk, sera à la disposition des marcheurs.

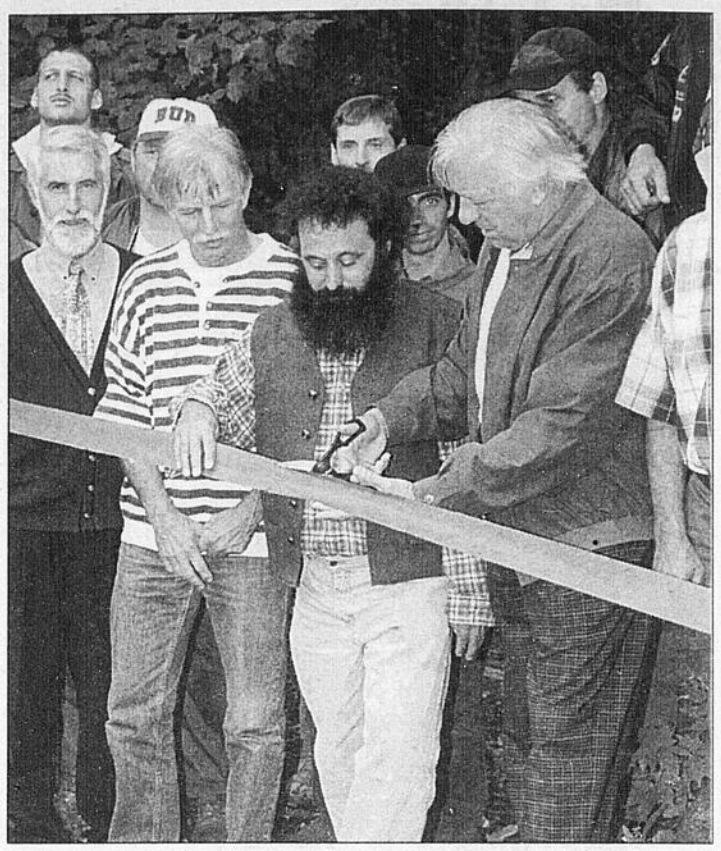
Le reste du sentier, soit la partie située entre les rivières Pikauba et Cyriac, est déjà terminé. Toutefois, il ne sera pas accessible au public avant l'automne 2000, car les ponts devant permettre de traverser ces rivières ne sont pas encore en place. Selon Denis Lalonde, conseiller municipal à Larouche et président du Comité du sentier pédestre de longue randonnée, ces infrastructures devraient être disponibles à l'été ou à l'automne 2000, tout comme les quatre emplacements de camping sauvage qu'on compte réaliser en des endroits stratégiques du parcours.

Coûts

Pour sa part, le Jonquiérois Robert Lavoie, président de la Corporation du lac régional du lac Kénogami, a mentionné qu'il en coûtera autour de 460 000 $ pour développer ce sentier pédestre de longue randonnée sur la crête des montagnes qui surplombent la rive sud du lac Kénogami.

Jusqu'à maintenant, on a dépensé 329 000 $ dans l'aménagement des trois sections du sentier dont le tracé, imaginé au départ par les membres du comité présidé par Denis Lalonde, a été retravaillé et balisé par six étudiants du département des Techniques d'aménagement du territoire et d'urbanisme du Collège de Jonquière, dans le cadre d'un programme du gouvernement fédéral. Et, au cours des dernières semaines, la Corporation du parc régional du lac Kénogami et son comité du sentier pédestre ont pu compter sur six autres étudiants dont les salaires étaient défrayés par le gouvernement fédéral, par le biais du programme DEFI.

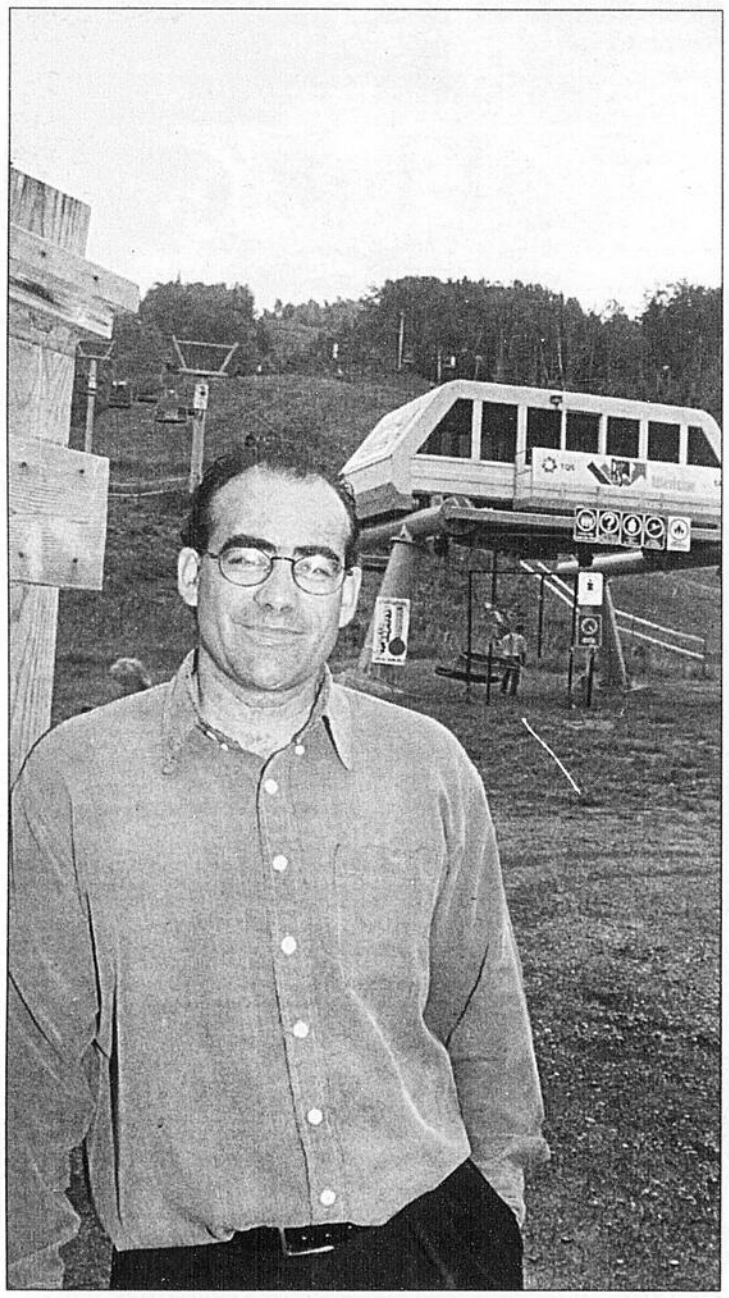
Enfin, comme l'a précisé Robert Lavoie, l'accès à ce sentier pédestre sera gratuit, mais les gens devront payer pour s'héberger dans l'un des refuges érigés à l'intérieur des trois sections, moyennant réservation préalable auprès de la division touristique de la Société de développement de Jonquière.



INAUGURATION — Jour de fête, hier, lors de l'inauguration du premier tronçon du sentier pédestre qui unira Larouche à Lac-Kénogami. On reconnait ici Gérard Lachance, Maurice Lamontage, Denis Lalonde et Robert Lavoie, des artisans de ce projet.

(Photo Steeve Tremblay)

La Féérie Montagn'Art revient à Mont-Lac-Vert



ACTIVITES — Alain Girard, directeur général du Mont-Lac-Vert, croit que le fait qu'il y ait une plus grande diversité d'activités assurera une meilleure accessibilité à ce festival d'automne.

(Photo Steeve Tremblay)

par Claude Côté

HEBERTVILLE (CC) — La troisième édition automnale de la Féérie de couleurs Montagn'Art prendra place à Mont-Lac-Vert à chacune des fins de semaines comprises entre le 18 septembre et le 17 octobre et offrira aux amants du plein-air et à l'ensemble de la population régionale un festival plus accessible.

C'est ce que soutient Alain Girard qui, directeur général du Mont-Lac-Vert, croit que le fait qu'il y ait une plus grande diversité d'activités assurera une meilleure accessibilité à ce festival d'automne.

Un thème particulier animera chacune des cinq fins de semaine que durera le festival. Ainsi, la fin de semaine des 18 et 19 septembre aura pour thème « V'là le bon vent » et mettra en valeur tout ce qui touche le cerf-volant. Le Club de cerf-voliste Chinook du Saguenay-Lac-Saint-Jean tiendra alors une exposition sur les différents cerfs-volants disponibles sur le marché et fera une démonstration de certains modèles.

La fin de semaine des 24, 25 et 26 septembre fera place à un symposium de peintures qui réunira une brochette de 14 artistes-peintres parmi les plus connus de la région. L'événement se tiendra sous la présidence de Jean-Paul Lapointe, peintre de réputation internationale, et trois médiums seront représentés: l'acrylique, l'huile et l'aquarelle.

Quant à la fin de semaine des 1er, 2 et 3 octobre, elle sera caractérisée par un salon des artisans. Les visiteurs pourront alors se familiariser aux produits artisanaux de la région et même en acheter. L'organisation proposera alors une diversité d'artisans dont chacun se distingue par sa spécialité. Et, le soir du vendredi 1er octobre, le Mont-Lac-Vert innovera en présentant le spectacle «Le cabaret», lequel a reçu des critiques élogieuses, cet été, lors de sa présentation en la salle du Côté cours de Jonquière.

Les 8, 9 et 10 octobre, ce sera le week-end de la relève, alors que le Mont-Lac-Vert organisera un concours de la relève en collaboration avec «Encadratek» d'Alma. Tous les artistes amateurs de la région, s'adonnant comme loisir à la peinture, à la sculpture ou à la photographie, pourront dévoiler leur talent en réalisant une oeuvre touchant un thème pré-déterminé. Un vote populaire permettra ensuite de choisir les gagnants dans différentes classes sélectionnées à l'intérieur du concours. De plus, les 8 et 9 octobre en soirée, les gens seront conviés à la pièce de théâtre «La jassette», écrite par Lyne O'Brien et jouée par des comédiens amateurs d'Hébertville.

Enfin, les 16 et 17 octobre marqueront la dernière fin de semaine du festival d'automne, de sorte que les organisateurs s'attarderont particulièrement à la pré-vente de billets de saison. Evidemment, il y aura bien d'autres activités, notamment une course Enduro Cross, au cours de l'après-midi du dimanche 17 octobre.

Sentier de vélo

D'autre part, grâce à une subvention de 31 385 $ de la MRC Lac-Saint-Jean-Est, les dirigeants du Mont-Lac-Vert entreprendront dans les prochaines semaines l'aménagement d'un sentier de 10 kilomètres pour vélo de montagne et la construction d'un belvédère et d'une tour d'observation.

Précisant que cette subvention a été accordée dans le cadre du programme de la MRC touchant le volet 2 de la mise en valeur des ressources du milieu forestier, Alain Girard a indiqué que ces nouvelles infrastructures seraient intégrées graduellement au festival d'automne.

Abitibi-Consol de La Baie

Assemblée générale mardi

LA BAIE (NB) — Les syndiqués de la papeterie Port-Alfred d'Abitibi-Consol sont convoqués pour une assemblée générale mardi.

Ceux-ci pourront alors prendre connaissance et se prononcer sur les demandes de leur employeur qui a concocté un projet de réorganisation dans les façons de faire à l'usine.

Le président du syndicat, Laval Perron, n'a pas voulu élaborer davantage sur cette démarche dans le but d'en informer tout d'abord ses commettants. La décision d'aller en assemblée générale a été prise hier matin, au cours d'une assemblée de l'exécutif. M. Perron n'a pas voulu préciser non plus si l'exécutif syndical irait d'une recommandation.

Cette réorganisation, dont on connaît bien peu de détails, ne suppose aucune mise à pied outre les 40 déjà annoncées dans le cadre du vaste programme de réduction de main-d'oeuvre d'Abitibi-Consol.

L'entreprise voudrait réduire ses coûts de production en modifiant ses façons de faire.

Les travailleurs de Port-Alfred sont membres du Syndicat national des travailleurs des pâtes et papiers affilié à la CSN.

COMMENCEZ À PAYER EN MARS 2000*

Respirez L'automne Tanguay



32 po stéréo

RCA

Télécouleur stéréo COLORTRAK PLUS (187884)

- Image sur image • Écran à contraste optimal • Panneau de moniteur à 3 prises audio et vidéo • Capacité de sous-titrage • Télécommande multimarque

899,95

24 versements : 40,61

RCA

Télécouleur 19 po XL-100 (229150)

- Système d'alignement de contraste/couleurs • Capacité de syntonisation de 181 canaux • Contrôle parental • Télécommande



299,95

24 versements : 14,33

4 têtes stéréo Hi-Fi

VCR Plus+



RCA

Magnétoscope VHS (234016)

- 8 émissions programmables
- Affichage sur l'appareil et à l'écran
- Prises d'entrée A/V à l'avant et à l'arrière
- Télécommande

219,95

24 versements : 10,51

25 po



RCA

Télécouleur 25 po XL-100 (237191)

- Son stéréo XS • Haut contraste dans les noirs
- Affichage trilingue à l'écran
- Contrôle parental
- Télécommande numérique

RCA

Lecteur DVD (231722)

- Capacité de son ambiophonique Dolby Digital
- Sortie audio numérique optique
- Télécommande multimarque



399,95

24 versements : 19,11

449,95

24 versements : 21,50

OUVERT le dimanche

* Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées. OU Programme de paiements par mensualités : ne payez que les taxes comptant. Le taux d'intérêt est de 13,5 %. Exemple : pour un montant de 500 $, les frais d'intérêt seront de 73,32 $ (24 mois) pour une obligation du consommateur de 573,32 $.

AMEUBLEMENTS TANGUAY ÉLECTRONIQUE

NOTRE PLUS GRANDE QUALITÉ, C'EST LE SERVICE !

LIVRAISON & SERVICE GRATUITS À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE

www.tanguay.qc.ca

CHICOUTIMI 1990, boul. Talbot 1 800 363-4711 (418) 698-4411

428277

LE QUOTIDIEN

Éditeur:
Claude Gagnon
cgagnonpres@lequotidien.com

Éditeur adjoint:
Bertrand Genest
bgenest@lequotidien.com

Motards criminalisés : les policiers s'organisent

La mise en place d'une «Escouade régionale mixte» chargée de contrer les activités du crime organisé au Saguenay—Lac-Saint-Jean ne peut être accueillie que favorablement.

Cette initiative attendue depuis longtemps fait partie d'une politique établie au cours des dix-huit derniers mois par le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, et qui a pour but avoué de rendre plus efficace à l'échelle de tout le Québec la lutte contre les bandes de motards criminalisés. La nouvelle entité regroupera des policiers provenant des services municipaux de protection publique, de la SQ et de la GRC. Le commandant par intérim sera le capitaine Serge Girard, de la Sûreté municipale de Chicoutimi.



CAROL NÉRON
cneron@lequotidien.com

En l'espace de seulement deux décennies et à travers de nombreuses guerres de gangs qui ont fait plus d'une centaine de morts, les motards criminalisés sont devenus la principale organisation maffieuse d'un bout à l'autre du Québec. Les divers corps policiers chargés de les contenir n'ont pas suivi la même évolution; chacun est resté dans son coin, s'efforçant de contenir la vague comme il le pouvait en espérant qu'elle finirait par se résorber. C'était bien sûr rêver en couleurs. Résultat : les bandes ont pris de plus en plus de place, elles se sont infiltrées partout; de plus, les guerres qu'elles se livrent font des victimes innocentes. Les deux dernières années ont été particulièrement significatives à cet égard.

Les motards criminalisés ont pris le virage informatique depuis longtemps; ils font appel à des techniques de pointe dans la mise en marché de leurs divers produits. Ce marketing, bien que pratiqué discrètement, n'en rapporte pas moins de nombreux dividendes.

D'autres éléments relevés plus récemment inquiètent davantage...

Constatant l'inefficacité des différentes opérations policières mises sur pied ces dernières années dans le but de réduire leur influence, et l'impunité qui en découle, les motards criminalisés s'adonnent avec de plus en plus de régularité à des démonstrations de force. Ils se déplacent en groupe, réquisitionnent des étages entiers d'hôtels, font la fête dans les restaurants, le tout sous le regard intéressé, sinon admirateur, des gens de la rue. L'impunité dont ils sont l'objet devant les tribunaux ne fait que renforcer ce sentiment d'invincibilité.

Dans les Cantons de l'Est, les motards criminalisés n'hésitent pas à réquisitionner — la plupart du temps sous la menace — de vastes superficies dans les champs de maïs qu'ils utilisent ensuite pour la culture de la marijuana. Les lieux sont gardés jour et nuit par des sympathisants qui ne se gênent plus pour éloigner les curieux ou les randonneurs qui croisent par hasard leur chemin.

Interpol et la Drug Enforcement Administration (DEA), l'organisme américain chargé de la lutte aux trafiquants de drogues, viennent de placer le Québec sur la liste des principaux exportateurs mondiaux de marijuana ! Voilà un honneur dont nous nous se serions bien passés.

L'arrogance dont font preuve les bandes de motards criminalisés à l'endroit des forces policières et de la société en général ne peut que conduire à des exactions encore plus graves que celles constatées ces dernières années. Si personne ne réagit, un terrorisme de type maffieux, comparable à ceux de la Corse et de la Colombie, guette le Québec. Cette terrible possibilité doit être envisagée avec le plus grande sérieux, compte tenu des événements dont les médias font maintenant état tous les jours.



CLIN D'OEIL

Routine, quand tu nous tiens !

Le Front commun regroupant les différents syndicats des secteurs public et parapublic lance un ultimatum à Lucien Bouchard... Si aucune entente n'est conclue d'ici au 18 novembre, cette date marquera en effet le début d'un débrayage général.

En attendant, les opérations de guérillas se poursuivent sous forme de piquets de grève levés spontanément dans les écoles et les cégeps.

La routine québécoise reprend ses droits...

C. Néron

VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

Le Celebrex effectue une entrée remarquée

Celebrex, un nouveau médicament anti-inflammatoire contre l'arthrite, connaît des débuts qui dépassent ceux de tous les produits récemment lancés au Canada.

Trois mois après le lancement du médicament au pays, les pharmacies canadiennes ont déjà exécuté 428 400 ordonnances de Celebrex, pour une valeur totale de 20 736 000 $. Viagra (sildenafil), médicament visant à traiter la dysfonction érectile, vient au deuxième rang des médicaments les plus populaires après trois mois sur le marché, les pharmacies en ayant exécuté au total 178 400 ordonnances, pour une valeur totale de 13 306 000 $.

L'acceptation rapide que connaît Celebrex ne devrait pas nous étonner. Un nombre effarant de gens souffrent d'arthrite, et ces chiffres révèlent que les médecins et les patients attendent depuis longtemps un traitement dont les effets gastro-intestinaux seraient moindres.

Celebrex (celecoxib), mis au point par Searle et lancé en collaboration avec Pfizer, est le premier d'une toute nouvelle catégorie de médicaments utilisés pour le traitement temporaire ou prolongé des signes et symptômes de l'arthrose et de la polyarthrite rhumatoïde chez les adultes. Celebrex s'attaque particulièrement à l'enzyme que l'on croit responsable de la douleur et de l'inflammation, sans nuire à l'action de l'enzyme qui semble avoir un effet protecteur sur l'estomac.

Un mal étendu

On estime que plus de 4 millions de Canadiens souffrent d'une forme quelconque d'arthrite (selon les statistiques de la Société d'arthrite), la plus courante étant l'arthrose, qui touche environ une personne sur dix au Canada.

En 1998, les médecins canadiens ont effectué environ 4,5 millions de consultations pour des raisons liées à l'arthrite, dont 65 % ont été demandées par des femmes.

Dans la même année, les pharmacies canadiennes ont exécuté 8 846 000 ordonnances de médicaments contre l'arthrite, pour une valeur totale de 278 219 000 $.

Approuvé par Santé-Canada

Celebrex a été approuvé par Santé Canada au milieu du mois d'avril. L'adoption rapide de ce traitement nous confirme que les médecins saluent l'arrivée de Celebrex, qu'ils considèrent comme un nouveau produit important, qui répond à un besoin réel et jusque là non comblé pour les Canadiens qui souffrent d'arthrite."

IMS Health est le plus grand fournisseur mondial de solutions d'information aux industries de la santé et au secteur pharmaceutique.

Avec plus de 40 ans d'expérience et des bureaux dans 90 pays, cette entreprise continue d'être le principal partenaire d'information des fabricants de produits pharmaceutiques du monde entier.

Parmi ses principaux services, mentionnons les études de marché pour les produits d'ordonnance et les médicaments en vente libre, les solutions d'information technologiques pour la prise de décisions relatives aux ventes et au marketing et les systèmes technologiques et services d'information qui aident les chercheurs et les décideurs du secteur de la santé.

Ian Theriault,
IMS Health Canada,
Montréal.

A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.


Blanche
DE CHAMBLY
se marie
très bien !
avec le
jus d'orange
OASIS
pour cette occasion, UNIBROUE
vous offre gracieusement
le jus d'orange.
Blanche-Orange
UN MARIAGE DE FRAÎCHEUR !
GRATUITE
Une bouteille de jus d'orange
OASIS Sélection (400 ml)
à l'achat de 6 petites (341 ml) ou
2 grandes (750 ml) de
Blanche de Chambly.
4_6308
Cette promotion est d'une durée limitée chez tous les marchands participants

Nouvel actif touristique

L'auberge Villa Pachon voit le jour

JONQUIERE (CD) — Le grand chef cuisinier Daniel Pachon et sa femme Carole Tremblay, directrice des opérations de la toute nouvelle auberge Villa Pachon (l'ancienne Villa Price), ont bien l'intention de collaborer étroitement avec le Centre d'interprétation Sir William Price et de développer cet actif touristique.



CATHERINE DELISLE
cdelisle@lequotidien.com

Hier, lors de l'ouverture officielle de l'auberge Villa Pachon, le président du Centre d'interprétation Sir William Price, Alain Hardy, a indiqué que les touristes, lorsqu'ils visiteront le quartier britannique, pourront encore faire le tour du propriétaire de l'ancienne Villa Price... et y prendre le thé dans la plus pure tradition anglaise. «Entre nos deux organisations, souligne Alain Hardy, un mariage est possible.

On y voit de belles occasions d'affaires. Eventuellement, on développera une stratégie marketing. »

Cachet historique

Dans le patrimoine architectural jonquiérois, la Villa Price est l'un des joyaux les mieux préservés. Daniel Pachon et Carole Tremblay en ont fait une auberge haut de gamme avec une capacité d'hébergement de cinq chambres et une suite. Dans toute la maison, on retrouve le cachet historique du début 1900. Le couple a investi 250 000$ en réparations, principalement pour rénover la cuisine (la superficie a été doublée) et pour réaménager l'extérieur. On y trouve une salle de conférences pouvant accueillir de 15 à 25 personnes, un petit salon privé pour une quinzaine de personnes, une salle pour offrir de petits banquets à une vingtaine de personnes et une salle à manger pour 36 personnes.

Une terrasse extérieure avec chapiteau sera aussi aménagée pour les plus grandes réceptions comme les mariages.

Evidemment, le chef Pachon offre une fine cuisine française avec l'accent et les produits du terroir, tous les soirs à l'exception du dimanche. Le petit déjeuner est offert aux clients de l'auberge. Le midi, un repas sera servi seulement lorsque des gens d'affaires tiendront des réunions ou des sessions de formation. Une douzaine d'employés composent le personnel.

Un site internet

Dès cet automne, l'auberge Villa Pachon aura son propre site Internet. Aussi, le groupe Vision marketing établira une campagne de publicité. Evidemment, les propriétaires ont l'intention d'organiser des forfaits sur une base régionale, provinciale, nationale et même internationale.

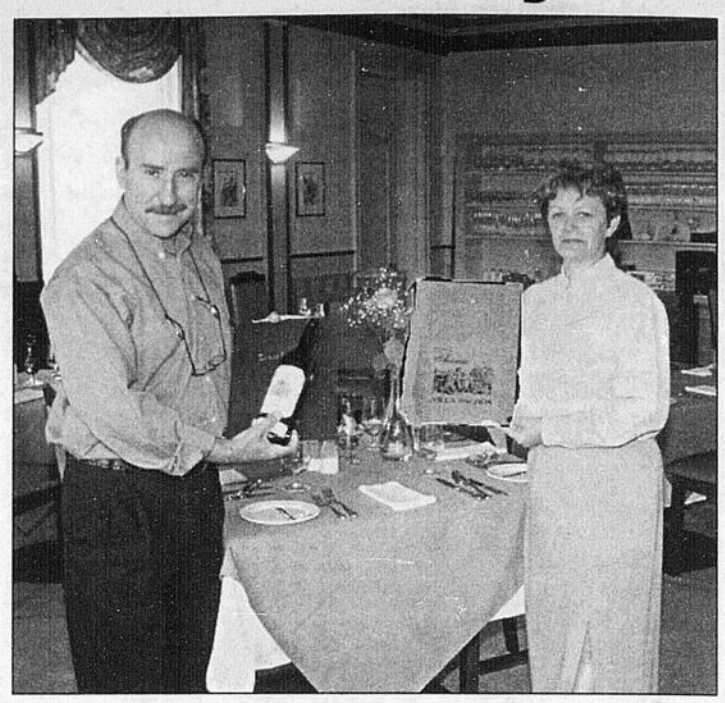
La Villa Price a été construite en 1911. Sir William Price est de la prestigieuse lignée des Price, ces entrepreneurs britanniques responsables de l'implantation de Kénogami, une ville «de compagnie».

Il s'agit de la première résidence construite du quartier résidentiel des cadres à majorité anglophone. D'abord, elle abrite le gérant général de l'unité d'affaires de Kénogami, Edward Flyn. Ensuite, la luxueuse propriété est fréquentée par Sir William Price et sa famille, le temps que son domaine d'en face, la Cascade House, soit érigée en 1915.

A partir de ce temps, elle devient «guests house» pour les invités personnels ou d'affaires des Price qui se retirent du milieu industriel des pâtes et papier en 1974. La villa est un mélange d'architecture normande et néo-tudor située sur un promontoire à l'abri des vents dominants. Ce merveilleux site est situé aux abords de la rivière aux Sables.

Avec leur auberge chaleureuse, les Pachon font revivre cette résidence cossue au cachet historique.

Le couple a conclu une entente de collaboration avec la compagnie Abitibi Consol, ce qui leur permet de développer une nouvelle vocation tout en devenant un site de référence pour le tourisme québécois.



VILLA PRICE — Carole Tremblay et le chef Daniel Pachon font revivre la Villa Price. Elle est devenue une auberge où l'on y sert une fine cuisine d'inspiration française.
(Photo: Sylvain Dufour)

loto-québec résultats

Tirage du 99-09-08 (Lotto 6/49)

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 686 158,60 $
5/6+	2	252 923,80 $
5/6	212	1 908,80 $
4/6	12 438	62,30 $
3/6	234 178	10 $

9 18 22 25 42 49 — Numéro complémentaire: 44

Ventes totales: 12 697 994,00 $
Prochain gros lot (appr.): 5 000 000,00 $

Tirage du 99-09-08 (Québec 49)

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	1	50 000,00 $
5/6	9	500 $
4/6	746	50 $
3/6	15 501	5 $

4 15 17 37 39 47 — Numéro complémentaire: 26

Ventes totales: 496 492,50 $

Banco — Tirage du 99-09-09

03 04 06 08 09
16 19 25 28 29
31 32 34 35 39
40 42 58 59 64

La Quotidienne — Tirage du 99-09-09

3 4
523 8859

Extra — Tirage du 99-09-08
NUMÉRO: 351966

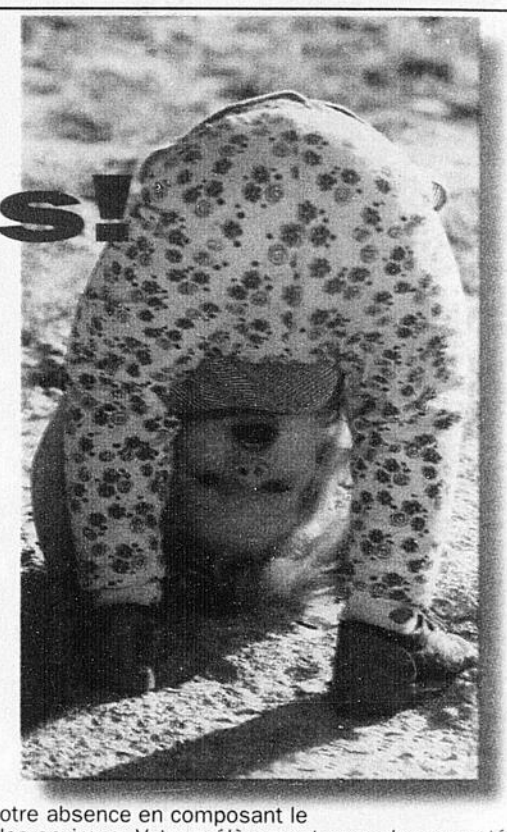
Extra — Tirage du 99-09-09
NUMÉRO 929240

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

428689

Vive les choses simples!



le QUOTIDIEN

vous offre un nouveau service!

Le Quotidien vous offre la possibilité de payer votre journal sans préoccupations.
Grâce au prélèvement automatique du Quotidien, un seul prélèvement effectué automatiquement à toutes les quatre (4) semaines dans votre compte bancaire, pour un total de 13 prélèvements pendant l'année.

● Un service fiable!

Le Quotidien vous garantit que les informations bancaires fournies demeureront strictement confidentielles et ne pourront être utilisées que pour les prélèvements automatiques pour le journal Le Quotidien.

● Qu'est-ce qui se passe si...?

... vous partez en vacances, informez-nous de la période de votre absence en composant le (418) 545-4664 ou le (418) 679-3832 pour Saint-Félicien et les environs. Votre prélèvement sera alors reporté pour une période équivalente.
... vous déménagez, composez le (418) 545-4664 ou le (418) 679-3832 pour Saint-Félicien et les environs. Il nous fera plaisir de prendre vos nouvelles coordonnées, afin de toujours bien vous servir.

PROGRAMME DE PRÉLÈVEMENTS AUTOMATIQUES

En vigueur à partir du mois d'avril 1999

FORMULAIRE D'AUTORISATION DE PAIEMENT

• Je désire payer mon abonnement au Quotidien par prélèvement automatique de:

4 semaines: *(Taxes incluses)* Par camelot **16,12 $** / Route motorisée 18 $

Pourboire facultatif pour 4 semaines: _____ $
13 prélèvements pendant l'année

Nom de l'abonné — Prénom de l'abonné
Adresse
Code postal — Téléphone (résidence)
Date
Signature ***obligatoire***

S'il s'agit d'un compte où plusieurs signatures sont requises, tous les titulaires du compte doivent signer l'autorisation.

INSTITUTION FINANCIÈRE*

*Joindre un chèque préencodé portant la mention «SPÉCIMEN»

Nom de votre banque, caisse ou société de gestion
Adresse
N° de succursale — Téléphone

• Par la présente, j'autorise le Quotidien, à effectuer des prélèvements automatiques de mon compte bancaire (décrit ci-dessus) pour payer les frais d'abonnement à domicile. **CETTE AUTORISATION PEUT ÊTRE RÉVOQUÉE EN TOUT TEMPS SUR AVIS ÉCRIT DE 30 JOURS DE MA PART AU QUOTIDIEN (précédant la date de prélèvement bancaire).** Advenant un changement dans l'application des taxes, le prélèvement sera ajusté sans autre avis. Dans le cas d'un changement de tarif, vous serez avisé trente (30) jours à l'avance.

Faites parvenir votre formulaire à:
Paiement préautorisé, Le Quotidien, Département 2200, 1051, boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1

428302

Concours de l'Ordre du mérite agricole

Trente-huit entreprises représentent la région

QUÉBEC (CP) — C'est en présence du ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, monsieur Rémy Trudel, que sera dévoilé le classement des entreprises concurrentes à la 110e édition du concours de l'Ordre du mérite agricole pour la région Saguenay-Lac-Saint-Jean - Côte-Nord, le 19 septembre prochain. au Holiday Inn de Jonquière.

Pas moins de 38 entreprises de la région participent à ce prestigieux concours. Voici par catégorie la liste des 38 entreprises du Saguenay -Lac-Saint-Jean inscrites au concours de l'Ordre du mérite agricole, édition 1999.

Catégorie médaille de bronze :

Les 11 entreprises suivantes recevront la médaille de bronze, la décoration de Chevalier de l'Ordre du mérite agricole et le diplôme de ``Grand mérite".

- Bleuetière Coopérative de St-Eugène, Saint-Eugène
- Bleuetière Coopérative de Normandin, Normandin
- Ferme Beauregard enr., Normandin
- Ferme Benoît et Diane Gilbert inc., Saint-Henri-de-Taillon
- Ferme CJRD Munger inc., Laterrière
- Ferme Franjolain inc., Saint-Henri-de-Taillon
- Ferme Gilles Lapointe, Jonquière
- Ferme Lacnor inc., Saint-Bruno
- Ferme Su-Max enr., Sacré-Coeur
- Ferme Yvon Simard inc., Laterrière

Catégorie médaille d'argent:

Les 18 entreprises suivantes recevront la médaille d'argent, la décoration d'Officier de l'Ordre du mérite agricole et le diplôme de ``Très Grand mérite".

- Bleuetière Coopérative de Girardville, Girardville
- Ferme André Anne, Saint-Ambroise
- Ferme Carol et Alain Perron inc., La Baie
- Ferme De La Colline et Fils inc., Sacré-Coeur
- Ferme E et C Deschênes enr., Sacré-Coeur
- Ferme France Martel et Fils senc, Hébertville
- Ferme Jean-Rock Rivard enr., Saint-Ambroise
- Ferme Jeritin inc., Saint-Bruno
- Ferme La Valinoise, Saint-Honoré (Dubuc)
- Ferme Lajer inc., Delisle
- Ferme Pedneault et Fils senc, Tremblay (Dubuc)
- Ferme Hervé Simard, Grandes-Bergeronnes
- Jardins Gobeil enr., Chicoutimi
- La Ferme Olofée Inc., Saint-Félicien
- La Ferme Ripi enr., Jonquière
- Les Serres Dolbeau enr., Dolbeau
- Ferme Vincent Fortin, Sacré-Coeur

Catégorie médaille d'or :

Les neuf entreprises suivantes recevront une attestation de leur participation au concours de l'Ordre du mérite agricole.

- Ferme A .L .Y Blackburn inc., Métabetchouan
- Ferme Chicoutimi, Laterrière
- Ferme Claudel inc., Lac-à-la-Croix
- Ferme Du Clan Gagnon inc., Métabetchouan
- Ferme Grospère inc., Sacré-Coeur
- Ferme Junique inc. Normandin
- Ferme Lajoie et Fils, Saint-Bruno
- Ferme Sim-Nord inc., Saint-Edmond-Les-Plaines
- Ferme Yves Turcotte, Saint-Bruno

Pédophile

De nouvelles accusations

Par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) — Un pédophile de carrière condamné à deux ans moins une journée de prison en 1993, Jacques Corneau, a de nouveau été mis en accusation hier pour trois chefs reliés à des contacts de nature sexuelle avec un garçon d'âge mineur.

Toutes les accusations font référence à une période de temps comprise entre ler mai et le 7 septembre dernier dans la municipalité de Saint-Charles-de-Bourget où demeure Corneau, âgé de 36 ans.

L'accusé demeurera en détention préventive jusqu'à ce matin et il reviendra au Palais de justice de Chicoutimi en compagnie de son avocat Charles Cantin pour obtenir des conditions de remise en liberté de la part de la Couronne.

En cas de refus de la Couronne, il pourra toujours s'adresser à un juge de la Cour du Québec pour être remis en liberté en attendant que s'instruise son procès.

Les Grands Jardins de Normandin
vous invitent les 11 et 12 septembre à la

Fête du Potager



Dégustations et démonstrations

Les légumes de notre potager se transforment sous vos yeux et deviennent tour à tour...

• Pizza • Pâtes fraîches • Crudités • Potages • Salades • Desserts • Punch fleuri • Hot-dogs à la mode Grands Jardins

(Prix populaire)

À goûter absolument...

Notre soupe minestrone aux 40 variétés de légumes et herbes

Une création du chef Aldo du restaurant O Sole Mio de Dolbeau

Durant les 2 jours

Le marché de la conserve

Vente de légumes, ketchup, marinades, confitures, gelées, etc.

Animation pour la famille

Chasse au trésor, maquillage, création d'épouvantails et autres jeux, activités d'inspiration médiévale

Animation musicale

Admirez aussi le TITANIC sur notre Bassin le dimanche 12 septembre

Gratuit pour les enfants de 12 ans et moins
Ambiance de fête champêtre
Bienvenue à tous!

Les Grands Jardins de Normandin
1-800-920-1993 • (418) 274-1993

427644

Si

vous êtes sage comme une image...



DIMANCHE 12 SEPTEMBRE

vous aurez un beau cadeau!

tapis MÉTRO

COMPLEXE TANGUAY,
100, BOUL. BARRETTE,
CHICOUTIMI, G7H 7W8
545-3763

428618

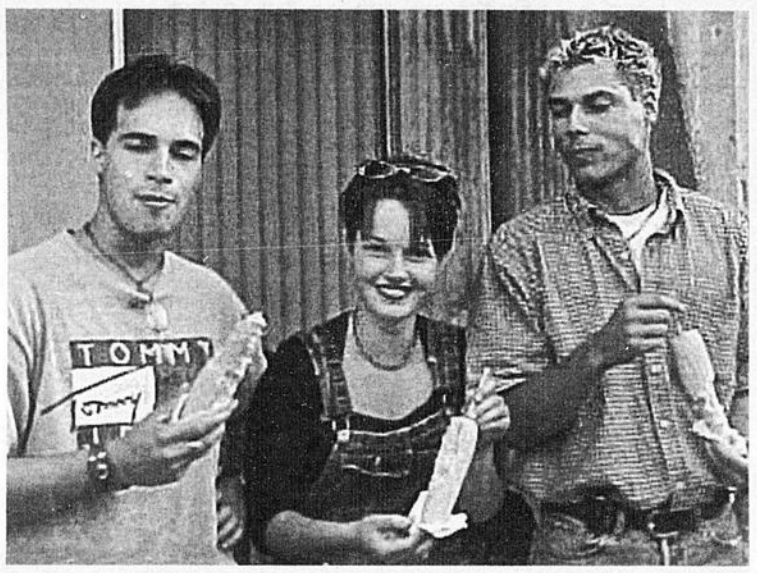
Fourre-tout

fourretout@lequotidien.com



La rentrée au Cégep de Chicoutimi

*** Les fêtes de la rentrée du Cégep de Chicoutimi représentent annuellement une excellente occasion où anciens et nouveaux étudiants profitent des premiers jours de classe pour fraterniser entre eux et avec le personnel de l'institution. C'est sous le grand chapiteau que tous ont été conviés les 30-31 août et 1er septembre à venir casser la croûte au son de spectacles variés. Plusieurs bénévoles n'ont pas hésité à mettre temps et énergie pour que tous se sentent bien accueillis à ces fêtes qui font maintenant partie intégrante de la tradition d'hospitalité du Cégep de Chicoutimi et sont attendues tant par les étudiants de la région que par ceux de l'extérieur.**



Le millénaire en timbres



Félix Leclerc

* Postes Canada rendra un hommage philatélique particulier à plusieurs personnalités, avec sa Collection du millénaire, qui comprend au total 68 timbres, et qui sera offerte dans un album à tirage limité, à compter du 15 septembre. On parle ici d'une reconnaissance des réalisations canadiennes au cours du siècle qui s'achève.

Parmi les personnalités artistiques, le chansonnier québécois FÉLIX LECLERC, ainsi que le chef d'orchestre Guy Lombardo, ont droit aux honneurs.

Enragés sur roues

(AR) -—Il faut que je me défoule sur papier... C'est moins dangereux que sur la route, non? C'est que la conduite automobile est tellement frustrante, que parfois, si on s'écoutait, on en viendrait à adopter un comportement aussi dangereux, criminel et meurtrier que celui de Michael Douglas, dans le film «L'enragé».

Ah! hier, quelle corrida! Pas moyen de conduire gentiment, doucement, calmement, j'étais (mon auto...) cernée, piégée de toutes parts: un camion à droite, un autre à gauche, qui me font escorte et dont j'essaie de me défaire. Incapable! Je ralentis, ils ralentissent.



J'accélère, même chose pour eux. Je me rassure: ben voyons, «paranoïe» pas, ils font comme toi, c'est sûr, les feux de circulation sont les mêmes pour eux, jaune on ralentit, vert on accélère.

Quand même, j'ai hâte de me débarrasser de mes encombrants gardes du corps. Tiens, mon escorte gauche tourne, et le mastodonte droite cède du terrain. Bye, bye, mes beaux! Je fredonne. Pas longtemps. Une petite sportive nerveuse me coupe. Malappris! Je me retiens de le talonner, mes doigts impolis me démangent, et je me raisonne. Vas-y, t'inquiète pas, son tour viendra, il vient toujours!

Tiens, un peu plus loin, l'auto sportive en crise hormonale, elle aussi prise entre deux feux, pas des camions, mais deux autres sportives tout aussi énervées! Je me tiens loin (pas folle...), mais pas trop pour ne rien manquer de la joute. C'est que ça va vite, ces excités, ça ne veut pas se laisser doubler. Mais, qu'est-ce que je vois, la droite du cinglé qui réussit à prendre les devants? À doubler, et même à répéter l'entourloupette que je venais de subir: l'énervé coupe l'excité!

Je jubile? Non, vraiment, ce ne serait pas charitable de rire du malheur d'autrui. Rire sous cape, oui... mais pas dans la face! Mais je le dis: que la revanche est douce! Bye bye, les enragés!



Les Médiévales à l'honneur

*** Le restaurant «Au Clocher d'argent» du secteur du Bassin à Chicoutimi a réservé récemment des démonstrations inusitées à sa clientèle et les touristes circulant dans le secteur, alors que des comédiens vêtus de costumes médiévaux s'y sont produits. Chevaliers, croisés, épées et cracheurs de feu étaient au menu, pour la plus grande joie des convives et spectateurs.**

(Photo Roger Gagnon)

EN GAZOUILLANT

Réadaptation

* Le département de Techniques de réadaptation du Cégep de Chicoutimi, par le biais de sa clinique, offre encore cette année la possibilité de bénéficier de soins de réadaptation physique diversifiés et de qualité, dispensés sous l'étroite supervision de professeurs compétents. Ce service sera accessible jusqu'au vendredi 3 décembre, selon l'horaire suivant: orthopédie et rhumatologie, lundi, mardi et jeudi, de 13 h à 16 h 30: soins sportifs, lundi et mardi, de 16 h 30 à 20 h, jeudi de 13 h à 16 h 30.

Il faut d'abord obtenir de votre médecin une prescription médicale, et téléphoner à la clinique de réadaptation, au numéro 549-9520, poste 497. L'ouverture du dossier coûte 15 $ (5 $ pour les étudiants). Par la suite, les traitements sont gratuits.

Vente de garage

*** Le corps de cadets 1532 de la polyvalente Charles-Gravel organise une vente de garage, les 11 et 12 septembre, sur le stationnement du marché IGA de Place Roussel à Chicoutimi. Une partie des bénéfices ira à la Fondation Lyne Gaudreault pour les personnes de la région en attente de greffes d'organes. Bienvenue à tous.**



De La Doré à Gatineau

*** Le photographe Steeve Tremblay, de passage tout dernièrement à Gatineau pour le Festival des montgolfières, nous a rapporté cette photographie de quelques membres de la famille Dallaire qui, de La Doré, a assaimé en différents endroits de la province: Jocelyne Dallaire (Gatineau); Marlène et Patricia Dallaire (Montréal); Martine Allard (de Mistassini, maintenant à Hull); Richard Dallaire (Hull); Alain Dugal (conjoint de Jocelyne); Doris Dallaire (Alma); Karl Dugal (fils de Jocelyne).**

(Photo Steeve Tremblay)

Rencontres
la meilleure façon de faire connaissance
Inscription : (418) 698-2777
• Inscription GRATUITE dans le journal
• Enregistrement GRATUIT à une boîte vocale
• Récupération GRATUITE des messages
427473

Normandin

Fête du potager aux Grands Jardins

CHICOUTIMI (SE) - Les Grands Jardins de Normandin convient le Saguenay-Lac-Saint-Jean à leur table, en fin de semaine, à l'occasion de l'édition 1999 de la Fête du potager.



SERGE EMOND
semond@lequotidien.com

Cette Fête du potager s'inscrit maintenant à l'intérieur des traditions des Grands Jardins de Normandin. Dernière activité officielle de la saison, elle offre aux visiteurs la possibilité de déguster des plats réalisés avec les produits des Grands Jardins. Démonstrations, animation, vente de légumes, de conserves et de pâtes fraîches sont également au programme de la fin de semaine.

Alors que les Grands Jardins seront ouverts aux heures habituelles, la Fête du potager se déroulera entre 11h00 et 15h00, samedi et dimanche. Le billet d'admission donnera droit à certaines dégustations. A un prix minime, les visiteurs pourront acheter des billets supplémentaires pour d'autres dégustations.

Le moment de présentation de la Fête du potager a été avancé de deux semaines, cette année, et le volet animation occupe une place plus importante.

«Plusieurs bénévoles voient au bon fonctionnement de la Fête du potager, explique le président et concepteur des Grands Jardins, Gérald Bélanger. Le chef Aldo (Brando Corneli), l'école de cuisine professionnelle de Dolbeau, le cercle des fermières, l'Aféas et différents artisans sont associés à l'activité.

«Nous avons également prévu beaucoup d'animation pendant la fin de semaine. Il y aura de la musique, de la confection d'épouvantails et des jeux théâtraux d'inspiration médiévale. Des maquettes du Titanic, du Simon Fraser et de d'autres bateaux navigueront sur notre bassin. Il y aura aussi des chasses au trésor dans les boisés des Grands Jardins.»

Comme l'an dernier, les dégustations et démonstrations de la Fête du potager sont sous la supervision du chef Aldo, du restaurant O Sole Mio de Dolbeau. Pendant les deux journées, sous le grand chapiteau, il proposera aux visiteurs différents plats à base de légumes des Grands Jardins, principalement une soupe minestrone regroupant les 40 meilleurs légumes du potager et des pizzas de saveurs différentes.

En bref, le chef Aldo transformera les légumes des Grands Jardins en soupes, pizzas, salades, crudités, desserts, confitures, etc. Il le fera en chantant des airs italiens, en compagnie de l'accordéoniste Robert Perron.



FETE DU POTAGER - Gérald Bélanger (à gauche) et le chef Aldo Brando Corneli invitent le Saguenay-Lac-Saint-Jean à la Fête du potager des Grands Jardins de Normandin, en fin de semaine.

(Photo Sylvain Dufour)

Semblable à l'an dernier

Gérald Bélanger parle d'une saison ordinaire

CHICOUTIMI (SE) - A quelques semaines de la fin de leur quatrième saison, les Grand Jardins de Normandin ont encore une place à prendre sur l'échiquier touristique régional.

Gérald Bélanger espère profiter des prochaines saisons pour confirmer la place que méritent les Grands Jardins.

«L'objectif pour les prochaines années est d'atteindre notre rythme de croisière, précise le président des Grands Jardins. Les jardins sont beaux maintenant. Il n'est pas nécessaire d'attendre dix ans pour les admirer. Ce sont des jardins différents et ils sont beaux maintenant.

«Nous proposons aux gens de découvrir un nouvel attrait touristique. Nous les invitons à un nouvel endroit.»

Gérald Bélanger signale que les Grands Jardins, malgré leur beauté, ne sont pas encore considérés sur le même pied que les autres attraits touristiques majeurs de la région.

Ils proposent pourtant une visite agréable et un visage qui change toujours un peu d'année en année. En 1999, 65 000 nouvelles fleurs ont été plantées. Les plantes annuelles demeurent les principaux points d'attrait des Grands Jardins, ce qui ne veut pas dire que les vivaces sont laissées de côté.

Pas de record

La saison qui s'achève ne permettra pas aux Grands Jardins de Normandin de battre des records et d'améliorer leur santé financière.

Si la Fête du potager des 11 et 12 septembre marquera la fin des activités officielles des Grands Jardins, la présente saison devrait s'étendre jusqu'à la mi-octobre. A compter de la semaine prochaine, les tarifs de fin de saison seront en vigueur et les visites guidées ne seront plus systématiques. Les groupes ayant réservé pourront quand même profiter de ces visites guidées.

A la fermeture des portes, Gérald Bélanger estime qu'environ 30 000 personnes auront visité les Grands Jardins en 1999. Ce résultat sera similaire à celui de l'année précédente.

«Nous avons connu une saison ordinaire, poursuit Gérald Bélanger. Elle a été constante mais ordinaire. Nous aurions évidemment préféré battre des records mais ce ne sera pas le cas. Il faut penser que de la mi-juillet à la mi-août, nous avons eu un orage tous les jours. Les touristes ont quand même grandement apprécié leur visite. Une entreprise qui attire 30 000 personnes à sa quatrième année, c'est quand même à souligner.

«La santé financière est difficile, ce n'est pas un mystère. Mais il n'y a pas de danger pour la survie.

Le mot d'ordre est déjà passé, on se prépare pour l'an prochain. Une entreprise comme celle des Grands Jardins ne peut pas atteindre sa pleine croissance en cinq ou six ans.»

Incendie à ville de Laval

LAVAL (PC) - Un incendie majeur a éclaté hier matin dans un commerce de distribution de gaz propane de Laval, en banlieue nord de Montréal.

Une trentaine de maisons du secteur, dont une centaine de locataires d'une résidence pour personnes âgées, ont été évacués, car on craignait que le feu prenne de l'ampleur en raison des bonbonnes de gaz qui se trouvaient près du commerce.

La fuite à l'origine de la déflagration provenait d'un camion.

Un employé de l'entreprise a été blessé légèrement à un bras et deux pompiers ont été incommodés par la chaleur.

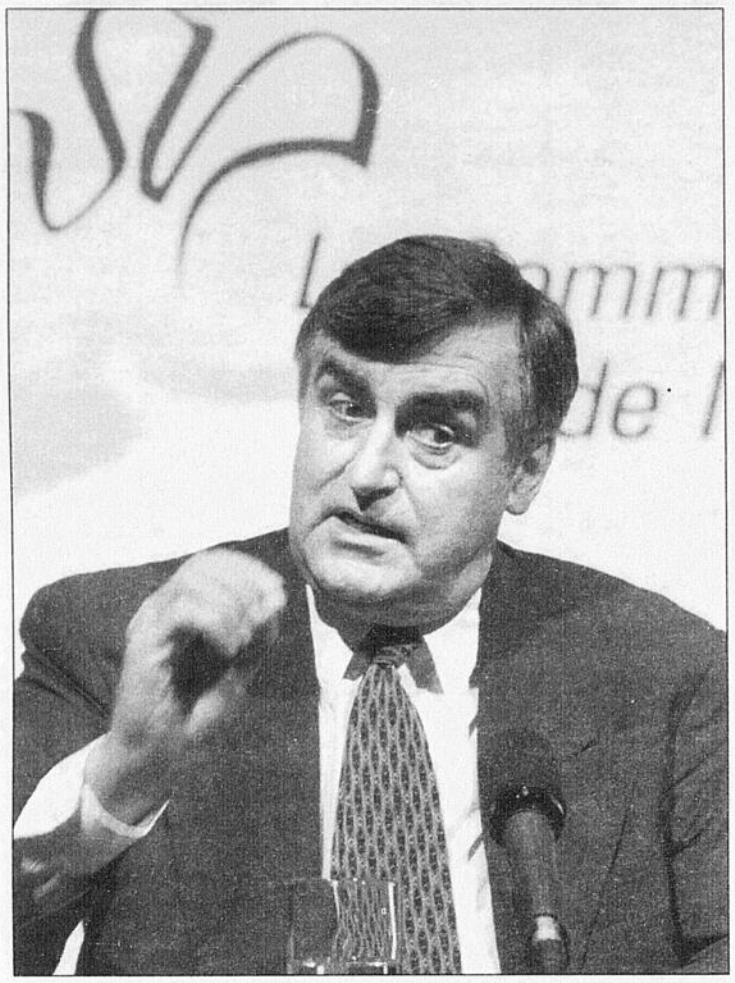
DENTUROLOGISTE
UN SOURIRE!
C'est bon pour vous et c'est beau pour nous.
SERVICE À DOMICILE
Jean-Yves Bouchard DENTUROLOGISTE
555, Bégin, Chicoutimi - 545-1099
106, av. Louis-Hémon, Mistassini, 276-0701
(Clinique dentaire Marise Nadeau)
Pour ajouter du mordant, consultez un denturologiste
408223



SPÉCIAL LA RENTRÉE!
PIOUILÉRIA!
2049, Saint-Dominique, JONQUIÈRE
SERVICE DE LIVRAISON
695-5332 • 695-5331
PIZZA GARNIE
9 pouces 6.99$ + taxes
12 pouces 10.43$ + taxes
Lundi-mardi-mercredi
428887
POUR L'AMOUR DE LA PIZZA

Emploi-Québec

Lucien Bouchard défend Diane Lemieux



EMPLOI — Le premier ministre Lucien Bouchard demeure convaincu que ce qu'on dit et ce qu'on écrit sur Emploi-Québec ne doit pas être interprété à la lettre et que de toute façon les propos entendus ne représentent d'aucune façon la réalité.

QUEBEC (PC) —Le premier ministre Lucien Bouchard a affirmé, hier, que la ministre d'Etat au travail et à l'Emploi Diane Lemieux conserve toute sa confiance, celle de tous ses collègues du gouvernement tout en soutenant que l'ampleur des problèmes signalés à Emploi-Québec est nettement exagérée.

M. Bouchard a tenu à excuser sa ministre qui a personnellement affirmé, la semaine dernière, qu'elle n'était pas vraiment au fait de tous les problèmes à Emploi-Québec, qu'elle n'avait pas toutes les données pour porter un jugement définitif sur la situation.

Il a mis cette malheureuse déclaration au compte de la pression exercée par les journalistes au cours d'un point de presse.

«Je ne crois pas, a-t-il dit, qu'on puisse jugé un ministre ou un premier ministre sur une seule phrase prononcée lors d'un point de presse. Mme Lemieux accomplit un excellent travail. Elle n'est pas à l'origine du problème. Elle assume un héritage et elle s'adonne à être la ministre qui doit vivre avec la passage entre l'ancien et le nouveau système.

«C'est très difficile, a poursuivi M. Bouchard. Je sais que les gens ne veulent pas entendre parler des difficultés mais seulement des résultats. Je pense que Mme Lemieux fait de l'excellent travail et qu'elle a l'appui de tout le gouvernement. Beaucoup des choses qui ont été écrites depuis la semaine dernière ne font pas de sens.»

Pour lui, il ne faut pas non plus laissé entendre que ce dossier ou toutes les autres difficultés ponctuelles vécues par le gouvernement, est susceptible de nuire au projet souverainiste.

«Tout cela peut laisser croire à certains analystes, pour le moment, que ce n'est pas bon pour l'option, a-t-il dit. Mais quoiqu'il arrive, je pense que nous devons avoir au Québec un gouvernement fort et une solide économie.»

Ne pas interprété à la lettre

Le premier ministre demeure convaincu que ce qu'on dit et ce qu'on écrit sur Emploi-Québec ne doit pas être interprété à la lettre et que de toute façon les propos entendus ne représentent d'aucune façon la réalité.

«Je veux que les gens sachent, a-t-il dit, que le nombre de bénéficiaires d'Emploi-Québec, au cours de la dernière année, est supérieur à celui de l'année précédente, incluant ceux qui faisaient partie de l'entente avec le gouvernement fédéral.

«Je demande donc qu'on cesse d'exagérer l'ampleur du problème, a demandé le premier ministre.

En matinée, à Montréal où elle participation à un colloque sur l'alphabétisation, la ministre Lemieux a repris les propos de son chef et a clairement ajouté qu'elle n'entendait pas démissionner: «Il y a des analyses très simplistes qui donnent lieu à des déclarations très simplistes. Honnêtement, pensez-vous que j'ai l'intention de démissionner? Non»

Dans son discours, elle a voulu «tempérer» ce qui se dit et s'écrit sur Emploi-Québec: «Il y a des imperfections mais Emploi-Québec demeure un milieu d'accueil extrêmement important pour des personnes qui veulent un coup de pouce significatif pour rehausser leurs compétences.

«Actuellement nous desservons 65 000 personnes, dont 40 000 sont dans des mesures de formation. Ce n'est pas banal comme résultats. Nous avons un projet gouvernemental à développer de manière globale, au-delà des vocations des ministères de l'Education, Relations avec les citoyens ou de l'Emploi sur la question de la formation continue.

Blessures à des baleines

Permis spécial de l'équipe Cousteau révoqué

RIVIERE-DU-LOUP (PC) — Le navire L'Alcyone de l'Equipe Cousteau, qui se trouve actuellement dans la région de Tadoussac, est au coeur d'un incident qui a mis les bateliers du secteur en furie.

Selon des témoins, les deux zodiacs du navire scientifique appartenant à la société Cousteau auraient sciemment et à plusieurs reprises foncé dans des groupes de baleines et en auraient même blessé plusieurs.

Pêches et Océans Canada a même décidé de révoquer le permis spécial qui avait été octroyé à l'équipage de L'Alcyone, qui tourne des images sur le fleuve Saint-Laurent en vue de la réalisation d'un document vidéo sur les baleines. Les gestes reprochés se seraient produits mercredi devant plusieurs navires d'observation de différentes compagnies.

Le capitaine du zodiac "Le Marsoin" a tout vu

Cynthia Breton, capitaine du zodiac «Le Marsouin», a tout vu. «Le navire de Cousteau est facilement identifiable avec ses deux cheminées.

Il était au large et je n'ai fait que mentionner à mon groupe, composé de Belges, que c'était celui de l'Equipe Cousteau», dit-elle.

Peu de temps après, un petit zodiac, avec à son bord deux occupants, est arrivé par l'arrière, à la gauche de son embarcation. «Il y avait au moins une quarantaine de baleines réparties dans des groupes actifs et très serrés. J'ai vu le zodiac foncer à plein régime et entrer directement dans le troupeau. J'étais sidérée, le coeur m'a arrêté», dit-elle, ajoutant qu'elle n'a rien pu dire durant de longues minutes à ses passagers horrifiés.

Cousteau est notre héros

«Pour nous, passionnés de la mer, Cousteau est notre héros. Voir que ces personnes, supposées être conscientisées en environnement, puissent faire des choses pareilles, remet en question toute notre optique par rapport à eux.

J'ai déjà travaillé pour un groupe de recherche et jamais personne n'a rien fait de tel. Je refuse d'adhérer à cela, même au nom de la recherche. Cela m'a fendu le coeur. Je n'avais jamais vu quelque chose de si effrayant. Je suis marquée au fer rouge à jamais. Aucun capitaine ici ne ferait cela».

Louis Péloquin, capitaine du Cap Brasseur, abonde dans le même sens. Lui aussi était aux premières loges. Mercredi matin, il était au large de Cap Granit avec un groupe de passagers. L'Alcyone y était aussi.

«J'ai vu les deux zodiacs quitter le navire et entrer dans un troupeau de baleines. Ils les encadraient de si près que le derrière de l'un des zodiacs a été soulevé et je voyais clairement son moteur qui avait des ratés, comme s'il accrochait quelque chose.

En réalité, il était sur une baleine et c'est sa peau qu'il écorchait. Elle s'est cambrée et a aussitôt replongé».

Selon M. Péloquin, les embarcations se sont ensuite repositionnées, suivies par l'Alcyone qui s'est placé en travers de la trajectoire des baleines. «Une baleine est sortie devant sa proue, et le navire est entré en collision avec elle. Il était dessus.

J'ai vu le nez de la baleine se retrousser et son dos s'écraser. Les cheveux m'ont dressé sur la tête. Je leur ai dit que leurs pratiques étaient discutables. Ils ont répondu qu'ils avaient la permission de faire ce qu'ils faisaient et m'ont repoussé du revers de la main.»

Informés de la situation, les autorités du Parc Marin Saguenay/Saint-Laurent ont dépêché leur navire, qui est allé vérifier sur place et avertir l'équipage de l'Alcyone. Toutefois, le manège se serait poursuivi en après-midi.

«Je les ai vu aussi répéter ces gestes, poursuit M. Péloquin. Cette fois, j'ai placé mon navire entre les zodiacs et le troupeau de baleines pour leur bloquer la route. Je leur ai encore dit de modifier leurs techniques de travail et ils n'ont encore une fois pas réagi».

Pêches et Océans Canada a été contacté, et le permis spécial de l'Equipe Cousteau a immédiatement été révoqué. Une enquête est également en cours.

Cas d'inceste

Grand-père et père accusés

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) — Un grand-père de 80 ans et son fils âgé de 38 ans ont été accusés hier au Palais de Justice de Chicoutimi d'avoir eu des contacts sexuels avec la fille de ce dernier.

La Couronne a aussi inscrit contre le père une accusation complémentaire d'inceste pour avoir eu des rapports sexuels complets avec sa fille aujourd'hui âgée de 11 ans.

Le père aurait aussi agressé sexuellement ou touché des parties du corps de deux autres jeunes filles alors qu'elles étaient d'âge mineur de 1980 à 1982 et en 1986.

Les deux hommes ont comparu hier sous des mandats d'arrestations et ont été remis en liberté avec diverses conditions y compris un engagement personnel de 5000 $, sans dépôt d'argent, en attendant la tenue de leur procès.

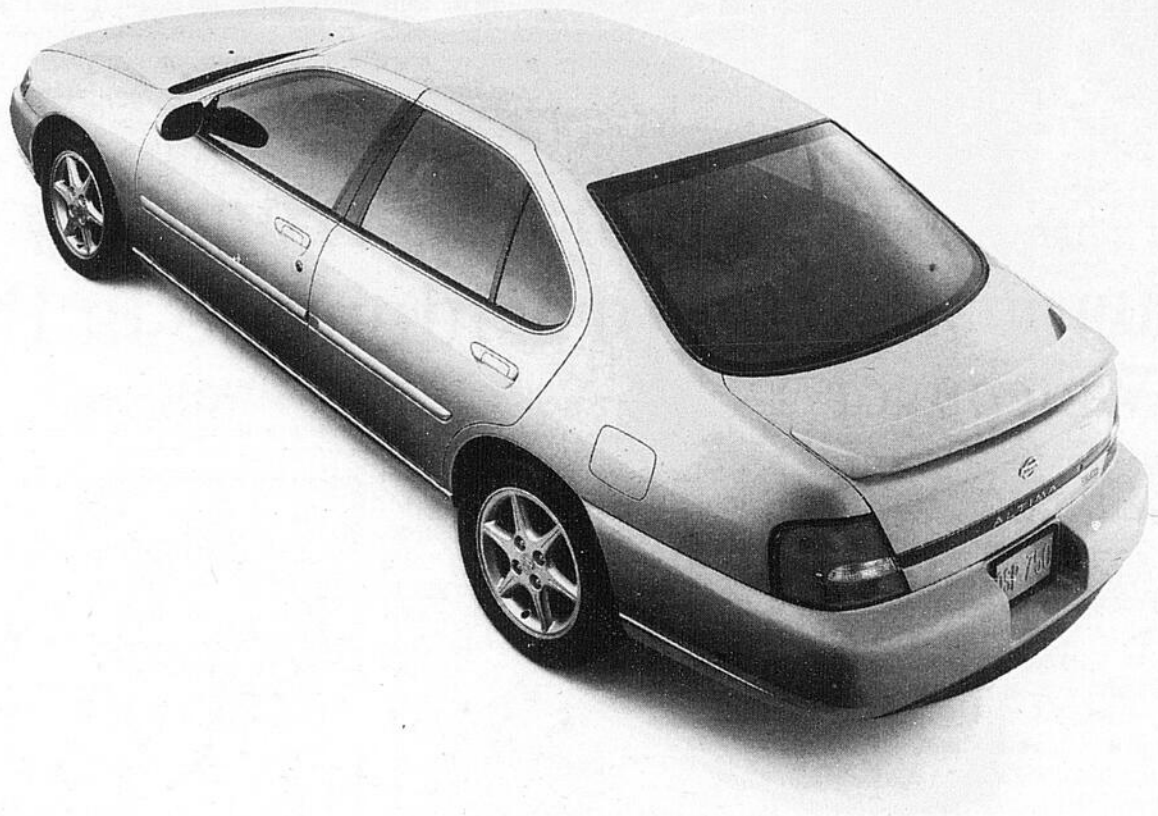
Leur enquête préliminaire a été fixée le 15 octobre par le juge Jean-Paul Aubin de la Chambre criminelle de la Cour du Québec. Cette étape permettra à leur avocat, Me Charles Cantin, de prendre connaissance de l'ensemble de la preuve accumulée par la sûreté du Québec et la sûreté municipale de Chicoutimi.

Les deux accusés devront éviter se se trouver en présences de personnes de moins de seize ans, à moins qu'ils ne soient sous la surveillance constante d'un adulte averti des accusations qui pèsent contre eux.

Ils ne peuvent ni boire de l'alcool ni fréquenter les bars et les salles de billards. Il leur est interdit d'entrer en contact avec les plaignantes et leurs familles proches. Exception est faite pour l'enfant de l'accusé qui sera toutefois protégé par une interdiction d'être importunée.



AUGMENTEZ GRATUITEMENT VOTRE Q.I. AVEC CHAQUE ACHAT



LA TOUTE NOUVELLE ALTIMA 2000 DE NISSAN

En achetant votre nouvelle Altima 2000, vous ne pourrez que vous féliciter d'avoir fait un achat des plus judicieux. Que ce soit son profil redessiné, son moteur de 155 chevaux récipiendaire d'un prix* ou sa suspension qui vous procure une tenue de route sans pareil, vous pourrez toujours compter sur elle. De plus, sur le modèle GXE, l'Altima 2000 vous offre de nombreuses caractéristiques de série dignes des plus luxueuses berlines telles que des garnitures similibois, une télécommande de verrouillage/déverrouillage des portières et du coffre, un système de sonorisation à lecteur de disques compacts, un climatiseur et un siège du conducteur à huit réglages. Ainsi, à tous points de vue, vous serez agréablement surpris. Tenté? Venez faire un essai routier chez votre concessionnaire Nissan le plus près de chez vous ou visitez notre site à www.nissancanada.com. Version GXE montrée d'une valeur de 22 698 $. **VERSION XE OFFERTE POUR MOINS DE 20 000 $.†**

NISSAN

TOUJOURS PLUS LOIN.

429137

*Moteur le plus puissant de sa catégorie. Comparaisons faites sur les moteurs standards des berlines intermédiaires importées au moment de mettre sous presse. †Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. Altima XE (T4LG50AA00), valeur de 19 998 $ (boîte de vitesse manuelle à 5 rapports), Altima GXE (T4RG50AA00), valeur de 22 698 $ (boîte de vitesse manuelle à 5 rapports), Altima SE (T4SG50AA00) montrée, valeur de 25 998 $ (boîte de vitesse manuelle à 5 rapports),excluant les frais de transport et de préparation (915 $), les taxes, les assurances et l'immatriculation. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. TOUJOURS PLUS LOIN et le logo Nissan sont des marques déposées de Nissan.



CONGRES - Jean-Paul Burniaux, de Saint-Ambroise, est l'un des représentants québécois au congrès mondial des producteurs de miel, Apimondia, qui a lieu à Vancouver, à partir du 12 septembre.

Congrès international d'Apimondia

Jean-Paul Burniaux se rendra à Vancouver

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) - Président de l'Union des syndicats apicoles du Québec, Jean-Paul Burniaux, de Saint-Ambroise, prendra part du 12 au 18 septembre, au 36e congrès international d'Apimondia, qui se tient à Vancouver.

La présence des apiculteurs québécois à cet événement, indique M. Burniaux, revêt un caractère singulier. L'industrie québécoise du miel tente de se secouer en ce moment en empruntant un plan de relance qui a été entériné par le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ).

M. Burniaux souhaite que ce rendez-vous qui couvre tous les aspects de la production, distribution, commercialisation et transformation du miel inspire les producteurs québécois. La province produit seulement 16 pour cent de sa consommation, malgré un fort potentiel de développement.

Il y a certains facteurs, souligne M. Burniaux, qui expliquent la petite production québécoise. Il y a bien sûr la courte saison, bien que le rendement soit supérieur ici qu'ailleurs, mais il y a surtout le prix élevé des essaims (185 $) qui doivent être importés d'Hawaii, Nouvelle-Zélande et Australie depuis que la frontière avec les Etats-Unis a été fermée.

En effet, en 1988, le gouvernement canadien a mis fin à l'importation des abeilles productrices de miel en provenance des Etats-Unis en raison de la présence d'un acarien fort nuisible, le varroa.

C'est alors que les producteurs ont dû se tourner vers d'autres fournisseurs plus éloignés.

Le varroa se développe dans les larves et a la particularité de pomper le sang des abeilles, ce qui a pour conséquence d'affaiblir la ruche. Cela , ajoute M. Burniaux, n'affecte cependant pas la qualité du miel.

Ce coût élevé pour un essaim a une conséquence directe dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, qui a un grand besoin d'abeilles, notamment pour la pollinisation du bleuet. Incapables de se suffire, les producteurs de bleuets louent annuellement 14 000 ruches à des apiculteurs de d'autres régions du Québec.

Dans la région, il y a quelques 50 apiculteurs qui exploiteraient approximativement 500 ruches. Les besoins pour nos productions, note M. Burniaux, seraient de 24 000 ruches.

Membre de la Filière apicole du Québec, M. Burniaux compte trouver à l'Apimondia de quoi enrichir l'action des producteurs de miel du Québec. Les dernières nouveautés en matière de recherche, l'élevage sélectif, le marketing des produits spéciaux, l'éducation d'apiculture au 21e siècle, la lutte contre les acariens , la production d'hydromel, les graines hybrides, la pathologie apicole, etc. sont autant de sujet qui seront traités la semaine prochaine à Vancouver.

Lac Kénogami

Une douzaine de jeunes ont aménagé un sentier

LAC-KENOGAMI (CD) - Grâce à un projet Placement carrière été du gouvernement fédéral, une douzaine de jeunes ont aménagé un sentier pédestre longue randonné dans le parc régional du lac Kénogami.



CATHERINE DELISLE
cdelisle@lequotidien.com

Au cours des deux derniers étés, le ministère du Développement des ressources humaines du Canada a versé plus de 30 000$ à la Corporation du parc du lac Kénogami pour permettre, chaque été, à six jeunes étudiants, d'acquérir une expérience enrichissante de travail tout en participant au développement de l'industrie récréo-touristique de leur région.

Ce projet, échelonné sur deux ans, a permis à des jeunes étudiants du cégep d'occuper des emplois liés à leur plan de carrière en aménagement, foresterie ou sciences de la nature. En plus de leur offrir l'occasion de mettre à profit leurs talents et d'accroître leurs aptitudes, ce projet a permis aux participants de collaborer à la réalisation d'un projet unique en son genre.

Le programme Placement carrière été est un volet d'Objectifs emplois d'été pour étudiants qui s'inscrit dans la stratégie emploi jeunesse du gouvernement du Canada. Ce programme donne la possibilité à des étudiants du secondaire et du postsecondaire d'acquérir de l'expérience de travail dans leur domaine d'étude. Il aide les étudiants à se préparer au marché du travail au moyen d'activités estivales axées sur la carrière.

La stratégie emploi jeunesse aide les jeunes à faire la transition de l'école au marché du travail en partenariat avec des entreprises, des organisations gouvernementales, des collectivités et d'autres ordres du gouvernement. Elle adopte une approche à trois volets pour favoriser l'emploi des jeunes: elle leur offre d'acquérir de l'expérience professionnelle, elle leur donne accès à de l'information pertinente sur le marché du travail canadien et elle leur facilite l'accès à l'apprentissage.

Nouveau conseil d'administration

Le maire Tremblay rencontre le président de la Pulperie

par Normand Boivin

CHICOUTIMI (NB) - Conséquence des accords de paix qui ont été avalisés à l'unanimité, mardi, par le conseil municipal, le maire de Chicoutimi a tenu une première rencontre avec le président du conseil d'administration de la Pulperie hier matin.

Jean Tremblay et Jean-Claude Hudon ont, tour à tour, qualifié l'entretien de cordial.

L'exercice avait pour but de mettre en place le processus devant mener à la composition du nouveau conseil d'administration qui comptera cinq administrateurs nommés par la Pulperie, autant nommés par la ville et cinq autres choisis par un comité de sélection de trois personnes dont un représentant de la ville et un autre de la Pulperie, le troisième étant nommé par les deux autres.

«Il nous reste à nommer notre monde», indique le maire Jean Tremblay, ajoutant que cette formalité devrait être réglée lors des prochaines réunions des élus.

Assemblée générale

Pour sa part, Jean-Claude Hudon aimerait bien qu'on réalise le plus de travail possible avant l'assemblée générale prévue pour le 13 octobre.

Il attend également avec impatience le chèque pour le budget de fonctionnement de la Pulperie que le maire retenait tant qu'il n'y aurait pas d'entente entre les deux parties.

De ce côté, Jean Tremblay assure que l'organisation touchera son chèque dès que M. Hudon et lui auront signé la convention qui sera rédigée par le contentieux de la ville, une formalité qui devrait être réglée d'ici un mois.

LE QUOTIDIEN
progrès dimanche

CARNET MONDAIN

BONNE FÊTE



Bon anniversaire **Jolyanne** et félicitations pour ton courage lors de tes compétitions.

De toute la famille

ANNONCE AVEC PHOTO
15,95$ SUR UNE COLONNE
29,95$ SUR DEUX COLONNES
SANS PHOTO
TEXTE seulement 7$
JUSQU'À 30 MOTS (35c par mot additionnel)

JOYEUX ANNIVERSAIRE ET BONNE JOURNÉE

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

- MESSAGE PERSONNEL
- NAISSANCE
- POÈME
- PROMPT RÉTABLISSEMENT
- VŒUX
- ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- FIANÇAILLES
- GÉNÉRATIONS
- GRADUATION
- MARIAGE

427346

POUR INFORMATIONS: 545-4014

Un forfait automnal offert dans la MRC du Domaine-du-Roi

par Jacques Girard

ROBERVAL (JG) — Dans la MRC du Domaine-du-Roy, Initiative touristique Lac-Saint-Jean (ITL) offre un forfait pour cet automne, une première du genre dans le secteur.

Ce forfait sera valable jusqu'au 15 octobre. Son objectif est de prolonger la saison touristique pour les clientèles québécoise et internationale. Le directeur général d'ITL, Dominique Boisclair, en a fait l'annonce en fin de semaine. Selon le dg, si cette expérience s'avérait positive, cette formule pourrait être répétée le printemps prochain. On parle alors d'une version améliorée avec possiblement l'ajout d'un circuit d'arts populaires.

Les participant au nouveau forfait automnal sont le Zoo sauvage de Saint-Félicien, le Village historique de Val-Jalbert, le Musée du Cheddar de Saint-Prime, le Moulin des Pionniers de La Doré, l'Hôtel Château Roberval, Le Motel Moreau, l'Hôtel du Jardin et L'Auberge des berges de Saint-Félicien.

Le dg a précisé que ce forfait a été créé afin de compenser une période creuse au cours de laquelle les grands centres ont l'impression que tout est fermé dans la région après la Fête du travail. On pourra prendre connaissance de ce forfait dans les journaux tels Le Soleil, Le Nouvelliste, dans les bureaux d'information touristique de Montréal, Québec, Tadoussac, Chicoutimi et Saint-Félicien. Il sera aussi disponible sur Internet.

Celui-ci s'adresse à une ``clientèle qui voyage individuellement ou en couple et qui affectionne les escapades d'automne. En plus de vendre nos produits d'appel, ce forfait propose des produits complémentaires'', a ajouté le dg Dominique Boisclair. On veut vendre les beautés naturelles automnales du Lac-Saint-Jean.

En conclusion, le dg a rappelé que, selon la Commission canadienne du tourisme, le type du touriste dans l'avenir sera un voyageur plus mûr, plus scolarisé, qui aime allier les vacances et l'enrichissement personnel. Il aime les arts, la culture et préfère être loin des grandes villes.

Vous voulez souligner:

• Anniversaire
• Naissance
• Graduation

Carnet Mondain

545-4014 / 668-4506 / 679-3832

LE QUOTIDIEN

LOC ACTION M&M 1998

ROBERVAL

De tout pour vos travaux !



- Bureaux mobiles
- Génératrices
- Terrassement
- Béton
- Menuiserie
- Échafaudages
- Entretien
- Échelles
- Pompes
- Excavation
- Équipement de chauffage
- Équipement de levage
- Compaction
- Équipements pneumatiques
- Outils de jardinage

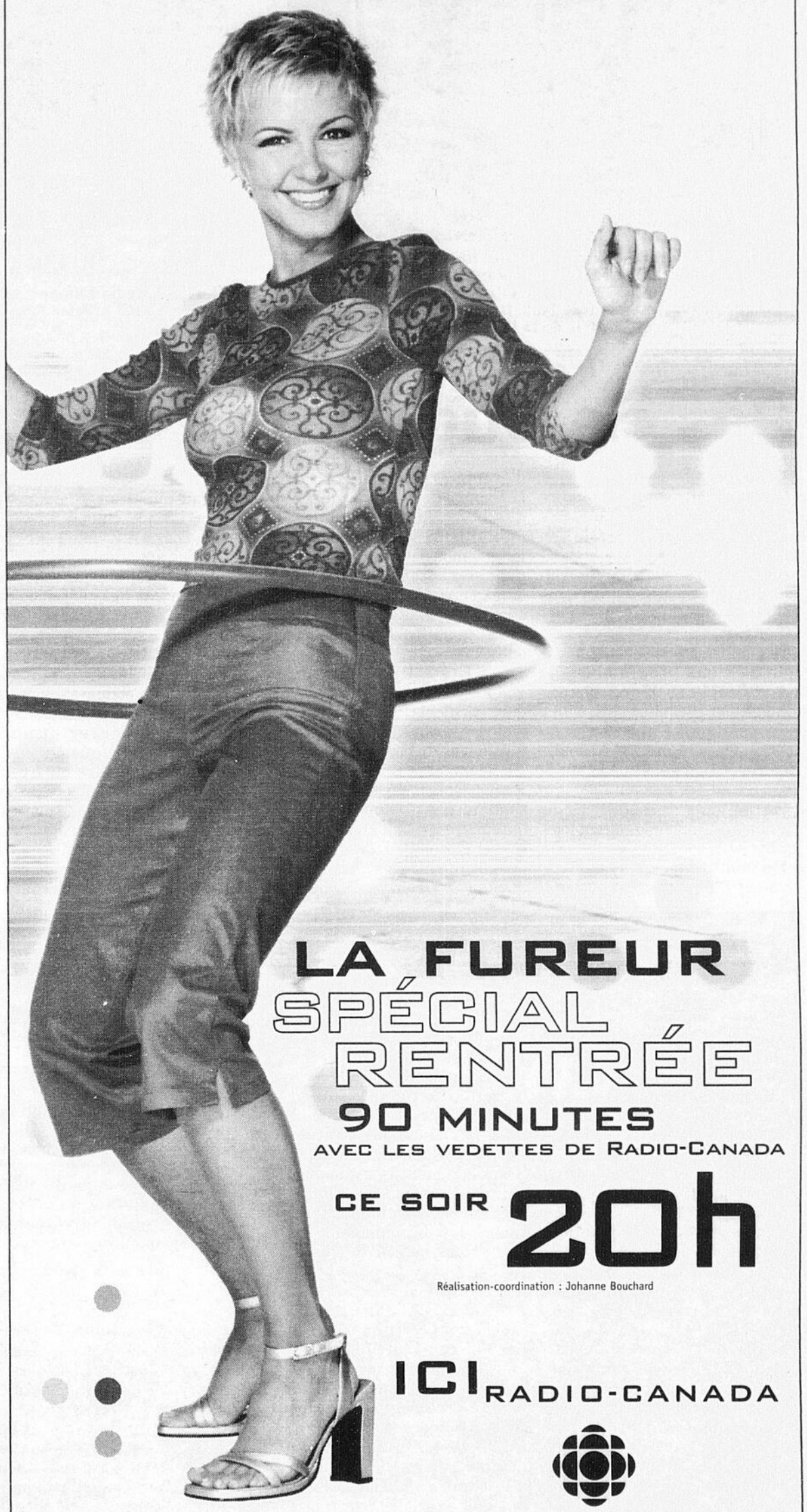
Avec Loc Action M&M,
soyez bien outillés pour mieux travailler !

1200, boul. St-Dominique, Roberval

(418) 275-6499 / 1-800-263-6499

424590

ELLE AGRANDIT
LE CERCLE
DE SES AMIS.



LA FUREUR
SPÉCIAL
RENTRÉE

90 MINUTES
AVEC LES VEDETTES DE RADIO-CANADA

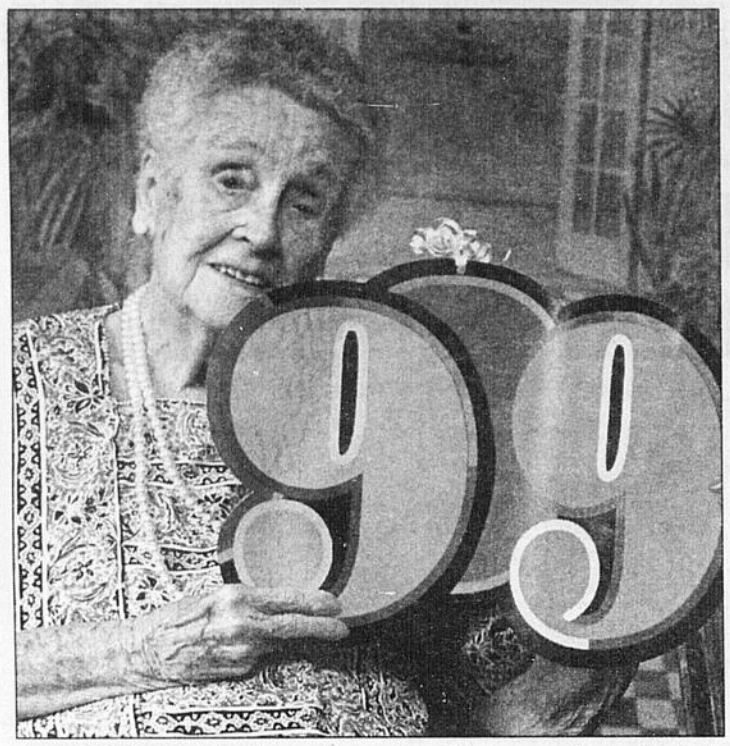
CE SOIR 20h

Réalisation-coordination : Johanne Bouchard

ICI RADIO-CANADA

CKTV TÉLÉVISION

428692



ANNIVERSAIRE - Journée particulière pour Isabella Gibson de Montréal qui fêtait son anniversaire. Oui, elle célébrait ses 99 ans et elle est née le 9 du neuvième mois de l'année 1900. Bonne fête Isabella et il est sans doute vrai que le neuf est le chiffre de la longévité.



FETE - A Kuala Lumpur, en Malaisie, 99 couples se sont dit «oui» lors d'une cérémonie collective à 9h09 précise dans un temple bouddhiste. Une manière de mettre la chance de son côté.

Neuf septembre 1999

Pas de bug mais surtout des mariages

TOKYO (AP) - On s'y attendait un peu: la date du 9 septembre (9/9/99), considérée comme une sorte d'avatar du bogue de l'an 2000, n'a pas perturbé les ordinateurs, même si elle a fait le bonheur des superstitieux, certains couples en profitant pour convoler en justes noces.

Des informaticiens craignaient que de vieux programmes ne confondent le 9/9/99 avec un code similaire utilisé pour mettre fin à une opération. Le «mini-bogue du 9999» avait été présenté comme une répétition générale avant le passage au 1er janvier 2000, qui pourrait semer la confusion dans de nombreux ordinateurs et logiciels.

De nombreuses précautions avaient été prises en prévision d'éventuels problèmes. En Asie, la Banque du Japon avait acheté des bons du trésor pour 300 milliards de yens (16,7 mds de FF/2,5 mds d'euros) mercredi et pour davantage encore jeudi. Elle craignait que les banques étrangères aient besoin de liquidités en cas de pannes informatiques.

Aux Etats-Unis, les compagnies électriques en ont profité pour vérifier la fiabilité des systèmes de secours et leur préparation en vue du bogue de l'an 2000. Le secrétaire à l'énergie, Bill Richardson, a supervisé en personne un test portant sur les ordinateurs contrôlant le réseau électrique national. A l'issue de ces opérations, il a estimé que les quelque 3000 compagnies du pays étaient prêtes, à l'exception de 24, dont huit importantes, qui ne le sont pas complètement.

La journée a été faste pour des milliers de superstitieux dans le monde. En République tchèque et en Autriche des centaines de couples se sont mariés, soit une affluence très supérieure à la normale.

A Prague, plus de 250 personnes devaient s'unir pour le meilleur et pour le pire, les cérémonies étant prévues pour durer jusqu'à minuit sans interruption.

Dans le village de Gretna Green, haut lieu du mariage en Ecosse, cinquante couples ont été mariés, mais les responsables religieux et municipaux ont dû refuser de célébrer une dizaines d'unions.

En Suisse alémanique, de nombreux services municipaux chargés de prononcer les mariages affichaient complet et ont dû faire des heures supplémentaires. En Allemagne, des unions ont été célébrées dans des endroits insolites: tours de télévision, zoos et places publiques. A Kuala Lumpur, en Malaisie, 99 couples se sont dit «oui» lors d'une cérémonie collective à 9h09 précise dans un temple bouddhiste.

Selon la mythologie grecque, le 9 est un symbole de stabilité, de courage et de ténacité.

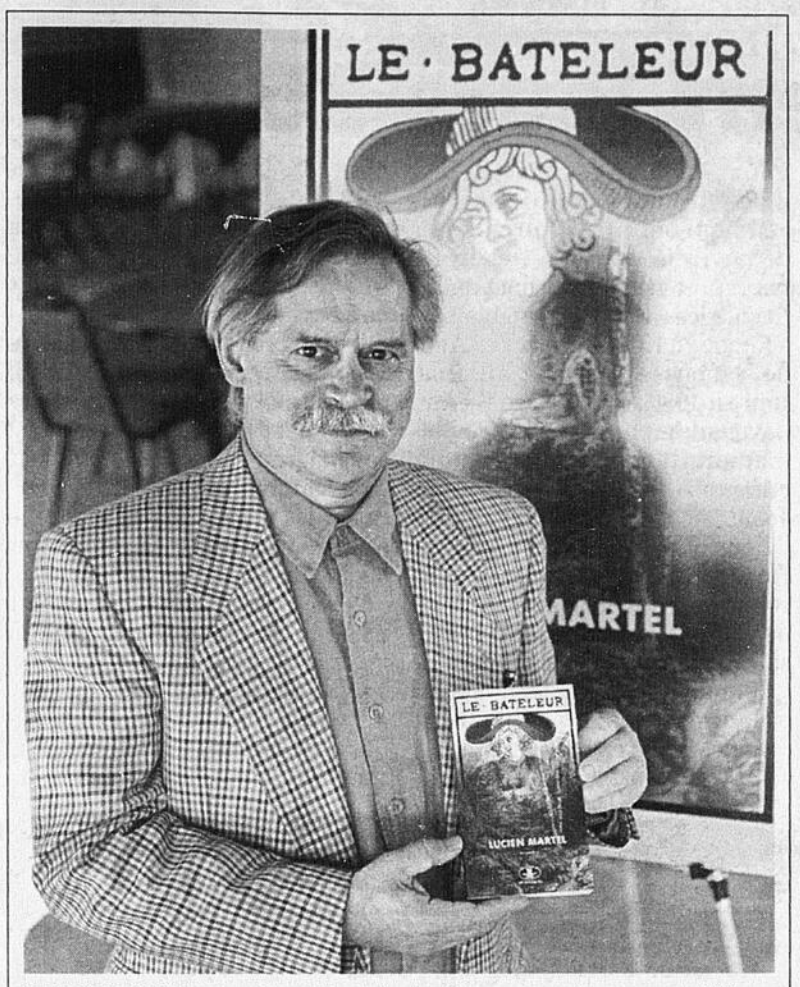
De nombreux joueurs dans le monde ont également mis à profit le 9 pour tenter leur chance. De son côté, le Bureau de voyage du Japon, plus grande agence de voyage du pays, a proposé un voyage pour 99 personnes à New York ou Orlando pour 99 999 yens.

Par ailleurs, plusieurs hôpitaux de Bangkok ont rapporté un nombre de nouveau-nés supérieur à la normale. «Une mère nous a demandé d'accoucher son bébé à 9h09 et 9 secondes» a déclaré un responsable de l'hôpital Krungthep. Neuf passe pour un chiffre porte-bonheur dans ce pays.

Au Havre, en France, un couple s'est marié après s'être laissé convaincre par la mère de l'épousée que le neuf était signe de longévité.

En Birmanie, les prédictions d'une possible insurrection à l'image des manifestations du 8 août 1988 (8.8.88) qui avaient menacé la junte au pouvoir, ne se sont pas réalisées.





LANCEMENT - Lucien Martel vivait un grand moment d'émotion, hier, puisqu'il lançait son premier roman, un thriller publié aux Editions JCL. «Le Bateleur», c'est le titre de l'ouvrage, est le 203 titres à sortir chez cet éditeur. Plus de 150 personnes étaient présentes à la Marina du Vieux port pour cet événement qui a fait courir amis, parents et lecteurs. On voit ici l'auteur devant une affiche qui représente la page couverture de son roman. Le livre est paru dans la collection Couche-Tard.
(Photo Rocket Lavoie)

Trois-Rivières

Le Festival de la poésie ne prend rien pour acquis

TROIS-RIVIERES (PC)-À sa 15e édition, le Festival international de la poésie de Trois-Rivières ne prend rien pour acquis et doit faire preuve d'imagination pour se renouveler et intéresser plus de gens.

«Si on fonctionnait sur l'air d'aller, ça m'inquiéterait beaucoup, parce que la créativité ne serait pas là. À chaque année, il faut arriver avec de nouvelles façons de faire pour aller chercher de nouveaux publics. C'est important qu'on ait cette créativité-là. Et dans l'équipe du festival, on l'a», a déclaré le président de l'événement, Gaston Bellemare, hier avant-midi, en dévoilant le contenu du FIPTR, qui se tiendra du 1er au 10 octobre.

Cette 15e édition, elle se traduit cette année par 364 activités, plus de 110 poètes invités dont 47 nouveaux, provenant de 32 régions du globe.

Trois-Rivières accueillera ainsi des représentants de l'Uruguay, de Bulgarie, de Roumanie, d'Israël, de Macédoine, d'Algérie, d'Angleterre, de Palestine et de la Turquie.

Les vedettes

Parmi les «vedettes» du festival de cette année, on remarque Raoul Duguay, qui participera entre autres à un récital de poésie à la Pierre angulaire; le poète québécois Claude Péloquin, qui se produira en spectacle au Pub en ville et qui exposera des poèmes manuscrits à la galerie d'art Gala, d'où le titre de «Gala Péloquin» pour cette activité; le Français Pierre Barouh, compositeur du thème de «Un Homme et une femme», qui sera en spectacle au Maquisart; et Gaétan Leclerc, neveu de Félix, qui donnera aussi son tour de chant pendant la dizaine de poésie de Trois-Rivières. André Velter, directeur de la collection Poche poésie chez Gallimard, donnera également une performance.

Par ailleurs, les noms des gagnants des prix de poésie donnés dans le cadre du FIPTR ont été rendus publics hier. Le Grand prix du Festival international de la poésie (5000 $) revient à Nicole Brossard, dont le jury a retenu les ouvrages «Au Présent des veines» et «Musée de l'os et de l'eau».

Des gagnants

La Société Radio-Canada, qui a reçu plus de 300 poèmes, a aussi révélé l'identité des gagnants dans sa catégorie poésie. Elle a attribué son premier prix (5000 $) à Denise Desautels pour «Ma Sisyphe», et le deuxième prix (3000 $) à Louise Warren pour «La Lumière, l'arbre, le trait». Le prix Piché de poésie de l'UQTR (2000 $) va à Anne-Marie Cizeau-Lemercier, dont c'était une première participation à un concours de poésie, pour son recueil «Mers blanches». Le prix Félix-Antoine-Savard est remis à Bruno Roy pour «mes partagées».

EN BREF

Festival de Woodstock

NEW YORK (Reuter)-Les préposés à la sécurité au festival de Woodstock, le soir du dimanche 25 juillet, étaient débordés et malmenés par les émeutiers et vandales. Dans un enregistrement de conversations radio, obtenu par le mensuel Spin, l'un des préposés crie que «je me fais botter le cul», ce à quoi son superviseur répond: «Laisse ça brûler, le jeune. Ote la chemise (de préposé) et va t'en chez vous, ils (les producteurs) ne paient pas assez» pour endurer des coups.

L'ordre finira d'ailleurs par être donné: «Toutes les équipes, toutes les équipes, abandonnez vos postes». Avant cela, ajoute le magazine, la chanteuse Alanis Morrissette avait été bombardée de souliers tandis que des pancartes au propos salace étaient brandies devant d'autres artistes féminines.

Alternative pour Lee

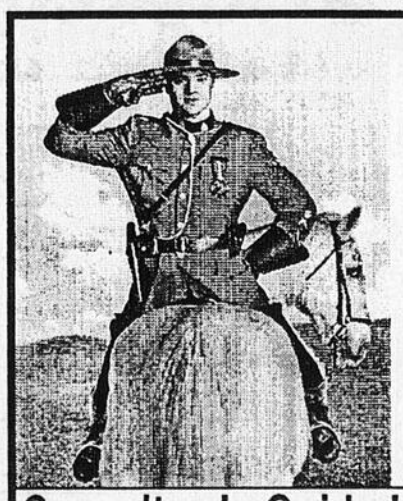
GREENSBORO (AP)-Le shérif du comté de Guilford, en Caroline du Nord, veut avoir à l'oeil les rockers émeutiers et il a placé l'un d'eux, Tommy Lee, devant l'alternative suivante.

Ou bien Lee se rend ou bien son nom sera sur une liste nationale des criminels les plus recherchés. Dans ce dernier cas, il pourrait être ramené en Caroline du Nord de n'importe où aux Etats-Unis.

Lee est accusé de violence aggravée, désordre et agression, lors d'un spectacle du groupe Motley Crue, en 1997. Un autre musicien, Nikki Sixx, avait insulté un gardien et les deux avaient versé de la bière sur lui, en plus d'inciter la foule à s'en prendre aux gardiens.

HORAIRE DU 10 AU 16 SEPTEMBRE
J. COMPLEXE GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 668-0141
STIGMATES (13+)
Ven. & Lun. au Jeu.: 19h10 - 21h25
Sam. Dim.: 13h10 - 15h25 - 19h10 - 21h25
MICKEY BELLE GUEULE (G)
Ven. & Lun. au Jeu.: 19h20 - 21h30
Sam. Dim.: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30
LE FACTEUR ÉOLIEN (13+)
Ven. & Lun. au Jeu.: 19h15
Sam. Dim.: 13h15 - 19h15
LE PROJET BLAIR (13+)
Ven. & Lun. au Jeu.: 19h30 - 21h30
Sam. Dim.: 13h30 - 15h30 - 19h30 - 21h30
L AFFAIRE THOMAS CROWN (G)
Ven. & Lun. au Jeu.: 21h25
Sam. Dim.: 15h25 - 21h25
429024
Visitez notre site internet: http://www.cinema.ca

MEILLEUR VENDEUR
JAN 1999 DÉC 1997
FEV 1999 MAI 1996
AVRIL 1998 JUIN 1996
MAI 1998 DÉC 1996
AOÛT 1998 OCT 1994
AVRIL 1997 DÉC 1994
NOV 1997 DE L'ANNÉE 1996 ETC...
À LA La Capitale
Vous voulez vendre votre propriété
FAITES MOI CONFIANCE
Rés.: 545-1555
Pag. vocal: 696-8211
Serg Tremblay
Agent immobilier affilié
La Capitale
428122







LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
CINÉMA IMPÉRIAL
1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI
SON DIGITAL
INFO-HORAIRE: 549-9022
SEMAINE DU 10 au 16 SEPT.
LE SIXIÈME SENS (13+) BRUCE WILLIS
SAM. & DIM.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35
TOUS LES SOIRS: 7:05 - 9:35
STIGMATES (13+)
SAM. & DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30
LE 13 IÈME GUERRIER (13+) ANTONIO BANDERAS
SAM. & DIM.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35
TOUS LES SOIRS: 7:05 - 9:35
LA MARIÉE EST EN FUITE (G) J. ROBERTS/R. GERE
SAM. & DIM.: 2:00 - 7:00
TOUS LES SOIRS: 7:00
FACTEUR ÉOLIEN (13+) CUBA GOODING JR.
SAM. & DIM.: 4:30 - 9:30
TOUS LES SOIRS: 9:30
MARDI-MERCREDI sauf jours fériés 4,50 $



CINÉMA JONQUIÈRE
2445 ST-DOMINIQUE
LE PROJET BLAIR (13+)
SAM. & DIM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15
TOUS LES SOIRS: 7:15 - 9:15
DUDLEY DO RIGHT (G) BRENDAN FRASER
SAM. & DIM.: 1:30 - 3:30 - 5:30
LAC PLACIDE (G) BRIDGET FONDA
TOUS LES SOIRS: 7:30 - 9:30
MARDI-MERCREDI sauf jours fériés 4,50 $
ASSISTANTS-GÉRANTS DEMANDÉS
4-5 ans d'expérience avec le public.
Remettre C.V. aux cinémas

Bibliothèque publique de Chicoutimi

Les Amis de Chiffon fêtent leurs 25 ans



EXPOSITION — Une exposition qui se poursuit jusqu'au 25 septembre, soit celle des Amis de Chiffon. On peut y voir bien sûr les marionnettes qui font la joie des enfants.
(Photo Rocket Lavoie)

par Christiane Laforge

CHICOUTIMI (CL) — En présence de plusieurs invités, dont la présidente d'honneur Jeanne Blackburn, les Amis de Chiffon faisaient la fête hier soir. Le vernissage de leur exposition 25e anniversaire, à la Bibliothèque publique de Chicoutimi, était l'occasion de célébrer un quart de siècle de production de théâtre de marionnettes.

Pour les deux directrices, Hélène Dallaire et Jeannot Boudreault, c'était le moment opportun de réunir les amis du TAC théâtre en compagnie de plusieurs artistes collaborateurs ayant travaillé pour les Amis de chiffons au cours des 25 dernières années.

C'était aussi le bon moment pour prendre conscience que ce théâtre accueille aujourd'hui la seconde génération. Les spectateurs d'aujourd'hui ont pour parents ceux qui ont été les premiers à découvrir les marionnettes créées par la première équipe dont un des fondatrices, Pauline Tremblay.

Fondé en 1974, à Alma, Les Amis de Chiffons se sont établis à Chicoutimi en 1980. En 1989, ce théâtre devenait le premier théâtre permanent de marionnettes pour enfants au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Lors d'un événement, comme l'inauguration de cette exposition commémorative, l'équipe des Amis de chiffons constate que l'enthousiasme demeure aussi grand. «Ce qui nous anime, c'est le regard ébloui des enfants» remarque Jeannot Boudreault.

Pas question d'en rester là, semblent dire en choeur, les quelques soixante-dix marionnettes intégrées à l'univers des livres de la bibliothèque, trop heureuses de quitter les boîtes où elles sont entreposées habituellement.

À voir cette exposition, plusieurs visiteurs découvrent tout le travail de création qui existe derrière ces personnages expressifs et colorés. On suggère même qu'ils puissent trouver un gîte où les enfants pourraient les voir et ne pas perdre le souvenir des spectacles qu'ils ont applaudis.

Cette exposition se poursuit jusqu'au 26 septembre. Les 24, 25 et 25, il y aura animation sur place, à la bibliothèque et concours pour les jeunes. Prix à gagner: un passeport pour les spectacles du TAC théâtre.

Stations de radio et de télévision

Power Corporation vend

MONTREAL (PC)-Power Corporation a annoncé la vente de ses 17 stations de radio et de ses quatre stations de télévision à Corus Entertainment, de Toronto.

Le montant de la transaction, sujet à des ajustements, devrait atteindre 107,5 millions $.

«Nous n'étions pas à vendre, mais nous avons eu des discussions très récemment avec les gens de Corus, a déclaré le président de Diffusion Power, M. Peter Kruyt, en entrevue téléphonique. L'offre était sérieuse, et nous avons accepté parce que ce qu'ils étaient en mesure de faire avec nos actifs était plus que ce que nous pouvions faire, parce qu'eux avaient des synergies que nous n'avions pas.»

Six des 17 stations de radio en cause sont situées au Québec. Il s'agit de CFZZ-FM, de Saint-Jean-sur-Richelieu, de CJDM-FM, de Drummondville, de CFEL-FM, de Montmagny, de CFVM-AM, d'Amqui, et de CFLP-AM et de CIKI-FM, de Rimouski.

Les 11 autres stations de radio sont situées en Ontario, entre Guelph et Kingston.

Une des stations de télévision implquées dans la transaction, CHAU-TV, est au Québec, soit à Carleton. Les trois autres sont en Ontario, soit à Peterborough et Oshawa.

Les stations en cause génèrent des revenus de 37 millions $, ce qui ne représente qu'une petite partie des revenus de Power Corporation dans le secteur des communications. L'entreprise a enregistré un chiffre d'affaires de 263 millions $ dans ce secteur en 1998, sur des revenus globaux de 15 milliards $.

Outre ses stations de radio et ses stations de télévision, Power Corporation, par le biais de sa filiale Diffusion Power, possède une participation de 50 pour cent dans les canaux spécialisés Trio et Newsworld International, aux Etats-Unis.

Par le biais d'une autre filiale, Gesca, Power Corporation possède également quatre quotidiens au Québec, soit La Presse de Montréal, Le Nouvelliste de Trois-Rivières, La Tribune de Sherbrooke et la Voix de l'Est de Granby, en plus d'un certain nombre d'hebdomadaires.

Diffusion Power a précisé hier qu'elle entendait conserver sa participation dans Trio et Newsworld International. Ces services, exploités avec la Société Radio-Canada, desservent 10 millions d'abonnés.

CJPM ciab 94,5 énergie le QUOTIDIEN
invitent 200 personnes à l'avant-première



ÇA VA DANSER AUX TABLES BETÔT !

Matroni et moi
Un film de Jean-Philippe Duval
Le dimanche 26 septembre 1999 à 19 h 30 au cinéma Impérial

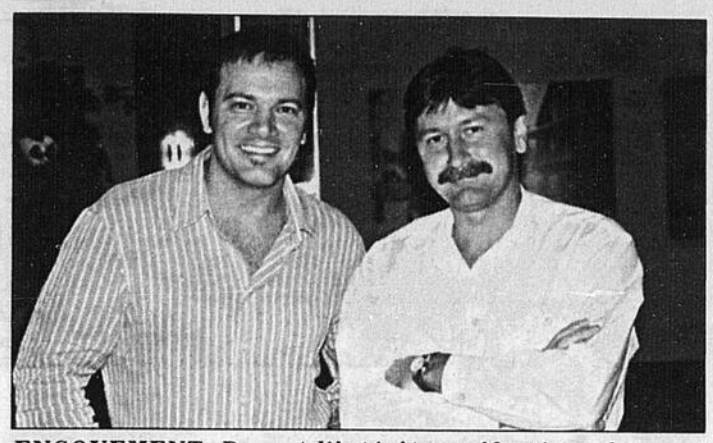
EN COLLABORATION AVEC International

POUR PARTICIPER :
Les prix seront attribués de la façon suivante: Veuillez découper, compléter et retourner le coupon ci-dessous à l'adresse indiquée plus bas. Le tirage aura lieu le 17 septembre 1999. La valeur approximative des prix est de 1 760$. L'annonce sera publiée les 9, 10 et 11 septembre 1999. Règlements du concours disponibles chez Alliance Atlantis Vivafilm.

MATRONI ET MOI/Le Quotidien
1051 Boul. Talbot, Chicoutimi (Qc) G7H 5C1

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____ CODE POSTAL: _____
TÉL.: (JOUR) _____ (SOIR) _____

PHI PUBLICITÉ PLUS EN ATTENTE DE CLASSIFICATION
À L'AFFICHE LE 8 OCTOBRE !
ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM
426694



ENGOUEMENT- Devant l'intérêt manifesté par le grand public pour «Notre-Dame-de-Paris», Ville de La Baie ajoute deux autres supplémentaires aux 6 représentations déjà annoncées. Rappelons que le chanteur Mario Pelchat (à gauche) y jouera le rôle de Quasimodo. Le responsable des communications, Michel Bouchard échange ici quelques mots avec le chanteur.

(Photo Jeannot Lévesque)

A cause de «Notre-Dame de Paris»

La Baie délaisse «La Chasse-Galerie»

par Yvon Bernier

LA BAIE (YB) - Le spectacle de «La Chasse-Galerie au monde de la féérie» qui en était cette année à sa 3e édition, ne tiendra aucune représentation du 11 au 28 décembre prochain au Palais municipal de La Baie.

Responsable des communications à Ville de La Baie, Michel Bouchard, précise que le Comité des grands spectacles a pris cette décision en raison des préparatifs entourant les représentations de «Notre-Dame de Paris» qui se tiendront en janvier prochain.

«Des modifications seront apportées au Palais et locaux de bâtiments contigüs (vestiaires, aires d'accueil, accès, etc.) car les représentations contrairement à celles de la «La Fabuleuse» surviennent en hiver et il nous faut être en mesure d'accueillir adéquatement le grand public», indique-t-il.

Michel Bouchard tient à préciser d'autre part que le fait qu'il n'y aura aucun spectacle de La Chasse-Galerie ne signifie pas pour autant que l'adaptation artistique de cette légende mise en scène par Louis Wauthier, et qui plaît beaucoup aux enfants et parents jeunes de coeur, ne reviendra pas au cours de la période des Fêtes de l'an 2000.

Supplémentaires

Le responsable des communications précise par ailleurs que Ville de La Baie a pris tout récemment la décision d'ajouter 2 autres supplémentaires aux 6 représentations déjà annoncées de Notre-Dame de Paris.

«Il y a manifestement de l'intérêt de la part du grand public si l'on en juge à la vitesse à laquelle les billets se sont vendus jusqu'à maintenant», expose-t-il.

Il mentionne de plus qu'il y a encore des places disponibles et que les personnes intéressées peuvent se procurer des billets en communiquant sur semaine au numéro 697-5151 ou sans frais, au 1-888-873-3333.

EN BREF

Rappeur coupable

NEW YORK (Reuter)-Le rappeur Sean Combs a plaidé coupable, mercredi, à une accusation réduite de harcèlement contre Steve Stoute, un dirigeant de Universal Records.

De son nom de spectacle Puff Daddy, Combs avait d'abord été accusé d'agression, pour avoir frappé la victime avec une bouteille de champagne, une chaise et un téléphone, en avril. Selon le témoignage de Stoute, en préparant le tournage d'un clip, Combs était d'accord pour une scène le montrant cloué à une croix. Or il a changé d'idée après l'enregistrement et a demandé à Stoute de retrancher cette scène; mais elle y était toujours dans la version diffusée par la chaîne MTV, d'où le courroux du rappeur.

Palmarès de galas

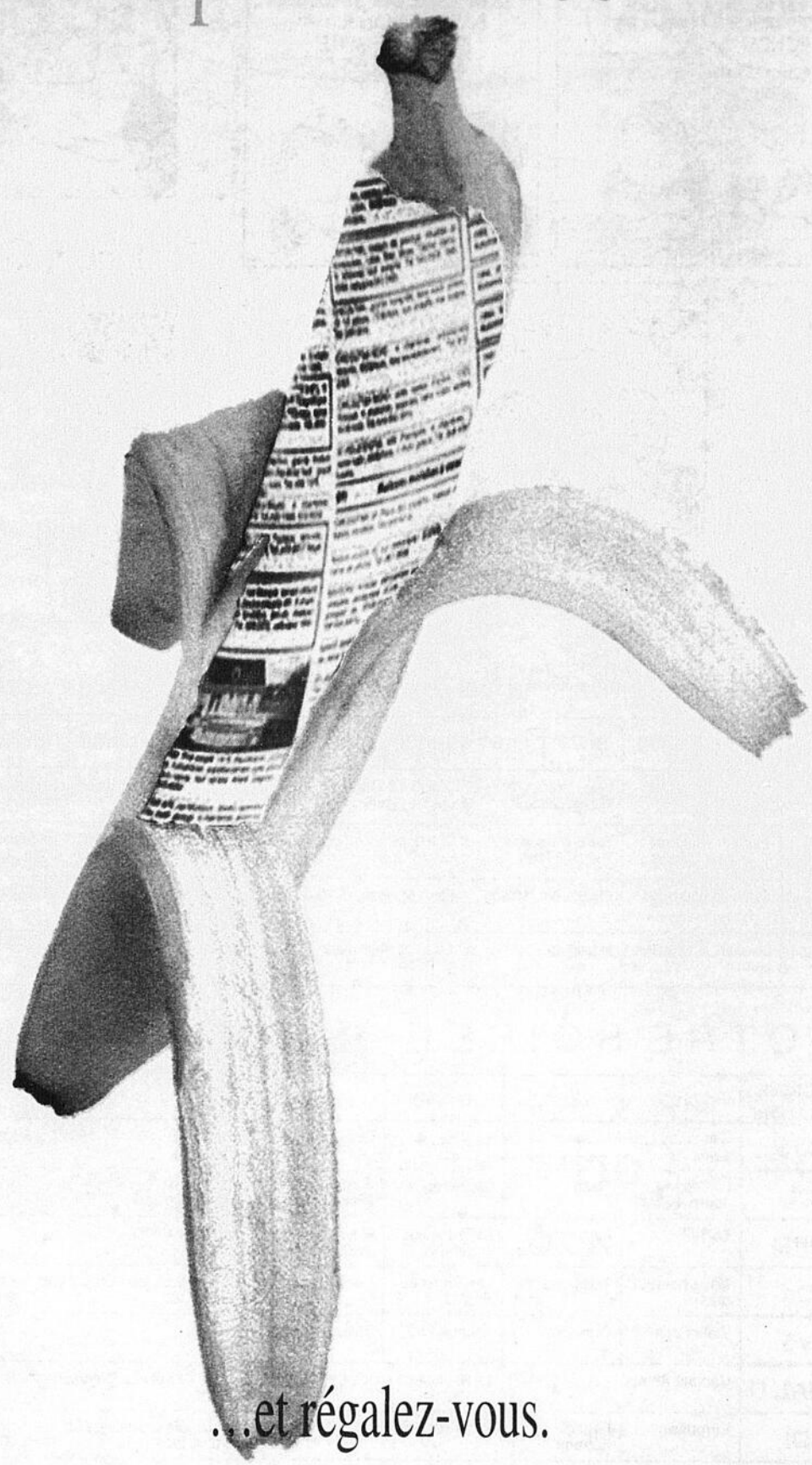
LOS ANGELES (Reuter)-L'académie qui distribue les Oscars a fait le plus important bénéfice de l'année dans l'industrie du gala télévisé américain, soit 29 millions $ US, indique le quotidien Variety.

Pour sa part, le syndicat professionnel qui tient le concours des prix Grammy a dégagé un montant de 17 millions $ US avec son gala tenu en février; en ouverture de saison, le gala des Emmy avait rapporté un piètre million de dollars à ses producteurs.

Ringo et le père Noël

LONDRES (AP)-Il manquait quelque chose à la discographie des Beatles et Ringo Starr a vu à y remédier. En effet, aucun d'eux n'avait jusqu'ici enregistré un album de Noël. Intitulé «I Wanna Be Santa Claus», le disque doit sortir le 19 octobre; il comporte six nouvelles chansons, cinq classiques du temps des Fêtes et une chanson des Beatles, «Christmas Time is Here Again».

Épluchez-les



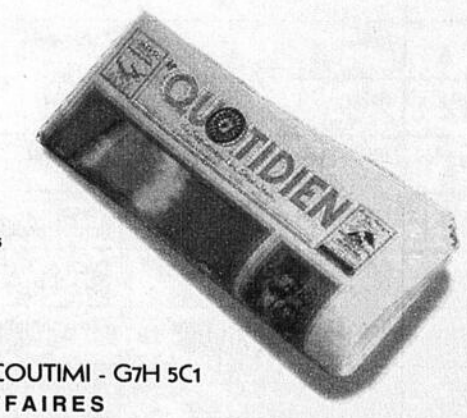
...et régalez-vous.

Dévorez nos petites annonces,
vous serez comblés.

le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean

POUR NOUS REJOINDRE:
- **545-4014** SAGUENAY
- **668-4506** ALMA et les environs
- **679-3832** SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com



1051, BOUL. TALBOT CHICOUTIMI - G7H 5C1
HEURES D'AFFAIRES
8 h 30 à 16 h 30
DU LUNDI AU VENDREDI

426902

PEANUT



BEN



PHILOMÈNE



AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin Express (7h00)		Les 3 Mousquetaires / Marcel Leboeuf		Liza / La Dépression chez les jeunes		La Vraie Vie / ...plus cher d'être une femme		Le Midi	Les Détecteurs...	Corky		Trajectoires	...Richard Scarry	Chatouilles/Iris	Étoile / Boîte... (15h45)	Tohubohu	Les Débrouillards	Watatatow	Les Détecteurs...
TQS	110%	Idées, Trucs...	Les Fils à papa / David La Haye		Directement Louise		Pub		Les Pierrafeu	Le Grand Journal	Sexe et Confidences		L'Heure magique		La Conférence de presse de Céline Dion		Idées, Trucs et Cie	Les Simpson	Le Grand Journal	
CJPM	Salut, bonjour! (6h00)		Bla Bla Bla / Mitsou		Place Melrose		Aimer	La Vie au... / TVA... (11h45)	Le TVA (11h58)	TVA en direct		Boutique TVA		Top Modèles			Claire Lamarche / ...grands passionnés		Les Mordus / Mario Jean, Elyse Marquis	
TQc	Les Barbotons	La Sagesse des gnomes	In Italiano		Activités physiques et Vieillissement		Le Monde des affaires		Hartley coeurs à vif		Improvissimo	Alien...	Québec School Television		Le Présent du passé		Hartley coeurs à vif		Teletubbies	Cornemuse

VOTRE SOIRÉE

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.**

MERCREDI 8 septembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		Virginie	Caserne 24	Balzac (1/4)		En quête de Jean Drapeau (2/3)		Le Téléjournal/Le Point/ Duplessis en noir et Black		Nouvelles du sport	Cinéma / À L'OMBRE DU PIANO (4) avec A. Plummer, M. Follows (23h28)	
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Flash	Catastrophes	Cinéma / LA GACHETTE EN TÊTE (5) avec Ellen Barkin, Gabriel Byrne				Le Grand Journal	La fin du monde est à 7 heures	110%	Aphrodisia	Flash	Sexe et confidences
CJPM	Le TVA	Piment fort / Yves Pelletier	La Poule aux oeufs d'or	Fleurs et Jardins	Un an avec Céline				Le TVA	Tour cycliste 1999		TVA Sports / Loteries (23h52)	Pub (0h01)
TQc	Macaroni tout garni	Improvissimo	Les Choix de Sophie	Cent Titres	Les Règles du jeu / Un portrait de la Beauce		Les Francs-tireurs	La Face cachée de la une	Épopée en Amérique / Vaincre la mer		Les Choix de Sophie	Le Présent du passé	
TV5	Voilà Paris	Gros Plan	Journal FR2	Envoyé spécial			Autant savoir	L'Aventure d'une découverte		Journal belge	C'est l'été		
CANAL D	Contact Animal		La Planète en furie / La Foudre		Carnets de vol / La Domination aérienne		Biographies / Malcolm Forbes		Les Incorruptibles		Cinéma / POULET AU VINAIGRE (4) avec Jean Poiret, Michel Bouquet		
RDI	Euronews	Capital Actions	Le Monde ce soir		Une maladie orpheline / La Fille d'en face		Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute		Le Canada aujourd'hui			Le Téléjournal et Le Point
RDS	RDS Motorisé	Sports 30 Mag		Tennis / U.S. Open							Sports 30 Mag		Boxe / David Reid-Keith Mullings
S.E.	Projet: ALF (17h30)		Les Visiteurs II - Les Couloirs du temps				Danse avec moi				Johnny 2.0 (23h10)		
CBJET	Newswatch		On the Road Again	Country Canada	Twitch City		Foolish Beat		The National / CBC News		The National Update	News	Cinéma / THE OX (4) avec S. Skarsgard
CFCF	Pulse		Access Hollywood	Maggie	Veronica's Closet	The Norm Show	The Drew Carey Show	Becker	Law & Order		CTV News	Pulse Tonight / Sports Night (23h45)	Law and Order (0h05)
WVNY	News	ABC News	M*A*S*H	Frasier	Two Guys, a Girl and a Pizza Place			Two Guys, a Girl and a Pizza Place	20/20 Wednesday		News	Nightline (23h35)	Politically Incorrect (0h06)
WCAX	News		CBS News	Entertainment Tonight	Cosby	Cinéma / PHILADELPHIA (4) avec Tom Hanks, Denzel Washington						Late Night with David Letterman (23h35)	
WPTZ	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Dateline NBC		World's Most Amazing Videos		Law & Order			The Tonight Show (23h35)	
WCFE	BBC News	Nightly Business	Newshour		Relax! You Only Live Once			Don't Sweat the Small Stuff... and it's all Small Stuff			BBC World News	Charlie Rose	
FOX	NewsRadio	Cheers	Home Improvement	Real TV	Beverly Hills, 90210		Get Real / Début		Felicity		NewsRadio	Hard Copy	Cops
TSN	Off the Record	Sportsdesk	Cycling / Trans Canada Race	Tennis / U.S. Open							Sportsdesk		WCW Wrestling "Nitro"
SPNET	SportsCentral	Hardcore Baseball	Championship Rugby				Goin' Deep		SportsCentral		Fox News		When we were Great
DISC.	How'd they do that?		@discovery.ca		Wild Discovery: Unatmed Amazonia / The Son of Calhoa		Dog Week / Fred and Harry at the Dog Show		Runaway Trains I		@discovery.ca		Wild Discovery / Son of Calhoa
VIE	Sortie gaie	Les Copines d'abord	Maigrir aujourd'hui	Santé... / André Montmorency	Diagnostic / L'Unité de néo-natalité		Dos Ado / Les Relations mères-fils		L'Hôpital des enfants	Allô docteur		Les Copines d'abord	Miniséries
GLOBAL	Global News	First National News	The New Addams Family	Entertainment Tonight	Beverly Hills, 90210		Get Real / Début		Outer Limits		PSI Factor		Xena: Princess Warrior

DÉTENTE

BRIDGE

Jean-François Boucher

NO 614

UN MIRAGE

La clé du succès pour un déclarant, c'est de faire un plan de jeu avant de commencer à jouer. Ça prend une minute, mais cela rapporte gros.

Tous vulnérables.

Est donneur.

NORD
♠A 7 2
♥6 4
♦R D 8 5 4 3
♣7 3

	N	
O		E
	S	

SUD
♠R D V
♥A D V 3
♦7 2
♣R 10 8 2

Ouest	Nord	Est	Sud
—	—	1 ♥	1 S-A
Passe	3 S-A	Tous passent.	

Ouest entame du huit de cœur. Ouest joue le neuf et votre valet remporte la levée. Vous jouez carreau vers le mort et Ouest insère le Dix. Comment jouez-vous le coup ?

Un joueur jouant machinalement, appelle la Dame du mort qui reste maîtresse. Cœur pour la Dame et carreau pour le Roi. Mais Est gagne avec son As, stérilisant la couleur. En effet, comme il n'y a qu'une seule entrée au mort, l'As de pique, le déclarant peut aller établir les carreaux, mais il ne pourra aller les encaisser. La bonne façon de jouer, c'est de duquer le Dix de carreau à la levée numéro deux. Ouest retourne cœur pour la Dame. Maintenant carreau vers la Dame. Voyez la différence : Si Est duque, vous êtes au mort pour rejouer et établir la couleur, et votre as de pique est toujours fidèle au poste. Si Est gagne, lorsque vous retournerez ultérieurement en Nord par l'As de pique, le Roi de carreau purgera la dernière carte de la couleur et vous rapportera les plis manquants pour la réalisation du contrat.

♠A 7 2
♥6 4
♦R D 8 5 4 3
♣7 3

♠10 9 6 5 4
♥8 2
♦10 6
♣D 9 5 4

	N	
O		E
	S	

♠8 3
♥R 10 9 7 5
♦A V 9
♣A V 6

♠R D V
♥A D V 3
♦7 2
♣R 10 8 2

Si la couleur du mort avait été " A 8 5 4 3 2 ", plusieurs auraient trouvé la solution, c'est à dire carreau en blanc au premier tour, pour garder la communication, et ensuite As de carreau et carreau.



COURS D'INITIATION AU BRIDGE

DÉBUTANT
FIN SEPTEMBRE

• **Cours d'initiation au bridge** pour tous, en après-midi ou en soirée.

• **Ateliers de bridge** pour joueurs de niveau intermédiaire.

Renseignements et inscriptions:

CHICOUTIMI		
Lundi	Jean-François Boucher	693-8423
Vendredi	Gilles Tremblay	549-2629
JONQUIÈRE		
Mardi/vendredi	Simone Simard	542-2213
LAC-SAINT-JEAN-EST (ALMA)		
Dimanche	Serge McNicoll	344-4540
LAC-SAINT-JEAN-OUEST		
À déterminer	Gérald Belley	276-3433

En collaboration avec la
Ligue de bridge Saint-Laurent-Saglac
affiliée à
American Contract Bridge League

428865

CINÉ-TÉLÉ

VENDREDI 10 SEPTEMBRE

14h00

TQS — COMMANDO SANS ESPOIR **11381** (4) (They Who Dare), G.-B. 1954. Drame de guerre de L. Milestone avec Dirk Bogarde, Denholm Elliott et Akim Tamiroff. - Au cours de la Deuxième Guerre mondiale, un groupe de commandos britanniques prend d'assaut une île grecque sous contrôle allemand. (2h)

20h00

CJPM -CFER — LES YEUX DU MENSONGE **41958** (6) (Lying Eyes), É.-U. 1996. Drame de M. Sargenti avec Cassidy Rae, Vincent Irizarry et Allison Smith. - La relation d'un homme marié avec une étudiante se termine dramatiquement. (2h)

23h28

CKTV — LA LISTE DE SCHINDLER **33402233** (2) (Schindler's List), É.-U. 1993. Drame de guerre de S. Spielberg avec Liam Neeson, Ben Kingsley et Ralph Fiennes. - Un industriel allemand s'arrange pour sauver de l'Holocauste les employés juifs qui travaillent dans son usine de Cracovie. (3h22)

00h02

CJPM-CFER — LA LOI DE LA RUE **24256** (4) (Boyz'N the Hood), É.-U. 1991. Drame social de J. Singleton avec Ice Cube, Cuba Gooding Jr. et Morris Chestnut. - Indigné par la violence qui sévit dans son quartier, un jeune Noir tente d'aider son entourage. (2h)

01h00

TQS — L'ANGE DU RING **760237** (6) (Gladiator), É.-U. 1992. Drame sportif de R. Herrington avec James Marshall, Cuba Gooding Jr. et Robert Loggia. - Un jeune boxeur est forcé de participer à des matches illégaux pour payer un gangster auquel son père doit de l'argent. (2h)

TÉLÉROMANS

VENDREDI 10 SEPTEMBRE

19h30

CKTV — CATHERINE **78045** DÉBUT. LA DETTE avec Sylvie Moreau, Marie-Hélène Thibault et Dominique Michel. - Préférant se payer des folies plutôt que de régler son loyer, Catherine est à court d'argent. Rachel l'aide à mettre de l'ordre dans ses finances. Espérant le séduire, Sophie héberge un ami rencontré en vacances, Marc, qui s'installe en ville. Charles manigance avec Catherine, cherchant un moyen d'aller au hockey plutôt que d'accompagner Hélène au ballet.

MOTS CROISÉS

NO 710

HORIZONTALEMENT

1 - Vannés - Clameur.
2 - Mascate est sa capitale - Aurais chaud.
3 - Tranche de pain grillée - Nombre.
4 - Pavillon de chasse - Corps de tout blason.
5 - Iridium - Indécise.
6 - Grosses mouches - Vesse.
7 - Un sentiment d'affection - Il est recherché pour sa fourrure.
8 - Baryum - En outre - Protactinium.
9 - Coin utilisé pour la manutention des pierres de taille - Passe à Saint-Omer - Gris.
10 - Vitesse résiduelle d'un navire - Acceptés sans révolte.
11 - Conifère - Neuvième jour de la décade, dans le calendrier républicain.
12 - Renard bleu - Raide.

VERTICALEMENT

1 - Super.
2 - Dilection - Peuple de la Nouvelle-Zélande.
3 - Palpe - Titane - Édesse.
4 - Offensive.
5 - Bornée - Nickel.
6 - Coutumes - Ch.-l. de c. du nord-ouest de la Mayenne - Verso.
7 - Obtint - En matière de - Ensemble de 25 feuilles de papier.
8 - Fromages - Bouge.
9 - Met au propre - V. des Pays-Bas (Gueldre).
10 - Petits tuyaux destinés à être introduits dans un orifice de l'organisme - Fétu.
11 - Glousse - Chimère.
12 - Riv. des Alpes du Nord - Capitale des Bahamas.

SOLUTION DU PROBLÈME 709

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	O	N	S	I	G	N	O	R	■	P	O
2	E	M	O	U	V	O	I	R	■	A	A	R
3	R	E	N	T	E	■	C	A	I	S	S	E
4	C	R	■	U	■	S	O	C	L	E	S	■
5	E	T	E	R	N	E	L	L	E	■	I	V
6	N	A	P	E	E	■	E	E	■	A	V	E
7	A	■	O	R	A	L	■	S	O	R	E	S
8	I	G	U	A	N	E	S	■	P	R	E	S
9	R	A	T	■	T	U	E	R	I	E	■	I
10	E	L	I	E	■	R	A	O	U	T	■	G
11	■	B	E	T	E	■	N	U	M	E	R	O
12	S	E	R	E	N	I	T	E	■	S	E	N

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1									■			
2					■							
3						■						
4							■				■	
5			■									
6		■						■				■
7							■					
8			■					■		■		
9						■			■			
10					■							
11	■			■							■	
12							■					

HOROSCOPE

VENDREDI, LE 10 SEPTEMBRE 1999

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Vous avez le vent dans les voiles mais attention, vos techniques de séduction pourraient être mal interprétées. Votre carrière figure au dernier rang de vos préoccupations pour l'instant; il serait quand même important de manifester un minimum de constance. On juge l'homme selon sa force, le grain selon l'épi.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Vous êtes portée à vous torturer et à vous casser la tête pour savoir ce que veut votre partenaire. Il serait plus simple d'aborder franchement la question. Vous ce cessez de faire des progrès dans le domaine professionnel même si cela ne vous paraît pas toujours évident. Vous n'avez qu'à continuer votre petit bonhomme de chemin.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Vos amours sont difficiles car vous ne parvenez pas à exprimer à l'être cher les frustrations que vous avez accumulées depuis un certain temps. On pourrait vous entraîner là où vous n'avez pas vraiment envie d'aller. Ne vous laissez pas influencer et suivez le programme que vous vous êtes tracé. Surveillez votre alimentation, évitez le cholestérol.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Trouble dans votre vie sentimentale; vous avez l'impression d'être totalement perdue dans le brouillard de vos amours. Ne vous en faites pas, ce n'est que passager. On vous fera des propositions d'association que semblent très prometteuses. Prenez votre temps avant de décider et ne perdez pas de vue vos véritables objectifs.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Vous évoluerez dans un climat agité où vous devrez contrôler vos élans d'impulsivité pour ne pas bouleverser les gens que vous sont chers. Agissez avec tact et diplomatie envers l'être aimé. Faites un bon examen de vos expérience passées cela vous évitera de commettre de nouvelles erreurs. Vous serez sollicité pour rendre service à un membre de la famille ou à des amis. Evitez de faire des promesses susceptibles de ne pas être respectées.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Vous atteignez une relative stablilité affective. Vous vous sentez plus en équilibre, retrouvant votre bonne nature terrienne. Votre foyer ébranlé devient un épicentre de discorde. Vos sautes d'humeur risquent de faire s'écouler vos amours et de ne laisser que des décombres. Usez de tact, de diplomatie et surtout de sagesse pour trouver la solution et le repos.

Balance:
du 23 septembre au 23 octobre
Vous préférez le calme et la stabilité au risque, mais au cours de cette journée vos habitudes sont bousculés et vous êtes forcé de faire de grands pas en avant. Les planètes sont les alliés de votre carrière, toutes vos interventions portent fruit. Votre ardeur au travail ainsi que votre compétence seront les plus remarqués. Amitiés stimulantes et vie affective épanouie.

Scorpion:
du 24 octobre au 22 novembre
Une douce harmonie s'installe dans votre vie amoureuse, c'est un nouveau départ. Ne soyez pas inutilement soupconneuse. Vous avez envie de solitude et cette tendance vous permet de consacrer plus d'énergie à votre travail et à vos affaires. Votre partenaire pourra vous apporter toute la tendresse que vous désirez si vous le lui demandez.

Sagittaire
du 23 novembre au 21 décembre
Vos amis vous envient pour l'amour et l'attention dont vous faites l'objet, mais il n'est pas facile de vous satisfaire. Vous seriez plus heureux si vous idéalisiez moins l'amour. Vous bougez beaucoup et votre entourage a parfois de la difficulté à vous suivre. Vos amis qui ont moins d'énergie que vous pourraient vous envier.

Capricorne:
du 22 décembre au 20 janvier
Vous vous sentez insatisfait et incompris, il faudra un peu de temps avant que les choses se replacent. Vous trouverez le réconfort grâce à la fidélité de vos amis et à la solidité de vos amours. L'heure est à la spéculation, aussi bien en matière de finances que de relations amoureuses. C'est le temps comme jamais de prendre des risques calculés.

Verseau:
du 21 janvier au 19 février
Vous avez un désir d'améliorer vos conditions de vie personnelle en évitant de faire renaître certaines erreurs du passé et en vous engageant vers l'avenir. L'être aimé vous fera apprécier ses qualités positives par le dénouement de certains événements. Vous serez en mesure de l'apprécier non seulement comme compagnon de route mais comme un ami fidèle.

Poissons: du 20 février au 20 mars
D'une nature passionnée et vindicative, vous désirez fortement connaître un accroissement de votre popularité, auprès du sexe opposé. La bonne entente ne sera possible que si vous agissez envers l'être aimé avec tact et diplomatie. Ce n'est qu'en dissimulant votre nature vindicative et autoritaire que vous serez en mesure d'assurer un bon fonctionnement dans votre travail.

MOT MYSTÈRE

NO 3287

7 LETTRES — MIDINETTE

agrafe	coudre	feston	modèle	rapiécé
aiguille	cousu	fuseau		
	couturier		navette	texture
basin	cretonne	gaze		tissu
batik	crochet	gris	ourler	toile
bleu			ourlet	tulle
broché	délicat	java		
brodé	dentelle	jean	Patou	vêtu
bure	doigt	jupe	patron	
		jute	percale	wax
chiffe	effiloché		picot	
ciseaux	escot	loden	pilou	
costume	étoffe	loque	pli	
			pongé	

Solution du problème précédent: relance

U	E	L	B	X	E	E	D	E	N	T	E	L	L	E
P	T	Z	A	I	L	P	O	H	L	E	O	E	H	C
T	U	W	A	O	A	N	U	C	T	I	D	C	R	E
E	L	O	Q	G	C	A	R	O	C	O	O	O	I	I
X	L	U	L	H	R	V	L	R	R	L	C	T	L	P
T	E	L	I	I	E	E	E	B	I	H	I	S	A	A
U	N	F	I	T	P	T	T	F	E	G	J	T	E	R
R	F	I	O	U	O	T	F	T	E	K	R	U	E	N
E	E	F	S	N	G	E	T	G	I	O	D	I	T	D
L	F	L	N	A	F	I	N	T	N	S	R	G	S	E
E	U	E	R	A	B	O	A	C	O	U	S	U	J	L
D	S	L	R	U	P	B	U	O	T	A	P	U	A	I
O	E	G	R	C	O	S	T	U	M	E	P	T	V	C
M	A	E	F	E	S	T	O	N	A	E	J	E	A	A
X	U	A	E	S	I	C	O	U	D	R	E	V	E	T

LA BOURSE

MONTRÉAL

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; le j précède le symbole d'une compagnie junior à la Bourse de Montréal; f = action ordinaire sans droit de vote ou à droit de votre subalterne; p ou o = actions assujetties à des reglements; pr = privilégiées; r = actions privilégiées dernier dividende pas encore verse; v = unité de capital-actions; v = dividende variable; wf ou ws bon de souscription (warrant); z = lot brisé.

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
ABL CAN.	1500	0.370	0.370	0.370	
ADOPT	20300	5.100	5.000	5.000	-0.300
ADS	13890	3.200	3.100	3.200	+0.100
JAFCAN	17000	0.120	0.120	0.120	
JARCA	800	0.150	0.150	0.150	-0.050
AT&T RCPT	200	90.500	90.500	90.500	-0.500
JAUR RES	2000	3.050	3.050	3.050	
ABITIBI-C	12719	19.450	19.050	19.350	+0.050
FAETERNA	21950	5.100	4.850	5.100	+0.250
JAGRITEK	123500	0.450	0.370	0.380	
AIR CANDA	143952	9710.750	9.700	10.700	+1.100
FAIRCAN.A	352308	10.150	9.300	10.000	+0.750
ALTA.ENERG	106800	47.700	46.900	47.500	+1.100
ALCAN ALU	56637	49.400	49.050	49.200	+0.100
ALIM.CT.A	660	23.000	22.000	23.000	+1.000
FALICT.B	20812	22.750	21.750	22.500	
ALLELIX	2800	2.850	2.750	2.850	-0.100
ALLIFOREST	1000	18.150	18.050	18.050	-0.350
JALLICAN	157637	1.090	0.950	1.050	+0.050
AMALG.IN		VOIR PLUS BAS			
AMISCO	3300	9.000	8.450	9.000	+0.350
AMISK.A	19848	2.000	1.960	2.000	
JANGL.SWIS	4500	0.200	0.185	0.185	
JANTORO	30000	0.070	0.060	0.060	
JARENAGOL	16780	0.260	0.260	0.260	+0.010
ASBESTOS	500	10.000	10.000	10.000	-1.000
FATCO I	2335	41.350	40.500	41.350	+0.600
ATHABASCA		VOIR PLUS BAS			
JAURIGINOR	4800	0.030	0.030	0.030	
AXCAN	5797	8.100	7.900	8.100	+0.100
BC GAS	2112	27.550	27.500	27.500	+0.050
BCE EMG	53039	28.350	27.150	28.000	-0.200
BCE INC.	370899	72.750	70.000	72.750	+3.000
BCE MBL	887	57.950	57.950	57.950	+0.050
BCT.TELUS	45140	34.500	32.850	34.500	+1.200
BCT.TEL NV	11375	33.350	32.150	33.250	+0.900
FBMTC.A	500	21.500	21.500	21.500	-1.500
BPI II.U		VOIR PLUS BAS			
BQ.LAUR	36847	21.400	21.050	21.300	+0.050
BQUE NAT	111778	18.950	18.350	18.500	-0.300
BQ.NA.SR11	200	26.700	26.700	26.700	+0.150
BQUNAT.NO	9100	15.950	15.250	15.500	+0.250
BQNAT.KE5	500	9.500	9.500	9.500	-0.500
BQNAT.NIK	2860	11.400	11.350	11.400	+0.100
BQUNAT.NK	6400	9.500	9.300	9.500	+0.250
BQUNAT.NT	1200	20.150	19.500	19.500	+0.450
BQ.NA.SR12	500	26.250	26.200	26.200	+0.050
BQ ROYALE	24551	65.900	64.750	65.400	-0.350
BQ.RY.SRJ	10000	27.250	27.250	27.250	+0.050
BQ.RY.SRK		VOIR PLUS BAS			
BQ.RY.SRF	1930	25.600	25.350	25.350	-0.150
B.TD.SRG		VOIR PLUS BAS			
BQ..T-D	7006	30.250	29.650	29.850	-0.300
B.IMP.SR14	20000	27.100	27.100	27.100	+0.100
BQ.C.IMP	184892	30.900	30.100	30.200	-0.600
BQUE MTL	150635	53.000	52.750	53.000	-0.500
BMO.BSR4	20000	24.650	24.650	24.650	+0.050
BMO.BSR5	400	24.500	24.500	24.500	+0.250
BMO SR3	2500	26.000	25.850	25.850	-0.150
BQ.N.ECOS	16463	32.750	32.250	32.400	-0.400
B NE SR12	2970	24.150	23.950	23.950	
B NE SR6	300	27.250	27.250	27.250	+0.100
BARRICK	164979	28.450	28.150	28.350	+0.150
BEAU CAN	6500	2.400	2.390	2.400	+0.030
FBEHAVR.B	38620	0.200	0.170	0.170	
BELL.INTL	3255	16.650	16.250	16.350	
JBENNETT	2200	7.950	7.600	7.950	+0.200
BENVEST	600	2.600	2.600	2.600	
BESTAR	23730	2.700	2.550	2.600	-0.100
BIOCHEM	102125	38.100	37.150	37.850	+0.350
BIOMIRA	54281	3.950	3.750	3.750	-0.150
JBIONICHE	26475	2.750	2.100	2.750	+0.300
BOCENOR	5700	2.040	1.970	2.040	-0.010
BOLID.PR.A	120	40.000	40.000	40.000	-2.000
BOLIDEN	14810	3.800	3.700	3.800	+0.170
BOMB A	3911	22.700	22.400	22.450	-0.150
FBOMB B	118497	22.700	22.200	22.450	-0.250
BORALX.A	3270	3.650	3.500	3.500	-0.200
JBREX	267500	0.050	0.040	0.045	-0.005
JBRUNEAU	2566	0.335	0.335	0.335	
BDBNET.N		VOIR PLUS BAS			

C

C-MAC	102132	39.500	38.500	39.500	+1.000
CAE INC.	10965	8.700	8.600	8.600	+0.100
FCGI GR.A	102215	26.250	25.750	26.000	+0.250
CT FIN.	209	62.750	62.750	62.750	-0.250
FJCSII	25200	3.750	3.650	3.700	+0.010
JCALDERA	59485	0.170	0.120	0.120	-0.060
FCALL-N.B	5300	8.400	8.200	8.400	+0.100
JCVALLEY.A	21500	0.420	0.420	0.420	
JCAMBIEX	63700	0.390	0.370	0.390	+0.020
CAMBIOR	213125	3.900	3.660	3.760	-0.130
CAMCO	6541	5.250	4.750	5.100	-0.100
CAMECO	7421	27.250	26.750	27.250	-0.150
FCANCAP.P	2600	25.050	25.000	25.050	-0.050
CDN. NAT	10549	94.300	93.850	93.850	-1.400
CDN OXY	402672	29.550	28.450	29.500	+1.450
CP LTD	100	35.850	35.850	35.850	+0.250
FC TIRE A	600	36.400	36.000	36.000	-0.400
FC UTILIT.A	3900	40.200	39.800	40.200	+0.200
FCMNAC.A	42175	6.000	5.900	5.950	+0.050
JCANCOR	500	0.350	0.350	0.350	+0.010
JCANSPR.A	5000	0.180	0.180	0.180	+0.020
FCARAOP.A	1000	3.750	3.750	3.750	
CASCADES	5900	9.600	9.350	9.400	-0.200
JCED-OR	65600	1.390	1.300	1.300	-0.050
CELESTICA	32438	67.350	66.300	67.000	+0.700
JCENOSIS	3400	0.900	0.800	0.900	+0.060
JCIMATEC	50000	0.300	0.300	0.300	
FCIMSTL.A	1600	19.000	19.000	19.000	+0.600
CINRAM	3125	13.150	12.500	13.000	-0.250
CLARICA	2015	22.400	22.350	22.400	-0.050
FCLEARNT.A	1375	24.750	24.700	24.750	-0.200
CLINIC.A	28	10.500	10.500	10.500	
FCOG.CABL	1600	22.750	22.750	22.750	+0.400
FCOGECO	5350	21.250	20.900	21.000	+1.000
COGNICASE	15755	21.250	20.650	21.250	+0.400
JCOLERAINE	24000	0.085	0.080	0.080	
COMINCO	3306	27.000	26.500	27.000	+0.300
JCANCOM	1508	17.550	17.500	17.500	+0.300
JCONCERT	5700	5.100	5.000	5.050	+0.050
JCON OAS	1000	0.040	0.040	0.040	-0.005
FCONSOLTEX	3524	4.000	3.750	3.750	-0.250
JCONTRES	24206	0.370	0.350	0.370	+0.070
JCONTIN PR	3500	0.430	0.410	0.410	+0.005
COSCIEN.A	4300	3.550	3.350	3.350	-0.150
COTT	800	5.000	5.000	5.000	-0.250
CRESTAR	247800	24.000	23.600	23.750	+1.750

DàG

DTM INFO	5550	1.900	1.850	1.850	+0.050
DATAMARK	700	2.750	2.700	2.750	+0.050
DENISON	5000	0.145	0.145	0.145	+0.010
FDESJAR.A	500	14.300	14.300	14.300	-0.200
JDIADM	136000	0.280	0.200	0.280	+0.100
JDIAGNCUR	2000	0.900	0.800	0.800	-0.050
JDIANOR	20000	0.240	0.240	0.240	+0.010
JDITEM	4000	0.500	0.430	0.430	-0.130
DOFASCO	46612	27.250	26.600	26.900	+0.400
DOMTAR	93112	16.950	16.550	16.800	-0.150
DOMT.SRB	500	20.000	20.000	20.000	
FDONOHU.A	40804	26.000	25.350	26.000	+0.750
DONOHUE.B	1260	25.500	24.500	25.500	-0.050
DOREL.A	1400	25.750	25.700	25.750	
FDOREL.B	1750	25.500	25.350	25.500	+0.500
JDUMT.NIKL	15400	0.270	0.250	0.250	-0.030
DYLEX	50180	2.550	2.370	2.370	-0.080
JDYNACOR	7500	0.180	0.180	0.180	-0.020
EICON	23350	6.750	6.600	6.650	-0.150
ENERMARK		VOIR PLUS BAS			
ENPFND.G		VOIR PLUS BAS			
JEXPLOGAS	273000	0.040	0.030	0.035	+0.010
EXTNDI.MV	300	6.300	6.300	6.300	-0.100
EXTNDI.SV	6400	5.800	5.650	5.650	-0.400
FPI LTD	3000	6.600	6.500	6.500	
FALCNBRDG	55500	24.650	24.400	24.400	-0.100
FINNING	2200	14.150	14.100	14.100	-0.200
FIRSTPREM		VOIR PLUS BAS			
FLET.CAN.A	Z60	15.900	15.900	15.900	
JFOREX.A	5500	32.850	32.750	32.850	+0.050
FFOREX.B	5355	32.850	32.800	32.850	
FORTIS INC	1073	34.750	34.500	34.500	-0.250
FRHOLD.UN		VOIR PLUS BAS			
JFREEWCAN	37600	0.245	0.230	0.230	-0.010
FGTC.TRA.A	5232	20.500	19.750	19.750	+0.250
GTC.TRA.B	50500	20.250	19.700	19.700	+0.100
GAZ.METRO		VOIR PLUS BAS			
FGENTRA	1000	14.150	14.150	14.150	-0.050
GENTR SRJ	59700	17.100	17.100	17.100	+0.200
GENTR SRG	80000	17.100	17.100	17.100	+0.200
JGEONOVA	28000	0.070	0.060	0.070	+0.020
JGLOBAL	3000	0.500	0.500	0.500	
JGLDHAWK	Z100	0.030	0.030	0.030	
JG.BRIAR	546	0.115	0.115	0.115	-0.015
GOODFELLW	1000	11.750	11.000	11.750	-0.250
JGRT.LK.NI	10000	0.030	0.030	0.030	-0.030
G.W.LIFECO	3900	21.500	21.350	21.350	-0.350
GWO.SR.1	1000	25.300	25.300	25.300	
G.W.LIF7.45	40000	27.600	27.500	27.600	
G.W.LIF7.75	1500	28.500	28.350	28.500	+0.500
GULF RES	24150	6.500	6.150	6.500	+0.450
GULF.R.P.A	2500	3.160	3.140	3.150	+0.050

HàL

JHAEMACR	5209	3.950	3.850	3.950	+0.150
HARTCO	3700	6.750	6.750	6.750	
JHELIX HR	3506	1.400	1.320	1.400	
HEROUX	1600	4.100	4.050	4.100	
JHORNET	15000	0.850	0.850	0.850	-0.050
HUBBARD	10500	0.900	0.900	0.900	
HUSKY	422	8.750	8.750	8.750	+0.050
IPL INC.A	850	12.000	12.000	12.000	-0.500
JITI EDUC	5140	5.100	5.100	5.100	
IMASCO.LTD	138434	39.250	39.150	39.250	+0.250
IMPER.OIL	2875	31.400	30.750	31.200	+0.700
FIMPR.QBR	43670	33.800	33.350	33.500	-0.100
INCO.PR.E		VOIR PLUS BAS			
INCO LTD	65254	33.350	32.250	33.350	+1.400
JINFINTACT	14825	2.900	2.850	2.900	
JIUSI	1000	2.900	2.900	2.900	-0.200
INV GRP	910	18.700	18.500	18.700	-0.050
FIVACO A	37700	4.600	4.400	4.600	+0.350
IVACO.SR2	100	22.000	22.000	22.000	+0.500
IVACO.SR5	673	24.750	24.750	24.750	+0.750
JJAG.MIN	23200	0.260	0.245	0.260	
FJEAN.CT.A	47134	29.800	29.500	29.650	-0.050
JKNOWHSE	1800	3.900	3.900	3.900	
LBL SKY	4100	0.700	0.650	0.650	-0.050
LG TECH	18000	4.150	4.050	4.100	+0.080
FLGS INC.	14040	10.400	10.000	10.400	+0.100
JLABPHRM	1300	1.650	1.600	1.600	-0.050
FLAIDLAW	7250	9.450	9.200	9.350	-0.100
FLAPVER.A	4600	4.750	4.500	4.500	-0.250
LAP.VER.B	2800	4.650	4.650	4.650	+0.050
FLASOND.A	500	14.750	14.750	14.750	-0.500
LEADER I	1000	2.500	2.500	2.500	
LEGACY.UN		VOIR PLUS BAS			
FLEROUX B	1800	4.800	4.800	4.800	
JLILBEY	500	0.250	0.250	0.250	-0.200
JLEXAM	16000	0.080	0.080	0.080	
JLITHOS	99600	0.650	0.610	0.610	-0.010
LOBLAW	813	38.000	37.650	37.650	+0.400
LOEWEN	1150	1.040	1.010	1.010	-0.020
JLOG.G.INF	700	0.900	0.900	0.900	+0.150
FLOGIS.CLB	100	12.500	12.500	12.500	
LONDN.SRE	20000	27.300	27.300	27.300	+0.150
JLOUBEL	70000	0.110	0.090	0.110	+0.020
JLYONLAKE	17000	0.380	0.380	0.380	+0.040

MàO

JMDSI	1200	21.750	21.000	21.000	-3.000
MSV	74500	0.150	0.140	0.140	-0.010
MAAX	6300	13.950	13.850	13.950	+0.150
MCM BLDL	50400	23.800	23.700	23.700	-0.250
MACKENZIE	100000	14.400	14.400	14.400	+0.150
MACYRO	8700	0.710	0.700	0.700	
FMAGNA A	21083	74.000	73.050	73.050	-0.850
JMALARTIC	75000	0.280	0.260	0.260	-0.020
MALET.QUE	1567	2.600	2.600	2.600	
MPLE.LEAF	100	14.600	14.600	14.600	-0.150
MAZARIN	43200	0.550	0.500	0.510	-0.020
JMCWATTER	20555	0.245	0.240	0.240	-0.010
JMELKIOR	31000	0.350	0.340	0.340	-0.020
MEMOTEC	2700	1.300	1.250	1.300	+0.030
MERRILL	D100	109.350	109.350	109.350	-2.900
FMETROR.A	34624	20.400	20.000	20.050	-0.450
M.TEMPUS	219150	1.320	1.220	1.250	-0.010
MICROCELL	149681	16.500	15.350	16.250	+1.050
FMICROTEC	2000	2.450	2.450	2.450	
JM.DUND	29830	1.250	1.160	1.240	+0.040
JMIRANDOR	76000	0.120	0.100	0.120	+0.010
JMISPEC	10000	0.040	0.040	0.040	+0.010
MITEC TEL.	300	3.600	3.600	3.600	-0.100
MITEL.CORP	148863	11.900	11.400	11.850	+0.500
FMOLSON A	150	25.500	25.500	25.500	+0.300
MOLSON B	275	25.300	25.300	25.300	
MTSCOBLTN	150	10.450	10.450	10.450	-0.050
MOORE	24400	14.000	13.900	13.950	-0.100
MTREAL	4500	2.000	1.970	2.000	-0.050
MULTFD.UN		VOIR PLUS BAS			
JNAR RES	8800	2.570	2.510	2.570	-0.010
NS POWER	1935	16.150	16.100	16.100	
FNELVANA	200	24.750	24.750	24.750	-0.250
NEWCASTLE		VOIR PLUS BAS			
NEXFOR	12416	9.250	9.100	9.100	-0.050
JNIOCAN	6000	0.950	0.850	0.950	+0.100
JNORA EXP	3000	0.340	0.340	0.340	+0.020
NORANDA	23335	22.050	21.450	22.000	+0.600
NORTEL	212150	69.700	66.300	69.700	+4.800
NOVA CHM	31486	33.700	33.400	33.400	-0.100
JNOVEDER	Z99	0.080	0.080	0.080	
JNOVIC	46400	1.950	1.900	1.950	
JNYMOX	8789	5.600	5.250	5.250	-0.100
OLCO.A	2500	0.300	0.290	0.290	-0.010
JOREX EXP	38500	0.140	0.125	0.135	-0.015
JORLEANS	274100	0.110	0.080	0.080	-0.025

PàS

JPAC.TIGER	Z364	0.080	0.080	0.080	
JPAN AMR	155239	0.160	0.140	0.140	-0.010
PANCDN.PT	425	24.650	24.550	24.650	+0.150
PANTORAM	1000	1.150	1.150	1.150	+0.050
PAPRBOARD	1000	2.650	2.500	2.500	
PENGR.ENR		VOIR PLUS BAS			
PETRO CAN	94585	25.000	24.450	24.950	+0.950
JPHOTONET	36330	0.700	0.650	0.700	+0.050
PLA.DOME	466521	15.500	15.250	15.450	+0.050
POCO PETR	582900	15.250	15.000	15.150	+0.450
FPOWR CR	5790	25.000	24.750	24.750	-0.150
POWER.FIN	4200	24.950	24.750	24.750	+0.150
PREMDOR	2300	14.650	14.600	14.650	+0.450
PREMIER.A	1200	3.250	3.250	3.250	
JPRO-OR	2000	0.120	0.120	0.120	+0.010
QUEBECTEL	19925	15.500	15.050	15.150	-0.100
QUEBECOA	1620	36.750	36.350	36.350	-0.150
FQUEBECOB	14871	36.750	36.200	36.200	-0.050
RANGEROIL	15000	7.200	7.200	7.200	+0.100
JRAUDIN	23000	0.050	0.050	0.050	
RENAISNCE	180250	24.250	23.500	24.100	+0.800
FREPAP	181000	0.095	0.090	0.095	
JCANAC.RS	10000	0.050	0.050	0.050	-0.010
RIGEL	100000	15.250	15.250	15.250	+1.350
JROBEX	2000	0.320	0.320	0.320	-0.020
FROGERC.B	51200	25.500	25.400	25.500	+0.150
ROLLAND	1663	5.900	5.750	5.750	
ROYAL.CVI	19400	2.300	2.200	2.300	-0.100
JWSTRNPAC	86300	0.040	0.030	0.035	
JSAMSYS	38100	1.050	0.900	1.000	-0.020
SNC-LAV	10700	11.700	11.550	11.550	-0.150
SR.TELCOM	23551	2.000	1.960	2.000	
SAN.FRA.A	550	8.300	7.300	8.300	+1.050
FSAN.FR.B	215	7.000	7.000	7.000	-0.050
SAPUTO	8589	38.500	38.000	38.400	-0.150
JSATURN.S	11600	8.200	8.000	8.200	+0.200
SEAGRAM	50200	78.250	78.150	78.150	
JSCHGOLD	15000	0.085	0.085	0.085	+0.005
SEARS CAN	42800	33.650	33.650	33.650	-0.050
JSHARPE	119800	0.150	0.130	0.130	-0.010
SHELL CAN	600	32.000	32.000	32.000	+0.250
SHERMAG	2200	9.150	9.000	9.000	-0.200
SICO	6650	19.000	18.500	18.900	-0.100
JSIGNLGEN	700	0.440	0.440	0.440	+0.020
SOBEYS	500	19.000	19.000	19.000	+0.900
SODISCO	252200	0.195	0.190	0.190	-0.005
SPAR AER	200	11.150	11.150	11.150	-0.200
FSPEC.PRM	250	12.700	12.700	12.700	+0.050
STLAURENT	2380	20.350	20.000	20.200	+0.150
STELCO A	100	10.500	10.500	10.500	
JSTRAT.VAL	12033	2.050	1.990	1.990	-0.050
JSULLIDEN	73949	0.500	0.435	0.500	+0.100
SUNCOR	1081	62.000	61.750	62.000	+0.550

TàZ

JTECSYS	2800	5.350	5.350	5.350	+0.350
JTSITELSY	13062	0.370	0.370	0.370	
FTVA.B	4670	19.000	19.000	19.000	
TVX GOLD	2750	1.210	1.180	1.210	+0.030
TALISMAN	25744	49.000	48.400	49.000	+2.750
JTANDEM	45100	0.170	0.130	0.150	
TECHMIRE	8000	2.410	2.300	2.400	-0.050
TECHNILAB	1370	9.750	9.600	9.600	+0.050
FTECK B	29833	14.250	13.900	14.050	+0.500
TELECLONE	1000	15.400	15.250	15.250	-1.500
TELEGLOBE	87787	28.200	27.000	27.750	-0.150
TELESCENE	8739	20.250	19.650	20.150	+0.550
TEMBEC.A	70744	14.250	13.800	14.250	+0.500
THERATECH	8750	4.750	4.650	4.700	-0.050
THOMCOR	1137	44.000	43.500	43.800	+0.300
JTOM	5000	0.120	0.120	0.120	
FTORSTR B	4510	16.300	16.150	16.300	-0.100
TRALTA.CO.	2000	19.800	19.800	19.800	-0.150
TRCAN PL	162320	21.800	21.400	21.500	-0.200
T.CAN.P.U		VOIR PLUS BAS			
TRANSFRCE	4870	2.700	2.600	2.650	+0.050
TRANSAT	74420	8.200	7.600	8.200	+0.600
TRIAX.UN		VOIR PLUS BAS			
TRILON FIN	647	9.750	9.750	9.750	-0.200
TRIMAC	1000	7.650	7.650	7.650	+0.100
TRIMARK	4483	17.500	17.350	17.500	-0.100
TRITECH	1500	22.000	22.000	22.000	+1.000
FTRIZHAHN	30100	29.400	29.100	29.400	-0.100
JTROYMIN	13500	0.110	0.090	0.110	+0.010
FUNIBROUE	650	4.350	4.250	4.350	+0.100
FUNICAN.B	1230	29.050	28.950	29.050	-0.450
FUNIFORET	12500	1.560	1.500	1.520	-0.050
JUNIGOLD	50800	1.200	1.050	1.150	
UN.DOMIN		VOIR PLUS BAS			
FV.HOUTTE	1200	23.100	23.100	23.100	+0.100
FVELAN	978	22.500	22.500	22.500	+0.400
JVENCAN	5800	0.220	0.180	0.220	-0.020
FVIDEOTRON	60578	23.150	22.800	22.900	-0.100
JVIRGINIA	37300	0.450	0.450	0.450	
WESTAIM	3000	6.500	6.400	6.400	-0.150
WESTBURNE	147260	15.500	15.400	15.450	-0.050
WESTCOAST	8428	29.000	28.750	28.950	+0.050
JWSTRNPAC	86300	0.040	0.030	0.035	
JX-CHEQR	Z800	0.070	0.070	0.070	
JYORB.CLA	33000	0.150	0.140	0.150	+0.020
TOTAL SALES :		13,317,403			
US FUNDS					
BQ.RY.SRK	1700	26.250	26.000	26.250	+0.150
B.TD.SRG	300	25.600	25.600	25.600	+0.150
BDBNET.N	5200	10.300	10.000	10.300	+0.100
INCO.PR.E	3203	42.250	41.500	41.500	-0.150
TOTAL SALES :		10,403			
DEBENTURES (IN 000'S)					

CBORALEX7%	D6101.000	101.000	101.000	+0.500	
CTD HYBRID	105100.000	100.000	100.000		
CTECHMIR8%	D34115.000	112.000	115.000	+3.500	
TOTAL SALES :		145,000			
TRUST UNITS					
ATHABASCA	27501	24.300	23.750	24.250	+0.500
BPI II.U	500	10.100	10.100	10.100	+0.850
ENERMARK	110442	4.050	3.970	4.030	+0.060
ENPFND.G	26968	2.930	2.830	2.830	-0.090
FIRSTPREM	190	25.800	25.800	25.800	+0.200
FRHOLD.UN	8500	6.300	6.250	6.250	+0.150
LEGACY.UN	2000	8.500	8.400	8.450	-0.050
MULTFD.UN	7300	11.400	11.150	11.150	-0.100
NEWCASTLE	3230	15.400	15.250	15.250	-0.050
PENGR.ENR	4310	16.450	16.250	16.450	+0.500
TRIAX.UN	Z32	12.350	12.350	12.350	
TOTAL SALES :		190,973			
PARTNERSHIP UNITS					
JAMALG.IN	1880	8.500	8.300	8.300	-0.450
GAZ.METRO	18469	17.750	17.250	17.500	+0.100
T.CAN.P.U	11935	26.850	26.000	26.450	+0.700
TOTAL SALES :		32,284			
INTERNATIONAL DIVISION					
TRADED					
STOCKS TRADING IN CDNS					
UN.DOMIN	100	35.800	35.800	35.800	+0.250

TORONTO

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
ADF GR F	4321	8.300	8.150	8.250	0.000
AIC DIVER	7900	24.000	24.000	24.000	+0.050
AIC DIVE P	5300	24.700	24.500	24.500	-0.200
AGF B F	8629	19.250	19.000	19.150	-0.100
AIT ADV	1800	0.890	0.870	0.890	0.000
ALI TECH	6300	6.250	6.100	6.150	-0.100
AMR TECH	400	2.340	2.340	2.340	-0.010
AMT INTL O	100000	0.120	0.120	0.120	+0.020
AD OPT	5950	5.250	5.150	5.150	+0.050
ARC EN	140346	1.750	1.620	1.750	+0.100
AT PLASTICS	8700	8.050	7.950	8.050	+0.050
ATI TECH	1362439	18.000	17.450	17.600	-0.200
ATS AUTO	430050	13.700	13.450	13.700	+0.150
AASTRA T	600	5.050	5.000	5.000	-0.050
ABACAN O	23500	0.270	0.260	0.270	+0.010
ABER RES	70740	9.150	8.900	9.100	-0.250
ABITIBI C	792363	19.600	19.100	19.300	-0.050
ACANTHUS	6600	6.100	6.000	6.100	+0.100
ACCORD FIN

TàZ

TD WATER	159292	20.900	20.250	20.600	-0.400
TCT LOG O	112100	0.160	0.145	0.150	0.000
TDZ HOLD	1972	0.100	0.100	0.100	-0.010
TLC LASER O	1171571	44.750	43.250	43.400	-1.600
TRP NT	1700	5.900	5.700	5.700	-0.200
TVA GR BF	1800	19.000	19.000	19.000	0.000
TVI PAC O	272000	0.055	0.050	0.050	0.000
TVX GOLD	137928	1.250	1.180	1.240	+0.070
TAHERA O	937575	0.120	0.105	0.110	-0.005
TAIGA FORT	250	13.850	13.850	13.850	-0.150
TALISMAN	1551702	49.100	46.800	48.950	+2.700
T FLAVORS O	5000	1.900	1.900	1.900	+0.200
TECK COR A	500	14.000	14.000	14.000	+1.200
TECK B F	618341	14.250	13.700	14.150	+0.550
TECK B WT	54060	2.790	2.650	2.720	+0.160
TECSYN	22632	7.000	6.800	6.800	-0.100
TECSYS O	3000	6.000	5.350	5.350	+0.100
TEKLOGIX	5720	21.000	20.800	21.000	+0.100
TEKNION F	8145	12.500	11.850	11.850	-0.650
TELCO SPLIT	9596	18.000	17.200	18.000	+0.850
TELCO SPL P	7169	24.950	24.900	24.900	0.000
TELECLON T	61950	15.650	15.000	15.350	-0.150
TELEGLOBE	311084	28.300	26.800	27.750	-0.050
TELGLB 5.40	3700	25.000	24.500	24.750	-0.250
TELEPANL O	28700	1.980	1.800	1.950	-0.030
TELESCN B	9837	20.250	19.650	19.850	+0.250
TELESYS I F	34936	25.250	24.750	25.000	-0.250
TEMBEC A	863257	14.250	13.800	14.200	+0.450
TENKE MNG	21000	0.860	0.850	0.850	0.000
TERRA INC	153	3.200	3.200	3.200	-0.200
TESCO	31913	10.850	10.250	10.500	0.000
TESMA A F	6000	21.000	21.000	21.000	+1.250
TETHYS EN	56700	2.150	1.850	2.020	+0.020
TETONKA O	22400	3.000	2.900	3.000	0.000
TEX CAP P	3200	33.350	33.350	33.350	-0.400
THERATEC O	2500	4.650	4.650	4.650	-0.050
THIRTY FIVE	23485	14.550	14.000	14.500	+0.350
THISTLE M O	6000	0.590	0.590	0.590	-0.010
THOMCOR	484872	44.000	43.400	44.000	+0.700
THOMCOR 2	120000	22.250	22.250	22.250	+0.150
THOM COR V	10600	25.150	25.050	25.050	+0.050
THUNDR E O	3500	2.350	2.250	2.350	+0.100
THUNDRM O	25210	0.245	0.240	0.240	+0.005
THNDRM W O	794	0.060	0.060	0.060	0.000
TIGR S I	28500	0.375	0.350	0.350	-0.010
TIKAL R O	33486	1.600	1.550	1.600	+0.050
TIMBR STP U	211150	10.950	10.700	10.950	+0.250
TIOMIN O	742675	0.480	0.260	0.470	+0.220
TONKO D O	11500	0.420	0.400	0.400	0.000
TOREX O	28336	1.260	1.230	1.260	+0.010
TOROMONT	16099	17.500	16.000	17.500	+0.950
TOR DM BK	2138900	30.350	29.550	29.850	-0.400
TD BK NOTE	500	66.500	66.500	66.500	+0.250
TIPS	141129	41.150	40.750	41.100	+0.500
HIP	172295	43.300	42.800	43.300	+0.450
TORSTAR B F	76600	16.350	16.150	16.300	-0.100
TOTAL ENER	10840	1.500	1.400	1.400	-0.010
TRAILMOBIL	5850	0.420	0.390	0.420	+0.090
TRANS DOM	10067	0.070	0.065	0.070	+0.005
TRALT CORP	1057746	20.100	19.700	19.700	-0.150
TRALT C 74	8055	25.400	25.050	25.300	+0.100
TUTIL 840	350	25.700	25.700	25.700	+0.050
TRANSAT AT	4900	8.000	7.750	8.000	+0.350
TRCAN PL	1093173	21.800	21.400	21.450	-0.300
TRP 1ST S	600	49.500	49.500	49.500	+0.250
TRP 1ST U	1000	47.700	47.000	47.700	+0.350
TRP 1ST Y	900	47.250	47.000	47.250	+0.200
TRGLOB O	15750	0.700	0.650	0.650	0.000
TRAVELBY O	1187179	1.870	1.620	1.680	+0.090
TRI LINK	20000	11.750	11.100	11.750	+0.750
TRI ORIGN O	3000	0.100	0.100	0.100	0.000
TRI VISON O	857796	2.450	1.960	2.100	-0.170
TRI WHITE	7398	2.300	2.200	2.240	+0.040
TRICAN WELL	27260	7.250	6.950	7.250	+0.400
TRIGAS O	40600	1.900	1.850	1.860	-0.030
TRILON A	69580	9.800	9.650	9.650	-0.150
TRILON FIN I	1600	18.750	18.250	18.300	-0.400
TRLON FIN II	6000	19.000	18.850	19.000	+0.150
TRLON FIN W	500	1.400	1.400	1.400	0.000
TRIMAC	1300	7.550	7.550	7.550	-0.250
TRIMRK FIN	17420	17.500	17.300	17.500	-0.100
TRIMIN CAP	2740	1.750	1.650	1.750	+0.200
TRIMIN ET A	200	3.400	3.400	3.400	+0.150
TRINORTH F	14300	0.260	0.250	0.250	0.000
TRITECH	1400	22.000	22.000	22.000	+1.000
TRIUMPH	142173	2.450	2.300	2.400	+0.150
TRIZEC HA F	465379	29.400	29.000	29.400	+0.300
TROJAN TECH	60068	15.000	14.850	15.000	+0.400
TUDOR O	2717	0.900	0.900	0.900	-0.050
TUNDRA S	1300	16.900	16.000	16.750	+0.250
TUSK ENRGY	13900	1.000	0.950	1.000	0.000
TWIN GLD O	105013	0.230	0.200	0.220	-0.010
2M ENERGY	789400	0.850	0.800	0.850	+0.050
UTS ENERGY	164379	0.470	0.440	0.470	+0.020
ULSTER P	375001	17.400	17.000	17.400	+0.250
ULTRA PET O	338586	1.850	1.700	1.800	+0.180
UNI SELECT	7030	13.550	14.500	14.500	+0.500
UNICAN B F	5964	29.000	28.300	29.000	-0.100
UNICORP A F	15881	8.300	8.250	8.300	+0.150
UNICORP B	918	8.500	7.750	8.500	+1.100
UNIFORT A F	1100	1.550	1.520	1.520	-0.080
UN CORP	1387	43.000	42.750	43.000	-0.050
UN DOMIN	70899	36.000	35.000	36.000	+0.450
UNITED GR	2062	10.200	9.700	10.000	+0.300
U KENO	77500	0.170	0.125	0.125	-0.025
UPTON RES	10162	2.900	2.800	2.900	+0.150
UTILITY C	2600	37.300	37.250	37.300	+0.250
VAN HOUTT F	32340	23.250	23.250	23.250	+0.250
VASOGEN O	1440178	3.190	2.800	2.950	+0.150
VECTOR	5750	6.750	6.500	6.500	-0.250
VELAN F	1479	22.500	22.250	22.500	-0.500
VELVET O	229700	5.850	5.550	5.800	+0.100
VENGOLD O	107000	0.080	0.075	0.075	0.000
VENTRA GR	8650	3.300	3.250	3.250	-0.050
VERMILION	186000	6.150	5.600	6.000	+0.400
VERSUS O	24350	10.600	10.450	10.600	+0.150
VIDEOTRN F	5000	22.800	22.800	22.800	-0.450
VINCOR I	4600	14.750	14.600	14.700	-0.200
VIRTEK VIS O	6550	2.080	1.950	1.950	-0.050
VISTA GLD	200	0.180	0.180	0.180	0.000
VITRAN A	1480	7.750	7.250	7.500	-0.250
VOGUE O	80775	3.700	3.350	3.700	+0.500
WAJAX	3350	7.250	7.100	7.250	+0.050
WEDA BAY O	33300	1.490	1.400	1.400	-0.090
WESCAM	121582	5.400	5.000	5.150	-0.150
WESCST A F	4200	42.450	42.100	42.100	-0.400
WST FRASR	17729	37.000	36.100	36.500	-0.500
WESTAIM	13600	6.650	6.350	6.650	+0.150
WESTBURNE	20068	15.500	15.400	15.500	0.000
WCOAST E	75020	29.000	28.650	28.950	-0.050
WCOAST 2 P	2800	26.350	26.350	26.350	-0.150
WCOAST S P	76600	25.150	25.150	25.150	0.000
WCOAST 7 P	7633	24.200	23.500	23.500	-0.450
WCOAST 8 P	100372	23.650	23.750	23.750	-0.050
W COPPER O	27500	1.550	1.440	1.550	+0.100
W GARNET	1600	2.200	2.100	2.200	-0.300
WSTRN STAR	7232	25.000	24.700	25.000	0.000
WESTFORT O	139900	1.220	1.120	1.200	+0.010
WESTJET AIR	83882	15.750	15.550	15.550	-0.200
WESTMINS	2292945	9.000	6.700	7.800	+1.200
WESTON	20671	54.500	53.750	53.800	-0.200
WESTPORT I	13680	3.500	3.350	3.410	-0.040
WHEATON O	31800	0.215	0.200	0.215	+0.005
WILLIAM C	52066	0.060	0.050	0.050	-0.005
WIN-ELD O	2500	0.310	0.310	0.310	-0.030
WINPAK	795	59.000	58.000	59.000	+1.000
WORLD HT O	31468	19.000	17.500	17.950	-0.050
X CAL O	3500	0.160	0.160	0.160	-0.010
XENOS GR O	9800	8.200	7.800	8.200	+0.400
XEROX A P	400	31.500	31.500	31.500	+0.100
XILLIX	34200	0.320	0.300	0.310	0.000
YMG CAP	2203	3.800	3.750	3.750	-0.250
YAMANA O	21700	0.550	0.520	0.520	-0.030
YOGEN FR F	246059	2.860	2.750	2.800	+0.100
ZI CORP P	38495	12.150	11.550	11.950	+0.250
ZARGON	36580	3.050	2.950	2.950	-0.050
ZENON O	8860	12.150	11.750	12.150	+0.250
DEBENTURES					
ASSOC FR D	25100.500	100.000	100.000	100.000	-0.500
BELL CANI D	97103.500	102.600	102.600	102.600	+0.100
CADILLAC D	7100.000	100.000	100.000	100.000	+1.000
CAMBRDG R D	19101.000	100.000	100.000	101.000	0.000
CMBR FB 04	5	93.500	93.500	93.500	-0.500
CWB A D	31	98.000	97.000	98.000	0.000
CNTRFD 7.5	48	90.000	88.000	88.000	-1.000
CNTRFD 8.5	20	99.000	98.500	99.000	0.000
CNTRFD 7 D	46	81.000	80.500	80.500	0.000
CNTRFD 7.25	86	82.000	81.500	81.500	-0.500
CLUBLINK D	10	69.000	69.000	69.000	-1.000
CO STEEL D	2	89.750	89.750	89.750	0.000
EMCO DB	30	86.500	86.500	86.500	+1.000
HBAY C D	177109.000	108.500	108.500	108.500	-0.500
KMS PWR D	29104.000	104.000	104.000	104.000	0.000
KINROSS D	57	68.000	68.000	68.000	+1.000
LUSCAR D	25103.000	103.000	103.000	103.000	+0.250
TEMBEC D U	10116.750	116.750	116.750	116.750	+0.250
PARTNERSHIP UNITS					
AEC PIPE U	40900	8.000	7.900	8.000	0.000
AGF MSTR U	11284	8.700	8.600	8.600	0.000
FIDELTY 93 U	3000	7.600	7.600	7.600	-0.100
FIDELITY 96 U	375	12.600	12.600	12.600	-0.400
F CHICAGO U	6000	7.600	7.500	7.600	+0.350
GAZ MTRO U	1200	17.550	17.250	17.250	+0.200
HOLDNG CN U	5000	9.000	8.900	9.000	+0.100
MCKNZ M U	2684	13.250	13.100	13.100	-0.150
PHOENX H U	450	15.550	15.400	15.550	+0.250
PUBLIC ST U	1400	13.850	13.800	13.800	0.000
TRALTA P U	17700	8.550	8.400	8.400	-0.100
TRCAN PW U	18100	26.500	25.800	26.250	+0.550
RESALE RESTRICTED					
CANLAN I D	55000	60.000	60.000	60.000	0.000
WILLIAM D O	25000	11.000	10.050	10.050	-0.950
PARTNERSHIP UNITS					
TRUST UNITS					
APF EN U	8400	8.800	8.700	8.800	+0.100
ARC EN U	183611	9.200	8.800	9.150	+0.300
ARC STR U	1200	10.750	10.650	10.650	-0.350
ALGONQ P U	19875	10.500	10.300	10.500	+0.100
AM INCOM U	8200	24.950	24.800	24.950	+0.050
APOLLO G U	6300	3.450	3.200	3.250	-0.200
ASSOC FR U	19950	7.400	7.100	7.300	+0.300
ATHAB O U	18850	24.300	23.750	24.300	+0.500
AVISTA TR U	938509	9.400	9.150	9.400	+0.250
BPI GRO U	51670	10.150	9.900	10.100	+0.200
CPL U	4700	20.200	19.500	20.000	0.000
CRS III U	1800	25.600	25.600	25.600	+0.100
CTRUST UN	3	8.750	8.750	8.750	0.000
C APTMNT U	7400	11.200	11.000	11.000	-0.250
CDN HOTEL U	27280	9.450	9.300	9.300	0.000
CDN OIL SU	24925	26.000	25.200	26.000	+0.750
CR ESTATE U	9859	12.600	12.400	12.500	+0.100
CDN RES U	38150	6.700	6.550	6.700	+0.150
CRES II U	12600	8.250	8.200	8.250	+0.050
CITADEL U	15400	8.200	8.100	8.100	+0.050
DDJ CDN U	4500	21.250	21.000	21.200	+0.200
DIRECT ENR	21612	25.800	25.050	25.700	+0.550
DIVERSF U U	800	21.500	21.250	21.500	0.000
DRAYTON U	2425	9.400	9.050	9.200	+0.200
ENERMRK U	146502	4.050	3.970	4.050	+0.100
ENRPLS FG U	21300	2.930	2.830	2.830	-0.090
ENERVST U	6600	6.150	6.000	6.100	+0.100
FACS REC U	3100	8.100	7.850	8.100	+0.250
FASIA U	2906	5.500	5.500	5.500	+0.050
F PREMI U	4700	25.600	25.550	25.550	-0.100
FPREM US U	7172	25.850	25.500	25.500	-0.400
FPRM O U	13000	10.000	9.400	9.900	0.000
FREEHOLD U	25067	6.450	6.250	6.450	+0.450
H&R U	42180	11.200	11.150	11.200	+0.100
HALTERM U	1350	7.250	7.000	7.250	+0.200
HCARE BIO U	500	5.250	5.250	5.250	-0.050
IAT AIR U	100	10.700	10.700	10.700	+0.150
INCOME FN U	4100	24.850	24.350	24.500	0.000
KMS PWR U	5700	9.850	9.750	9.750	-0.150
KPCH P U	49300	5.900	5.800	5.900	+0.050
LABRADOR U	26681	11.000	10.850	10.950	+0.050
LEGACY H U	27500	8.500	8.300	8.450	-0.100
LUSCAR U	86875	4.500	4.360	4.430	+0.030
MTC MORT U	1000	0.870	0.870	0.870	+0.010
MCKNZ INC U	1025	18.500	18.500	18.500	+0.250
MAXIM U O	21470	2.500	2.390	2.400	-0.100
MIDLEFLD H U	1566	6.450	6.400	6.400	-0.050
MULTI FND U	17000	8.500	8.450	8.500	+0.050
MULTI FND U	16600	11.400	11.150	11.150	-0.050
NAL OIL U	58047	7.250	7.050	7.250	+0.100
NCE D U	29518	3.950	3.850	3.950	+0.100
NCE EN U	5300	4.100	4.000	4.000	-0.100
NCE PTR U	67992	4.550	4.250	4.450	+0.180
N ALTAMIR U	13900	10.700	10.400	10.500	+0.100
NEW MILL U	2613	19.300	19.200	19.200	0.000
NEWCSTL U	8500	15.250	15.250	15.250	0.000
NORTH WST U	3223	14.000	13.600	13.750	-0.250
NORTHLAND U	190225	9.850	9.600	9.700	-0.100
OCEANEX U	7075	9.000	8.700	9.000	+0.200
PRT FOR U	2000	9.250	9.250	9.250	0.000
PEMBINA U	39290	8.250	8.050	8.250	+0.100
PNGRWTH U	93028	16.450	15.950	16.350	+0.400
PRIMWST U	78985	7.600	7.250	7.450	+0.200
RESIDENTL U	10850	11.000	10.800	10.800	-0.200
RIOCAN U	129691	9.400	9.350	9.400	0.000
ROGERS S U	46585	7.000	6.900	6.950	+0.050
RYL HOST U	115985	7.350	7.150	7.150	-0.150
SCI U	6500	10.400	10.350	10.400	0.000
SAGE HIGH U	600	12.000	12.000	12.000	0.000
SHININBK U	48800	10.850	10.750	10.800	+0.050
SIXTY PLS U	2900	25.500	25.400	25.500	+0.100
SUMMIT U	16535	12.600	12.500	12.600	+0.050
SUPERIOR U	30120	14.850	14.650	14.700	0.000
TAYLOR G U	10200	5.000	4.900	5.000	+0.200
TEMPLETN U	1969	9.450	9.300	9.300	-0.050
TR CAN GS U	2600	23.250	23.100	23.250	0.000
TRIAX U	10318	12.400	12.250	12.300	-0.100
VIKING U	105600	6.400	6.250	6.400	+0.100
WARDLEY UN	2000	3.350	3.250	3.250	-0.050
WSTRN FUND	56550	4.100	4.000	4.100	+0.100
WSTROCK IU	4400	7.650	7.450	7.500	-0.100
WSTRCK IIU	10600	7.600	7.600	7.600	0.000
WESTSHOR U	32650	6.000	5.900	5.900	0.000
WORLD ST U	3400	16.400	16.350	16.400	+0.600
YIELD M U	400	16.250	16.250	16.250	+0.250
ATHAB U U	18850	24.300	23.750	24.300	+0.500
AVISTA TR U	938509	9.400	9.150	9.400	+0.250
BPI GRO U	51670	10.150	9.900	10.100	+0.200
CPL U	4700	20.200	19.500	20.000	0.000
CRS III U	1800	25.600	25.600	25.600	+0.100
C TRUST UN	3	8.750	8.750	8.750	0.000
C APTMNT U	7400	11.200	11.000	11.000	-0.250
CDN HOTEL U	27280	9.450	9.300	9.300	0.000
CDN OIL SU	24925	26.000	25.200	26.000	+0.750
CR ESTATE U	9859	12.600	12.400	12.500	+0.100
CDN RES U	38150	6.700	6.550	6.700	+0.150
CRES II U	12600	8.250	8.200	8.250	+0.050
CITADEL U	15400	8.200	8.100	8.100	+0.050
DDJ CDN U	4500	21.250	21.000	21.200	+0.200
DIRECT ENR	21612	25.800	25.050	25.700	+0.550
DIVERSF U U	800	21.500	21.250	21.500	0.000
DRAYTON U	2425	9.400	9.050	9.200	+0.200
ENERMRK U	146502	4.050	3.970	4.050	+0.100
ENRPLS FG U	21300	2.930	2.830	2.830	-0.090
ENERVST U	6600	6.150	6.000	6.100	+0.100
FACS REC U	3100	8.100	7.850	8.100	+0.250
FASIA U	2906	5.500	5.500	5.500	+0.050
F PREMI U	4700	25.600	25.550	25.550	-0.100
FPRM US U	7172	25.850	25.500	25.500	-0.400
FPRM O U	13000	10.000	9.400	9.900	0.000
FREEHOLD U	25067	6.450	6.250	6.450	+0.450
H&R U	42180	11.200	11.150	11.200	+0.100
HALTERM U	1350	7.250	7.000	7.250	+0.200
HCARE BIO U	500	5.250	5.250	5.250	-0.050
IAT AIR U	100	10.700	10.700	10.700	+0.150
INCOME FN U	4100	24.850	24.350	24.500	0.000
KMS PWR U	5700	9.850	9.750	9.750	-0.150
KPCH P U	49300	5.900	5.800	5.900	+0.050
LABRADOR U	26681	11.000	10.850	10.950	+0.050
LEGACY H U	27500	8.500	8.300	8.450	-0.100
LUSCAR U	86875	4.500	4.360	4.430	+0.030
MTC MORT U	1000	0.870	0.870	0.870	+0.010
MCKNZ INC U	1025	18.500	18.500	18.500	+0.250
MAXIM U O	21470	2.500	2.390	2.400	-0.100
MIDLEFLD H U	1566	6.450	6.400	6.400	-0.050
MULTI FND U	17000	8.500	8.450	8.500	+0.050
MULTI FND U	16600	11.400	11.150	11.150	-0.050
NAL OIL U	58047	7.250	7.050	7.250	+0.100
NCE D U	29518	3.950	3.850	3.950	+0.100
NCE EN U	5300	4.100	4.000	4.000	-0.100
NCE PTR U	67992	4.550	4.250	4.450	+0.180
N ALTAMIR U	13900	10.700	10.400	10.500	+0.100
NEW MILL U	2613	19.300	19.200	19.200	0.000
NEWCSTL U	8500	15.250	15.250	15.250	0.000
NORTH WST U	3223	14.000	13.600	13.750	-0.250
NORTHLAND U	190225	9.850	9.600	9.700	-0.100
OCEANEX U	7075	9.000	8.700	9.000	+0.200
PRT FOR U	2000	9.250	9.250	9.250	0.000
PEMBINA U	39290	8.250	8.050	8.250	+0.100
PNGRWTH U	93028	16.450	15.950	16.350	+0.400
PRIMWST U	78985	7.600	7.250	7.450	+0.200
RESIDENTL U	10850	11.000	10.800	10.800	-0.200
RIOCAN U	129691	9.400	9.350	9.400	0.000
ROGERS S U	46585	7.000	6.900	6.950	+0.050
RYL HOST U	115985	7.350	7.150	7.150	-0.150
SCI U	6500	10.400	10.350	10.400	0.000
SAGE HIGH U	600	12.000	12.000	12.000	0.000
SHININBK U	48800	10.850	10.750	10.800	+0.050
SIXTY PLS U	2900	25.500	25.400	25.500	+0.100
SUMMIT U	16535	12.600	12.500	12.600	+0.050
SUPERIOR U	30120	14.850	14.650	14.700	0.000
TAYLOR G U	10200	5.000	4.900	5.000	+0.200
TEMPLETN U	1969	9.450	9.300	9.300	-0.050
TR CAN GS U	2600	23.250	23.100	23.250	0.000
TRIAX U	10318	12.400	12.250	12.300	-0.100
VIKING U	105600	6.400	6.250	6.400	+0.100
WARDLEY UN	2000	3.350	3.250	3.250	-0.050
WSTRN FUND	56550	4.100	4.000	4.100	+0.100
WSTROCK IU	4400	7.650	7.450	7.500	-0.100
WSTRCK IIU	10600	7.600	7.600	7.600	0.000
WESTSHOR U	32650	6.000	5.900	5.900	0.000
WORLD ST U	3400	16.400	16.350	16.400	+0.600
YIELD M U	400	16.250	16.250	16.250	+0.250
ATHAB U U	18850	24.300	23.750	24.300	+0.500
AVISTA TR U	938509	9.400	9.150	9.400	+0.250
BPI GRO U	51670	10.150	9.900	10.100	+0.200
CPL U	4700	20.200	19.500	20.000	0.000
CRS III U	1800	25.600	25.600	25.600	+0.100
C TRUST UN	3	8.750	8.750	8.750	0.000
C APTMNT U	7400	11.200	11.000	11.000	-0.250
CDN HOTEL U	27280	9.450	9.300	9.300	0.000
CDN OIL SU	24925	26.000	25.200	26.000	+0.750
CR ESTATE U	9859	12.600	12.400	12.500	+0.100
CDN RES U	38150	6.700	6.550	6.700	+0.150
CRES II U	12600	8.250	8.200	8.250	+0.050
CITADEL U	15400	8.200	8.100	8.100	+0.050
DDJ CDN U	4500	21.250	21.000	21.200	+0.200
DIRECT ENR	21612	25.800	25.050	25.700	+0.550
DIVERSF U U	800	21.500	21.250	21.500	0.000
DRAYTON U	2425	9.400	9.050	9.200	+0.200
ENERMRK U	146502	4.050	3.970	4.050	+0.100
ENRPLS FG U	21300	2.930	2.830	2.830	-0.090
ENERVST U	6600	6.150	6.000	6.100	+0.100
FACS REC U	3100	8.100	7.850	8.100	+0.250
FASIA U	2906	5.500	5.500	5.500	+0.050
F PREMI U	4700	25.600	25.550	25.550	-0.100
FPRM US U	7172	25.850	25.500	25.500	-0.400
FPRM O U	13000	10.000	9.400	9.900	0.000
FREEHOLD U	25067	6.450	6.250	6.450	+0.450
H&R U	42180	11.200	11.150	11.200	+0.100
HALTERM U	1350	7.250	7.000	7.250	+0.200
HCARE BIO U	500	5.250	5.250	5.250	-0.050
IAT AIR U	100	10.700	10.700	10.700	+0.150
INCOME FN U	4100	24.850	24.350	24.500	0.000
KMS PWR U	5700	9.850	9.750	9.750	-0.150
KPCH P U	49300	5.900	5.800	5.900	+0.050
LABRADOR U	26681	11.000	10.850	10.950	+0.050
LEGACY H U	27500	8.500	8.300	8.450	-0.100
LUSCAR U	86875	4.500	4.360	4.430	+0.030
MTC MORT U	1000	0.870	0.870	0.870	+0.010
MCKNZ INC U	1025	18.500	18.500	18.500	+0.250
MAXIM U O	21470	2.500	2.390	2.400	-0.100
MIDLEFLD H U	1566	6.450	6.400	6.400	-0.050
MULTI FND U	17000	8.500	8.450	8.500	+0.050
MULTI FND U	16600	11.400	11.150	11.150	-0.050
NAL OIL U	58047	7.250	7.050	7.250	+0.100
NCE D U	29518	3.950	3.850	3.950	+0.100
NCE EN U	5300	4.100	4.000	4.000	-0.100
NCE PTR U	67992	4.550	4.250	4.450	+0.180
N ALTAMIR U	13900	10.700	10.400	10.500	+0.100
NEW MILL U	2613	19.300	19.200	19.200	0.000
NEWCSTL U	8500	15.250	15.250	15.250	0.000
NORTH WST U	3223	14.000	13.600	13.750	-0.250
NORTHLAND U	190225	9.850	9.600	9.700	-0.100
OCEANEX U	7075	9.000	8.700	9.000	+0.200
PRT FOR U	2000	9.250	9.250	9.250	0.000
PEMBINA U	39290	8.250	8.050	8.250	+

Vente d'Action Volkswagen

par Serge Emond

CHICOUTIMI (SE) - Propriété de Raynald Girard depuis 1995, l'entreprise Action Volkswagen de Chicoutimi passe aux mains d'un groupe de nouveaux actionnaires dirigés par Jean-François Tremblay.

Les papiers confirmant la transaction ont été signés la semaine dernière. Les vérifications habituelles sont présentement en cours et le changement de propriétaire devrait prendre forme aux environs du 1er octobre.

Jean-François Tremblay deviendra alors le nouveau concessionnaire. Il occupera les fonctions de directeur général et directeur des ventes. Les autres actionnaires de son groupe sont Ghislain Rousseau et Dany Rousseau.

«J'oeuvre dans le domaine de l'automobile depuis douze ans, explique Jean-François Tremblay. J'ai été directeur des ventes chez GM pendant huit ans et je suis chez Action Volkswagen depuis quatre ans.

«Devenir propriétaire était mon rêve. Il y a quatre ans, j'avais parlé à Raynald de la possibilité de m'associer avec lui deux ans plus tard. Nous faisons l'acquisition d'un garage qui va très bien. Nous vendons 525 véhicules neufs ou usagés par année. Notre part du marché dans la région est supérieure à la part du marché de Volkswagen dans la province. Le produit est solide et de qualité. Le chiffre d'affaires de l'entreprise est excellent. Il suffit de le conserver.»

Raynald Girard signale pour sa part que la vente de l'entreprise ne faisait pas vraiment de ses plans pour l'année 1999.

«Quand on a commencé à en discuter, il y a un mois et demi, nous regardions la possibilité que Jean-François devienne mon partenaire, raconte Raynald Girard. A un certain moment, il m'a demandé si j'étais intéressé à écouter une offre d'achat. J'ai dit oui et j'ai accepté de vendre parce que l'offre était intéressante.»

Raynald Girard se propose de prendre quelques mois de recul avant de donner une nouvelle orientation à sa carrière professionnelle. A 52 ans, il estime être encore bien jeune pour penser à la retraite.



NOUVEAU PROPRIETAIRE - Propriétaire d'Action Volkswagen depuis 1995, Raynald Girard (à droite) vient de vendre l'entreprise à un groupe dirigé par Jean-François Tremblay (à gauche).

(Photo Rocket Lavoie)

Nombre accru des mises en chantier

par Catherine Delisle

CHICOUTIMI (CD) - En août, au Québec, les mises en chantier ont augmenté dans deux centres métropolitains: à Chicoutimi et dans la région de Québec.

Selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement, les mises en chantier sont passées de 27 logements, en août 1998, à 37 au cours du même mois cette année. La région de Québec a connu aussi une hausse de neuf pour cent. Dans les régions de Trois-Rivières, Sherbrooke, Hull et Montréal, la construction a baissé respectivement de 79 pour cent, 30 pour cent, 23 pour cent et 12 pour cent.

Au Québec, en août, selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement, les mises en chantier domiciliaires, en chiffres annuels corrigés des facteurs saisonniers, se sont établies à 16 600 logements, une baisse de 6,2 pour cent par rapport à juillet dernier.

En chiffres réels, on compte 1007 logements, une baisse par rapport à août 1998 avec ses 1205 logements. La construction de maisons individuelles a diminué de trois pour cent et celle des logements collectifs de 32 pour cent.

L'analyste de marché à la SCHL, Patricia Dépot, croit que la baisse de l'activité des mises en chantier a eu de légères répercussions à la baisse sur l'économie. Selon elle, une bonne partie de l'activité domicilaire est encore captée par le marché de la maison existante.

A l'échelle du pays, les mises en chantier, en août, ont augmenté légèrement. On compte 125 000 mises en chantier, en données désaisonnalisées et annualisées, une augmentation à peine perceptible de 0,3 pour cent par rapport à juillet.

COUP D'OEIL

NEW YORK

Dow Jones	11 079.40	+43.06
Volume	771 427 000	

MONTRÉAL

Indices comp.	3763.90	+16.91

TORONTO

TSE 300	7126.50	+71.53

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

B.C.E. Inc.	72.75	+3.00
Air Canada	10.70	+1.10
Nortel Networks Corp.	69.70	+4.80
Canadian Occ. Petro. Ltd.	29.50	+1.45
TD Mortgage Invt. Corp.	100.00	.00
Or	**257.05**	**+1.15**

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	19.35	+.05
Alcan Aluminium	49.20	+.10
Alliance Forêt	18.05	-.35
Amisk	2.00	.00
BEC INC.	72.75	+3.00
Banque Nationale	18.50	-.30
Cascades Inc.	9.40	-.20
Donohue cl-A	26.00	+.75
Groupe CGI Inc.	26.00	+.25
Jean Coutu Grp Cl-A	29.65	-.05
Métro-Richelieu	20.05	-.45
Loblaw	37.65	+.40
LGS Groupe Inc.	10.40	+.10
$ U.S.	**.6764**	**+.0043**
$ CDN	**1.4779**	**-.0096**

EN COLLABORATION AVEC LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.

CORPORATION DES FEMMES D'AFFAIRES DU SAGUENAY

Prix Femme d'Affaires du Saguenay 1999

Hôtel Le Montagnais - 18 h 30
11 novembre 1999

APPEL DE MISES EN CANDIDATURE

La Corporation sollicite des candidatures de femmes s'étant illustrées dans le domaine des affaires et qui, par leur rayonnement, ont fait connaître notre milieu. Ces candidatures peuvent être présentées par la candidate elle-même ou par une tierce personne.

1re bourse: 1000 $ 2e bourse: 500 $ 3e bourse: 500 $

Ces bourses sont une collaboration du Gouvernement du Québec Ministère de l'Industrie et du Commerce

Règles d'admissibilité et de mises en candidature:

diriger
une entreprise commerciale, manufacturière ou de services;
ou occuper
un poste décisionnel au sein d'une entreprise privée ou publique;
ou exercer
une profession libérale;
ou travailler
à son compte et tirant de cette activité la principale source de ses revenus;
et signer
une autorisation donnant droit au président du jury d'obtenir de son comptable et de son institution financière une opinion sur la santé financière de son entreprise;
et
l'entreprise de la candidate doit être localisée au Saguenay.

La mise en candidature doit être faite à l'aide du questionnaire fourni par la Corporation que vous devez retourner aux membres du jury au plus tard le 8 octobre 1999, à 16 heures au C.P. 607, 30, Racine Est, Chicoutimi, QC G7H 5C8.

CE CONCOURS S'ADRESSE AUX MEMBRES ET AUX NON-MEMBRES DE LA CORPORATION

Veuillez communiquer avec le secrétariat de la Corporation au **549-7182** pour recevoir l'information nécessaire pour la préparation de votre dossier.

COLLABORATEURS: Gouvernement du Québec Ministère de l'Industrie et du Commerce, Vidéotron, Hydro Québec, COGECO Câble, CKTV, BANQUE ROYALE, LE QUOTIDIEN

429066

Petites annonces le QUOTIDIEN

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



ANN — BRIGITTE — COLOMBE — DANY

DANIELLE — ÉLIANE — JACINTHE — JOHANNE

LOUISETTE — MARTINE — NANCY — SANDRA

POUR NOUS REJOINDRE:

- **545-4014** SAGUENAY
- **668-4506** ALMA et les environs
- **679-3832** SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES COMMERCIAUX 100
Bâtisses commerciales....101
Blocs appartements....102
Bureaux à louer....103
Commerces à vendre....104
Commerces à louer....105
Entrepôts à louer....106
Fermes....107
Garages....108
Locaux à louer....109
Terrains commerciaux....110
HABITATIONS RÉSIDENTIELLES 200
A partager....201
A vendre ou à louer....202
Chalets à vendre....203
Chalets à louer....204
Chambres à louer....205
Condominiums à vendre....206
Condominiums à louer....207
Logements à louer....208
Maisons à vendre....209
Maisons à louer....210
Maisons mobiles à vendre....211
Maisons mobiles à louer....212
VÉHICULES 300
Terrains à vendre....213
Abris d'auto....301
Autos à vendre....302
Avions à vendre....303
Bateaux à vendre....304
Camions à vendre....305
Camions 4X4....306
Campeurs à vendre....307
Fourgonnettes....308
Machinerie....309
Motomarines à vendre....310
Motoneiges à vendre....311
Motos à vendre....312
Motos 3 et 4 roues....313
Pièces et accessoires....314
Remorques à vendre....315
Souffleuses à vendre....316
Tracteurs à vendre....317
Véhicules divers....318
EMPLOI 400
Gardien(ne) demandé(e)....401
Personnel demandé....402
FORMATION 450
Enseignement / cours....451
OCCASIONS D'AFFAIRES 500
Finances....501
Occasions d'affaires....502
SERVICES PROFESSIONNELS 600
Construction / rénovation....601
Impôt....602
Massage....603
Offres de service....604
Services de garde....605
MARCHANDISES ET SERVICES 700
A donner....701
A vendre ou à échanger....702
Ameublement....703
Animaux....704
Antiquités....705
Bois de chauffage....706
Coin du bébé....707
Demandé....708
Divers....709
Équipement de bureau....710
Équipement de commerce....711
Ésotérisme....712
Marché aux puces....713
Matériaux de construction....714
Poêle à bois....715
Réceptions....716
Santé....717
Vêtements....718
Ventes de garage....719
SPORTS / LOISIRS 800
Articles de sport....801
Bicyclettes....802
Camping....803
Chasse et pêche....804
Musique et accessoires....805
Ordinateurs et jeux....806
Photos et vidéos....807
Piscines et acc....808
Roulottes à vendre....809
Roulottes à louer....810
Vacances / voyages....811
AVIS 900
Activités diverses....901
Agences de rencontres....902
Messages personnels....903
Perdu ou retrouvé....904
Recherche....905

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

HEURES D'AFFAIRES
8 h 30 à 16 h 30
DU LUNDI AU VENDREDI

INTERNET GRATUIT



Placez une petite annonce dans Progrès-Dimanche ou Le Quotidien et elle paraîtra sur le site Internet le même jour

www.lequotidien.com

TARIFS

LE QUOTIDIEN
10 mots ou moins

1 jour	7,35 $
2 jours	8,90 $
3 jours	10,45 $
4 jours	12,00 $
5 jours	13,55 $
6 jours	15,10 $

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins
9,45 $

Mots additionnels:
0,42 $ mot/par semaine

OPTIONS:
Lettrage majuscule
Caractères gras
Encadrement
Titre centré
3,00 $ par semaine/par option

AVEC PHOTO:
6,50 $ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

CHICOUTIMI, 2830-2834 Boul. Talbot, bâtisse à vendre ou louer, 2 locaux disponibles immédiatement, 1,118 + 2,701 pieds.carrés, pouvant facilement se jumeler. Directement du propriétaire. Hauteur utile 14', 2 grandes portes 10x12, une 14x10, chauffage au gaz naturel, rénovations 1998, pavage récent, terrain 23,000 pi.ca. etc... Tél.:549-9200, 690-9590, Martial.

102 Blocs appartements

CHICOUTIMI, 4 logements, revenus annuels de 14,000$, directement du propriétaire. Tél:673-3075, 541-3616 (paget).

CHICOUTIMI: trois 5.1/2. boulevard Université, directement du propriétaire. Prix sous évaluation municipale. Tél.:236-4886.

IMMEUBLE à vendre. Rentabilité assurée. Facilité de financement. Tél:693-6598

IMMEUBLE à vendre. Rentabilité assurée. Facilité de financement. Tél:693-6598

103 Bureaux à louer

DE PRESTIGE: idéal pour avocats , rue Racine. 200 à 400 pi.ca. Tél:543-1612 (Alexandre).

104 Commerces à vendre

BELLE OPPORTUNITE D'AFFAIRE
Restaurant à vendre à Larouche. Bon achalandage. Tél:547-2866 demander Guy.

DÉPANNEUR avec revenu, bon chiffre d'affaires. Cause: retraite. 1540, Principale, St-Léon. tél:481-2872.

EPICERIE A VENDRE
JONQUIERE: bien établie, fort achalandage, bon investissement. Acheteur sérieux seulement. Tel.698-6054, 541-0483

LOCATION ABRI D'AUTO SAGUENAY ENR.
Clientèle fidèle. Tél:548-7667.

OU A LOUER: auberge restaurant, 65 places, 5 chambres. Appartements des maîtres, 2 foyers, bain tourbillon, patio, jardin, grand terrain. 5 minutes du Lac ou 15 minutes d'Alma. Tél.:345-3041, paget: 668-9582 (cause décès).

106 Entrepôt à louer

BOUL. St-Jude, Alma, 900 pieds.carrés, éclairé, chauffé, idéal pour petite entreprise. Cell:487-0420.

ENTREPOSAGE autos, bateaux, roulottes, campeurs, motos. **Réservez tôt. Tél.:690-1871.**

LOCAUX à louer différentes grandeurs, 11x17 et plus, accessibles en tout temps. Tél.:541-3358. Michel.

108 Garages

GARAGE à louer, 45$/mois pour 6 mois, ou à l'année. tél:542-4800.

109 Locaux à louer

1680, Rue Manic, espace de bureaux, 500pc. Espaces d'entrepôt 595pc. hauteur 18'. Tél.549-1323.

200' à 6000' avec vaste stationnement. Chicoutimi. Tél.:696-1411, 672-2524.

2190 ROUSSEL Chicoutimi-Nord, 800 pieds carrés, rénové, secteur achalandé. Tél.:673-4164.

109 Locaux à louer

A BON PRIX: (louer ou à sous-louer): LOCAL commercial dans bâtiment neuf, parc industriel, Jonquière, pour bureaux ou entrepôt. Tél:547-8288.

BUREAUX avec superficie de 1,200 pieds carrés pour entreprise de construction ou autres, complètement rénovés, avec ameublement, système d'alarme et système téléphonique fournis. Possibilité de location d'entrepôt. Tél.:698-2222.

CHICOUTIMI 305 Hôtel de Ville, plein centre Ville, local commercial plus ou moins 450 p.c. 3 stationnements privés et stationnement public à l'avant. **Idéal pour bureaux de professionnels, massothérapie, salon bronzage** etc. Libre 15 septembre. Tél.549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI, (voisin Club Price), locaux industriels et commerciaux à louer: de 1,000 pi.ca. à 12,000 pi.ca.. Cour ou stationnement 100,000 pi.ca. Tél.:543-9063, 690-3399.

CHICOUTIMI, 1173 boul. St-Paul, local commercial, 1000 pieds.carrés. Tél.:696-1416, Christian Tremblay.

CHICOUTIMI, Racine, 2,000 pieds.carrés, en tout ou en partie. Tél.:(418)682-8282.

CHICOUTIMI-NORD, Place Roussel, pour commerce ou service, locaux de 500, 1,000, 3,000 jusqu'à 8,000 pi.ca. 183 aires de stationnement, achalandage très intéressant. Cellulaire:690-9590, 549-9200.

JONQUIERE, local commercial 1,000 pieds.carrés, très propre, conviendrait pour tout genre de commerce. 3773 du Roi-Georges (secteur Kénogami), face Gagnon Frères. Tél:547-6804.

JONQUIÈRE, rue Dubose, secteur Arvida, locaux commerciaux dans mini-centre commercial. Idéal pour tout genre de commerce. Libre immédiatement. Tél.:545-2355.

LOCAL commercial: disponibilité de 7,200 pi.ca. ou moins, 2ème étage avec services, bâtisse neuve située parc industriel Arvida. Pour informations: 418-548-1184.

LOCAUX de 2,500 pi.ca. d'espace commercial et 2,400 pi.ca. d'espace à bureaux. Tél.698-2222, 1-800-361-9519.

À LOUER: Chicoutimi: Espaces 330, 600 et 800 pi.ca., 801 rue Alma. PRIX SPÉCIAL. Tél.:591-3977, 693-8754.

PLACE CARTIER
CHICOUTIMI, **330, Jacques-Cartier,** 800 à 1200 pi.ca. environ, **très bien situé**. Prix abordable. Libre. **Tél.:549-9343.**

110 Terrain commercial

BOUL. ST-PAUL: terrain commercial 6,700 pieds carrés à vendre, prix négociable. Tél.:548-2110.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

201 A partager

RECHERCHE colocataire étudiante de préférence, non fumeuse, coin tranquille, non loin du Cegep, Chicoutimi. Tél:690-9198.

202 A vendre ou à louer

JONQUIERE, 1.1/2 étage, 5.1/2, près centre-ville et école, idéal pour famille avec jeunes enfants. Grand terrain clôturé, garage annexé, fenestration refaite aluminium. Tél:547-5535 (semaine A.M.)

MAISON semi-meublée, bordure d'un lac, 20 minutes du Valinouët. Tél.:673-3240.

203 Chalet à vendre

A LOUER ou à vendre, chalet près Lac Bouchette, 3 chambres, 18,500$ négociable. Tél.:668-0269.

le QUOTIDIEN
Progrès-Dimanche
Un monde accessible... Internet
www.lequotidien.com

203 Chalet à vendre

A QUI LA CHANCE? Zec Onatchiway lac du petit Portage, beau grand chalet 24x24, avec mezzanine, construction 1992. Excellent secteur chasse et pêche. Prix de l'évaluation (Bâtisse et terrain) $23,000. Peu aussi vendre en fonction des besoins de l'acheteur: génératrice, pompe à l'eau, 4 roues, chaloupes, moteurs, remorque et F150 4x4 king cab 1990. Tél.:662-4008, paget: 669-7593.

A VOIR: RANG ST-ELOI, 10 minutes de Jonquière, 26X24, sur grand terrain, foyer, eau , électricité, 16,500$. Tel.542-8764

CHALET au kilomètre 34, Chemin des Passes, 20'X20', électricité, 12,500$ négociable. Tél.:662-3376.

CHALET meublé 12X20, avec remise, tous les 2 isolés, chauffage à l'huile, revêtement extérieur vinyle et tôle, 6,500$ négociable. Tél.668-0360.

DOLBEAU rue Laverdure, superficie irrégulière 3,723.6 mètres carrés (environ 40,000') avec garage. Tél.:276-8202.

FALARDEAU, Bras-Du-Nord, seul sur un lac, 20'x24', 25,000$ négociable. Tél:544-2632

LAC Long, secteur hors zec Brébeuf, 24x28, construction neuve, fosse septique réglementaire, chasse et pêche. $18,500. Tél.:543-8436.

LAC Moncouche (Zec Martin-Valin), 24'x36', bois rond (pièce sur pièce), construction 1997, poêle combustion lente, fournaise, eau courante, armoires neuves, salle bain complète, équipement propane neuf (frigo, cuisinière, lampes), toit cathédrale, mezzanine 12'x24', fosse septique, descente chaloupe, terrain sablé, remise 8'x12', chaloupe 14' aluminium, moteur Mercury 10HP. Site idéal pour motoneigfe, chasse et pêche.Tél:673-3028, 696-0050 (Denis Tremblay).

LATERRIÈRE: gens sérieux seulement, résidence secondaire, 25 minutes de Chicoutimi. Electricité, poêle à bois, propriétaire du terrain, gros et petit gibiers, 38,000$ négociable. Tél:549-0370, cell;540-1342.

REPRISE DE FINANCE 15,000$
SITUÉ à 5 kilomètres du village à l'embouchure de la Rivière-Eternité, (sentier Gagné), terrain 29,000 pi.ca., extérieur entièrement rénové avec grand garage 2 portes. Tél:272-2447 (sur semaine, M. Gervais Lavoie).

ST-DAVID-DE-FALARDEAU: habitable à l'année, bord de l'eau, 15 minutes du Valinouet. Tél:673-4201.

ZEC LA BOITEUSE rénové entièrement, équipé complètement, site exceptionnel seul sur le Lac, prix ferme 35,000$. Tél.:547-0769.

ZEC La Boiteuse, entièrement équipée propane, énergie solaire, eau à gravité, bain douche, eau chaude, chasse, pêche, prix à discuter. Tél.:698-0676.

204 Chalet à louer

CHERCHONS chalet ou condo à louer au Valinouet, 23 décembre au 3 janvier. Tél.:1-800-531-9267, Gilbert.

ST-FULGENCE: chalet habitable à l'année, Lac Léon, 550$/mois. Tél:674-2268.

205 Chambres à louer

1-2 MINUTES de Place du Royaume, grandes chambres, propres, cuisine, buanderie, câble, téléphone, stationnement. Libres immédiatement. $200/mois. Tél:690-0080, cell. 690-6503.

1-2 MINUTES de Place du Royaume, grandes chambres, propres, cuisine, buanderie, câble, téléphone, stationnement. Libres immédiatement. $200/mois. Tél:690-0080, cell. 690-6503.

A VOIR! Chicoutimi: superbes chambres, près de tout, câble, cuisine, stationnement, entrée indépendante, laveuse, etc. 50$/semaine. France: 545-0660

205 Chambres à louer

ALMA: près usine Alcan, déjeuners fournis, libre immédiatement. Tél.:668-3520.

CHAMBRE ou pension, Jonquière, quartier des Peintres. Pas dispendieux. Pagette.:541-3652.

CHICOUTIMI, proximité Université, Cégep, entrée indépendante, stationnement, Boul. Talbot, Tél.:549-9732.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sécheuse, poêle, frigidaire, 200$/mois. Tél:543-9081.

CHICOUTIMI-NORD: près services, câble, laveuse, sécheuse, cuisine commune, entrée indépendante, à partir 160$/mois. Tél.:690-1848.

CHICOUTIMI: Arrière Polyclinique et Place Saguenay, neuve, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Tél.:693-8754, 591-3977.

CHICOUTIMI: avec salon et salle de bain, meublée, câble, prix intéressant tél:549-4592.

CHICOUTIMI: centre-ville, cuisine commune, laveuse, sécheuse câble fourni, 200$/mois. Tél:690-5308.

CHICOUTIMI: propres, meublées, câble, téléphone, stationnements, autres avantages, 55$/semaine. Tél.:549-8337.

CHICOUTIMI: Rénovées, près Université, 170$/mois à 240$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

JONQUIERE, centre-ville, $200 à $235/mois, près Cégep et services. Libres. Paget:541-4618.

JONQUIERE, près cegep et P.E. Prix, cuisine, laveuse, sécheuse, téléphone, non fumeur, 250$/mois. Tél:695-7535.

JONQUIERE, près Cégep, 2 chambres, laveuse, sécheuse, câble, télévision, entrée indépendante. Tél.:542-3904.

JONQUIERE: près Cegep, avec pension, pour étudiant(e)s. Tél:547-4462.

LA BAIE, idéal pour travailleur, salle de bain et télévision indépendante. Tél.:544-7763, 693-5202.

LA-BAIE: avec ou sans pension, non fumeur(euse), près de tous les services. Tél.:544-7147.

206 Condominiums à vendre

A 5 minutes Place Royaume, construction acier béton, studio 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2. Possibilité location, achat. Tél.: 693-3383, 545-0647, 1-800-394-3383.

A QUI LA CHANCE? Grand condo 5.1/2 au rez-de-chaussée dans un concept unique au Saguenay. Salle d'amusement et d'exercice, bain tourbillon et sauna, piscine extérieure et beaucoup d'autres avantages. 115,000$, négociable. Faites votre offre! Peut être libéré assez rapidement. Tél.:549-9601, 698-3400, poste 226 (bureau).

A VENDRE OU LOUER à la saison, Condo Anse-St-Jean, face à la montagne de ski, prix de vente: 27,000$. Tel.450-646-3567

ALMA, 833 des Mélèzes, près Alcan, très grand 4.1/2, remise extérieur 8'x10'. Tél.:662-1425.

POINTE-AU-PIC, 2 minutes Casino, construction neuve, vue panoramique sur fleuve, Tél.:549-4936.

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI, arrière Place Saguenay, 4.1/2 avec verrière, construction récente. Tél.:699-0920.

CHICOUTIMI: 4.1/2 entièrement meublé et équipé (lingerie), au mois. Aussi 4.1/2, 5.1/2, à l'année. Tél.:693-4242.

CHICOUTIMI: rue des Roitelets, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, lave-vaisselle fourni, piscine, gymnase, etc... 625$/mois, ou possiblité d'achat. Libre immédiatement. Tél.:480-2753, 543-0584.

208 Logements à louer

1.1/2, 4.1/2
IMMEUBLE du parc, rue des Crécerelles, logements modernes, très propres. Possibilité chauffé, meublé, éclairé.
Tél:690-6308

208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2
SECTEUR UQAC, cegep, centre-ville. Possibilité chauffé, meublé, éclairé.
Tél.:690-6308

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, près Université, et des centres d'achats. Meublés, semi-meublés ou non. Tél.:693-3383, 545-0647, 1-800-394-3383, UN MOIS GRATUIT.

1.1/2, superbe studio paisible, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:543-3939, 540-4404.

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2 CHICOUTIMI, rue Morin et Bécard, près cégep et université, libres immédiatement. Tél.:540-1540, 549-8608.

2.1/2, 4.1/2, Angoulème, Chicoutimi, meublés si désiré. Tél.:543-9520.

2.1/2, ARVIDA, chauffé, éclairé, meublé, idéal pour personne seule, 350$/mois. Tél.:548-2421.

3.1/2, 4.1/2 (1 MOIS GRATUIT)
PLACE CARTIER
CHICOUTIMI, très beaux, entrée contrôlée, porte patio, **près du centre-ville,** 450$/mois, **disponible IMMEDIATEMENT.** AUSSI **3.1/2, 4.1/2, disponibles MI-AOUT. Tél.**:549-9343.

3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 (1 MOIS GRATUIT)
PLACE POLYVALENTE
CHICOUTIMI-NORD: chauffés, eau chaude fournie, porte patio, **grandes chambres,** entrée contrôlée. DISPONIBLES IMMEDIATEMENT. Grand **3.1/2** très propre, $350/mois. Grand **4.1/2,** couvre-plancher neuf, 450$/mois. Grand **5.1/2,** couvre-plancher neuf, 475$/mois. **Tél.:549-9343.**

3.1/2, 4.1/2, 5.1/2
LA BAIE, plancher bois. A voir absolument!!! Tél.:591-0953, 696-0288.

4.1/2 - 1 MOIS GRATUIT
CHICOUTIMI: 862, rue St-Paul, 2ième étage, 380$/mois, non chauffé, non éclairé, très propre, libre. **Chicoutimi-Nord**: 1992, boulevard Tadoussac, voisin l'église St-Luc, demi sous-sol, meublé ou semi-meublé, chauffé, repeint, 400$/mois. **Tél.:673-6483**

4.1/2
BEAU SECTEUR PAISIBLE
CHICOUTIMI: Domaine des Ecorceurs, Grand 4.1/2 485$$/mois. **Grandes chambres, grands garde-robes**, entrée lave-vaisselle, **insonorisation supérieure,** entrée contrôlée, libres immédiatement. **Tél.:673-6483**

4.1/2 grand, paisible, foyer, abris d'auto, terrain paysager, Tél.:543-3939, 540-4404.

4.1/2, 2.1/2,
CHICOUTIMI-NORD:beau **4.1/2,** porte-patio, couvre-planchers neufs, endroit très tranquille, **405$/mois,** 259 Colbert, **libre IMMÉDIATEMENT. CHICOUTIMI-NORD,** 181 St-Ephrem, voisin Provigo, **4.1/2**, chauffé, 395$/mois, libre immédiatement. **Aussi: 4.1/2 demi sous-sol,** grandes fenêtres, $360/mois. 275 Colbert. **Libre IMMEDIATEMENT. CHICOUTIMI:** beau **2.1/2,** meublé, 300$/mois, 715, Joliet, **libre OCTOBRE.** Tél.:549-9343.

4.1/2, 554, Jolliet, Chicoutimi, vue sur la ville, 325$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-3233, 541-0660.

4.1/2, **CHICOUTIMI**, à voir, propre, **insonorisation supérieure**, entrée contrôlée. Arrière Place Royaume. **Tél:696-1175.**

A VOIR, 2.1/2, 3.1/2, sous-sol, chauffés, éclairés, semi-meublés, possibilité meublés, libres, 300$, 330$/mois Tel.690-0391

A VOIR: Chicoutimi, 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, qualité supérieure, endroit très tranquille, près cegep, université et centres d'achats, balcon, porte patio, aspirateur central, remise, stationnement. Tél.:545-0698, 541-0077.

208 Logements à louer

APPARTEMENTS LE GITE 3.1/2, (meublés ou non) chauffés, éclairés, situés environ 1000 pieds arrière Place du Royaume. Libres immédiatement. 1318 des Roitelets, Chicoutimi. Tél.:693-8508, 696-2933.

ARVIDA 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, on vous déménage, près des services, chauffés, éclairés, Tél.:548-0889, 693-4644, 541-0452.

ARVIDA, 4.1/2, éclairé, chauffé, laveuse, sécheuse, libre immédiatement. Tél.:548-4425 après 16 h.

ARVIDA, 4.1/2, ou sous-louer, centre-ville, double protection, à proximité de tout, très fonctionnel, eau chaude fournie. Tél.:542-6058, 548-4663.

ARVIDA, centre-ville, grand 3.1/2 tranquille, intercom, plancher bois, stationnement. Libre 1er octobre. Tél:548-7580 après 17h00.

ARVIDA, sous-louer ou partager, grand 5.1/2, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-0404 Laisser message.

ARVIDA. À voir! Grands 5.1/2, chauffés, éclairés. 1 mois gratuit. Bien situés. Libres. Tél.:548-7980, 547-0051, 548-1860.

ARVIDA: (St-Jean-Eudes), 3.1/2, chauffé, éclairé, très propre, libre 1er septembre. Tél.:548–5305, 690-7818.

ARVIDA: 1744 Nelson, 2.1/2, chauffé, éclairé. 5.1/2 chauffé, non éclairé, 475$/mois, libre 1er octobre. Tél.:693-6065, 540-4825.

ARVIDA: 2.1/2, chauffé, éclairé, meublé, près services, libre immédiatement, 330$/mois. Tél.:548-8643.

ARVIDA: 3.1/2, centre-ville, (2ième étage) 300$/mois, non chauffé, non éclairé, 1er mois gratuit, TEl.548-4092, 548-4126

ARVIDA: dans bloc de 6 logements. Grand 4.1/2, près des services. Tél.:693-9075, téléavertisseur 541-3628.

ARVIDA: grand 3.1/2, près des services, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, balcon, porte patio, entrée contrôlée, 1 mois gratuit. Tél.:548-4448.

ATTENTION: Quartier Université, près centres d'achats, 4.1/2, 5.1/2, porte-patio, balcon, possibilité d'ameublement, peinturés, tapis lavés. Tél.:693-4242.

BEAU 3.1/2, comme neuf, arrière Place Royaume, 465$/mois, tout inclus. Régis Morin: Tél.:678-3017.

Boul. Saguenay, entre Chicoutimi et Arvida, 4.1/2 et 2.1/2 meublés chauffés, éclairés. Tél.:548-1735.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), 3.1/2, 1450 du Perche, chauffé, éclairé, semi-meublé, $375. Libre. Tél.:693-8634, pagette: 696-6324.

CHICOUTIMI 5 minutes Cégep, 3.1/2, non chauffé, non éclairé, Tél.:698-2765.

CHICOUTIMI 533, Racine 3.1/2, chauffé meublé, près Cegep Université Hôpital. Tél.693-1984.

CHICOUTIMI beau 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, tranquille. 350$/mois. Tél:693-6095.

CHICOUTIMI garçonnière quartier Polyclinique, chauffée, éclairée, meublée. Tél.:549-8870, 696-1774.

CHICOUTIMI petit 4.1/2 refait à neuf, 425$/mois, chauffé, personne tranquille, libre immédiatement. Tél.:543-2396.

CHICOUTIMI près Université, cégep, 3.1/2 et 4.1/2, meublé ou semi-meublé, eau chaude fournie, repeint à neuf, libre octobre. Tél.:674-2385, 696-7155 (pagette).

CHICOUTIMI rue Molière 3.1/2, meublé chauffé éclairé, 360$/mois, libre 1er octobre. Tél.549-8678, 693-8480, 591-3699.

CHICOUTIMI, 5.1/2, fini moderne, près des services, chauffé, plancher bois verni, endroit tranquille. Libre immédiatement. Tél.:543-4629.

CHICOUTIMI, 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, chauffés, meublés, près U.Q.A.C., cegep. Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI, 1.1/2, 3.1/2, meublés, non meublés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep, prix compétitif. Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, 1.1/2, meublé, chauffé, éclairé, près cégep, Université, 310$/mois. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI, 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, près université, hôpital, cégep, libre immédiatement, Tél.:545-4598, 690-4024.

CHICOUTIMI, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, site exceptionnel, près Cégep, Université, centre d'achats, entrée contrôlée, prix compétitifs, possibilité meublé, semi-meublé. Tél.690-5308.

CHICOUTIMI, 3.1/2, près centre-d'achat, chauffé, éclairé, 375$/mois, Tél.:545-1884.

CHICOUTIMI, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 370$/mois, libre 1er octobre. Tél:696-1464, 590-4750.

CHICOUTIMI, 4.1/2 rue Mauriac (boul. Barrette), entrée indépendante. Libre immédiatement. Tél.:698-1459.

CHICOUTIMI, 4.1/2, 53 Jacques-Cartier Ouest, chauffé, libre immédiatement. Tél.:698-2299.

CHICOUTIMI, 64 Paquet, 5.1/2, chauffé, non éclairé, 450$/mois, libre. Tél.:693-6065, 540-4825.

CHICOUTIMI, 646 Lapointe, grand 5.1/2. 2ème étage, chauffé, non éclairé, repeint à neuf, toiles, remise sous-sol, 375$/mois. Tél.:696-2311.

CHICOUTIMI, 660 Taché, 4.1/2, $450 chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:693-0576.

CHICOUTIMI, arrière Place du Royaume, **deux 4.1/2** modernes non chauffé, non éclairé, 460$/mois, 410$/mois, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380$/mois. **BOULEVARD UNIVERSITÉ**: 5.1/2, 520$/mois, 4.1/2 (425$/mois), chauffés, éclairés, meublés, idéal étudiant(e). Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI, centre-ville: LOFT à louer: 83, Racine Est, à proximité des services. Rénové à neuf, planchers de bois franc, 375$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-3357 (heures d'affaires).

208 Logements à louer

CHICOUTIMI, grand 6.1/2, chauffé en partie, vue panoramique, libre 1er octobre. $500. Tél.:690-5008.

CHICOUTIMI, quartier St-Joachim, 3.1/2, meublé ou non. 5.1/2 non meublé. Chauffés, éclairés. À partir de 360$/mois. Tél.:541-4666.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 385$/mois, beaucoup d'extra, libre immédiatement. Tél.545-2130, 673-4273.

CHICOUTIMI-NORD, (Sainte-Claire) 41/2, bloc appartements, chauffé, eau chaude fournie, 410$/mois. **Tél.:543-4272 (bur.), 545-8311 (rés).**

CHICOUTIMI-NORD, 1518 Vimy, grand 4.1/2, 420$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:675-1024.

CHICOUTIMI-NORD, 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 370$/mois, libre. Tél:543-7866, 673-4357.

CHICOUTIMI-NORD, 5.1/2, coin Laniel/Roussel, 5 minutes des services. Tél.:693-9080, 591-8791.

CHICOUTIMI-NORD, dans immeuble 8 logements, grand 5.1/2, premier étage: 525$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:690-0206, 543-4598

CHICOUTIMI-NORD: beau grand 5.1/2, près des services, libre immédiatement, prix compétitif. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD: 2.1/2 rue du Pont, libre immédiatement, 250$/mois, chauffé. Tél.:690-6413, Serge.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, 350$/MOIS, non chauffé, non éclairé, porte-patio, Tel.549-3300

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, chauffé, arrière centre d'achats, 400$/mois, libre immédiatement. Tél.:673-6417.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, rue du Pont, 400$/mois, chauffé. Libre immédiatement. Tél:690-6413, Serge.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, Ste-Elizabeth, non chauffé, 360$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-9318.

CHICOUTIMI. Cherche personne responsable pour **SOUS-LOUER APPARTEMENT** complètement équipé. Période novembre 1999 à avril 2000. Tél.:549-4385.

CHICOUTIMI: beaux 2.1/2, 4.1/2, près Cégep et Université. Tél.:540-1754, 543-6048.

CHICOUTIMI: (Rivière-du-Moulin), 4.1/2 meublés ou semi-meublés, MODERNE, prix compétitifs. Tél.:541-5118, 544-6313.

CHICOUTIMI: 1.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 250$/mois. Tél.693-9287

CHICOUTIMI: 1.1/2, non chauffé, non éclairé, stationnement et entrée indépendante, conviendrait pour personne seule. Paget:591-6103, 698-1217.

CHICOUTIMI: 160 François-Renald, demi sous-sol, 5.1/2, chauffé, eau chaude fournie. Libre immédiatement. Tél:696-9794.

CHICOUTIMI: 2.1/2, rue Dubuc, près écoles, autobus, services, chauffé, éclairé, semi-meublé. Idéal pour personne seule, 285$/mois. Tél.:690-9596, 678-9356.

CHICOUTIMI: 3.1/2, 5.1/2, chauffés, semi-meublés, non éclairés, près UQAC, Cégep. Tél.:549-4567.

CHICOUTIMI: 3.1/2, rez-de-chaussée, dans maison privée, pour non-fumeur(se), dans un beau quartier tranquille, 395$/mois, libre 15 octobre. tel.693-4861

CHICOUTIMI: 3.1/2, rue Jauffret, près École Dominique-Racine, libre immédiatement. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI: 4.1/2, 335$/mois, libre 1er novembre, stationnement privé. Tél.:690-0735.

CHICOUTIMI: 4.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 360$/mois, libre octobre ou novembre. Aussi chambre à louer, entrée indépendante, tout compris, 200$/mois. Tél:696-0949.

CHICOUTIMI: 4.1/2, libre immédiatement, 440$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:545-3902.

CHICOUTIMI: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, conviendrait pour personne âgée, endroit tranquille. Paget:591-6301, 698-1217.

CHICOUTIMI: arrière Place Royaume, 1.1/2, chauffé, éclairé, meublé, 290$/mois. Tél:591-3977, 693-8754.

CHICOUTIMI: beaux logements clairs, 2.1/2, 3.1/2 chauffés, éclairés, meublés ou semi-meublés, près centres d'achats, cégep, université; 290$ à 415$. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI: boulevard Université, 5.1/2, près Université, idéal pour étudiant(e), 360$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:236-4886.

CHICOUTIMI: Domaine des Écorceurs (Place Péribonka), grand 4.1/2, 5.1/2, entrée lave-vaisselle encastré, eau chaude fournie, plancher béton, repeint à neuf, entrée contrôlée, service conciergerie 24h. Pour visiter, Roland Gilbert, 130 Place des Écorceurs app. 202. Aussi, 4.1/2, 70, St-Luc. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.

CHICOUTIMI: grand 3.1/2, Notre-Dame-Du-Saguenay, chauffé, éclairé, câble, déncigé, entrée indépendante, Tél:690-2113.

CHICOUTIMI: grand 4.1/2 avec foyer, garage + système d'alarme. Cause: achat d'une maison. tél:591-5045.

CHICOUTIMI: près hôpital, 452, De Tilly, 1er plancher, 7 pièces, sous-sol, garage, patio, références. 600$/mois. Libre maintenant. Tél:549-0404, 673-4746.

CHICOUTIMI: quartier St-Paul, 4.1/2, construction récente, remise, porte patio, entrée lave-vaisselle, normalement 475$, laissé bail 1 an 425$, bail 2 ans 415$. Tél.:698-2117.

CHICOUTIMI: Rivière-du-Moulin, 4.1/2 chauffé, très propre. 450mois. Tél.:549-5792.

CHICOUTIMI: rue Jean-Langevin, 4.1/2, rez-de-chaussée, couvre-planchers neufs, très propre, non chauffé, non éclairé, 380$/mois. Tél.:543-1095.

CHICOUTIMI: très grand 4.1/2, 2ième étage, non chauffé, non éclairé, toiles, luminaires, déneigement compris. Libre. 405$/mois. Tél:696-0526, 543-2434, 545-1199

CHITOUTIMI-NORD, très grand 5.1/2, très éclairé, remises intérieure et extérieure, eau chaude fournie, libre 1er septembre. Tél.:545-9406, 543-3937 (travail).

208 Logements à louer

JONQUIERE (secteur Kénogami): rue Ste-Famille, 2.1/2, éclairé, chauffé, semi-meublé, libre immédiatment. Tél.:547-2766.

JONQUIERE, 3.1/2. meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, $375/mois. 4074 de la Loire #1, libre immédiatement. Tél.:695-1501, 548-6951, 481-2629.

JONQUIERE, 3818 St-Pierre, 4.1/2 rénové, $375 non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:693-8634, pagette: 696-6324.

JONQUIERE, centre-ville, 3.1/2, idéal pour préretraité, meublé, chauffé, aucun stationnement. Tél.:547-3924.

JONQUIERE, grand 3.1/2, rez-de-chaussée, 310$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél.:547-9201, 548-5218.

JONQUIERE, grand 4.1/2, quartier des peintres, moderne, $350/mois, libre immédiatement. Tél.:695-2033.

JONQUIERE, Petite-France, 4.1/2, demi sous-sol, entrée indépendante, non chauffé, non éclairé, très propre, 395$/mois. Tél.:547-1327, 699-0926.

JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, grand 4.1/2: 445$/mois, 5.1/2: 490$/mois, non chauffés, non éclairés, rénovés, 1 mois gratuit Tél.:542-2644, 543-5286.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE, secteur Kénogami, 2.1/2, sécuritaire, idéal pour personne âgée, tranquille, autonome, non-fumeur(euse), 325$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:542-8843

JONQUIERE: 4.1/2, sous-sol, tranquille, libre immédiatement, 340$/mois. Tél.:695-6038.

JONQUIERE: 2669 St-Dominique, 3.1/2, chauffé, meublé, éclairé, 400$/mois, tel.695-1253

JONQUIERE: 3.1/2 meublé à neuf, repeint, chauffé, éclairé, 360$/mois. Tél.:347-3032

JONQUIERE: 3.1/2, refait à neuf, non chauffé, non éclairé, non meublé, 350$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-7813, 547-2601 soir.

JONQUIERE: 3.1/2., 3710 Panet, près cégep, endroit sécuritaire, repeint, chauffé, éclairé, eau chaude, câble inclus, libre immédiatement, tél.:548-4227.

JONQUIERE: 3649, Panet, près,cégep, 3.1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, cuisinière, réfrigérateur, micro-ondes, idéal personne seule ou étudiant(e). Tél.:542-4153.

JONQUIERE: 4.1/2, 3817 Notre-Dame, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, Tél:542-4069, paget:693-9501.

JONQUIERE: 4.1/2, demi sous-sol, bien éclairé, près Cégep, 325$/mois. Tél.:695-4189

JONQUIÈRE 3559, Roi Georges, 4.1/2, très grand, repeint. Conviendrait pour personnes retraitées, 450$/mois. Tél.542-6942, 481-2530.

JONQUIÈRE centre-ville, endroit tranquille, 3.1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre, 275$/mois, Tél.:542-9989.

JONQUIÈRE grands 2.1/2 et 3.1/2, chauffés, éclairés, libre 1er octobre Tél.:672-2740.

JONQUIÈRE près centre ville 4.1/2, meublé chauffé éclairé, repeint à neuf, 480$/mois, libre. Tél.547-7925.

JONQUIÈRE, boul. du Royaume, 3.1/2, non chauffé, non éclairé, plancher bois, libre immédiatement. 320$/mois, 1 mois gratuit. Tél.:547-1060, 542-1865, 542-5568.

JONQUIÈRE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-3175, 547-3114.

JONQUIÈRE: 3.1/2 meublé, laveuse, sécheuse, non chauffé, non éclairé, près Cégep, ultra-moderne. Informations: 3829 St-Félix, Jonquière, Tél.:542-9793.

JONQUIÈRE: 3.1/2 semi-meublé, 275$/mois, 3596 St-Joseph, libre. Tél.:695-4535.

KENOGAMI, grand 3.1/2, repeint, non chauffé, non éclairé, $300/mois,Tél.:695-6125, 693-7317 après 17h00.

KÉNOGAMI 21/2 meublé chauffé éclairé, accès a laveuse sécheuse, 325$/mois. Tél.548-1649, 345-8931.

KÉNOGAMI Centre-ville, grand 5.1/2, 2 étages, plancher bois, 425$/mois. tél:690-5308.

KÉNOGAMI: 5.1/2, 425$/mois, non chauffé, non éclairé, 3649 rue Boullé. Libre immédiatement. tél:542-3193.

LA BAIE secteur Port-Alfred, 4.1/2, quartier résidentiel, moderne, déneigé, spécial d'automne. Tél.544-4017.

LA BAIE: 3.1/2, meublé, 490 3E Rue, libre 340$/mois. Tel.697-9130 (répondeur), paget:591-2017

LA-BAIE (secteur Grande-Baie): rue St-Pascal, beau 4.1/2 rénové, propre, remise, patio, céramique, tapis, lustres, toiles inclus. Tél.:544-9849, 544-3651.

LA-BAIE secteur Grande Baie, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, meublé, avec remise. Tél.:544–8764,

LA-BAIE, 4.1/2, 5.1/2, propres, modernes, balcon, porte patio, déneigés, situés 1382, 7ième Avenue. Tél.:544-7833, 591-4679.

LA-BAIE, 4.1/2, 1311 François-Tremblay. Vue magnifique. Libre. $400/mois. Un mois gratuit. Tél.:693-0071.

LA-BAIE, 4.1/2, demi sous-sol, 7ième Avenue, 315$/mois. Tél.:544-8105.

LA-BAIE, grand 5.1/2, très propre, À voir! (Quartier St-Marc). Tél:676-2338.

LA-BAIE, manoir La-Baie, 5.1/2; aussi jumelé, 3 chambres, 2 salles bain, rue St-François. Libres immédiatement. Tél.:693-4242.

LA-BAIE: 2.1/2, meublé, 325$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél:544-8878.

LA-BAIE: 4.1/2, 1328, 4ième avenue, 300$/mois, libre immédiatement. tél:544-5806.

LA-BAIE: 4.1/2, Avenue du Port, sur 2 planchers, avec solarium, non chauffé, non éclairé, 325$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-6687.

LA-BAIE: 4.1/2, entièrement rénové, plancher de bois, libre immédiatement. Tél.:544-1288.

208 Logements à louer

LA-BAIE: grand 4.1/2, 6.1/2, magnifique vue sur La Baie, rénovés à neuf, libres. Tél.:544-3269, Hélène.

LA BAIE 1286, 7e avenue, 4,1/2, non chauffé, non éclairé, 290$/mois, libre octobre ou novembre. Tél.:544-8327.

LA BAIE chemin du Plateau, très grand 5.1/2, demi sous-sol, très éclairé, moderne, non chauffé, non éclairé, 375$/mois. Tél.:690-0386.

LA BAIE très beau 3.1/2, demi sous-sol, non chauffé, non éclairé, (plancher bois flottant et céramique), non meublé, idéal pour personne seule, 275$/mois. Tél.:544-8515 après 16 h.

LA BAIE, grand 3.1/2, moderne, meublé, eau chaude, 320$/mois. Tél.:547-7289, 544-0958.

LA BAIE: 5,1/2, 1.1/2 étage, avec garage. Tél.:548-1955, 541-5679 pagette.

LATERRIERE: 6316 Notre-Dame, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, deuxième étage. Tél.:678-9615, 678-2202.

LATERRIERE: près Alcan, 1450 rue du Boulevard, 1er plancher de cottage canadien, 5.1/2 avec espace de sous-sol, 2 salles de bain, foyer, patio, cabanon, Références. 590$/mois. Tél.:1-450-670-4161.

LATERRIÈRE: 4.1/2, chauffé, éclairé, déneigé, 425$/mois, Tél.:543-5834, 693–8919.

LATERRIÈRE: beau 4.1/2, bien situé, tranquille, très propre, bien éclairé, porte patio, balcon, hotte de cuisine extérieure, toiles, remise et stationnement, disponibles, 450$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:543-0573.

RIVIERE-DU-MOULIN, 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, propre, libre 15 septembre. $320. Tél.:541-6524.

RIVIERE-DU-MOULIN, 3.1/2, sous-sol, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre immédiatement. Tél.:549-3065

RIVIERE-DU-MOULIN, 5.1/2, bord Saguenay, 1er étage, chauffé, éclairé, non-meublé, libre immédiatement, 700$/mois. Demandez Jacques 545-8263.

RIVIERE-DU-MOULIN, grand 2.1/2, meublé, résidence privée, hors-sol, tranquilité, libre. Tél.:549-5391.

RIVIÈRE-DU-MOULIN, 5.1/2, eau chaude fournie, 455$/mois. 4.1/2, eau chaude fournie: 400$/mois. Libres immédiatement. **Tél:545-3989, 543-4272.**

SHIPSHAW, 4.1/2, 455$/mois non chauffé, non éclairé, vue coucher de soleil sur Saguenay. Libre. Tél.:548-5178.

ST-FULGENCE: 4.1/2, chauffé, éclairé, très propre. Tél.674-2546, 549-8854.

209 Maisons à vendre



CHICOUTIMI, quartier Murdock, maison 30X40, spacieuse et bien éclairée, 4 chambres, sous-sol fini, avec garage, foyer, rénovée, près Cégep, Université. $89,000. Tél.:543-7158.

A LIQUIDER

LATERRIÈRE: bungalow, terrain 71,100 pieds.carrés garage, vendue 18,000$ en bas de l'évaluation municipale. Pour vente rapide. Régis Morin, 678-3017. La Capitale.

A QUI LA CHANCE. Vous rêvez d'un **endroit paisible** et bien situé à Chicoutimi au **1752 Des Maristes**, **semi-détaché de luxe**, construction 1992, brique et bois, comprenant 8 appartements dont 3 chambres à coucher avec très grand espace de rangement, 2 salles de bain, cuisine, salle à manger, salle familiale avec foyer, patio, remise, abri d'auto, etc. **Prix demandé: 125,000$**. **Faites votre offre.** Visite sur rendez-vous et visite libre le dimanche de 10h00 à 14h00. Tél.549-9200, 690-9590.

A QUI la chance? ARVIDA, quartier du Manoir, 3 chambres, planchers bois, rénové, secteur recherché, idéal première maison. Tél.:696-3121 jour, 548-2032 soir.

ALMA, 28'x30', avec revenus (2 logements 5.1/2), rénovations récentes: fenestration, plomberie, isolation, électricité. Terrain 70'x135', secteur Isle-Maligne. Terrassement et environnement paysagers. Directement du propriétaire. Tél.:668-8521.

ARVIDA quartier du Bose, jumelé, très propre, 10 pièces, directement du propriétaire, prix de vente selon évaluation municipale, agent d'immeuble s'abstenir. Tél.:548-8463.

ARVIDA quartier du Bose, très beau jumelé moderne, 3 chambres, patio, remise, aucune offre raisonnable refusée, libre immédiatement. Tél.:695-0084.

ARVIDA, 28x36, 4 chambres, bien entretenue, abris d'auto, entrée asphaltée. tél.:699-7802.

CHICOUTIMI, 568 des Colibris, unifamiliale, 3 chambres, foyer, aspirateur central, échangeur d'air, plancher bois, extérieur brique, sous-sol fini, 91,000$. Tél.:545-1646.

CHICOUTIMI, brique blanche, 30 ans, 5 chambres, 2 salles bain, aspirateur central, combustion lente, plaque chauffante, lave-vaisselle, arrière Place Saguenay, voisin de l'école Félix-Antoine-Savard. Tél:696-0896.

CHICOUTIMI, des Champs Elysées, abri d'auto, poêle combustion, entrée de sous-sol, remises, 83,500$. Tél:543-7700, 540-6995.

CHICOUTIMI, maison de ville, quartier tranquille, arrière Place Royaume, 2 chambres, 2 salles bain, sous-sol fini, sans voisin arrière, 96,000$ négociable. Tél.:696-3145 après 17 h.

CHICOUTIMI: (Rivière-du-Moulin), 515 Mgr Laflamme, maison à rénovée avec garage, prix spécial: 56,000$ Pour visiter: André Gagnon, La Capital, 545-8669.

209 Maisons à vendre

CHICOUTIMI: 35-37 Williams Est, à liquider, 29,999$. Beaux deux logements, évaluation municipale, 58,700$. Très urgent, inf. Régis Morin. Tel.678-3017, La Capitale.

CHICOUTIMI: 438 Perreault, près CJPM, 26'X40', plusieurs rénovations effectuées, 4 chambres, poêle combustion lente, piscine creusée, terrain 14,549 pieds carrés. Tél.:545-6875, 672-6926.

FAUT VENDRE

Laterrière: bord de la rivière, 3 chambres, 2 salles de bain, piscine, échangeur d'air. Cécile Perron, Accès Plus 543-7587, 696-5744.

JONQUIERE, 3627 Ste-Ursule, belle maison rénovée, possibilité 2 logements. À voir. Tél:542-0442.

JONQUIERE, en campagne, 4736 boul. Royaume, cachet spécial, grande verrière, grand terrain, 3 chambres, 2 salles de bain, foyer, 119,000$. Rendez-vous:540-4454, 542-1254.

JONQUIERE, unifamiliale 29'x38, 1955, 5.1/2, secteur Ste-Marie, grand terrain clôturé, plusieurs rénovations, très bien entretenue, 68,000$, libre rapidement. Tél:542-2487.

JONQUIERE: 4023, Morin, 4 chambres, garage, foyer, remise, 2 terrains, planchers et armoires en chêne, 3 salles de bain, 2 salons, 128,000$. Tél.:690-7275.

LA-BAIE, 4 chambres, plancher bois, rampe d'escalier bois, remise 10x14, patio 10x12, terrain 80x200, stores, échangeur d'air Aston 2000, aspirateur central. Tél.:544-8421.

LA-BAIE: 1105 Albert-Dufour, style canadien, 5 chambres, 3 salles bain, sous-sol fini, plancher bois, sans voisins arrière, piscine chauffée, remise, grand patio. Tél.:697-1286.

LATERRIÈRE résidence avec garage, 4 chambres, grand terrain, quartier tranquille. Tél.:678-1513.

MAGNIFIQUE 5525 chemin St-André, maison en campagne, 4 chambres, piscine, terrain immense, sans voisin, 10 kilomètres de Jonquière, 123,000$ négociable. Tél.:542-0048



ARVIDA 2262, Cousineau, brique façade, 3 chambres rez-de-chaussée, plancher bois et céramique, armoires stratifiées neuves, salle bain neuve, fenêtres Polyco manivelle, très beau terrain paysager, patio, piscine, 83,500$. Tél.:678-9301, 696-8627 (radio-chasseur), Michelle Claude Royal Lepage

PRIX NET GARANTI

Mandat recherché. Bernard Larouche 591-0570, Remax Select, courtier immobilier.

RIVIERE-ETERNITE: 28X36', tout brique, terrain 164X200', 12 ans, impeccable. 2 remises sur terrain de 14X20', Tel:272-3000.

ST-AMBROISE, jolie maison, construction neuve, quartier paisible, 5 chambres. Tél:672-6263

ST-BRUNO, centre du village, brique, avec garage brique, 4 chambres, sous-sol fini, 2 salles de bain. $75,000. Tél.:343-3161.

ST-LUDGER-DE-MILOT 28x48, 1 étage, 3 chambres, 2 salles bain, garage 26x36, avec lift à air. Tél.:418-373-2453.

STE-MONIQUE: unifamiliale 24x36, construction 1996, impeccable, avec lot à bois, cause décès. Tél.:630-2940, 630-2935.

210 Maisons à louer

A louer ou à vendre: STE-MONIQUE: Lac St-Jean, centre du village, 9 pièces, 5 chambres, 350$/mois, électricité en sus, libre immédiatement. Tel.347-5034, 1-418-624-0762

CHICOUTIMI-NORD, location ou vente, unifamiliale, 3 chambres, chauffage électrique et/ou combustion lente, piscine, 550$/mois négociable. Tél.:690-6804, 674-2237.

CHICOUTIMI-NORD: jumelé, 5.1/2, 470 Courcelette, 600$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-1268.

JONQUIÈRE secteur St-Jean-Eudes, 4 chambres, libre immédiatement, 495$/mois. Tél.548-1649, 345-8931.

LAC-ST-JEAN, Rang Des Iles, accès et vue sur lac, services urbains, 550$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél:541-0483, 545-2355, 698-6054.

211 Maisons mobiles à vendre

A DIFFÉRENTES GRANDEURS, neuves et usagées, acceptées SCHL, 5% comptant, neuves à compter de 375$/mois, terrain inclus. Terrains disponibles. Vente - Achat - Echange. tél:543-8470.

213 Terrains à vendre

A VENDRE TERRAIN: situé à Jonquière sur la rue Monet, superficie de 7300 pi.car. avec 2 servitudes, prêt à construire. Téléphoner à 547-3095 le soir.

BORD de l'eau, terrain boisé, idéal pêche et bateau, grande Décharge, Lac-St-Jean., abordable. TéL:662-6185, 679-5600(semaine).

CHICOUTIMI pour maison unifamiliale, duplex, en rangée, condo, près école, cegep, université, prix abordable. Tél:545-4564

DERNIERE CHANCE: Chicoutimi: 8 terrains, les plus beaux et plus grands terrains, 8,600 pieds.carrés à 12,400 pieds.carrés. **Domaine du Roy,** rue des Explorateurs et des Gouverneurs. Tél:549-9200, 690-9590.

KÉNOGAMI près du Mont-Fortin, rue Fraser et Bellevue, 3 terrains avec servitudes, à partir de 7,500$. Tél.548-1649, 548-6745.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

1986, CHEVROLET Célébrity, 4 portes, automatique, 2.5 litres, très propre, 1,200$. Tél:673-6218.

A VOIR, Hyundai Excell 1992, manuelle, 3 portes, comme neuve, 2,900$ négociable. Tél.690-0263.

A VOIR: Dodge Néon Sport 1997, automatique, 61,000 kilomètres, 4 portes, moteur 150 forces, air climatisé, aileron arrière, démarreur à distance. Excellente condition. Tél.:542-1159 après 17h00.

ABC CRÉDIT
Crédit refusé pour l'achat d'un véhicule?
NOUS AVONS LA SOLUTION: FINANCEMENT MAISON SUR PLACE. Comptant minimum requis. Plusieurs modèles disponibles. Tél.:693-8567.

ACHETERAIS autos ou camions défectueux ou endommagés par la rouille, paye bien. Tél.:672-2451.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tel. 542-6938 Métaux Savard

ACHETONS voitures en état de marche 100$ à 2,000$. Tél.:(418)693-8567.

ATTENTION ATTENTION $$$ J'achète autos et camions, je paie le meilleur prix, peu importe l'état. Tél.:673-3917.

Aubaine! CHEVROLET CAVALIER, 1992, automatique, 2.2 litres, 4 cylindres, mécanique A-1, (121,000 kilomètres), plusieurs pièces neuves, 4,200$ négociable. Tél.:480-6713.

AUTOMOBILES BÉDARD INC.
693-8567
1988 GMC 1500 Ciera, cab régulier, 2X4, 8 cylindres, 135,000 kilomètres, très propre.
1987 FORD Taurus, automatique, V6, propre, air climatiésé 1995$.
1988 CHEVROLET Berreta GT, V-6, automatique, très propre.
1990 ACURA Integra GS, automatique, vitres et barrures électriques, toit ouvrant, 4 portes,
1994 EAGLE TALON manuelle, condition exceptionnelle
1996, TOYOTA CAMRY LE, automatique, tout équipée, comme neuve.
1997 CHEVROLET VENTURE 6 cylindres, air climatisé, vitres teintées, extrêmement propre, 32,000 kilomètres seulement, balance garantie

BERETTA 1988, automatique, 2 portes, prix à discuter. Tél:672-2506.

CADILLAC Sedan Deville 1985, bon état 1950$, échangerais contre camion 2 tonnes diesel. Tél.543-6677.

CHRYSLER Intrepid 1997, 19,000 kilomètres, comme neuve, balance garantie, 16,000$. Tél.:344-1915.

COUGAR XR7, 1987, 180,000 kilomètres, automatique, excellent état, Tél:276-3569, 540-4394.

DEMANDE à acheter autos ou camions en bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:549-6041.

DODGE Colt 1992, 129,000 kilomètres, rouge, impeccable, 2,800$ ferme. Tél:673-1071.

DODGE DIPLOMATE 1986, peinture originale, 136,000 kilomètres, 3,000$ négociable. Tél.:343-2750.

FORD Escort Se Sport, 1998, 4 portes, manuelle, rouge métallisée, 25,000 kilomètres, aileron sport, roues mags, 4 pneus d'hiver Pirelli un hiver d'usure, intérieur gris, air climatisé, radio AM-FM cassette, garantie 2003, 16,500$ négociable. Cause:retour à l'école. Tél:695-6803.

FORD PROBE 1994, automatique, 70,000 kilomètres, jamais sortie l'hiver, tout équipée, 10,500$. Tél.:668-3841, 668-9585, paget:669-7128.

FORD Tempo 1985, excellente condition, 161,000 kilomètres, 650$ négociable. A voir. Tél.695-0838.

GEO Métro 1995, noire, 62,700 kilomètres, 5 vitesses, 6,800$ négociable, pneus d'hiver inclus. Tél:542-0825.

GRAND-AM 1996, 56,000 kilomètres, garantie, tout équipée, V-6. $14,900. tél:699-1091 après 18h00.

HONDA Civic Berline LX 1992, automatique, 202,000 kilomètres, parfaite condition $5,200 négociable. Tél.:548-4569.

HONDA CIVIC EXV 1992, 135,000 kilomètres, toute option, parfait état, 7,500$. Tél.:673-1784.

HYUNDAI Scoop, 1993, rouge, manuelle, anti-démarreur, cd, excellente condition, 4,700$. Tél.:690-5378.

MAZDA 626 DX, 1990, automatique, très bonne condition, 3,800$. tél:547-5476

MERCURY Grand Marquis LS, 1991, état neuf, équipée, 7,500$. Tél.:543-0184.

NISSAN Axxess 1990 130,000 kilomètres, automatique, mécanique et carrosserie A-1. A voir. Tél:678-3737.

NISSAN SENTRA 1991, 4 portes, automatique, très propre, 2,650$ ferme. Tél.:542-4483, 540-4633.

NISSAN STENZA 1992, manuelle, 4 portes, 3,500$ négociable. Tél.:696-9597, après 17h.

OLDSMOBILE CUTLASS CIERRA 1985, bonne condition, idéal pour hiver, 750$. Tél.:549-6041.

PLYMOUTH Breeze 1997, entièrement équipée, 45,000 kilomètres, 15,500$ négociable. Tél.677-2790.

PLYMOUTH LASER 1992, manuelle, excellente condition, 130,000 kilomètres, acheteur sérieux, prix à discuter. Tél.:542-7276.

PLYMOUTH Sundance 1989, 4 pneus d'hiver, $1,800 négociable. Tél.:543-3468.

PONTIAC 6000, 1990, super propre, air climatisé. tél:690-0238.

PONTIAC FIREBIRD 1987, modèle Trans Am, automatique, mécanique A1, 5,500$. Tél.:544-6643.

PORSCHE 911 Carera 1976, peinture neuve, toit ouvrant, excellente condition, 15,000$ négociable. Tél.:545-4952

TOYOTA CAMRY SE 1990, 188,000 kilomètres, très bon état, 3,900$ négociable. Tél.:544-7762

TOYOTA Corolla 1987, manuelle, bonne mécanique. $500. Tél.:345-8352 après 16h00.

302 Autos à vendre

TOYOTA Corolla LE, 1989, 144,000 kilomètres, 3,200$ négociable. Tél:693-1513.

VOLKSWAGEN Coccinelle, 1975, avec pièces, bon état, Tél:548-7029.

VOLKSWAGEN
GARAGE D'AUTOS IMPORTÉES
480, Ave Desmeules N
Alma (Près de l'usine Price)
Achat et Vente de véhicules
Tél.:662-2243, 1-800-959-2243
Vente de pièces neuves
pour véhicules importés
RÉPARATION MÉCANIQUE (3 PLACES)
35$/l'heure, ouvert 5.1/2 jours/semaine

1991, VOLKSWAGEN Jetta gaz, 142,000 kilomètres, 4,995$.

VOLKSWAGEN Jetta GT, 1997, noir, manuelle, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été, 15,000$. tél:544-4859.

LE QUOTIDIEN

LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET
C'EST GRATUIT!
Toutes les petites annonces publiées dans Le Quotidien sont également publiées tous les jours **SANS FRAIS ADDITIONNELS** sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» au bas de notre page d'accueil.
www. lequotidien.com

304 Bateaux à vendre

CHALOUPE fibre de verre 16', style Bass Boat, liquidation 3,950$. Tél.:543-4561 Nordest Marine.

CHALOUPES d'aluminium 14' et 12', moteur 6 forces, remorque basculante 8X10. Tél.:547-7466.

HORS BORD 35 HP, Mercury, 1984, état neuf, 1,700$. Tél.:543-0184.

SUNRAY avec petite chambre avant, 1989, 21', toile neuve, 17,000$ négociable. Tél:668-5768.

SURF BIKE liquidation 795$. Tél.:543-4561 Nordest Marine.

ZODIAC 13', 1989, avec volant, moteur 30 forces Johnson, sonar et remorque, excellente condition, 5,500$. Chaloupe aluminium 14', moteur 10 forces Evinrude, remorque, excellente condition, 3,200$. Moteur Honda 2HP, un an, 650$ comme neuf. Tél:548-8604, 696-5379 (paget).

305 Camions à vendre

CAMION 3 tonnes, avec treuil et plate-forme hydraulique, boîte 8X12, capacité de charge 9 cordes de bois, excellente condition. Camion king-cab F-150 1985, 500$. Tél.547-3399, 696-5379 pagette, 548-8604.

CHEVROLET Cheyenne 1500, 1990, mécanique A-1, 5,800$ négociable. Tél.:542-4498, après 19h.

CHEVROLET Cheyenne 1993, automatique, mécanique A1, peinture neuve, cd, 96,000 kilomètres. Tél.:346-5248, 543-8543.

FORD 1993 E-350, CUBE, diesel avec boite 16'. Ford Cutaway 1988 boite 14', 7.3 diesel. GMC Sierra 1985 à gaz, 4X6, 12' de boite. Plate-forme 8' pour camion. Système de gratte avant et arrière pour camion. Ford 1979 1 tonne, à gaz, moteur défectueux. Tel.662-9210

G.M.C. SL 1500, 1995, V6, 4.3 litres, automatique, 92,000 kilomètres, 12,495$. Automobiles J.M. 693-8830.

FORD F-150, 1991, king cab, 110,000 kilomètres, très propre, 8,500$. Tél.:674-1053, demandez Michel.

GM S10 2.2 diésel 1984, peinture d'un an, très bonne condition. Mécanique A1. $2,300. Essieu pour roulotte, $250. Tél.:542-7739.

PIECES de pick-up S-10 ou S-15. Pick-up Mazda 1988 pour pièces. tél:695-5986, paget:591-5574, matin si possible.

VENTE RAPIDE: Jeep Grand Cherokee, 1995, 4 litres, toujours entretenu chez concessionnaire, impeccable, équipement complet. Fifthwheel Terry, 1981, 32', très propre, équipement complet. Tél:545-7476.

306 Camions 4 X 4

CHEROKEE Laredo, 1999, blanc, 18,000 kilomètres, état neuf, 34,000$. Tél;547-2035.

CHEVROLET S10 king cab 4x4 1989, 107,000 kilomètres, $6,800. Tél.:695-4007.

CHEVROLET Silverado 350, Z71, 1994, king cab, «step side», 126,000 kilomètres, 17,200$ négociable. Tél.:696-1974.

DODGE RAM 250, 1990, moteur Cummings, automatique, 320,000 kilomètres, tout équipé, 7,500$. Tél.:662-7222.

FORD Ranger Splash, 1994, king-cab, excellente condition, garantie, 63,000 kilomètres, bien équipé, 15,900$. Tél:275-7398.

G.M.C. SLE, 4x4, 1991, club cab, équipement complet, un seul propriétaire, 114,000 kilomètres, 14,495$. Automobiles J.M. 693-8830.

GMC 1994, Sierra SLE Z-71, diésel, 100,000 kilomètres, encore garanti, 22,500$. Tél.:548-9574, 693-9576 (radio-chasseur).

GMC SLE Crew-Cab F350 1993 4x4, 78,000 kilomètres, moteur 454 automatique, 4 portes, 6 places, sièges baquets velours, air climatisé, rouge intérieur et extérieur, boite 8', pneus neufs, équipement complet. Un seul propriétaire. Impeccable. $20,000 non négociable. Tél.:549-1812.

JEEP RENEGATE CJ7, 1977, peinture neuve, mécanique A1, 3,900$. Tél..547-3583.

JEEP YJ 1987, toit rigide, noir, 154,000 kilomètres, cerveau-direction, Tél.696-0951.

306 Camions 4 X 4

JIMMY 1988, 4x4, 130,000 kilomètres, climatiseur, démarreur, très propre, 4,800$ négociable. Tél.:547-7210.

MAZDA B-2600, 4X4, 1988 avec mags (roll-bar) bonne condition, 5,300$ négociable. Tél.:695-9409, 540-4615.

SIERRA 4x4. 6.2 litres, diesel, modifié, peinture neuve, mécanique A-1, prix à discuter. Tél:674-2793.

TOYOTA Four Runner, 1991, manuelle, 238,000 kilomètres, très bonne condition. tél:276-3569, 540-4394.

307 Campeurs à vendre

BOÎTE campeur 8', Sunline 1989, équipement complet, super propre, peu utilisée, couche 5 personnes, 3,800$ négociable. À voir! Tél.:547-6038.

CAMPWAGON Dodge Ram 250 1991, moteur 318, poêle, réfrigérateur, micro-ondes, toilette, chauffage, climatiseur, contrôle de vitesses, 73,000 kilomètres, 15,000$. Tél.:699-1101.

308 Fourgonnettes à vendre

CHEVROLET LUMINA VAN, 1995, 7 passagers, climatiseur, démarreur, balance de garantie. Tél.:698-6641.

DODGE Caravan 1995, 71,000 kilomètres, balance garantie mai 2000, 13,500$ négociable. Tél.:548-8796, 541-8562.

DODGE Grand Caravan ES 1997, blanc perle, entièrement équipée. Aux intéressés prix négociable sur place. Tél.:690-2430.

DODGE Voyager 1989, 5 passagers, 2.5 turbo, 4 pneus neufs, moteur défectueux, 995$. Automobiles J.M. 693-8830.

GRAND VOYAGER Chrysler 1989, 125,000 kilomètres, 3,300$ sans taxe. TEl.544-1590

HONDA Odyssey 1996, 75,000 kilomètres, tout équipé. Tél.:679-4774.

PLYMOUTH Voyager 1997, 7 passagers, moteur 3 litres, 68,000 kilomètres, climatiseur, barrures électriques, porte coulissante gauche, siège pour enfant. Tél.:662-8141.

PONTIAC Transport allongée 1999, 30,000 kilomètres, tout équipée, 5 portes, garantie 2001. M&R Autos. 668-5680, 630-0060.

PONTIAC Transport Montana, 1999, 10,000 kilomètres, Tél:347-3845.

VENTURE 1998, transfert de location ou achat. Après 16h30. Tél:696-0638.

309 Machinerie

BATTEUSE White 7,300, 13', au gaz. Citerne à fumier liquide 2,500 gallons. Excellente condition. $5,000/chaque. Tél.:672-4181.

ÉBRANCHEUSE JohnDeere 6938, 1979, très bonne état de marche, 15,000$. Tél.:674-2393. 161, rangs Ste-Marie, St-Fulgence.

BULL DOZER Caterpiller T4 avec treuil. **Chenille Bombardier** J5, avec remorque. **Machine à sentier** de motoneige ou VTT, 6,500$ chacun. Tél.:418-365-5811.

GMC Général 1989, 12 roues, avec boîte de sable, moteur 475, impeccable. Loader John Deere 544D 1986. Tél.:547-9229.

GÉNÉRATRICE Suzuki SE 700 A acdc, très bonne condition. Tél.:547-4144.

PELLE Kubota KH28. Pelle Tékachi, TB-68. Remorque de bois en longueur. Remorque domestique, idéale pour cultivateur. Caméra de surveillance, commerciale ou résidentielle, état neuf. Tél.:349-8660.

PEPINE Massey Ferguson 70/1970, bonne condition. Tél:547-0492

310 Motomarines à vendre

BOMBARDIER GTI, 1996, 3 places, 720cc, siège touring, excellente condition, avec remorque Remeq, 4,800$ négociable. Tél:545-7479 Martin, paget:540-0892

311 Motoneiges à vendre

A VOIR! FORMULA MX 1991, avec dossier, excellente condition, 1,300$ négociable. Tél.:695-9409, 540-4615.

ARCTIC CAT PROWLER 1993, 440 liquide, long track, marche arrière, selle double, dossier etc., 1,300$. Tél.:671-1058.

AUBAINE AUBAINE: Bombardier Mach-1 1997, équipement complet, siège double, démarreur électrique, marche arrière, toile, seulement 3,200 kilomètres. Prix à discuter. Tél.:693-7924, 545-2550, Pierre.

BOMBARDIER Touring 500 SLE (1997), tout équipée, 4,500$. Tél.:543-0184.

POLARIS XLT 600 SKS 1995, très propre, bas kilométrage, marche arrière. Tél.:544-6362.

312 Motos à vendre

HARLEY Davidson 1200 XLH, 1998, transformé FLH, seulement 1200 kilomètres, beaucoup de chrome, 12,950$. Tél.:548-5641.

HONDA Goldwing 1995, SE 1500, rouge, 72,000 kilomètres, 15,900$. Tél.:548-5164.

HONDA Goldwing, 1200, 1984, bon état, avec remorque, 130,000 kilomètres, 6,000$ négociable. Tél:668-5768.

HONDA SHADOW 1985, 750cc, 20,000 kilomètres, 3,800$. Tél.:679-8317.

JACK MOTO, Spécialité Harley Davidson. Nouveau! Accessoires de VTT. Réservez maintenant pour entreposage de moto pour l'hiver. Tél.:545-8885.

KATANA JSX-750, excellente condition, 49,000 kilomètres, 3,500$. Tél.:545-0841.

MOTOCROSS Honda XR-100R, 1994, parfait état, 1,450$. tél:548-4227.

312 Motos à vendre

MOTOS
Tu veux vendre ton Custom ou acheter une BMW?
547-0056
M. Tapin, représentant exclusif BMW Pour Moto Inter Montréal.

SCOOTER Yamaha 2000, 50cc, neuf, 2 places, valeur 2,700$ demande 2,200$. Tél:(ERIC) 544-4663, 541-2196 (paget).

SUZUKI Katana 600 1998, 10,000 kilomètres, casque, valises. Impeccable. 4,500$. Tél:1-418-748-7388, 549-0915

YAMAHA VENTURE XVZ-12, 1983, pneus neufs, excellente condition. Tél.:542-8147 (soir).

YZF 600 1995, très propre, pneus neufs, 4,900$. Tél.:678-9960 Régis, 541-7571 paget.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

HONDA TRX 250, 1986, excellente condition, 2,200$. Tél.:693-4874.

KAWASAKI 250, Mojave 1987 sport, 1,100$ négociable.. Tél:548-8367, 591-5644 (paget).

POLARIS 4X4, 1993, 350cc, très propre, 3,700$ négociable. Tél:542-7437, paget:696-7221

YAMAHA Kodiac 400, 4X4, 5,500 kilomètres, 1994, treuil, siège double, 4,400$. tél:541-2220.

314 Pièces et accessoires

1000 ET MOINS $. ACHETONS AUTOS ET CAMIONS, POUR PIÈCES. PAYONS COMPTANT. SANS FRAIS DE REMORQUAGE. VENTE DE PIÈCES D'AUTOS ET CAMIONS DE TOUTES MARQUES. GILBERT AUTOS INC. 543-8361.

4 PNEUS BRIDGESTONE 31x10.5x15, avec mags blancs, 600$. Tél.:698-0698.

ACHAT d'autos et camions. Vente de pièces usagées. Roi des pièces, 696-1036.

ACHETERAIS Autos et camions GM, moteur 8 cylindres, route ou pièces, Tél.:541-3358 Michel.

ATTENTION
GRANDE **vente** de **pneus usagés** d'**hiver** et d'**été**, à partir de **100$** pour 4 pneus. Posés, balancés. Aussi **traitement d'huile 59.95$,** Multi-Pneus enr. 2211, Roussel, Chicoutimi-Nord. Tél.:**549-4518**

DODGE 1986 pour pièces, Tél:542-6962.

MERCURY Sable 1987, pour pièces, mécanique et carrosserie. Tél.:674-2605.

MOTEUR Polaris 650 complet, A1, suspension, chenille, réservoir, skis, cabine, peinture spéciale. Alexandre 545-4520 heures repas

PIECES de pick-up S-10 ou S-15. Pick-up Mazda 1988 pour pièces. tél:695-5986, paget:591-5574, matin si possible.

RECHERCHE toit rigide pour Géo Tracker 1992. Tél:544-6752.

TOUR à frein Amco. Tél.:698-1631.

315 Remorques à vendre

POSSÉDANT 4 roues, 8'x4.5', idéale pour motoneige ou VTT, 400$ .TÉl.:544-4804.

REMORQUES À BATEAUX GALVANISÉES
Manufacture, capacité de 700 à 1500 heures. Remorques Germain Inc. Ancienne Lorette (Québec). Tél.:(418)871-3590.

317 Tracteurs à vendre

ARIENS GT-20, 2 cylindres, 20 forces, tondeuse, souffleuse 48", cabinée, excellente condition, prêt pour l'hiver. Tél.:545-4952.

TRACTEUR Ford 4000 1968, avec chargeur avant, moteur diésel refait à neuf, parfait état. $6,500. Tél.:544-8030.

TRACTEUR White 2-50, 2x4, avec loader, très bonne condition, Tél.:679-3669.

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

RECHERCHE gardien(ne) pour 2 enfants d'âge scolaire, temps partiel la nuit et/ou le jour. A St-Fulgence. tél;674-9410.

402 Personnel demandé

A LA RECHERCHE d'un travail, temps plein, occasionnel. Appelez immédiatement: 695-6999.

BARMAID BARMAN
avec expérience
Bar La Chandelle
Tél.:543-5653 Lise

402 Personnel demandé

BARMAIDS (mans), un soir, Bar Béluga, St-Fulgence. Tél:674-9411, 674-2688 (Hélène).

BESOIN LEADER en vente recherché(e) pour la région de Chicoutimi et environs. Expérience miminale de 3 ans en vente commerciale. Nous sommes une firme de recouvrement en plein expansion au Québec. Commission la plus élevée dans l'industrie. Contactez M. Alain Bouchard, Ste-Foy (418)261-4749.

BOUCHER(ÈRE)
On demande un(e) boucher(ère) avec ou sans expérience. Communiquez au 344-1750, demandez Serge ou Lucien.

CONSEILLER(ERE) en recherche et développement, connaissance du secteur manufacturier souhaitable. Autonome. Bureau à domicile, S.V.P. laissez coordonnées au 543-5095.

COURS INTENSIFS: Formation personnalisée, tenue de bar, barmaid, barman, méthode rapide, 5 places disponibles. Tél.:544-2199.

CUISINIERS(ères), barmaids(man), serveuses (eurs), avec expérience. Tél.:545-1011.

ENTRETIEN Agricole provincial recherche journaliers autonomes, permis de conduire, forte capacité physique, minimum 100$/jour. Tél.:418-563-7997.

LATERRIÈRE
Le Chalet Dubuc recherche:
un(e) aide-cuisinier(ère)
Poste permanent offrant **20 h à 40 h/semaine.**
* Salaire selon expérience
* **Détenir DEP en cuisine**
* Bonne disponibilité
Personne polyvalente, appelée à exécuter différentes fonctions au sein de l'organisation.

Envoyer CV au 4057, Portage des Roches Sud,
Laterrière, Gov 1K0
Télécopieur: 678-1500.

MÉCANICIEN CLASSÉ
Spécialisé en
Électricité, injection, mise au point
545-4952
Robert Gasse

RECRUTONS MAINTENANT
Société Internationale en pleine expansion dans la région du Saguenay Lac St-Jean recherche 2 représentant(e)s pour entrer en contact avec notre clientèle actuelle et les clients potentiels. Auto un atout. Pour entrevue: 549-4581, Alma: 662-5743.

VENDEUR(SE) d'automobiles demandé(e) avec expérience, à Chicoutimi-Nord. Tél.:543-8361.

VOUS désirez travailler mais n'avez pas votre secondaire V? Nous pouvons vous aider à obtenir votre diplôme D.E.S. ou l'équivalent. Tél.:696-6250.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS PRIVES primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

COURS d'arrangements floraux, séchés et autres, débutant le 13-09-99. Cours de soir ou de jour. Pour informations Céramiqu'Art Cadeau. 678-1520.

COURS de conversation anglaise pour personnes sérieuses. Je peux me déplacer. Tél:695-9921.

COURS de formation en poterie, tournage et faconnage. Atelier complet disponible en tout temps. Initiations pour les jeunes le samedi. Cours de tournage avancé. Pour informations:695-9921.

COURS DE PEINTURE débutant à avancé, jour ou soir, Tél..696-5054.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

PROBLEMES FINANCIERS de $500 à $250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

502 Occasion d'affaires

A FAIRE, 250,000$ net annuel
Possible, aucune compétition, territoire exclusif, requis 6,000$ pour inventaire. Tel.514-323-9697

LES SPÉCIALISTES

Rénovations

CONSTRUCTION DES ÉCORCEURS
— **SINISTRE (EAU OU FEU)**
— **RÉNOVATION AVEC SUBVENTION GOUVERNEMENTALE (RÉNO-VILLAGE OÙ AUTRES)**
— **CONSTRUCTION NEUVE RÉSIDENTIELLE OU COMMERCIALE)**
EXCAVATION: FOSSE SEPTIQUE -FISSURE DE BÉTON
693-4050 • PAGETTE: 698-8407
RBQ #81068157 35 426024

Soyez vous aussi...
un spécialiste
Informez-vous: **Claude Dahl 545-4474**

Pour réservations: Contactez Claude Dahl, 690-8839
Lac-Saint-Jean: Carol Morin, 668-4506

502 Occasion d'affaires

LEADERS RECHERCHÉS!

Développez votre propre entreprise avec une compagnie japonaise en pleine expansion depuis 25 ans. Le meilleur plan de rémunération avec une technologie exclusive et brevetée qui améliore la qualité de vie des gens.

Communiquez avec nous au (418) 548-9396

MAISON pour personnes âgées autonomes, 9 chambres, idéal pour couple, 3555 Roi-Georges, Jonquière. En opération, vous n'avez qu'à faire progresser. Roland Tremblay, Image 2000: 548-5164.

RESTAURATION établie situé dans un centre commercial. Mise de fonds requise entre 30,000$ et 50,000$. Excellente opportunité d'affaires. Recherchons homme ou femme intéressée à s'impliquer dans son commerce. Envoyer toutes demandes au Progrès du Saguenay, département 2116, 1051 boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1.

VENTE D'ENTREPRISE
Bernard Larouche 591-0570, Remax Select, courtier immobilier.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

ABATTAGE-EMONDAGE: homme offre ses services: coupe d'arbres, estimation gratuite. Tél:672-6569.

ATTENTION, Homme avec expérience offre ses services pour rénovation intérieur, extérieur. Agrandissement de maison, patio, fenêtres. Estimation gratuite. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

HOMME avec expérience offre ses services pour travaux de plâtrage, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite. Tél.:693-8158.

HOMME polyvalent disponible avec camion et outillages. Divers travaux. Tél:543-8099

MENUISIER D'EXPÉRIENCE pour construction de maison, agrandissement, garage, fondations, tout autres travaux. Tél:696-1464, 590-4750.

MENUISIER offre ses services, 35 ans d'expérience, Tél:549-2330.

MINI-EXCAVATION, drain surface, drain fondation, excavations diverses, étanchéité des solages. Tél:690-5323

RENOVATION, refoulement d'égout, finition de sous-sol, etc. 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. Références. tél:693-2793.

SURPLUS D'ACTIF
— Pavé uni, bloc de remblais, bloc floralies
— Blocs de béton acoustiques et réguliers
— Portes fenêtres, portes de garage
— Portes patio, de façade, portes jardin
MATÉRIAUX NEUFS ET USAGÉS
LES ENTREPRISES R. VERVILLE
2718 boul. Ste-Geneviève
549-9999

603 Massage

ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél:545-4582.

BESOIN de relaxation et de détente? Communiquez au 545-4362, 541-4861 (paget).

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.542–6200.

MASSAGE suédois, professionnel, pour hommes et femmes. Centre Beauté Coiffure. Tél.:698-6616

MASSEUR: Massage californien de détente et de relaxation pour **femmes**, **hommes ou couple**. Je peux me déplacer à votre domicile. Tél.:549-9187.

POUR elle et lui, détente et relaxation. Tél.549-6706.

SERVICE de massage à Chicoutimi-Nord. Tél:698-4768.

604 Offres de services

ABATTAGE D'ARBRES
ABATTAGE, émondage et déssouchage d'arbres dangereux. Estimation gratuite. Services professionels. Prix compétitifs. Tél.:542-7241.

ATTENTION PROPRIÉTAIRE DE LOTS À BOIS: disponible pour faire de l'éclaircie commerciale mécanisée (bûché, sorti). Tél.:698-1188, cellulaire; 662-4561.

COUTURIERE: pour votre décoration intérieure, spécialisée en confection de rideaux, valences, coussins, housses, recouvrement de chaises etc. Réparation de vêtements de tous genres. Tél.698-4378, demandez Martine.

CUISINIER suisse recherche emploi en hôtellerie ou en alimentation. Tél:544-5938 Michel.

FEMME avec expérience offre ses services pour entretien ménager, secteur Chicoutimi. Tél:690-3042.

HOMME de confiance pour peinture, plastrage, moulure, plancher. Tél.:690-3379.

HOMME offre ses services comme peintre. Tél:542-1171.

JEUNE FEMME de 18 ans, bilingue, recherche emploi sur semaine. Tél.:678-1544 (Sonia).

SABLAGE ET VERNISSAGE de planchers de bois franc, pose, 14 ans d'expérience. Estimation gratuite. Informations: 549-8125.

SALON DE COIFFURE
Pour dame, homme et enfants.
Johanne Tremblay, Nouvelle administration.
2321, Poitras (quartier St-Mathias) Arvida.
Tél:548-9909.

604 Offres de services

Spécialistes: décapage, teinture et lacque à meubles. Bas prix. Estimation gratuite. TÉL.548-6405.

TRAVAUX de construction, peinture, isolation, toiture, à bon prix. Tél:698-8086.

VOUS en avez assez de faire votre ménage? Appelle-moi, j'ai de l'expérience. Tél:690-9131 Renée.

605 Service de garde

BESOIN d'une gardienne? Je suis disponible 7 jours semaine. Secteur Kénogami. 2 ans et plus. Tél.:542-0428 Mélanie.

GARDERAIS enfants à mon domicile, secteur Barrette. Reçus fournis. Tél.:545-1439.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi. Avec expérience. Tél.:543-8568, 549-4377.

GARDERIE MILIEU FAMILIALE: Arvida. Dame d'expérience garderais enfants 0 à 5 ans. Tél.:548-6459.

SERVICES offerts, (dépannage) dîner, 1/2 journée ou complète, soir ou fin semaine. Tél.:696-4439.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

DERNIÈRE CHANCE! Divisions de bureau (cloisons murales). Récupermat, 1709 Lavoie (Chicoutimi), 696-2036.

703 Ameublement

A BAS PRIX
APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sécheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement "timer". Réparation à domicile, appels de service, réparation micro-ondes, déshumidificateurs et petits appareils électriques. 743, Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

ACHAT ET VENTE
ELECTROMENAGERS, reconditionnés, pièces neuves et usagées, Guy Marcotte Service, réparations, 807, rue Chabanel. Tél.543-3010.

ACHAT Vente, réparation d'appareils électroménagers. Vente de pièces de toutes marques. Réparation à domicile. Spécialiste en reconditionnement de minuterie. Appareils électroménagers Chicoutimi. 543-1000.

ARMOIRES cuisine mélamine brune, incluant garde-manger, idéal pour chalet, 300$. Tél.547-2208.

CUISINIÈRE et réfrigérateur Whirlpool, 7 mois d'usure, prix à discuter. Tél.:695-5139.

DEUX buffets-bibliothèque frêne massif, canadien, 42x84 chacun, détail 2,800$, laissé 1,200$. Tél.:543-8390.

ENSEMBLE salle à manger en chêne, 4 chaises et vaissellier, très bon état, 2,400$. Tél.:549-4635.

LAVE-VAISSELLE Inglish, beige, en bon état. Prix à discuter. Tél.:690-3220.

LAVEUSES, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, congélateur et petits réfrigérateurs (36x24) de roulotte. Poêles 24". Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS
du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 $ l'appel, ouvert jeudi, vendredi jusqu'à 21h00, 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

LIT D'EAU Queen, base mélamine blanche, très propre, bas prix. Tél.:690-2288.

MOBILIER de cuisine, 6 chaises, merisier blanchi, 3 ans d'usure, prix à discuter. Tél:542-6771

URGENCE
REPARATION, réfrigérateurs, congélateurs, chambre froide, machine à glace, air climatisé. M. Freeze, 7 jours: 695–0380.

704 Animaux

CHATON Persan femelle grise et blanche, âgée de 3 mois, 150$. Tél:662-0390.

CHIOTS Colley croisés Golden 30$. Tél.:547-8774, 542-3649.

LAPIN NAIN noir, avec cage et accessoires presque neufs. Prix 50$. Té.:545-0567.

QUATERHORSE 13 ans, mâle, guilding, enregistré, baie. Tél.:1-418-275-7228.

705 Antiquités

Antiquités, marché aux puces, meubles de tous genres, au 171 rue St-Joseph à Alma, du jeudi au dimanche de 09h00 à 17h00. Tél:668-8978, 480-1317.

"FOL PASSION": Antiquités, décapage, restauration, fabrication à l'ancienne. TéL:543-4656 Gilles.

706 Bois de chauffage

BOIS vert fendu, 46$ la corde, rond: 41$. Possibilité de le faire sur place. Tél.:673-4792 heures bureau.

BOULEAU en longueur de 8'. Entreprise forestière Munic. Tél.:672-4461.

BOULEAU sec, 60$/corde, livré. Tél.:695-4949, 545-7837, 540-BOIS(2647).

BOULEAU, érable, merisier, 16 pouces, livré. Tél:673-6133.

EPINETTE rouge sec, 16", $42/corde livrée. Tél.:548-0117, pagette numérique: 693-9995.

ERABLE SEC, 50$/corde, bouleau sec 40$/corde, non livré. TEl.676-2266

ÉRABLE, merisier, bouleau sec 60$/corde. Bois pour feu dehors 65$/corde. Tél.:542-0091

707 Coin du bébé

POUSSETTE exerciseur chaise haute, balançoire, lit, vêtements, etc. Tél:548-2387 après 17h00.

708 Demandé

ACHETERAIS raquettes à neige, balance avec manchons de bois, Tél.:547-9065

708 Demandé

RECHERCHE 1.1/2 ou 2.1/2, meublé, près de l'Hôpital Chicoutimi. Tél.:514-996-7128.

RECHERCHE lot à bois à acheter dans secteur Saguenay. Tél.:678-9730.

709 Divers

1 Aspirateur Sanyo neuf, $99. Plus de 100 autres modèles usagés à partir de 75$, garantie 1 an. Sacs et réparations d'aspirateurs Centraux et conventionnels de toutes marques. Aspiratex 2000, 3691, boul. Harvey, Jonquière, face au McDonald. Tél.:542-9451, 1-800-463-9814(sans frais).

100 Aspirateurs: Electrolux, Filter Queen, Kenmore, Rainbow, Kirby. Location de lave-tapis. Réparation immédiate. 3 techniciens. Réparation d'aspirateur central et estimation gratuite. Pièces, sacs, accessoires, toutes marques. Aspiro-Plus, Faubourg Sagamie et Galerie de La Baie. Tél:548-1767, 697-1058.

4 FENÊTRES à manivelle, en bois (différente grandeur), Tél.:543-4560

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, UNIVERS DE LA COULEUR. TÉL.:543–0432.

BALAYEUSE Filter Queen comme neuve, balance de garantie. Tél:690-5399.

BOIS de construction à bon prix. Pièces 25', 5x7, 16', 25' 4x4, 2X4, 2X6, 5X5. 25' 6x8. Planches (embouffetées) et planches brutes 1" épais. Baie vitrée 63"X50.5". 2 petits châssis ouvrants. Tél:690-2201.

FENDEUR à bois industriel, moteur neuf, 2,000$. Gratte Myer hydraulique, dirigeable, 2,500$. Tél:547-0492.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1 $ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

LIT de bronzage, Intégral, 20 tubes, bon état. 1,500$. Tél:349-3328 heures de repas.

MACHINE à coudre avec meuble et tabouret presque neuve. Tél.:542-7487, 545-7864.

POÊLE à granules et cheminée, 2,000$. Compresseur portatif 200$. Tél.:659-0954

POMMES
Plusieurs variétés de pommes de qualité à cueillir au:
VERGER JOE GIGUERE
3446, Royal,
Ste-Famille, ILES D'ORLEAN
(418)829-2791.

POULET de grains de 6 à 9 livres. $1.65/livre. Livraison gratuite. Tél.:1-800-267-5793.

PRIX débarras: remorque 4x8, souffleuse, tondeuse, scie mécanique, coupe-bordure à essence. Tél.:549-6996.

TABLE de billard Brunswick 5x10, avec accessoires. Tél.:344-4093.

VENTE de bacs roulants neufs ou usagés. Pour informations: Tél.:543-4514.

LE QUOTIDIEN
LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET
C'EST GRATUIT!
Toutes les petites annonces publiées dans Le Quotidien sont également publiées tous les jours **SANS FRAIS ADDITIONNELS** sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» au bas de notre page d'accueil.
www. lequotidien.com

711 Equipement de commerce et restaurant

ENSEIGNES usagées mobiles sur poteau ou en façade. TéL:549-0492.

712 Esotérisme

AVENIR, lithomancie, cartomancie, lecture des couleurs d'aura, analyse des rêves, aromathérapie. Tél.:690-2310.

L'AVENIR par les cartes! 20 ans d'expérience, demandez Réjeanne. Tél.:696-0391.

714 Matériaux de construction

TÔLE ÉCONOMIQUE en spécial. Liquidation avant déménagement de l'entrepôt du 1709. Tôle galvanisée $1.36 pi.li. ($39.95/toise), tôle de couleur à partir de $1.56 pi.li. ($45.95/toise). Aussi, tôle "méli-mélo": galvanisée $1.19 pi.li. et couleur $1.36 pi.li. Matériaux Économiques Gaudreault. Tél.:696-2036.

715 Poêle à bois

COMBUSTION LENTE de marque Napoléon, 3 ans d'usure, avec tuyaux. Tél.:542-4064, après 17h.

COMBUSTION LENTE Le Patriote, très propre, avec options, valeur 1,053$ laissé 500$ ferme. Tél.:668-4412.

FOYER au gaz propane, valeur $4,000 laissé $1,900 Tél.:673-1862.

POELE à bois L'islet, noir et blanc, super propre. Jour:349-1193, soir: 662-6393, 348-1180.

POELE aux granules Enviro-Feu, avec cheminée, 46,000 BTU. $1,700. Té.:678-3199.

POELE combustion lente LeSieur. Truie. 2 ronds. 4 pneus d'hiver à clous P195-75R14. Tél.:547-6092.

719 Ventes de garage

15 FAMILLES: 11 et 12 septembre, au 2348 Labrecque (Arvida).

ANTIQUITES, meubles et vaisselles, 3366 Rg St-Paul, Chicoutimi. Samedi et dimanche le 11-12 septembre, de 09h00 à 17h00. Beau temps mauvais temps. (Céline Potvin).

SAMEDI, dimanche, 11 et 12 septembre, au 655, Clovis Chicoutimi-Nord.

VENTE DE SUCCESSION
nombreux meubles en Teck, articles de maison, grande quantité de lythographie et tableaux, samedi et dimanche, de 10 h à 17 h au 484, Du Nouy (Via chemin Sydenam) Tél.:540-2091.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

KAYAK de mer Necky, valeur 800$. Tél.:696-9597, après 17h.

TAPIS roulant, moteur 1,5 HP, largeur 15"x49" longueur, $375. Tél.:673-7008.

802 Bicyclettes

MONGOOSE NX 8.1, suspension double, 24 vitesses, valeur 2,500$. Tél.:696-9597, après 17h.

804 Chasse et pêche

A QUI LA CHANCE: RIVIERE METABETCHOUAN 2 km Réserve faunique, construction récente, plusieurs équipements, pour 4 chasseurs, territoire de chasse préservé, personnes intéressées seulement, 30,000$ minimum. Tél:(418)666-2801, 628-4356.

CAMP CHASSE ET PECHE, zec des Passes, 12X20, coin tranquille, 4,800$. Considérait échange avec roulotte. Acheteur sérieux. Attache-remorque pour Plymouth Voyager, 2,000 livres, 75$. TEl.673-7610

CAMP de chasse avec territoire acquis, près de Falardeau. Tél:545-3788

CAMP de chasse bois rond neuf, situé en haut du camp Libéral à Girardville. Tél:(418)256-3944

CAMP DE CHASSE, 50 kilomètres du Village Rivière Portneuf, 5,000$. **Motoneige Polaris** 1994, 3,250$ négociable. Tél.418-677-1367

MONT-VALIN, camp 24'x24', gaz propane, accès auto, 25,000$. Tél.:875-5073.

ROULOTTE 1986, SCAMPER 16', très propre, doubles roues, légère (650 kilos), idéale chasse et pêche. Vente rapide: 4,800$ négociable. Tél.:548-8753, paget: 541-7269.

805 Musique et accessoires

AMPLI AMCROWN, DC300A, Thorens TD166, Tuner Quad FM-44. Tél:547-3159.

BATTERIE Pearl Forum Série, 7 morceaux, 850$. Bass Yamaha Attitude. Tél.679-3430.

CONSOLE AUDIOPRO, 4 caisses Yorkville, clavier Technic, 2 micros, processeur de son, état neuf. Vente rapide. Tél.:547-5814.

ORGUE Lowrey Génie 88, 2 claviers, bonne condition. Tél.:548-8135.



VENTE DE PIANO
25% d'escompte, jeudi, vendredi et samedi (9,10,11 septembre). Tél.:549-2843 Piano Plus. Vente, accord et restauration.

PIANOS (gros, petits et piano à queue 5 pieds), impeccables, transport et accords. Tél.:548-8886.

806 Ordinateurs et jeux

ACHAT, VENTE, nouveau ship play-station pour lire disque européen garantie 1 an. 51 Jacques-Cartier Ouest Chicoutimi. Fermeture samedi à midi pour l'été. Tél.690-3142, 698-2933.

Expertise Informatique 2000 - 678-2999
Nouveau PENTIUM-2 400 Mhz
ultra rapide à1,295$
Plus rapide qu'un P3-450 Mhz
Impossible! appelez pour une démonstration
VENTE — RÉPARATION — RÉSEAU

IMPRIMANTE Fugitsu, modèle LL-4600, 1994, état neuf, 1 an d'usure. tél:679-2330.

IMPRIMANTE HP Laserjet 5P, 2 bacs d'alimentation 10 megs de mémoire vive, résolution 600 dpi, 6 pages/minute. $350. Tél.:543-0876.

ORDINATEUR 486, disque dur, clavier, écran VGA couleur, 275$. Tél.:543-0184.

PENTIUM II, 333 Mhz, 64 meg ram, disque dur 6.4 gig, écran 15", CD-Rom Pioneer 36X, modem Motorola 56K, imprimante couleur Canon BJC-4300, haut-parleur 100 watts, 6 mois d'usure. 1,650$ négociable. Tél:543-3234 ou 820-4026.

PUCE: (Modchip) pour Playstation, (aussi réparations), posée par technicien qualifié, travail garanti. 70 Racine Est, Chicoutimi. Tél.:543-7738.

807 Photos et vidéos

AGRANDISSEUR F-30 Durst, foxeur bacs cuve développement, cadreur etc. Tél.:543-8676.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

BELLEVUE de luxe, 19', 1980, toit refait, auvent neuf, 6 personnes. Tél.:549-8371.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

COACHMAN 1993, 30', située Camping Jonquière terrain #114, air climatisé, lits doubles et lits-superposés, auvent, 12,500$ possibilité d'achat de patio et remise. Tél.:695-3651.

DUTCHMEN 30', 1994, état neuf, climatiseur, possibilité patio, Tél.:549-6421, 272-2225.

FIFTHWHEEL 26.5', 1995, annexe double, lits superposés. Tél.:662-2224.

ROULOTTE 1986, SCAMPER 16', très propre, doubles roues, légère (650 kilos), idéale chasse et pêche. Vente rapide: 4,800$ négociable. Tél.:548-8753, paget: 541-7269.

ROULOTTE Golden Falcon, 26', 1993 achetée en 1994 neuve, DBR, chambre, tout équipée. Tél:545-3312.

811 Vacances/voyages

POMMES À CUEILLIR
Randonnées en tracteur dans verger enchanteur Île d'Orléans, 4606 chemin Royal, Ste-Famille. 20 kilomètres, à gauche lumière du pont. Ouvert fins de semaine jusqu'au 24 octobre. Réservation groupe: 418-626-8248.

Randonnées et cours d'équitation, pensions pour chevaux avec manège chauffé. Aussi épluchettes de blé d'indes pour groupes, sur réservation. Tél.678-2447.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR. Agence de rencontre CUPIDON. Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

L'ENTRE GENS
Agence de rencontre Confidentielle, Respectueuse, Professionnelle, pour le plaisir de communiquer et qui sait...! Tél.:693-0298.

903 Messages personnels

LA qualité avant tout. Appelle maintenant. Janny, 25 ans. Tél:591-8641.

7ième CIEL
AGENCE CLASSÉE NO #1
à Chicoutimi
Appétissantes
«Sexitantes»
«Sexiprix»
Visionnement xxx
Filles de couleur
693-6282

VENUS ET SES AMIES
reçoivent et se déplacent
545-3538

LE MEILLEUR CHOIX
LES AMAZONES
reçoivent et se déplacent
Service 24 heures
Nous essayer c'est l'adopter.
698-0983

JARRETELLE: «Elles» sont belles et distinguées et... se déplacent seulement. Tél.:540-5352.

A BEAUTÉ PLUS
Qualité supérieure
EN TOUT TEMPS 693-5143
DE NUIT SEULEMENT 693-8773
JULIEN, vous invite 24h. Discrétion (Fêtes et showers). Tél.:543-9005.

DANS sa chaude tanière, la louve vous reçoit. Tél.:543-6620.

ANNE-MARIE transsexuelle de classe, pour gens d'affaires sérieux, couples bienvenus! Curieux, drogués, alcooliques, etc. s'abstenir. Tél:696-9786

ABORDABLE
douce, sensuelle
détente inoubliable,
appelle Sara 698–3999

JARRETELLE: «Elles» sont belles et distinguées et... se déplacent seulement. Tél.:540-5352.

ALMA! L'EXTASE
"NOUVEAU"
Jessie, Natacha, Alexandra et Noémie, se déplacent pour vous messieurs, 24 heures. De retour le 13 septembre. Tél. 480-3659, 662-8707.

BELLE ITALIENNE, 30 ans, pour homme d'affaires. Déplacement seulement. Carol: 549-9151.

www.lequotidien.com

Timor oriental

L'ONU retire son personnel

DILI, Indonésie (AP) - Les Nations Unies ont commencé à évacuer vendredi matin leur personnel du siège de leur mission à Dili, assiégé par les milices pro-indonésiennes depuis la proclamation des résultats du référendum sur l'indépendance du 30 août.

Le chef de la mission des Nations Unies pour le Timor-Oriental (Minut), Ian Martin, figurait au nombre des collaborateurs étrangers évacués. Vêtu d'une veste bleue, il est monté à l'arrière d'un camion allant à l'aéroport. Quelques coups de feu retentissaient dans le lointain.

Plusieurs centaines d'est-Timorais qui avaient trouvé refuge dans le quartier général des Nations Unies à Dili étaient partis jeudi soir, disant qu'ils quittaient la vile pour se rendre dans les collines afin de se joindre aux guerillas pro-indépendantistes.

On ignorait dans l'immédiat si la totalité du bâtiment de l'ONU serait évacuée. Nombre d'employés des Nations Unis ont en effet déclaré qu'ils voulaient rester afin de protéger les est-Timorais qui étaient venus se mettre à l'abri des violences perpétrées par les milices pro-indonésiennes.

Le secrétaire général des Nations Unies, Kofi Annan, avait déclaré mercredi qu'il essayait également de maintenir une petite présence onusienne dans la province soumise aux exactions des miliciens anti-indépendantistes afin de protéger quelque 2000 civils terrifiés qui ont trouvé refuge dans le complexe des Nations-unies.

Consciente que sa présence sur place est vitale pour qu'il y ait une petite chance que le verdict des urnes soit respecté, l'ONU a finalement décidé de maintenir ouverte sa mission. Mais la Minuto a commencé à évacuer jeudi une partie des 2000 civils terrorisés réfugiés dans ses murs.

Selon le porte-parole de la Minuto, David Wimhurst, interrogé à Darwin (Australie), les personnes évacuées ont reçu des garanties de sécurité de l'armée indonésienne pour pouvoir se rendre dans la ville voisine de Dare. Par ailleurs, 162 collaborateurs timorais de la Minuto seront évacués vendredi vers Darwin, a annoncé le porte-parole.

Au moins 32 morts

Une explosion ravage un immeuble à Moscou

MOSCOU (AP) - Un correspondant anonyme a revendiqué jeudi au nom des rebelles musulmans du Daghestan l'explosion qui a ravagé un immeuble de neuf étages de Moscou. Au moins 32 personnes ont péri, dont trois enfants, près de 250 ont été blessées et plusieurs dizaines d'autres, portées disparues, sont probablement mortes.

L'agence de presse russe Interfax n'a pas pu identifier l'auteur de l'appel. De son côté, le Service de la sécurité fédérale (FSB, ex-KGB), chargé de l'enquête sous la supervision du ministre de l'Intérieur, Vladimir Rouchailo, n'a pas reçu de revendication, mais il a lancé ses enquêteurs sur la piste de plusieurs suspects. Selon la radio Echo de Moscou, les autorités cherchent une voiture aperçue peu avant l'explosion.

Le ministère de l'intérieur a précisé que l'explosion, dont la puissance était équivalente à 200 kilos de TNT, s'était produite dans une réserve du premier étage de l'immeuble.

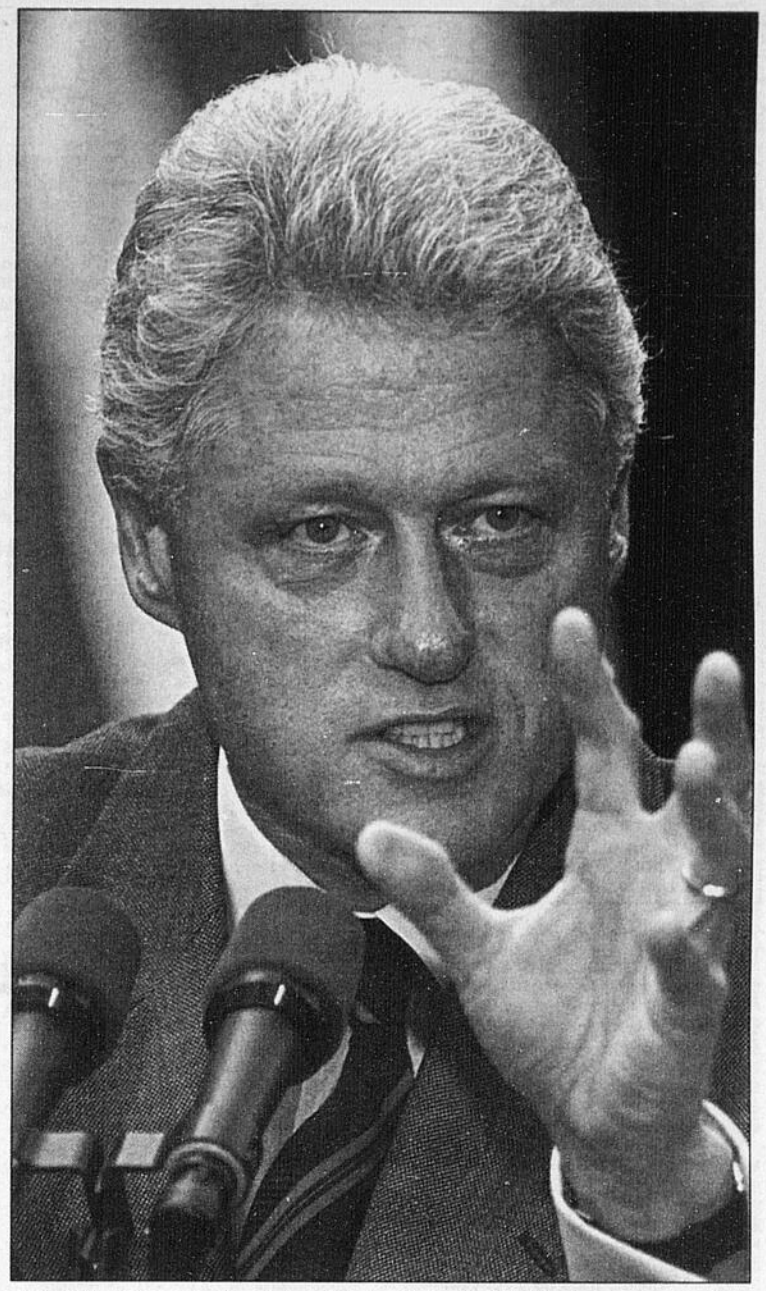
La déflagration a brisé les vitres de bâtiments situés à plusieurs centaines de mètres de là, projetant les corps de certaines victimes à plus de 30 mètres de distance. Ambulances, camions de pompiers et grues ont été mobilisés pour extraire les corps des gravats. Quelque 63 rescapés ont ainsi été sauvés.

Le Premier ministre Vladimir Poutine avait avancé l'hypothèse d'un accident dû au gaz mais, très rapidement, le FSB privilégiait la piste d'un attentat, étant donnés «la nature des dommages et le nombre de victimes».

Le maire de la capitale, Youri Loujkov, qui s'est rendu sur les lieux, a également évoqué un «un acte terroriste».

En début de semaine, le correspondant à Moscou de la radio Deutsche Welle avait reçu un appel téléphonique d'un homme prédisant trois attentats dans la capitale «pour venger le bombardement des villages tchétchènes par l'armée russe». Cet appel n'avait pas pu être authentifié non plus.

La semaine dernière, une personne avait été tuée dans l'explosion d'une bombe dans un centre commercial du centre de Moscou. L'enquête n'a pas encore permis d'identifier les responsables. Samedi, l'explosion, attribuée aux rebelles islamistes, d'une voiture piégée devant une cité abritant des familles d'officiers avait fait 64 morts à Bouisnaksk, au Daghestan.



APPEL - Le président des Etats-Unis, Bill Clinton , se rend en Nouvelle-Zélande à un sommet avec des responsables asiatiques au cours duquel le Timor oriental devait être largement évoqué. M. Cliton demande des Forces internationales pour ramener la paix dans ce pays.

Timor oriental

Clinton exige une force internationale

WASHINGTON (AP) - Bill Clinton, qui a suspendu jeudi soir la coopération militaire des Etats-Unis avec l'Indonésie, a insisté pour que Djakarta accepte l'envoi d'une force internationale au Timor oriental pour y rétablir la paix.

«Si l'Indonésie ne met pas fin à la violence, elle doit -elle DOIT- inviter la communauté internationale à l'aider à restaurer la sécurité. Elle doit agir pour favoriser la transition vers l'indépendance», a déclaré le président américain à la presse rassemblée sur la pelouse de la Maison Blanche.

Bill Clinton a également souligné que la situation au Timor oriental risquait, étant donné le rôle économique majeur de l'Indonésie dans la région, de compromettre le rétablissement des autres pays après la crise financière qui a frappé l'Asie. Dans ces conditions, «ma volonté de fournir une assistance (à Djakarta) à l'avenir dépendra très fortement de la façon dont l'Indonésie traitera la situation», a-t-il ajouté.

Des discussions

Le chef de la Maison Blanche a précisé que les Etats-Unis discutaient avec l'Australie et le Congrès américain des mesures à prendre pour rétablir la paix au Timor oriental et que les Etats-Unis étaient prêts à soutenir l'envoi d'une force internationale de maintien de la paix menée par les Australiens.

Bill Clinton devait ensuite partir pour assister en Nouvelle-Zélande à un sommet avec des responsables asiatiques au cours duquel le Timor oriental devait être largement évoqué.

La rupture de la coopération militaire avec l'Indonésie avait été annoncée un peu plus tôt par le Pentagone. «Nous estimons simplement qu'il n'est pas approprié, étant donné les circonstances, de maintenir ces relations pour le moment», avait expliqué à la presse le porte-parole de la Défense, le contre-amiral Craig Quigley.

Cette rupture de la coopération militaire signifie la suspension des exercices militaires et des échanges d'officiers de liaison, avait ajouté le contre-amiral Quigley, sans pouvoir dire si cela impliquait en outre l'interruption des ventes d'armes américaines à l'Indonésie ou l'expulsion d'éventuels officiers en formation dans les écoles militaires américaines.

TREMBLAY & CIE LTÉE
SYNDICS ET GESTIONNAIRES

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE ROBERVAL
Nº: 155-11-000057-991
SUR.: 106836

COUR SUPÉRIEURE
(en matière de faillite)
N/R: 399-077

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:

PLACEMENTS Y.B.N. INC., corporation légalement constituée, ayant son siège social au 170, rue Pedneault, Roberval, QC, G8H 3G4.

«DÉBITEUR»

Avis est par les présentes donné que le DÉBITEUR a déposé une cession de biens le 2 septembre 1999, et que la première assemblée sera tenue le 22 septembre 1999, à 11 h, au 755, boul. St-Joseph #207, Roberval, dans la Province de Québec.

ROBERVAL, ce 9 septembre 1999.

TREMBLAY & CIE LTÉE

582, boul. Saguenay Est
Chicoutimi, QC
G7H 1L2
Tél.: (418) 549-5642

755, boul. Saint-Joseph, #207
Roberval, QC
G8H 2L4
Tél.: (418) 275-5626

420, Collard Ouest, #102
Alma, QC
G8B 1N2
Tél.: (418) 662-5657

429216

AVIS DE BOUILLIR

«À tous les résidants desservis par le réseau d'aqueduc du secteur St-Marc/Martel et quartier Robertson, dans les limites de la municipalité de Canton Tremblay, nous tenons à aviser les résidants de ces secteurs qu'ils doivent faire bouillir l'eau 5 minutes avant consommation et ce, jusqu'à avis contraire. Vous remerciant de votre attention et de votre collaboration.

Ceci est un avis de la municipalité de Canton Tremblay»

429256

www.appels.doffres.com

Tous les appels d'offres et les avis publics publiés dans le

le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean

et le

progrès dimanche

sont publiés gratuitement sur ce site INTERNET.

427471

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



CARON (Mme Bernadette)

Est décédée au Centre Hospitalier Cléophas Claveau de la Baie, le 8 septembre 1999, à l'âge de 100 ans et 8 mois, Mme Bernadette Caron, épouse en 1ères noces de feu M. Albert Boulianne et en 2ièmes noces de feu M. William Paré. Elle demeurait au 1171 rue Alexis-Simard, La Baie (autrefois de la rue Tremblay, Chicoutimi). Les parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille à compter du jeudi 9 septembre 1999 à 14 h à la résidence funéraire

Aubin
425 boul. St-Paul, Chicoutimi
(anciennement rue Montcalm)

Les funérailles auront lieu le vendredi 10 septembre 1999 à 14 h à l'église du Christ-Roi et l'inhumation aura lieu au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Elle laisse dans le deuil ses enfants: André (Huguette Côté,) Lucie (André Breton), Colette, Luc (Carmelle Girard), Albert (Jocelyne Maltais) et Octave (Alberte Morasse); elle laisse également dans le deuil plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, de nombreux neveux et nièces, les membres de la famille de M. William Paré et plusieurs parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une bénévole du Domaine de la Présentation sera présente à la résidence funéraire pour les recueillir. Heures d'ouverture de la résidence funéraire: jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de midi (12 h). Pour informations: **bureau 425 boulevard St-Paul** (418) 543-3333, télécopieur: (418) 543-2738, salon: (418) 543-3810. **Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.**



DION (Mme Annette)

Est décédée après une longue maladie et entourée de l'amour de sa famille, au Monastère des Ursulines, le 9 septembre 1999, à l'âge de 77 ans et 1 mois, Mme Annette Dion, épouse de M. Aurèle Asselin, demeurant au 1321, Olivier Viens app. 4 à Roberval. La famille recevra les condoléances au

salon funéraire de Ste-Hedwidge
situé au sous-sol de l'église
de Ste-Hedwidge

le vendredi 10 septembre 1999 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le samedi 11 septembre 1999 à 14 h à l'église de Ste-Hedwidge. Mme Dion sera incinéré(e) et les cendres seront déposées au cimetière de Ste-Hedwidge. Elle laisse dans le deuil, outre son époux M. Aurèle Asselin, ses enfants: feu Florian (Marie-André Belleau), Denis (Jeanne-D'arc Boyer), Stephan (Line Larouche), Laurier (Aline Pelletier), Françoise (Régis Bonneau); ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. **Direction funéraire: Maison Harvey, Mouvement Coopératif,** 816, boulevard St-Joseph, Roberval, tél.: 418-275-0375, fax: 418-275-7496.

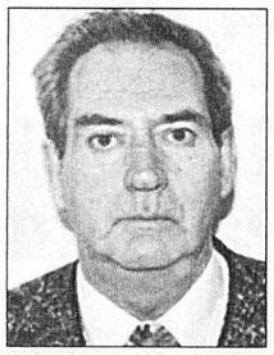


JEAN (M. Lucien)

Le 9 septembre 1999, est décédé à Alma, à l'âge de 78 ans et 4 mois, M. Lucien Jean, époux de feu dame Pâquerette Thibeault, demeurant au 870, ave Grande Décharge, Delisle. La famille reçoit les condoléances à compter de 9 h le samedi 11 septembre 1999 à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean
611, chemin du Pont Taché Nord
Alma

Les funérailles auront lieu le samedi 11 septembre 1999 à 11 h à l'église Saint-Joseph d'Alma. Les cendres de M. Jean seront déposées au cimetière d'Alma. Il laisse dans le deuil ses enfants: feu Lisette (Roland Poulin), feu Yvan (Hélène Dupéré), Diane (Jean-Marie Lavoie), Rémi (Francine Boucher), Luc (Sandra Dufour), Claude; ses petits-enfants: Linda, Guy, Steeve, Valérie, Dominic, Sylvie, Christina, Mod; ses frères et sœurs: feu Léoza (feu Gaétan Bouchard), feu Jeanne-d'Arc (feu Lucien Garriépy), Lucie (Yvan Thériault), Jean-René (Anna Néron), Julien Tremblay (Raymonde Bouchard) ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs et de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli-can. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean**. (Pour information 668-8409 Fax: 668-9200)



LABERGE (M. Jean-Baptiste)

Le 8 septembre 1999, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 67 ans et 3 mois, M. Jean-Baptiste Laberge, époux de dame Jeanne-d'Arc Gagnon, demeurant au 1282 rue Duchesne à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le samedi 11 septembre 1999 de 12 h (midi) à 14 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le samedi 11 septembre 1999 à 15 h à la Cathédrale. L'inhumation aura lieu au cimetière St-François-Xavier. Il était le frère de: Antoinette Laberge, Joseph-Eugène (Paulette Perron), Lucille (Paul-Emile Beaumont), Bernadette (Philippe Savard), Gilberte (feu Emmanuel Paquet), feu Thérèse, Marie, Antoine (feu Bernadette St-Gelais). Il laisse dans le deuil sa belle-mère: Jeannette Tremblay (feu Louis-Joseph Gagnon); sa belle-soeur: Solange Gagnon (Julien Lapointe). Il laisse également ses nombreux neveux, nièces, parents et amis. M. Laberge a été à l'emploi de l'Alcan pendant 31 ans. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



PERRON (M. Léon)

Le 9 septembre 1999, est décédé à la Résidence des Années d'Or, à l'âge de 79 ans et 9 mois, M. Léon Perron, époux de feu dame Cécile Girard, demeurant au 3240 des Pensées, Jonquière, autrefois de Bégin. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 12 septembre 1999 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 13 septembre 1999 de 9 h à 10 h 45

au salon funéraire de Bégin

Les funérailles auront lieu le lundi 13 septembre 1999 à 11 h à l'église St-Jean-l'Evangéliste de Bégin. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Il était le père de: Paul-Henri Perron (Marie-Paule Deschesnes), Jean-Eudes (Murielle Daviault), feu Yvon, André, feu Roméo, Pâquerette, Léo, Gaétan (Gaétane Lapointe), Jocelyne, Mario (Clara Clerance) et Johanne (Jean-Marc Brassard). Il était le frère de: feu Ernest-Mastai Perron (Marguerite Turcotte), feu Adjutor (Geneviève Brassard), Wilfrid (Ghislaine Savard), Georges-Emile (Oliva Girard), Hormidas (Madeleine Pedneault), René (Laurette Potvin), feu Stanislas et feu Antoinette (feu Edmour Potvin). Il était le beau-frère de: feu Alice Girard (feu Charles-Henri Pearson), feu Yvonne (feu Lionel Desgagné), Marie (feu Albert Tremblay), feu Joseph (Thérèse Gagnon), Flore-Ange (feu Jean-Marie Gagnon), Lucienne (1ères noces feu Ovila Morin, 2ièmes noces feu Uldège Brassard), feu Emile (Suzanne Morel), Fernande (feu Louis-Joseph Gagnon), Rita (feu Ovila Brassard), Pierrette (feu Jean-Roch Munger) et Bertrand (Fernande Gagné). Il laisse également dans le deuil plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, vous pourrez le faire en faveur de la Fondation Canadienne du Parkinson, au salon funéraire. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**

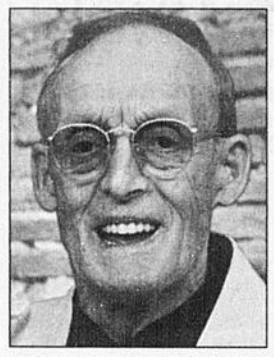


PILOTE (M. Lévis)

Le 8 septembre 1999, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 68 ans 11 mois, M. Lévis Pilote, fils de feu Jean-Baptiste Pilote et de feu Annette Boucher, demeurant au 160, Bossé à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis de 9 h à 11 h le samedi 11 septembre 1999 à la résidence funéraire

Gravel & Fils Itée
50, Arthur-Hamel
Chicoutimi, secteur Rivière-du-Moulin

Les heures d'accueil sont: samedi de 9 h à 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 11 septembre 1999 à 11 h à l'église St-Isidore à Chicoutimi secteur Rivière-du-Moulin. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Il fut à l'emploi de Bell Canada. Il était membre des Chevaliers de Colomb. Il laisse dans le deuil ses enfants: Claude Pilote (France Beaulieu), Marc (Brigitte Beauchemin) et leur mère Raymonde Dubé; ses petites-filles: Maude et Valérie; ses frères et soeurs: feu Irène Pilote (Roland Robitaille), Alfred (Claire Larrivée), feu Ronaldo, feu Lucie (Jean-Marie Harvey), feu Rosaire (Germaine Fillion), feu Charles, Gilles (feu Angella Pitre), Carmen (André Harvey), Jean (Béatrice Jalbert), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation des Maladies du Rein sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241. **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.**



SAVARD (M. Gérard)

Est décédé au Foyer de la Paix à Saint-Félicien, le 9 septembre 1999, à l'âge de 80 ans et 9 mois, M. Gérard Savard, époux de dame Marie-Louise Lavoie, demeurant au 1229, boulevard Sacré-Cœur, Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s au

Salon funéraire Arcand
1044, boulevard Sacré-Cœur
Saint-Félicien

le vendredi 10 septembre 1999 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 11 septembre 1999 à 14 h 30 à l'église de Saint-Félicien. M. Savard sera incinéré et les cendres seront déposées au cimetière de Saint-Félicien. Outre son épouse dame Marie-Louise Lavoie, il laisse ses enfants: Denise (Gérard Côté), Raynald (Lisette Savard), Ginette (Rémi Houle), André (Pauline Tremblay), Jean-Yves (Lise Loiselle), Réjean (Johanne Gagné), Bernard (Johanne Gilbert); ses 14 petits-enfants et ses 2 arrière-petits-enfants. Il était le frère et le beau-frère de: feu Arthur (feu Alma-Rose Lamontagne, feu Léontine Mathieu), feu Eugène (feu Marie-Blanche Verreault, Jeanne-d'Arc Bilodeau), feu Raymond (d'Alma Leblanc), feu Cécile (feu Charles-Henri Gobeil), feu Juliette (feu Maurice Gaudreault), feu Marie-Blanche (feu David Claveau), feu Marie-Rose (feu Gérard Pelletier, feu Philippe Bernier, feu Adalbert Pelletier, feu Alfred Nadeau); feu Arthur Lavoie (feu Germaine Boivin), feu Élizabeth Lavoie (feu Edmond-Louis Tremblay), Lucienne Lavoie (Médéric Potvin), feu Éléonore Lavoie (feu Adjutor Gaudreault), feu Olivine Lavoie (feu Paul Corneau), feu Yvonne Lavoie (feu Charles Larouche), Gertrude Lavoie (Alphonse Gagnon), Éliane Lavoie (feu Euclide Girard), Joseph-Henri Lavoie (Rita Gagnon). Il laisse également ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Il était membre du Tiers-Ordre et membre honoraire de la Garde paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée.**



TREMBLAY (M. Daniel)

Le 8 septembre 1999, est décédé subitement à l'âge de 19 ans et 11 mois, M. Daniel Tremblay, fils de dame Lorraine Fortin et de M. Réal Tremblay (Sylvie Boily), demeurant rue St-Vincent à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 10 septembre 1999 de 19 h à 22 h et le samedi 11 septembre 1999 de 9 h à 10 h 30 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif
2075 boul. Tadoussac
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le samedi 11 septembre 1999 à 11 h à l'église de St-Honoré. Il sera incinéré au Crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière paroissial. Outre ses parents, le défunt laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Sonia Tremblay, Sylvain dit Billard, Chantal (Eric Bilodeau) et Diane (Harold Tremblay); ses neveux et nièces: Daniel Junior, Catherine, Vicky et Vincent. Il laisse également ses oncles et tantes, cousins, cousines et de nombreux amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison de l'Espoir sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**

MESSES ANNIVERSAIRES



GAGNE (Mme Evelyne)

La messe anniversaire de Mme Evelyne Gagné, épouse de M. Vincent Boily, demeurant rue Mgr Laflamme à Chicoutimi, sera chantée

le dimanche 12 septembre 1999 à 11 h
à l'église St-Isidore

Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**

FONDATION DES MALADIES DU COEUR
Merci.

Nos condoléances



aux familles éprouvées
LE QUOTIDIEN

Fonds de dotation
du Centre hospitalier
Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de
Madame Rita Pilote

décédée le 19 juillet 1999, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fonds,
je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: ***695-7711***

427899

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de feu ***madame Germaine Harvey*** *de Chicoutimi,* décédée le 24 mai 1999,



facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005

la fondation de *ma vie*

428864

Padres 10, Expos 3

La manche continue même après 3 retraits

SAN DIEGO (PC) - Le voyage a été long certes jusqu'à la côte du Pacifique. Les Padres ont fait parader 10 frappeurs à la plaque dans la manche précédente et les Expos en redemandaient peut-être, mais de là à ne pas quitter le terrain après avoir effectué un troisième retrait en septième, on se demandait bien où les joueurs des Expos, et les officiels, surtout, avaient la tête.

Peut-être parce que nous étions le 9-9-99 et que c'était là un avant-goût du bogue de l'an 2000, qui sait? Par contre, Vladimir Guerrero, lui, a su garder la tête froide.

Il a claqué son 35e circuit de la saison, un coup en solo en deuxième manche, et a produit un autre point avec un roulant en sixième. Il a maintenant poussé 111 coureurs au marbre, surpassant son sommet personnel de 109 points produits établi l'an dernier.

Mais ce ne fut pas suffisant quand les Padres de San Diego ont marqué quatre fois en sixième manche sans jamais frapper la balle trop solidement et ils ont arraché une victoire de 10-3 devant 18 766 spectateurs au stade Qualcomm. Ils ont totalisé 17 coups sûrs.

Brad Fullmer a produit l'autre point des Expos avec un circuit en solo, son neuvième de la saison, en sixième.

Fullmer avait un compte de trois balles, aucune prise, quand il s'est élancé. On lui a peut-être donné le feu vert. Mais sachant d'autre part qu'il n'est sans doute plus dans les plans des Expos pour l'an prochain, Fullmer a tout simplement pris la liberté de s'élancer.

Le droitier Javier Vazquez (7-7) en a arraché dès le départ. Il a cédé six coups sûrs, deux buts sur balles au cours des trois premières manches, mais n'a cédé que deux points. En sixième, cependant, il a eu le malheur de donner un troisième but sur balles à Ruben Rivera pour entreprendre la manche. Trois frappeurs plus tard, il cédait la plaque à Miguel Batista, qui n'a rien d'un sapeur-pompier.

Il est même plutôt du genre qu'on ne veut pas voir arriver quand le feu est pris dans le grenier. Il a affronté quatre frappeurs, n'en a retiré qu'un seul et a cédé un des quatre points des Padres dans la manche. C'est le gaucher Ted Lilly qui a mis fin à la manche en retirant Rivera sur des prises, le 10e frappeur de cet exercice au bâton.

Il faut dire aussi que les Padres ont obtenu deux simples à l'avant-champ dans cette poussée. Chris Gomez en a profité pour obtenir le troisième de ses quatre simples, égalant un sommet personnel.

Mais à la manche suivante, on a assisté à des choses bizarres. John Vander Wal, un ancien Expo, a produit son deuxième point du match avec un double dans la droite. Que ce soit avec les Expos, les Rockies ou les Padres, Vandy a toujours fait montre de ses talents de frappeurs.

Il a ensuite été poussé au marbre par le troisième simple du match d'un certain Tony Gwynn, qui totalise maintenant 3041 coups sûrs en carrière.

Les arbitres étaient tellement impressionnés, et les jeunes Expos aussi, qu'ils ont laissé les Padres continuer au bâton, même après que Barry Sanders se soit élancé dans le vide pour le troisième retrait.

Lilly a effectué trois tirs avant que François Boutin, relationniste des Expos, ne téléphone dans l'abri pour signifier aux joueurs sur le banc que la manche était terminée.

La victoire est allée à Buddy Carlyle (1-1), qui à son troisième départ dans les ligues majeures, a mérité son premier gain.

SOMMAIRE

BREWERS 6
ASTROS 5

MILWAUKEE	ab	p	cs	pp	HOUSTON	ab	p	cs	pp
Billiard 2b	4	0	2	1	Biggio 2b	5	0	0	0
Loretta ac	5	0	0	0	GBrkr cc	4	1	2	0
Cirillo 3b	2	0	1	0	Bgwell 1b	4	0	2	1
JsVltn ac	2	0	0	0	Everett cd	4	0	0	0
Jenkins cg	4	1	1	0	Cminiti 3b	4	1	1	0
Ochoa cd	5	1	2	0	Mieske cg	3	1	1	0
Grssom cc	5	3	3	1	Spiers fs	1	0	1	0
Barker 1b	5	1	2	1	Esebio r	3	2	2	3
Banks r	4	0	4	1	Bako fs	1	0	0	0
Greene r	1	0	0	0	Bogar ac	3	0	0	0
Karl l	1	0	1	2	Holt l	2	0	1	1
Cppngr l	1	0	0	0	RuJhsn fs	0	0	0	0
Berry fs	1	0	1	0	TreMlr l	0	0	0	0
Wckmn l	0	0	0	0	JPowll l	0	0	0	0
Ward fs	1	0	0	0					
Totaux	**40**	**6**	**17**	**6**	**Totaux**	**35**	**5**	**10**	**5**
Milwaukee		**023**		**000**	**001**		**6**		
Houston		**020**		**000**	**210**		**5**		

EJsValentin (17), Coppinger (1), Wickman (3), Bogar (9). DJMilwaukee 1, Houston 1. LSBMilwaukee 13, Houston 5. 2BJenkins (31), Banks (5). CEusebio (3). BVBanks (5). RuJohnson (2). RTVBelliard (4), Grissom (4). SKarl. BSKarl.

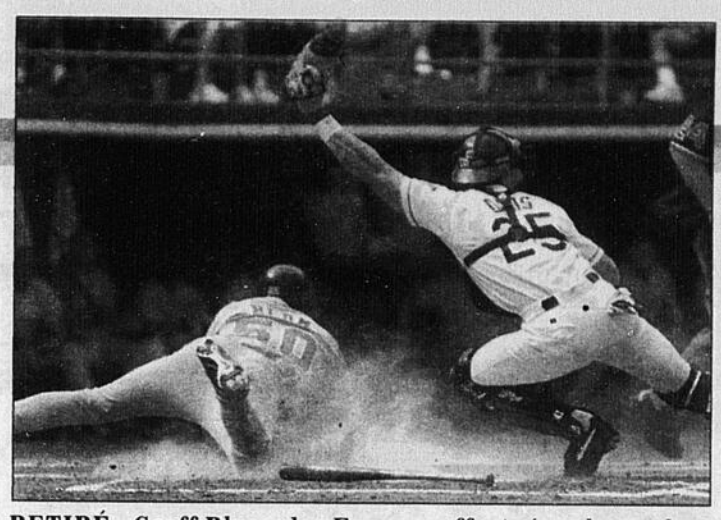
	ML	CS	P	PM	BB	RB
Milwaukee						
Karl	62-3	7	4	2	0	2
Coppinger G, 2-1	11-3	2	1	0	1	1
Wickman VP, 25	1	1	0	0	1	1
Houston						
Holt	7	13	5	5	2	6
TreMiller	1	1	0	0	2	1
JPowell P,4-3	1	3	1	1	0	1

ArbitresMarbre, Nauert; 1er but, Cuzzi; 2e but, Gregg; 3e but, Gorman.
Durée3:02. Assistance22,934

RENDEMENT DES EXPOS

	Au bâton AB	PC	SP	PC	C	BV	Moy.
11. Andrews Shane	281	28	51	37	11	1	.181
5. Barrett Mike	357	43	105	40	5	0	.294
33. Bergeron Peter	9	4	4	0	0	0	.444
50. Blum Geoff	79	17	17	13	6	1	.215
18. Cabrera Orlando	380	48	97	39	8	2	.255
53. Coquillette Trace	8	0	0	0	0	0	.000
20. Fullmer Brad	288	32	85	42	9	2	.295
27. Guerrero Vladimir	528	84	160	111	35	10	.303
4. Guerrero Wilton	274	38	82	25	1	7	.299
38. Machado Robert	17	1	3	0	0	0	.176
31. Martinez Manny	322	46	80	24	2	19	.248
6. McGuire Ryan	133	16	30	18	2	1	.226
7. Merced Orlando	180	25	49	21	8	2	.272
12. Mordecai Mike	186	22	44	20	4	1	.237
24. Mouton James	114	16	30	10	2	6	.263
19. Seguignol F.	65	6	12	2	2	0	.185
3. Vidro Jose	436	62	140	58	12	0	.321
22. White Rondell	451	70	141	52	19	8	.313
16. Widger Chris	329	40	90	51	14	1	.274

Au monticule	G	P	VP	ML	PM	BB	RB	MPM
51. Armas Tony	0	1	0	8.0	1	3	5	1.13
36. Ayala Bobby	1	6	0	64.0	27	33	61	3.80
48. Batista Miguel	7	7	0	117.1	66	50	83	5.06
21. Bennett Shayne	0	1	0	11.1	18	3	4	14.34
30. Hermanson D.	7	12	0	181.1	89	59	120	4.42
47. Johnson Mike	0	0	0	4.1	6	3	4	12.56
44. Kline Steve	6	3	0	61.2	24	30	65	3.51
38. Lilly Ted	0	0	0	5.1	8	3	8	13.58
40. Mota Guillermo	2	3	0	45.2	16	21	22	3.16
45. Pavano Carl	6	8	0	103.0	64	33	69	5.59
49. Powell Jeremy	2	5	0	72.2	27	32	30	3.35
56. Smart J.D.	0	1	0	52.0	29	17	21	5.02
43. Smith Dan	4	8	0	84.2	52	34	69	5.53
52. Strickland Scott	0	0	0	7.2	8	6	11	9.47
32. Telford Anthony	4	3	0	81.1	33	31	58	3.65
35. Thurman Mike	6	11	0	137.2	64	49	80	4.19
41. Urbina Ugueth	6	6	3	466.0	28	34	87	3.82
23. Vazquez Javier	7	7	0	129.2	78	44	92	5.42



RETIRÉ - Geoff Blum, des Expos, a effectué un beau plongeon, mais le receveur des Padres, Ben Davis, a conservé la balle dans son gant pour le retrait en troisième manche.
(Photo AP)

Rondell White pique une colère

SAN DIEGO (PC) - Shane Andrews vient de quitter le bateau. Rondell White sera-t-il le prochain joueur des Expos à quitter l'équipe?

White est du genre tranquille. Ce n'est pas lui qui fait des vagues. Mais mercredi, il a fait une virulente sortie après avoir entendu dire que Felipe Alou allait le clouer sur le banc pendant quelques matches pour permettre aux jeunes Pete Bergeron et Wilton Guerrero de jouer plus souvent au champ extérieur d'ici à la fin de cette campagne perdue.

«Ce n'est pas mon style, ce n'est pas mon genre, a admis White. Mais quand j'en ai entendu parler dans le vestiaire, j'étais vraiment fâché. Oui, j'ai dit des gros mots, des jurons. Oui, j'ai demandé qu'on m'échange si on ne voulait pas me faire jouer.»

Ce que White n'a pas aimé c'est que ce sont des journalistes qui lui ont parlé de l'affaire en premier. Dans la livraison d'hier du quotidien USA Today, on en parlait aussi en disant qu'Alou avait confié aux journalistes qu'il allait clouer White sur le banc pendant quelques matches.

«Ça fait cinq ans que je suis dans les ligues majeures et je veux être traité avec respect», a ragé White. Il a eu des explications avec son gérant, qui lui a dit qu'à l'occasion de programmes doubles, par exemple, White pourrait avoir un match de congé.

«J'ai déjà manqué plusieurs matches cette saison (son nom a été sur la liste des blessés deux fois). Il ne nous reste plus que 23 matches et je veux les jouer tous. J'aimerais obtenir 25 circuits et montrer que je suis capable de connaître une bonne fin de saison.

«De toute façon, je n'ai pas trouvé très correcte la façon dont on m'a traité. Je me sens bien maintenant et je me débrouille fort bien depuis que je frappe au premier rang. Je veux prendre part à tous les matches.»

Quant à Alou, il a mentionné qu'il n'avait pas parlé de rien de cela avant le match de mercredi et que les deux hommes avaient réglé le problème.

«Nous voulons voir Wilton Guerrero à l'oeuvre au champ centre, mais cela peut aussi attendre au camp d'entraînement, a dit Alou. Nous n'avons fait graduer qu'un voltigeur des ligues mineures au cours des derniers jours.»

Le bogue du 9, du 9, 1999!

SAN DIEGO (PC) - Trois prises et le frappeur est retiré. Trois retraits et la manche est terminée. C'est de cette façon que ça se joue dans le baseball depuis des centaines d'années. Mais les Expos et les Padres ont bien failli tout chambarder en septième quand Phil Nevin s'est présenté au bâton et que Ted Lilly lui a servi trois tirs avant que tout le monde s'aperçoive que Barry Sanders, qui s'était élancé dans le vide quelques instants auparavant, avait représenté le troisième retrait de la manche.

«Je pensais bien que c'en était fini de la manche quand Sanders a fendu l'air, a dit le receveur Chris Widger, sourire en coin. J'ai fait un pas vers ma gauche pour me diriger vers l'abri, mais comme j'ai vu que personne ne bougeait, je suis retourné m'accroupir.

«J'avais peur d'avoir gaffé et d'avoir l'air ridicule. Mais ça me trottait dans la tête et après quelques tirs, j'ai demandé à l'arbitre Jerry Layne combien de retraits il y avait. C'est là qu'il s'est rendu dans l'abri pour parler à Felipe Alou. Je n'avais jamais rien vu de semblable.»

Pour ce qui est de Layne, un vétéran et chef d'équipe, il a admis qu'il n'était pas très fier.

«En fait, je suis très gêné», a-t-il dit.

Alou, lui, a dit que la situation aurait pu être bien pire.

«Le tableau a fait défaut à un certain moment et il indiquait zéro retrait, a dit Alou. C'est pourquoi tout le monde a erré, je crois.

«Mais je pensais bien qu'il y avait trois retraits. Je protestais du banc. J'ai demandé à Layne d'approcher et je lui ai demandé quel était le compte du frappeur Nevin. Je lui ai ensuite dit que je croyais fermement qu'il y avait déjà trois retraits.

«Mais imaginez un peu comment la situation aurait été ridicule si les Padres avaient marqué quelques points après cela. Il faut croire que le décalage horaire et le fait que nous soyons en septembre y sont pour quelque chose.»

Quant à Lilly, qui a arraché de peine et de misère les trois retraits de la manche, il devait bien savoir ce qui se passait.

«Je pensais qu'il n'y avait que deux retraits, a dit le jeune gaucher, un peu dépassé par les événements. J'imagine que tous les autres joueurs pensaient ainsi.»

Le directeur général Jim Beattie, lui-même un ancien lanceur, n'en revenait pas. Il a pointé Lilly du doigt.

«Quand on est sur la colline, on doit être le premier à savoir ce qui se passe, a dit Beattie. Je n'ai jamais rien vu rien de tel. Mettons cela sur le compte du décalage horaire.»

Mais les joueurs des Padres étaient tout aussi confus que ceux des Expos. C'était le cas de Sanders.

«Habituellement, quand je m'élance dans le vide pour le troisième retrait, je laisse le bâton et le casque protecteur dans le rectangle et je retourne à ma position défensive. Mais là, personne ne bougeait. J'ai fait un virage en U vers l'abri.»

Quant à Nevin, il riait dans sa barbe.

«J'ai entendu Widger demander à Layne s'il n'y avait pas trois retraits. J'ai vite répondu qu'il n'y avait que deux retraits, mais je n'ai convaincu personne. Je me disais que trois ou quatre retraits, ça ne faisait pas beaucoup de différence et que c'était peut-être la façon de faire au Canada quand on tient compte du taux de change.»

LES CHIFFRES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	89	52	.631	—
New York	85	55	.607	3 1/2
Philadelphie	68	72	.486	20 1/2
Montréal	58	82	.414	30 1/2
Floride	57	82	.410	31

Section Centrale

Houston	86	56	.606	—
Cincinnati	82	58	.586	3
Pittsburgh	69	71	.493	16
St. Louis	67	74	.475	18 1/2
Milwaukee	61	78	.439	23 1/2
Chicago	56	84	.400	29

Section Ouest

Arizona	83	57	.593	—
San Francisco	76	64	.543	7
San Diego	66	75	.468	17 1/2
Los Angeles	65	74	.468	17 1/2
Colorado	63	78	.447	20 1/2

Mercredi, 8 septembre

Colorado 5 Montréal 1
San Diego 7 Pittsburgh 4 (10 manches)
New York 7 San Francisco 5
Cincinnati 6 Chicago 4
Floride 5 Los Angeles 4 (13 manches)
Houston 10 Philadelphie 2
Atlanta 5 St. Louis 4
Arizona 9 Milwaukee 1

Jeudi, 9 septembre

Houston 3 Philadelphie 1
Milwaukee 9 Arizona 8
Cincinnati 5 Chicago 3
San Diego 10 Montréal 3
New York à Los Angeles s

Vendredi, 10 septembre

Floride (Springer 5-13) à Cincinnati (Neagle 5-5), 19h05.
Chicago (Lieber 8-9) à Houston (Elarton 8-4), 20h05.
Milwaukee (Pulsipher 4-5) au Colorado (Bohanon 11-11), 20h05.
Pittsburgh (Benson 10-12) à St. Louis (Bottenfield 16-7), 20h10.
Philadelphie (Person 8-4) en Arizona (R.Johnson 14-9), 21h35.
Montréal (Powell 2-5) à San Diego (Clement 7-12), 22h05.
New York (Leiter 11-9) à Los Angeles (Dreifort 12-13), 22h10.
Atlanta (Smoltz 9-7) à San Francisco (Ortiz 16-8), 22h35.

Samedi, 11 septembre

Chicago à Houston, 13h15.
Milwaukee au Colorado, 15h05.
Atlanta à San Francisco, 16h05.
Floride à Cincinnati, 19h05.
Pittsburgh à St. Louis, 20h10.
Philadelphie en Arizona, 22h05.
Montréal à San Diego, 22h05.
New York à Los Angeles, 22h10.

LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
LWalker Col	119	416	101	153	.368
Abreu Phi	129	475	104	166	.349
LGonzalez Ari	133	535	103	184	.344
Casey Cin	128	499	85	168	.337
Glanville Phi	129	542	88	176	.325
Vidro Mon	**121**	**432**	**62**	**140**	**.324**
CJones Atl	137	504	104	163	.323
Grudzielanek LA	102	403	63	129	.320
DHamilton NYM	124	437	76	140	.320
Piazza NYM	119	452	85	143	.316

Au bâton LWalker, Colorado, .368; Abreu, Philadelphie, .349; LGonzalez, Arizona, .344; Casey, Cincinnati, .337; Glanville, Philadelphie, .325; **Vidro, Montréal, .324**; CJones, Atlanta, .323.

Points Bagwell, Houston, 125; Alfonzo, New York, 112; JBell, Arizona, 112; Biggio, Houston, 108; Abreu, Philadelphie, 104; CJones, Atlanta, 104; LGonzalez, Arizona, 103; Sosa, Chicago, 103.

Points produits MaWilliams, Arizona, 128; Sosa, Chicago, 127; McGwire, St. Louis, 123; Bagwell, Houston, 115; Bichette, Colorado, 115; Ventura, New York, 112; **VGuerrero, Montréal, 109.**

Coups sûrs LGonzalez, Arizona, 184; Glanville, Philadelphie, 176; Alfonzo, New York, 170; MaWilliams, Arizona, 169; Casey, Cincinnati, 168; NPerez, Colorado, 168; Biggio, Houston, 167.

Doubles Biggio, Houston, 52; **Vidro, Montréal, 43**; LGonzalez, Arizona, 41; KYoung, Pittsburgh, 40; CJones, Atlanta, 39; Jenkins, Milwaukee, 38; Alfonzo, New York, 38.

Triples Abreu, Philadelphie, 10; AGonzalez, Floride, 8; Kotsay, Floride, 8; Cameron, Cincinnati, 8; Womack, Arizona, 8; SFinley, Arizona, 8; **WGuerrero, Montréal, 7**; NPerez, Colorado, 7; Martin, Pittsburgh, 7.

Circuits Sosa, Chicago, 58; McGwire, St. Louis, 54; Bagwell, Houston, 40; CJones, Atlanta, 39; Giles, Pittsburgh, 36; GVaughn, Cincinnati, 35; LWalker, Colorado, 35.

Buts volés Womack, Arizona, 64; Cedeno, New York, 60; LCastillo, Floride, 50; EYoung, Los Angeles, 45; Reese, Cincinnati, 33; Cameron, Cincinnati, 33; RSanders, San Diego, 33; Henderson, New York, 33.

Lanceurs (16 décisions) Hampton, Houston, 19-3, .864, 2.82; GMaddux, Atlanta, 18-6, .750, 3.36; Lima, Houston, 19-7, .731, 3.40; KBrown, Los Angeles, 16-6, .727, 3.10; Schilling, Philadelphie, 15-6, .714, 3.54; Millwood, Atlanta, 16-7, .696, 2.91; Bottenfield, St. Louis, 16-7, .696, 3.98.

Retraits RaJohnson, Arizona, 328; KBrown, Los Angeles, 184; Reynolds, Houston, 182; Astacio, Colorado, 182; Hitchcock, San Diego, 179; Millwood, Atlanta, 175; Schilling, Philadelphie, 152.

Victoires protégées Hoffman, San Diego, 36; Wagner, Houston, 34; **Urbina, Montréal, 34**; Rocker, Atlanta, 32; Nen, San Francisco, 32; Shaw, Los Angeles, 31; Wickman, Milwaukee, 29.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy.	Diff
New York	85	54	.612	—
Boston	79	61	.564	6 1/2
Toronto	74	67	.525	12
Baltimore	63	76	.453	22
Tampa Bay	62	78	.443	23 1/2

Section Centrale

x-Cleveland	86	53	.619	—
Chicago	63	77	.450	23 1/2
Minnesota	58	80	.420	27 1/2
Detroit	57	82	.410	29
Kansas City	54	85	.388	32

Section Ouest

Texas	85	56	.603	—
Oakland	76	64	.543	8 1/2
Seattle	70	69	.504	14
Anaheim	55	84	.396	29

x-champion de section.

Mercredi, 8 septembre

Oakland 6 Boston 2
Detroit 5 Tampa Bay 1
Baltimore 10 Minnesota 0
New York 9 Kansas City 5
Texas 3 Cleveland 0
Anaheim 6 Chicago 5 (10 manches)
Seattle 4 Toronto 3

Jeudi, 9 septembre

Tampa Bay 5 Detroit 3
Baltimore au Minnesota s

Vendredi, 10 septembre

Seattle (P.Abbott 5-2) à Baltimore (Linton 1-2), 19h05.
Oakland (Hudson 9-1) à Tampa Bay (Alvarez 9-6), 19h05.
Toronto (Hentgen 10-10) à Detroit (Moehler 9-14), 19h05.
Boston (P.Martinez 20-4) à New York (Pettitte 12-10), 19h35.
Cleveland (Colon 15-5) à Chicago (K.Wells 2-0), 20h05.
Anaheim (Finley 8-11) au Minnesota (Radke 12-12), 20h05.
Texas (Loaiza 7-3) à Kansas City (Stein 0-1), 20h05.

Samedi, 11 septembre

Anaheim au Minnesota, 12h05.
Boston à New York, 13h05.
Seattle à Baltimore, 13h05.
Toronto à Detroit, 17h05.
Oakland à Tampa Bay, 6:317h.
Cleveland à Chicago, 19h05.
Texas à Kansas City, 20h05.

LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Garciaparra Bos	119	470	85	166	.353
Jeter NYY	136	544	111	192	.353
BeWilliams NYY	136	506	100	174	.344
EMartinez Sea	121	430	75	147	.342
RPalmeiro Tex	137	492	87	166	.337
MRamirez Cle	128	471	114	158	.335
TFernandez Tor	**126**	**439**	**70**	**147**	**.335**
Vizquel Cle	123	501	97	166	.331
RAlomar Cle	138	498	122	165	.331
IRodriguez Tex	125	518	101	170	.328

Points RAlomar, Cleveland, 122; MRamirez, Cleveland, 114; **SGreen, Toronto, 112**; Jeter, New York, 111; Griffey Jr, Seattle, 109; **CDelgado, Toronto, 105**; Knoblauch, New York, 105.

Points produits MRamirez, Cleveland, 143; RPalmeiro, Texas, 132; **CDelgado, Toronto, 129**; Griffey Jr, Seattle, 121; JuGonzalez, Texas, 113; **SGreen, Toronto, 110**; MOrdonez, Chicago, 108.

Coups sûrs Jeter, New York, 192; Surhoff, Baltimore, 184; **Stewart, Toronto, 180; BeWilliams, New York, 174; Randa, Kansas City, 172; Damon, Kansas City, 171**; IRodriguez, Texas, 170; Velarde, Oakland, 170.

Doubles TFernandez, Toronto, 41; SGreen, Toronto, 40; Damon, Kansas City, 38; Zeile, Texas, 38; Garciaparra, Boston, 37; Greer, Texas, 37; **CDelgado, Toronto, 37**; RAlomar, Cleveland, 37.

Triples Offerman, Boston, 10; Febles, Kansas City, 9; Dye, Kansas City, 8; Damon, Kansas City, 8; Jeter, New York, 8; Durham, Chicago, 8; Randa, Kansas City, 8.

Circuits Griffey Jr, Seattle, 44; **CDelgado, Toronto, 42**; RPalmeiro, Texas, 42; MRamirez, Cleveland, 38; **SGreen, Toronto, 37**; ARodriguez, Seattle, 36; Stairs, Oakland, 33; JuGonzalez, Texas, 33; Belle, Baltimore, 33.

Buts volés Stewart, Toronto, 36; Vizquel, Cleveland, 36; Damon, Kansas City, 34; BLHunter, Seattle, 34; ByAnderson, Baltimore, 34; RAlomar, Cleveland, 33; TGoodwin, Texas, 31.

Lanceurs (16 décisions) PMartinez, Boston, 20-4, .833, 2.26; Colon, Cleveland, 15-5, .750, 4.12; OHernandez, New York, 16-7, .696, 4.15; Sele, Texas, 16-7, .696, 4.93; Moyer, Seattle, 13-6, .684, 4.00; Mussina, Baltimore, 15-7, .682, 3.60; FrGarcia, Seattle, 14-7, .667, 4.28.

Retraits PMartinez, Boston, 257; Sele, Texas, 166; CFinley, Anaheim, 163; **DWells, Toronto, 149**; Cone, New York, 149; Colon, Cleveland, 144; Mussina, Baltimore, 144.

Victoires protégées Wetteland, Texas, 41; MRivera, New York, 40; RHernandez, Tampa Bay, 38; MJackson, Cleveland, 35; Mesa, Seattle, 32; **Koch, Toronto, 27**; Percival, Anaheim, 27.

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Mercredi, 8 septembre

LaSalle à Trois-Rivières, remis, pluie
Charlesbourg 16 Québec 10
(Série égale 1-1)

Jeudi, 9 septembre

Trois-Rivières 4 LaSalle 7
(LaSalle mène 1-0)

Vendredi, 10 septembre

Québec à Charlesbourg, 19h30
LaSalle à Trois-Rivières, 20h

Lancement réussi pour le Rocket

MONTREAL (PC) - L'ancien joueur vedette de la LNH Pat LaFontaine, à l'instar de ses 35 partenaires investisseurs du Rocket de Montréal, arborait un large sourire en voyant à l'oeuvre la concession de la LHJMQ qui a connu des débuts victorieux, hier.

L'aréna Maurice Richard de 5000 sièges était plein à craquer, Maurice (Rocket) Richard lui-même a procédé à la mise au jeu protocolaire, et l'équipe hôte l'a emporté de façon éclatante.

Le Rocket, aidé par le doublé de l'ancien des Foreurs de Val-d'Or Jérôme Petit, a infligé un revers de6-4àlaplusvieilleconcession existante de la ligue, les Cataractes de Shawinigan, sur leur grande surface, la seule de grandeur olympique de la ligue à 16 équipes.

«Quand j'avais 17 ans, j'ai eu la chance de jouer au hockey junior dans cette ville (à Verdun) et ç'a lancé ma carrière», a relaté LaFontaine, un Américain natif de Detroit dont les souches familiales sont à Montréal.

«Je suis très reconnaissant de ce que la ligue du Québec a fait pour moi, quand Serge (Savard) donc m'a demandé si j'étais intéressé à m'impliquer dans l'équipe, j'étais heureux. Je suis fier de le faire.»

La région de Montréal a perdu sa dernière concession junior l'an dernier quand le Titan de Laval a déménagé à Bathurst, au Nouveau-Brunswick, mais la ligue a fait un retour dans son plus important marché avec fracas.

Savard, ancien directeur général du Canadien de Montréal, a formé un groupe d'investisseurs crédibles et la ligue, affamée de commanditaires et de la couverture médiatique qu'offre Montréal, a pris les moyens pour que le Rocket soit une équipe compétitive dès son lancement.

«C'est spectaculaire, a commenté Savard fils, Serge junior, directeur général du Rocket. Le Rocket est arrivé, il y a beaucoup d'émotivité dans l'air, l'amphithéâtre est rempli à craquer (4743 spectateurs étaient présents). C'est merveilleux.»

SPORT-ÉCLAIR

Garcia passe aux Braves

ATLANTA (AP) - Les Braves d'Atlanta ont acquis le joueur de troisième but Freddy Garcia des Pirates de Pittsburgh en retour du lanceur des ligues mineures Greg Dukeman.

Garcia, 27 ans, a conservé une moyenne de .231, frappé six circuits et produit 23 points en 55 matchs avec les Pirates avant d'être cédé à leur filiale AAA de Nashville. Il doit rejoindre les Braves qui sont présentement à San Francisco.

Dukeman présentait une fiche de 0-1 et une moyenne de points mérités de 3.38 en 17 présences avec Danville dans la ligue des recrues.

Pour faire une place à Garcia, les Braves ont déplacé le nom du lanceur Rudy Seanez de la liste des blessés pour 15 jours à celle pour 60 jours.

Et de 59 pour Sosa

CHICAGO (AP) - Sammy Sosa a claqué son 59e circuit, un sommet dans les ligues majeures. Il n'a besoin que d'un seul autre circuit pour devenir le premier joueur à atteindre le cap des 60 circuits à deux reprises.

Mais son circuit, encore une fois, n'a pas empêché les Cubs de Chicago de subir la défaite.

Greg Vaughn a frappé son cinquième circuit en trois matchs pour donner une victoire de 5-3 aux Reds de Cincinnati.

Sosa a frappé son 59e circuit à la cinquième contre le partant des Reds, Pete Harnisch. La balle a franchi 465 pieds. Il a réussi 16 circuits à ses 26 derniers matchs.

Décès de Catfish Hunter

NEW YORK (AP) - Le lanceur Jim Catfish Hunter, qui était membre du Temple de la renommée, est décédé jeudi à l'âge de 53 ans des suites de la maladie de Lou Gehrig.

Hunter a évolué pendant 15 ans dans les ligues majeures et il a remporté la Série mondiale à cinq reprises avec les Athletics d'Oakland et les Yankees de New York. Il a connu une séquence de cinq saisons de 20 victoires, réalisé un match parfait et remporté le trophée Cy Young dans la Ligue américaine.

Hunter a aussi été le premier joueur à devenir multimillionnaire quand il avait été déclaré joueur autonome en raison d'une technicalité à son contrat à la fin de la saison 1974. Il s'était joint aux Yankees, complétant 51 de ses 75 départs au cours des deux saisons suivantes, et il les avait menés à leur première conquête de la Série mondiale en 12 saisons.

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

Dimanche, 12 septembre

Arizona à Philadelphie, 13h.
Baltimore à St. Louis, 13h.
Buffalo à Indianapolis, 13h.
Caroline en Nouvelle-Orléans, 13h.
Cincinnati au Tennessee, 13h.
Dallas à Washington, 13h.
Kansas City à Chicago, 13h.
Nouvelle-Angleterre à New York Jets, 13h.
Oakland à Green Bay, 13h.
Detroit à Seattle, 16h15.
Minnesota à Atlanta, 16h15.
New York Giants à Tampa Bay, 16h15.
San Francisco à Jacksonville, 16h15.
Pittsburgh à Cleveland, 20h20.

Lundi, 13 septembre

Miami à Denver, 21h.

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	MJ	G	P	N	PP	PC	P
Montréal	9	6	3	0	191	186	12
Hamilton	9	5	4	0	308	193	10
Toronto	9	4	5	0	201	211	8
Winnipeg	9	2	7	0	182	317	4

Section Ouest

C.-B.	9	7	2	0	261	205	14
Calgary	9	6	3	0	275	205	12
Edmonton	9	3	6	0	249	261	6
Saskatchewan	9	3	6	0	196	286	6

Dimanche, 5 septembre

Saskatchewan 42 Winnipeg 17

Lundi, 6 septembre

Hamilton 35 Toronto 28
Edmonton 33 Calgary 30 (P)

Vendredi, 10 septembre

Calgary à Edmonton, 21h. (TSN)

Samedi, 11 septembre

Saskatchewan a Toronto, 15h. (CBC)

Dimanche, 12 septembre

Hamilton à Montréal, 13h.
C.-B. à Winnipeg 14h.

LIGUE COLLÉGIALE

Division «AA»

	MJ	G	P	N	PPPCPTS
André-Grasset	1	1	0	0	36 0 2
Montmorency	1	1	0	0	35 7 2
Jonquière	1	1	0	0	37 21 2
John-Abbott	1	1	0	0	21 7 2
Victoriaville	1	1	0	0	27 13 2
F X-Garneau	1	0	1	0	13 27 0
Valleyfield	1	0	1	0	21 37 0
Alma	1	0	1	0	21 37 0
Maisonneuve	1	0	1	0	7 35 0
Edouard-Mont.	1	0	1	0	0 36 0

Samedi, 11 septembre

Montmorency à John-Abbott, 13h
F X Garneau à André-Grasset, 13h30
Jonquière à Victoriaville, 19h30

Dimanche, 12 septembre

Maisonneuve à Édouard-Montpetit, 13h
Alma à Valleyfield, 13h

HOCKEY

MIDGET AAA

Section C.C.M

	Mj	G		PD	F	Bp	BcPts
Régents LLL	0	0	0	0	0	0	0 0
C.-LeMoyne	0	0	0	0	0	0	0 0
Lac St-Louis	0	0	0	0	0	0	0 0
C. Français	0	0	0	0	0	0	0 0
Gatineau	0	0	0	0	0	0	0 0
Amos	0	0	0	0	0	0	0 0

Section Koho

Cap-de-la-M.	0	0	0	0	0	0	0 0
A.-Girouard	0	0	0	0	0	0	0 0
Magog	0	0	0	0	0	0	0 0
Ste-Foy	0	0	0	0	0	0	0 0
Jonquière	0	0	0	0	0	0	0 0
Lévis	0	0	0	0	0	0	0 0

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Vendredi, 10 septembre

Gatineau vs Régents L.L.L., 19h30
Amos vs Jonquière, 19h30
Lac St-Louis vs Collège Français, 20h
Cap-de-la-Madeleine vs Lévis, 20h
Magog vs Antoine-Girouard, 20h

Samedi, 11 septembre

Amos vs Jonquière, 14h
Charles-Lemoyne vs Ste-Foy, 14h

Dimanche, 12 septembre

Antoine-Girouard vs Charles-Lemoyne, 14h
Gatineau vs Lac St-Louis, 14h
Lévis vs Magog, 19h
Ste-Foy vs Régents L.L.L., 19h
Collège Français vs Cap-de-la-Madeleine, 19h

JUNIOR MAJEUR

Conférence Robert-Lebel

Section Ouest

	Mj	G	P	D	F	Bp	BcPts
Montréal	1	1	0	0	0	6	4 2
Hull	0	0	0	0	0	0	0 0
Val-d'Or	0	0	0	0	0	0	0 0
R.-Noranda	0	0	0	0	0	0	0 0

Section Centre

Sherbrooke	0	0	0	0	0	0	0 0
Drum.e	0	0	0	0	0	0	0 0
Victoriaville	0	0	0	0	0	0	0 0
Shawinigan	1	0	1	0	0	4	6 0

Conférence Frank-Dilio

Section Est

Québec	0	0	0	0	0	0	0 0
Rimouski	0	0	0	0	0	0	0 0
Baie-Comeau	0	0	0	0	0	0	0 0
Chicoutimi	0	0	0	0	0	0	0 0

Section Maritimes

Halifax	0	0	0	0	0	0	0 0
Moncton	0	0	0	0	0	0	0 0
Cap-Breton	0	0	0	0	0	0	0 0
Acadie-B.	0	0	0	0	0	0	0 0

Jeudi, 9 septembre

Shawinigan 4 Montréal 6

Vendredi, 10 septembre

Hull à Acadie-Bathurst, 19h30.
Chicoutimi à Baie-Comeau, 19h30.
Moncton à Cap-Breton, 19h30.
Victoriaville à Québec, 19h30.
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 20h.
Drummondville à Sherbrooke, 20h.

Samedi, 11 septembre

Hull à Rimouski, 16h.
Montréal à Val-d'Or, 19h30.
Sherbrooke à Victoriaville, 20h.

Dimanche, 12 septembre

Shawinigan à Drummondville, 14h.
Cap-Breton à Halifax, 14h.
Acadie-Bathurst à Moncton, 16h.
Rimouski à Québec, 16h.
Montréal à Rouyn-Noranda, 16h.
Baie-Comeau à Chicoutimi, 18h.

SOMMAIRES

NATIONALE

Montréal	010	002	0003	6	0
San Diego	020	004	22x10	17	1

Vazquez (P,7-7), M.Batista (6), Lilly (6), Strickland (8) et Widger; Carlyle (G,1-1), Wall (7), Guzman (9) et B.Davis. **C**: Mtl V.Guerrero (35), Fullmer (9); SD W.Gonzalez (1).

Houston	000	001	0203	9	0
Philadelphie	000	001	0001	4	1

Reynolds (G,15-11), Wagner (VP,35) (8) et Eusebio; Byrd, S.Montgomery (P,1-5) (8), Grahe (9) et G.Bennett. **C**: Hou Caminiti (9), Ward (7).

Arizona	001	203	0208	11	0
Milwaukee	330	102	00x9	14	0

Reynoso (P,10-4), Bn.Anderson (3), Chouinard (5), Holmes (6), Plesac (8) et D.Miller; Karl (G,9-11), Ramirez (6), Roque (8), Wickman (VP,30) (9) et Cancel. **C**: Ari S.Finley (30), D.Miller (8), Durazo (9); Mil Grissom (15), Burnitz (29).

Cincinnati	000	002	2015	14	0
Chi Cubs	110	010	0003	9	0

Harnisch, Sullivan (G,5-3) (6), G.White (7), S.Williamson (7), Graves (VP,21) (9) et Taubensee, LaRue (9); Farnsworth (P,3-9), Ayala (7), F.Heredia (8), Ro.Myers (8) et J.Reed. **C**: Cin G.Vaughn (36); ChC Sosa (59).

AMERICAINE

Detroit	011	001	0003	13	0
Tampa Bay	010	040	00x5	8	0

Nitkowski (P,2-5), Mt.Anderson (5), Borkowski (7) et Ausmus; Arrojo (G,5-10), A.Lopez (6), R.Hernandez (VP,39) (9) et Flaherty. **C**: Det K.Garcia (10); TB Canseco (32).

Chi Sox	002	201	000	05	7	1	
Anaheim	000	120	200	16	102	(10	manches)

Baldwin, Pena (6), Foulke (7), Simas (P,5-3)(10) et Fordyce; Belcher, Hasegawa (8), J.Alvarez (8), Petkovsek (9), Percival (G,4-4)(10) et B.Molina. **C**: ChiSox Fordyce (7); Ana M.Vaughn (24), Glaus (26).

Toronto	000	000	1023	9	0
Seattle	000	000	0224	7	0

Halladay, Lloyd (8), Koch (P,0-3)(8) et Fletcher; Moyer, Mesa (G,2-5)(9) et Lampkin. **C**: Tor C.Delgado 2 (42); Sea Griffey Jr. (44), Lampkin (7).

Omnium de golf du Canada

Dodds et Janzen partagent la tête

OAKVILLE, Ontario (PC) - À l'aise quand il joue au Canada, le Namibien Trevor Dodds partage la tête avec Lee Janzen à l'issue de la première ronde de l'Omnium de golf du Canada, doté d'une bourse de 2,5 million $ US.

Dodds, dont les succès à l'Omnium canadien l'avait aidé à accéder à la PGA il y a quelques années, a réussi un eagle au 18e trou à normale 5 pour ramener une carte de 66, six coups sous la normale.

Janzen, lui, a réussi huit birdies pour jouer 66.

Un groupe de golfeurs ayant joué cinq coups sous la normale est à un coup des meneurs. Il comprend Steve Jones, un gagnant de l'Omnium à deux reprises, Andrew Magee, Dave Stockton fils, Steve Stricker et Charles Raulerson.

Mike Weir, qui est devenu dimanche dernier le premier Canadien en 45 ans à remporter un tournoi de la PGA au Canada quand il a enlevé les honneurs du championnat Air Canada, a joué 73.

Craig Matthew de Pointe-Claire était à moins 2 avec deux trous à jouer quand le jeu a été interrompu en raison de la noirceur.

L'an passé, Dodds, 39 ans, a mérité le titre du golfeur ayant effectué le plus beau retour sur la PGA après avoir combattu un cancer des testicules et remporté le tournoi de Greensboro. Il a été le meilleur boursier sur le circuit canadien en 1995 et 1996, établissant un record de gains de 129,158 $ en 1996.

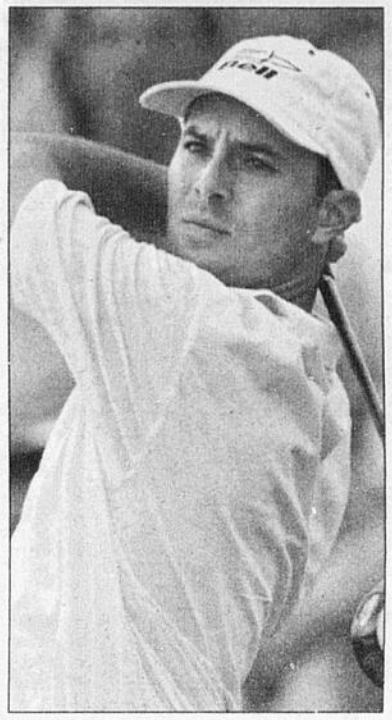
Dodds dit qu'il est à l'aise quand il joue au Canada.

«C'est mon domicile quand je suis loin de la maison, a-t-il dit. Pour une raison que j'ignore, je joue bien ici et je pense que je m'attends à bien jouer.»

Rory Sabbatini et le Suédois Jesper Parnevik sont à deux coups des meneurs, à 68.

Le tournoi a été retardé de 90 minutes au cours de l'avant-midi à cause de la pluie mais le temps s'est amélioré au fur et à mesure que la journée progressait.

Bruce Huechan, de Kelowna en Colombie-Britannique, a joué la normale de 72. Richard Zokol, de Richmond en Colombie-Britannique, et Rich Todd, de Toronto, ont réussi des rondes de 73.



MIKE WEIR... a joué une première ronde de 73, ce qui le place à sept coups des meneurs.

Funérailles de René Lecavalier

Une cérémonie discrète à l'image de l'homme

WESTMOUNT (PC) - Plusieurs personnalités, associées au monde du hockey et de Radio-Canada surtout, se sont déplacées hier pour rendre un dernier hommage à l'ex-commentateur sportif René Lecavalier décédé lundi à l'âge de 81 ans de ce qui semble avoir été un infarctus.

La famille a voulu une cérémonie pour les proches seulement. Elle a été discrète, à l'image de l'homme, et interdite aux caméras, même si les membres des médias se faisaient nombreux sur le parvis de l'église.

«Il avait une tête de vedette et il était reconnu partout, mais il n'aimait pas ça», a résumé un ancien collègue de Radio-Canada, le régisseur Jean-Paul Lamy.

Le grand public l'a respecté, puisqu'il était absent hier.

Une centaine de personnes ont assisté au service funèbre à l'église St-Léon de Westmount, dont les membres de la famille immédiate, incluant ses fils Pierre, Jean et Jacques, et sa compagne Suzanne, la mère de l'animatrice Christiane Charette, qui était également sur place, de même que la comédienne Jeannine Sutto. Presque tous les anciens compagnons de travail de René Lecavalier à Radio-Canada étaient présents: Raymond Lebrun, Richard Garneau, Pierre Dufault, Lionel Duval, Claude Quenneville et même Émile Genest qui, plusieurs l'oublient ou l'ignorent, s'était d'abord fait connaître comme animateur sportif, notamment à la fameuse ligue du vieux poêle.

D'autres anciens collègues comme Henri Bergeron, Pierre Nadeau, Joel Le Bigot, le spécialiste du tennis François Godbout et le journaliste Red Fisher étaient également sur place, de même que des réalisateurs et techniciens de Radio-Canada moins connus du grand public.

Jean Béliveau, Émile Bouchard et Yvon Lambert représentaient les anciens joueurs du Canadien. Le président ancien et le nouveau, Ronald Corey et Pierre Boivin, ont également assisté à la cérémonie.

Ron Piché représentait les Expos.

Le seul politicien reconnu a été Guy Bouthillier, de la Société St-Jean-Baptiste, qui lui avait décerné son prix de journalisme en 1959.



CÉRÉMONIE - Les porteurs sortent de l'église le cercueil de René Lecavalier pendant que sa compagne, Suzanne Charette, et son fils Pierre suivent derrière.

(Photo PC)

Autres témoignages

Les anciens collègues et amis de René Lecavalier présents à ses funérailles hier ne se sont pas faits prier pour multiplier les témoignages et anecdotes au sujet du regretté commentateur sportif qui a, semble-t-il, laissé bien peu de gens indifférents.

En voici quelques-uns.

Gilles Tremblay

Gilles Tremblay a été le premier ex-athlète francophone à devenir analyste à la télévision, une chose aujourd'hui banale. Lui qui avait tout à apprendre, il s'est retrouvé au côté d'un perfectionniste de la langue française: «Ce que je retiens de René, dira-t-il, c'est sa disponibilité. J'étais prêt à prendre des cours de diction, mais il m'a dit: si tu veux vraiment apprendre et m'écouter, je serai ton professeur. J'ai eu tout un professeur! «Et jamais il ne m'a bousculé. Il m'a développé au compte-gouttes. Il m'a dit: nous avons deux carrières différentes. moi je fais la photo de ce qui se passe sur la glace, toi tu fais les rayons-X.»

. Roland Saucier

Roland Saucier est celui qui a engagé René Lecavalier pour décrire les matchs du Canadien.

«Parce que je savais que Michel Normandin allait avoir un contrat exclusif avec Dow pour la lutte», explique-t-il. «Mais René est venu à un cheveu de ne pas être engagé. Radio-Canada, à l'époque, ne voulait pas que ses employés de la radio passent à la télévision. Il avait été le meilleur aux auditions, mais il a fallu que je me rende à Ottawa pour le faire engager. Puis je lui ai montré les trucs de Normandin...

«Il était conscient qu'il fallait franciser un vocabulaire anglicisé. Il a montré la voie à Garneau et aux autres et c'était même un tout petit peu achalant parce que tout le monde voulait le copier.»

Tour cycliste Trans-Canada

Robin conserve le maillot rouge

PORT HOPE (PC) - Le jeune espoir québécois Alexandre Bernard, de l'équipe ontarienne Jet Fuel Coffee, est parti au 27e kilomètre. Au bout d'un moment, il s'est retourné et il n'a vu personne. Alors il a continué. En fait, il a roulé seul, comme ça, toute la journée. La plupart du temps sous la pluie. Au passage, il a cueilli les trois sprints intermédiaires.

Mais toute bonne chose a une fin. Au 160e kilomètre, l'excellent coureur américain Levy Leipheimer, de l'équipe Saturn, l'a doublé et a foncé vers la ligne d'arrivée, qui n'était plus qu'à 24 kilomètres. Trop juste. Leipheimer, vainqueur du Grand Prix de Beauce, a été avalé par le peloton avec deux kilomètres à faire. Et Fred Rodriguez, un Américain courant pour la Mapei-Quick Step (Italie), a remporté au sprint l'étape Kingston-Port Hope, longue de 184 kilomètres.

Rodriguez, qui pointe huitième à quatre minutes 26 secondes du leader au classement général, a franchi la distance en 4h33:07, à la vitesse moyenne de 40-42 km/h.

Une étape courue lentement, comparativement aux précédentes, et qui témoigne sans doute d'une certaine frustration au sein du peloton, après quatre jours consécutifs de pluie.

«Avec la pluie, on passe nos journées à ne rien voir devant», s'est plaint Christopher Horner, le coureur de La Française des Jeux qui pointe quatrième au classement général.

«La pluie, c'est dur pour le derrière et pour le moral», a renchéri Gord Fraser, vainqueur de trois étapes jusqu'ici, et troisième hier à Port Hope.

Jean-Cyril Robin, vainqueur sur le Mont-Royal lundi, conserve toujours le maillot rouge de leader au classement général. Le coureur de La Française des Jeux possède une avance de 27 secondes sur Guido Trentin, de la Vini Caldirola, et d'une minute sur Vincent Cali, de l'équipe belge Home Market-Ville de Charleroi.

Une avance maigrichonne compte tenu que la course prend fin par un contre-la-montre de 24 kilomètres dimanche, et que Trentin est considéré comme supérieur à Robin dans cette épreuve.

Etes-vous inquiet?, avons-nous demandé à ce dernier.

«Je me sens bien parce que les deux prochaines journées seront plus valonnées. C'est plus facile pour moi.» Si vous ne réussissez pas à décoller Trentin, avez-vous songé à envoyer votre coéquipier Horner ou un autre à l'avant, quitte à lui céder votre maillot rouge? «On va adopter une stratégie offensive. Et oui, on a plusieurs cartes en main...»

L'Ontarien Gord Fraser de l'équipe Mercury a bien tenté de ravir sa quatrième victoire d'étape hier.

«Mes équipiers ont travaillé très fort pour revenir sur Leipheimer et, ce faisant, ils ont brûlé plusieurs cartouches. Vers la fin, ils n'avaient plus de ressort.»

Rodriguez, le vainqueur d'étape, a pour sa part expliqué qu'il a profité du travail des Mercury pour s'amener au sprint.

Alexandre Bernard, le jeune homme qui a ramé seul à l'avant toute la journée, creusant une avance sur le peloton qui a atteint jusqu'à neuf minutes 30 secondes, n'a pas cru un instant remporter cette étape.

Peu de chances de le voir à Montréal

Le Canadien présente une offre à Juneau

BANFF, Alberta (PC) - Réjean Houle a présenté hier une offre de contrat à Larry Kelly, le conseiller de Joé Juneau. Selon le directeur général du Canadien, il s'agirait d'un contrat d'un an, assorti d'une année d'option appartenant à l'équipe. Houle a avancé le montant de 1,5 million $ US, ce qui est bien en-deçà des 2,2 millions $ que l'athlète de Pont-Rouge a gagnés la saison dernière.

Dans ce contexte, les chances de voir Juneau dans l'uniforme du Tricolore sont bien minces. Déjà, une équipe a offert 7 millions $ sur trois ans. Une autre formation, à la recherche d'un joueur de centre, serait également disposée à faire monter les enchères.

«Juneau peut jouer au centre ou à l'aile. Il peut aussi évoluer au point d'appui lors des avantages numériques. Mais j'avoue que nos chances ne sont pas très bonnes», a admis le successeur de Serge Savard.

Si Juneau devait accepter l'offre du Canadien, Houle a indiqué que l'équipe devra se départir d'un joueur gagnant le même salaire.

«Il faut toujours tenir compte de la masse salariale. La nôtre se situe à 30 millions $ US et on ne peut l'augmenter sans défoncer nos budgets. C'est pourquoi un joueur serait alors cédé en retour d'un choix au repêchage.»

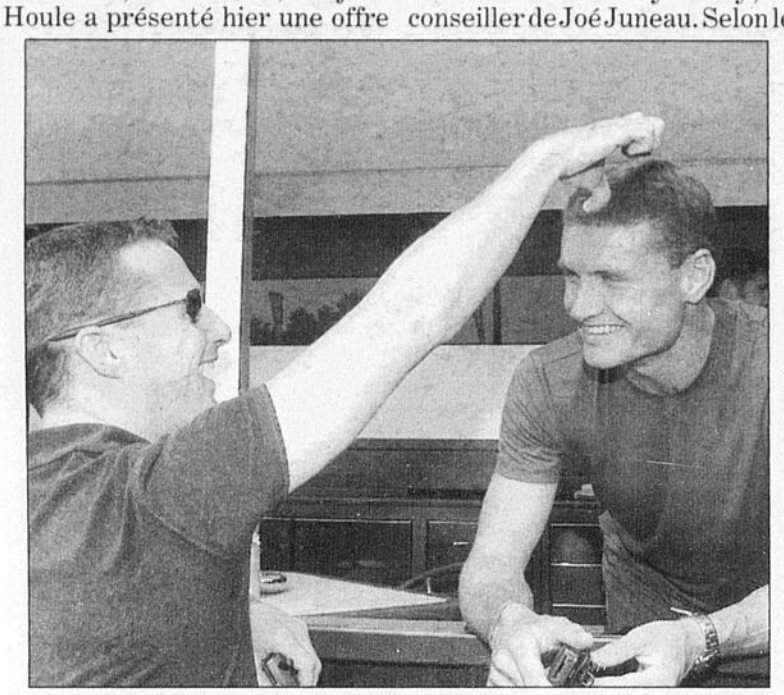
Ce joueur pourrait bien être Martin Rucinsky, qui a été limité à 17 buts et autant de passes la saison dernière.

Le dossier Malakhov

Houle risque d'avoir un autre dossier à régler d'ici à quelques semaines.

Vladimir Malakhov deviendra joueur autonome sans restriction à la fin de la saison et une décision devra être prise en novembre au plus tard. Déjà, le Russe a fait savoir qu'il exigera un contrat lui rapportant quelque 4 millions $ US par année.

«La situation de Malakhov ressemble à celle de Stéphane Quintal. On peut le payer tout de suite ou attendre à la fin de la saison. Si on lui accorde un contrat de trois ans, je devrai aller voir notre président Pierre Boivin pour qu'il dégage l'argent dont je ne dispose pas actuellement. Si j'attends, je risque de me retrouver dans un marché inflationniste dont Quintal a largement profité», a expliqué Houle entre deux coups de téléphone.



HUMOUR - Eddie Irvine (Ferrari) et David Coulthard (McLaren) ont eu bien du plaisir, hier, à Monza.

(Photo AP)

Grand Prix d'Italie

Les Tifosi derrière le mal-aimé Irvine

(PC) - Après des performances en demi-teinte lors des deux précédentes courses, l'Irlandais Eddie Irvine et Ferrari devraient reprendre de la couleur ce week-end à Monza pour le Grand Prix d'Italie.

Les Tifosi, qui ont espéré en vain le retour providentiel du chef de file de la Scuderia Michael Schumacher dans son fief, devront se rallier derrière le mal-aimé de l'écurie qui, las de jouer le rôle de faire-valoir de l'Allemand, sera remplacé la saison prochaine par le Brésilien Rubens Barrichello.

Incapable de résister au retour en force des «Flèches d'argent» en Hongrie et en Belgique, on aurait tort de compter Irvine pour battu. En dépit de son récent manque de réussite, ne compte-t-il pas seulement un point de retard au championnat des pilotes derrière le tenant du titre, le Finlandais Mika Hakkinen (McLaren-Mercedes)?

«En l'absence de Michael, les supporters comptent sur moi pour leur apporter la victoire et conserver quelques espoirs au championnat du monde», a déclaré Irvine, qui devrait être confirmé d'ici peu dans le rôle de premier pilote de l'écurie Stewart en l'an 2000.

Propulsé à l'avant-scène à la suite de la blessure de Schumacher au Grand Prix de Grande-Bretagne, le 11 juillet dernier, Irvine est conscient qu'il pourrait enfin obtenir la reconnaissance qu'il mérite s'il parvient à renouer avec la victoire à sa dernière prestation devant les fans de Ferrari sous les couleurs de l'écurie au cheval cabré.

«Conduire une Ferrari à Monza, c'est quelque chose de spéciale, mais cette fois ce sera encore plus particulier compte tenu des circonstances», admet-il.

Pour lui, le circuit de Monza est une affaire de freinage, de vitesse de pointe et de pilotage.

«Compte tenu que notre fiabilité est supérieure à celles des autres écuries cette saison, j'espère que cela jouera en notre faveur.»

Coulthard s'interpose

Avec quatre épreuves avant le dénouement final de la saison, le Grand Prix d'Italie promet de jouer un rôle crucial dans le duel qui oppose Ferrari et McLaren depuis la première épreuve de la saison en Australie.

Dans le camp McLaren, il faut se demander quelle stratégie le patron Ron Dennis adoptera après avoir vu David Coulthard brouiller les cartes en Belgique avec sa victoire.

Hakkinen, qui a dû se contenter de la deuxième place après avoir obtenu une autre position de tête sur la grille, a été visiblement contrarié par la réussite de son coéquipier même s'il a depuis fait contre mauvaise fortune bon coeur.

«Peut-être que les quatre points perdus en Belgique vont me manquer en bout de course, a-t-il convenu. Mais la motivation au sein de l'équipe est essentielle et il est important que les deux pilotes de l'écurie aient des chances égales de l'emporter, même si c'est parfois douloureux.»

Et ce succès de Coulthard lui a effectivement redonné la motivation qui lui a trop souvent fait défaut cette saison. Il envisage désormais de s'immiscer dans la lutte pour le championnat, même s'il concède 14 points à Hakkinen.

«D'ici à la fin de la saison, je ne vois pas un seul circuit qui nous désavantage», a-t-il affirmé avec sérieux.

EN BREF

BANFF, Alberta (PC) - Réjean Houle a participé à un appel-conférence auquel prenaient part directeurs généraux et entraîneurs. Les sujets à l'ordre du jour étaient les nouveaux règlements concernant le territoire réservé au gardien ainsi que la prolongation à quatre contre quatre.

Houle a rappelé que l'arbitre ne pourra plus se référer à la reprise-vidéo pour déterminer si un but doit être accordé ou non. L'arbitre devra prendre la décision sur le champ. Un but sera également accordé même si un joueur se trouve dans le territoire du gardien. Le but sera refusé si ledit joueur gêne le gardien dans ses mouvements.

Les Coyotes de Phoenix ont cédé Jim Cummins au Canadien pour une question d'argent. Les Coyotes ont fait l'économie de 660 000 $ US en transférant Cummins en retour d'un choix de sixième ronde.

Saku Koivu a paru en belle forme lors de l'entraînement d'hier. Même sans jeu simulé, Koivu a démontré qu'il est rétabli de son intervention au genou.

Alain Vigneault doit annoncer aujourd'hui la composition de l'équipe qui doit affronter les Oilers, samedi, à Edmonton.

Réjean Houle n'écarte pas l'idée de faire l'acquisition d'un défenseur sur le marché des joueurs autonome sans restriction.

Trent McLeary a été cédé aux Citadelles de Québec. McLeary est suffisamment rétabli d'une blessure à un pied pour reprendre l'entraînement. Il pourrait être rappelé à Montréal au retour de l'équipe dans l'ouest canadien.

Jim Cummins, le nouvel homme fort

BANFF, Alberta (PC) - Jim Cummins pourrait bien être le nouvel homme fort du Canadien. Acquis des Coyotes de Phoenix au repêchage en retour d'un choix de sixième ronde, Cummins se dit prêt à jouer le rôle de «policier».

«Je veux bien me battre pour défendre mes coéquipiers», dit cet Américain de Dearborn, au Michigan, qui a accumulé 190 minutes de pénalités en seulement 55 matchs la saison dernière à Phoenix.

Mais Cummins n'entend pas se limiter à ce rôle.

«Je ne suis pas qu'un bagarreur. Je peux aussi jouer au hockey dans un troisième ou quatrième trio. Aujourd'hui, une équipe ne peut se permettre de garder un joueur uniquement pour ses poings.»

En 318 matchs dans la Ligue nationale, Cummins a marqué 15 buts et récolté 23 passes pour 38 points.

Cummins dit qu'il aimerait atteindre le statut d'un Ron Stern, par exemple.

«Stern a droit à ses présences durant un match. Il dérange aussi l'adversaire, ce qui doit être mon rôle», laisse entendre l'ailier droit de six pieds deux pouces et 219 livres.

Une ville de hockey

Cummins se dit heureux d'être dans l'organisation du Canadien, lui qui a joué à Detroit, Philadelphie, Tampa Bay, Chicago et Phoenix.

«Le Canadien est une grande organisation. C'est aussi la première fois que je vais faire partie d'une équipe canadienne. C'est bien de jouer dans une ville où le hockey est le sport numéro un. C'est sûrement pas le cas à Phoenix où il règne une atmosphère de country club.»

Cummins affirme n'avoir aucun problème à s'intégrer à l'équipe.

«C'est dans ma nature de m'entendre avec tout le monde. J'ai compris que tout joueur a sa personnalité. Il faut respecter ça. J'ai aussi la chance de connaître Igor Ulanov, Patrick Poulin, Jeff Hackett, Alain Nasreddine et Eric Weinrich qui ont été mes coéquipiers à Chicago. Cela facilite l'intégration.»

Cummins assure qu'il ne ressent pas d'animosité envers aucun de ses nouveaux coéquipiers. «Quand je suis arrivé à Phoenix, je me suis rendu compte que je m'étais battu avec plusieurs joueurs des Coyotes. Ici, c'est tout le contraire. Je n'ai jamais jeté les gants contre un joueur du Canadien, qu'il s'agisse de Turner Stevenson ou Scott Thornton. C'est sans doute parce que j'ai presque toujours joué dans l'autre association.»

De l'énergie

Mercredi, Alain Vigneault a noté que Cummins dégage beaucoup d'énergie sur la glace.

«Je suis un gars énergique, répond-il. J'encourage mes coéquipiers sur le banc et je donne toujours le maximum à chacune de mes présences. Je ne peux me permettre de prendre les choses à la légère.»

Opéré à la hanche

Roy s'absentera une quinzaine de jours

DENVER (AP) - Le gardien Patrick Roy de l'Avalanche du Colorado devra demeurer inactif au cours de la prochaine quinzaine après avoir subi une opération à la hanche.

«Il s'agit d'une intervention passablement mineure, a indiqué le soigneur de l'équipe, Pat Karns. Patrick ne devrait pas rester à l'écart de l'action pendant plus que quelques semaines. Il éprouvait un peu de douleur du côté droit, et l'opération corrigera la situation.» L'Avalanche commence, demain, son calendrier de matchs préparatoires à Dallas contre les Stars, champions de la coupe Stanley.

Roy devrait être capable de revenir au jeu à l'occasion de la série de trois rencontres présentées au McNichols Sports Arena vers la fin du mois.

Internationaux de tennis des États-Unis

Cédric Pioline élimine Kuerten

NEW YORK (AP) — Le Français Cédric Pioline s'est qualifié hier pour les demi-finales des Internationaux des États-Unis en battant le Brésilien Gustavo Kuerten, tête de série numéro 5, en quatre sets 4-6, 7-6, 7-6, 7-6.

Le Français, qui avait disputé en 1993 la finale de l'US Open, sera opposé au prochain tour à l'Américain Todd Martin, qui a battu le Tchèque Slava Dosedel en quatre sets, 6-3, 5-7, 6-4, 6-4.

L'autre demi-finale de demain mettra en présence l'Américain Andre Agassi (no 2) et le Russe Yevgeny Kafelnikov (no 3).

Pioline n'a réussi à prendre le service de Kuerten qu'une fois lors de la rencontre, qui a duré près de trois et heures et demie au Stadium Arthur Ashe. Mais le joueur français est parvenu à attirer son adversaire brésilien dans trois jeux décisifs, une épreuve dont Pioline s'est parfaitement sorti lors de ce tournoi. Mis à part les points supplémentaires engrangés à la fin de chaque set, les deux joueurs étaient à niveau égal, le Français avec son service agressif et le Brésilien plein de vaillance.

À six reprises, Pioline a dû disputer un jeu décisif, à six reprises il s'en est tiré avec deux points d'avantage.

Les deux hommes ont offert l'un des meilleurs matchs disputés cette année à l'US Open, ne réitérant les coups apparemment gagnants que pour mieux voir l'adversaire répliquer avec brio.

Premiers champions

Les Internationaux ont couronné leurs premiers champions en double mixte.

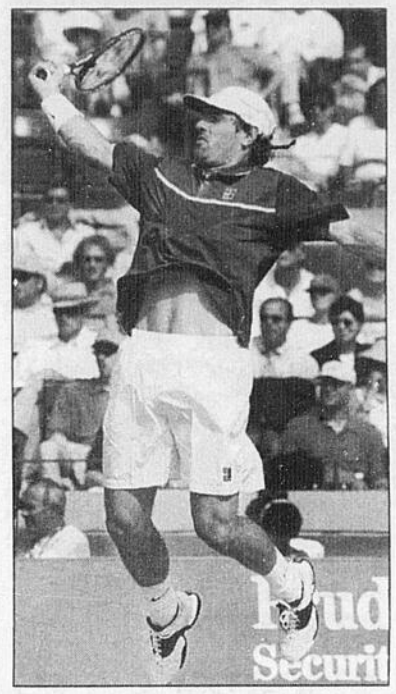
Ai Sugiyama du Japon et Mahesh Bhupathi de l'Inde, deuxièmes têtes de série, ont défait les Américains Kimberly Po et Donald Johnson 6-4, 6-4.

Bhupathi aura la chance de gagner un autre titre, aujour-d'hui. Leander Paes et lui feront les frais de la finale du double masculin contre le Québécois Sébastien Lareau et l'Américain Alex O'Brien.

En double féminin, Chanda Rubin des États-Unis et Sandrine Testud de la France ont vaincu la Lithuanienne Larisa Neiland et l'Espagnole Arantxa Sanchez-Vicario (nos 6) 7-6 (7-4), 7-5 pour atteindre la finale.

Les soeurs Williams, Serena et Venus (nos 5), ont atteint les demi-finales en prenant la mesure de leurs compatriotes américaines Mary Joe Fernandez et Monica Seles (nos 10) 6-3, 6-3.

Par ailleurs, la Québécoise Marie-Ève Pelletier a subi l'élimination chez les juniors. Faisant équipe avec la Canadienne Kavitha Krishnamurthy, elle a perdu en double féminin contre Eleni Danilidou de la Grèce et Virginie Razzano de la France (nos 3) 6-1, 6-2.



CÉDRIC PIOLINE... et Gustavo Kuerten ont livré l'un des plus beaux matchs du tournoi.
(Photo AP)

RAPIDO

Trou d'un coup

Christian Simard a réalisé le rêve de tous les golfeurs en logeant sa balle de golf dans la coupe du trou numéro 9, au club de golf de Chicoutimi, d'un seul coup. Simard a utilisé un bois 7 sur cette distance de 160 verges, le lundi 6 septembre. Yvon Tremblay, Jean-Guy Maltais et Jacques Turcotte ont été témoins de son exploit.

Triathlon

MONTREAL (PC) — Des athlètes des quatre coins de la planète ont provoqué quelques maux de tête aux automobilistes montréalais, hier midi, en paradant dans les rues de la Montagne, Sainte-Catherine et Metcalfe lors de l'ouverture officielle des Championnats du monde de triathlon, qui se dérouleront les 11 et 12 septembre sur le site de l'île Notre-Dame.

Quelque 1600 triathloniens provenant de 47 pays se mesureront dans les différentes catégories de la compétition qui comporte trois épreuves successives: 1500 mètres de natation dans le bassin olympique, 40 kilomètres de vélo sur la piste Gilles-Villeneuve et 10 km de course à pied sur l'île Notre-Dame.

Les participants dans la catégorie élite féminin et masculin auront une chance en or de se qualifier pour les Jeux olympiques de Sydney en 2000, qui incluront le triathlon pour la première fois.

Pak prend les devants

MAPLE GROVE, Minn. (AP) - Se Ri Pak a surmonté le vent, le froid et un double bogey pour réaliser une ronde de 67, cinq coups sous la normale, et prendre l'avance à l'issue de la première ronde du championnat mondial de golf féminin.

Laura Davies, d'Angleterre, a joué 69 tandis que Meg Mallon et Lorie Kane, de Charlottetown, ont joué 70.

Juli Inkster, qui a remporté le championnat à deux reprises, a ramené une carte de 74.

AUTODROME CHICOUTIMI INC.
LE SAMEDI 11 SEPTEMBRE À MIDI, C'EST
L'ENFER MOLSON EX 1999
LE PLUS GROS SHOW POUR TOUTE LA FAMILLE
C'EST SAUTÉ
C'EST DÉBILE
C'EST INFERNAL
C'EST SPECTACULAIRE
C'EST AMUSANT
C'EST DES ACCIDENTS
C'EST DES CAPOTAGES
C'EST DES DÉMOLITIONS


TOUT y passe!
FRISSONS ACTION
125 autos au départ en même temps sans arrêt
100 TOURS de piste sans aucun drapeau jaune
PLUS Les mini-modifiées du circuit Ste-Croix, Québec
PLUS Course des dames
PLUS Course des commanditaires
PLUS Course de démonstration voitures Super Série Prolab
ARRIVEZ TÔT
OUVERTURE DES GUICHETS À 9 h
Adultes: 15 $
Enfants (12 ans et -): 3 $
Remis au lendemain, même heure, en cas de pluie
LA PLUS GROSSE ENFER, C'EST À L'AUTODROME CHICOUTIMI QUE ÇA SE PASSE, NULLE PART AILLEURS
PROLAB
PNEUS R. GUAY
Marcel SIMARD
Vidéotron
CANADIAN TIRE
NUTRINOR
AUTODROME CHICOUTIMI
698-0909
3323, RANG SAINT-PAUL, CHICOUTIMI
428931

TOURNOI DE GOLF
RESTAURANT-BAR LE STADE
Dimanche 12 sept. 1999
CLUB DE GOLF CHICOUTIMI INC.

Trou # 1		Trou # 10	
11 h 40		**11 h 40**	
1- Normand Yacola	Invité	Raymond Bouchard	Névil Gagnon
Alain Yacola	Invité	Rémy Vachon	Normand Gilbert
11 h 48		**11 h 48**	
2- Jeannot Lévesque	Christine Boily	Gaston Normand	Daniel Viens
Roger Blackburn	Isabelle Labrie	Benoit Gagné	Christian Poirier
11 h 56		**11 h 56**	
3- René Tremblay	Monique Savard	Richard Smith	Serge Gauthier
Dominique Savard	Guylaine Simard	Lisette Gagnon	André Bilodeau
12 h 04		**12 h 04**	
4- Robert Deschêne	Michel Boudreault	Maxime Pedneault	Georges Fortin
Marc Boudreault	Michel Thiffault	Fred Savard	Richard Fleury
12 h 12		**12 h 12**	
5- Raymond Emond	Pierre Côté	Stéphane Heneault	Serge Lavoie
Roger Gagnon	Daniel Larouche	Fred Lemieux	Gaétan Boivin
12 h 20		**12 h 20**	
6- Sylvain Côté	Pierre Pilote (Chicago)	Benoit Lévesque	Claude Larouche
Jean-François Aubé	Dany Gingras	Lucien Maltais	Robin St-Pierre
12 h 28		**12 h 28**	
7- Mauril Gagné	Russel Gaudreault	Julien Tremblay	Réjean Tremblay
Michel Boivin	Gervais Munger	Louise Gaudreault	Marthe Fournier
12 h 36		**12 h 36**	
8- Alain Jomphe	Normand Lesage	Serge Tremblay	Invité
Invité	Invité	Invité	Invité
12 h 44		**12 h 44**	
9- Mario Vézina	Phil Desgagné	Roger Brassard	Invité
Jocelyn Boily	Pierre Vézina	Danielle Duchesne	Invité
12 h 52		**12 h 52**	
10- Donat Bédard	Alain Tremblay	Marco Fillion	Luc Lapointe
Pierre Laliberté	Joseph Simard	Denis Gagnon	Invité
13 h 00		**13 h 00**	
11- Robert Hudon	Carol Tardif	Jean Julien	Stéphane Tremblay
Alfred Tardif	Renald Nepton	Luc Ruelland	Philippe Brodeur
13 h 08		**13 h 08**	
12- Charles Boily	Bernard Cloutier	Eric Lavoie	Rock Lavoie
Claude Jacques	Donald Girard	Jean-Guy Lalancette	Richard Gagnon
13 h 16			
13- Sonia Tardif	Ginette Lavoie		
Violette Girard	Marthe Martel		

429922

Début de la saison des Élites

Boudreault espère des résultats rapides

par Stéphane Bégin

JONQUIERE (SB) - L'entraîneur des Élites de Jonquière, Pierre Boudreault, n'a pas l'intention de se montrer très patient en début de saison et escompte bien obtenir des résultats positifs rapidement.

La saison 1999-2000 des Élites et du midget AAA prend son envol ce soir, alors que les Forestiers d'Amos seront au Palais des sports de Jonquière pour deux matches en deux jours (vendredi et samedi).

Pour la première fois en quatre ans à la barre des Élites de Jonquière, de la Ligue midget AAA, Boudreault sent que sa formation peut bien faire dès le début de la saison.

Et il sait fort bien que les points accumulés en septembre sont très importants pour prendre part aux séries éliminatoires. La saison dernière, Jonquière a connu le régime sec (0-5-1) dans les six premiers matches et a été exclu des séries.

«L'équipe est mieux préparée que par le passé, uniquement parce que nous avons été en mesure de le faire. Les joueurs sont en avance sur les dernières saisons à plusieurs points de vue.

«Cette saison, on peut faire des choses que nous n'avons pas réussi à faire dans les trois années précédentes. On va donc être moins patient, car on veut de bons résultats plus rapidement», exprime Pierre Boudreault.

Ce dernier pourra compter sur une offensive diversifiée cette saison, avec des joueurs de différents styles dans ses trios. Il peut miser sur deux vétérans de la dernière saison en Sébastien Hébert et Mathieu Simard, de même que deux autres hockeyeurs qui ont disputé quelques matches avec les Élites, le défenseur Samuel Guénard et l'attaquant Pierre-Paul Blais.

En même temps, il sait que cinq autres joueurs ont vécu l'expérience des camps d'entraînement du hockey junior majeur, soit Paul Houde, Michel Dubé, Maxime Gagné, David Clavet et François Gagnon.

Les Élites devraient donc être en mesure de marquer des buts en bonne quantité. «D'autre part, nos gardiens sont bien préparés. Ce sont des recrues, mais Denis Bérubé et Michaël Forbes ont connu le même genre de camp d'entraînement que les autres joueurs. Ils ont mis du temps et vont être prêts. Ils ont des qualités techniques, tactiques et individuelles intéressantes.

«En défensive, nos gars auront de la mobilité et ils ont la capacité de sortir rapidement la rondelle. Ça va créer de l'offensive de leur part», estime Boudreault.

Il reste maintenant aux Élites de Jonquière à accumuler les victoires pour s'assurer une place dans les séries, tâche qui pourrait être difficile pour bien des formations de leur division, qui comprend les équipes de Sainte-Foy, Lévis, Cap-de-la-Madeleine, Magog et Saint-Hyacinthe.



SIGNATURE - Charline Labonté signe son contrat avec le Titan d'Acadie-Bathurst sous les yeux du propriétaire et directeur général, Léo-Guy Morrissette.

(Photo PC)

Même sans contrat

Les Condors accueillent deux nouveaux: Lasalle et Parent

par Stéphane Bégin

JONQUIERE (SB) - Les Condors de Jonquière ont accueilli de nouveaux joueurs à la séance d'entraînement d'hier soir, mais Dave Lasalle et Sébastien Parent n'ont pas encore signé de contrat.

Au cours des derniers jours, le gérant Jean Leclerc est parvenu à s'entendre avec trois hockeyeurs pour la prochaine saison. Ainsi, Steeve Létourneau, Sébastien Gauthier et François Boulianne sont devenus des Condors pour la saison 1999-2000, portant à 15 le nombre de hockeyeurs sous contrat pour la prochaine saison du de la Ligue de hockey semi professionnel.

«Nous avons aussi accueilli à la séance d'entraînement Dave Lasalle et Sébastien Parent. Ils n'ont pas encore signé leur contrat, mais nous allons discuter avec eux après la séance d'entraînement (hier soir) et vendredi s'il le faut.

«Je ne sais pas si nous pourrons leur faire signer un contrat, mais on va essayer», de dire Jean Leclerc.

Gaston Drapeau a contacté Dave Lasalle dernièrement et il l'a convaincu à se rendre à l'entraînement. On sait que Drapeau aime bien Lasalle, qu'il a dirigé avec les Saguenéens de Chicoutimi. En plus, Drapeau était en mesure de contrôler les sautes d'humeur du bouillant attaquant.

Dans le cas de Sébastien Parent, il analyse la possibilité de retourner aux États-Unis, mais pourrait être intéressé à demeurer à Jonquière pour la prochaine année. Il semble que les négociations soient rompues avec les dirigeants des Steelheads d'Idaho, de la Ligue de la Côte Ouest américaine.

Au cours de la fin de semaine, les Condors vont recevoir, samedi, la visite du Grand Portneuf de Pont Rouge et de leur dur-à-cuire, Mike Brault. Si ce dernier cherche à jeter les gants, il va trouver preneur.

En plus du populaire Jimmy Burns, Brault pourrait tomber dans les bras de Steeve Létourneau, anciennement du Garaga de Saint-Georges de Beauce ou du nouveau venu Sébastien Gauthier, un adepte des sports extrêmes.

Dimanche, les Condors visiteront la formation des Coyotes de Thetford Mines.

Hockey junior majeur

Charline Labonté marque l'histoire

BATHURST, Nouveau-Brunswick (PC)-Charline Labonté a écrit hier une page d'histoire du hockey junior canadien, sans même avoir disputé un match.

Labonté est devenue le premier gardien de but féminin à être mis sous contrat par une équipe de la Ligue canadienne de hockey.

«C'est une journée très importante pour moi», a affirmé la timide adolescente de 16 ans, qui a paraphé un contrat avec le Titan d'Acadie-Bathurst de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ).

Quand un joueur signe un contrat junior, l'équipe détient les droits sur ledit joueur.

Le Titan a choisi Labonté au 11e tour du repêchage de la LHJMQ en juin dernier.

Elle devenait donc la première fille à être réclamée par une équipe de la LCH, l'organisation chapeautant les ligues juniors de l'Ontario, de l'Ouest et du Québec.

«Le Titan a créé un précédent en repêchant une première fille», a expliqué le propriétaire-directeur général, Léo-Guy Morrissette.

«Et au cours des matchs préparatoires, elle a démontré qu'elle peut se tirer d'affaires dans la LHJMQ.»

Manon Rhéaume, première femme à prendre part à un match chez les professionnels dans l'uniforme du Lightning de Tampa Bay, n'a jamais été repêché par une équipe junior.

Elle avait reçu une invitation des anciens Draveurs de Trois-Rivières quand elle a pris part à 17 minutes d'un match de la saison 1991-92, permettant trois buts.

Labonté, qui a évolué dans le midget AA avec les Seigneurs de Mille Iles, près de Montréal, la saison dernière, était un des cinq gardiens luttant pour un poste au début du camp d'entraînement.

«Elle a poussé dans le dos des autres gardiens, a souligné Morrissette. L'arrivée de Charline leur a fourni une dose d'adrénaline.»

Impressionné par le calibre de jeu de Labonté, Morrissette a libéré deux des quatre autres gardiens, pavant la voie pour un ménage à trois devant le filet avec les vétérans Philippe Ozga et Frédéric Cloutier.

Mais ce ménage a été de courte durée parce que Morrissette a échangé Ozga aux Tigres de Victoriaville en retour d'un choix de quatrième ronde et de considérations ultérieures.

«Il ne s'agit pas d'un coup publicitaire, a ajouté Morrissette. La journée d'aujourd'hui marque un anniversaire pour l'avenir des femmes dans le hockey, les amateurs et le Titan.»

L'entraîneur du Titan Roger Dejoie a souligné que la nouvelle recrue a pleinement mérité son poste dans l'équipe.

«Elle a accompli de belles choses au cours du camp. Elle a fait les arrêts quand il le fallait et elle était toujours prête, défiant les joueurs adverses», a-t-il résumé.

Lucas affrontera Alex Hilton

MONTREAL (PC) - Les fervents de la boxe professionnelle locale, grands fervents de combats émotifs, attendaient tous un affrontement entre Davey Hilton et Éric Lucas, pour l'automne.

Ils auront finalement droit à un combat entre Lucas et... Alex Hilton, le frère de Davey.

Le groupe InterBox a confirmé, hier midi, dans le cadre d'une conférence de presse tenue au restaurant l'Ovation, qu'Alex et Lucas en viendraient aux prises le 13 octobre, dans le ring du Centre Molson.

Le divorce entre Davey Hilton et InterBox a ouvert la porte toute grande à Alex.

Ex-champion canadien des poids moyens (160 livres), Alex Hilton (35-4-0), en sera à son premier combat dans la division des super poids moyens (168 livres).

«Ces dernières semaines, j'avais pris la décision de poursuivre ma carrière chez les super poids moyens, confiait Alex, hier. Lucas représente un défi extraordinaire pour moi, puisqu'il est le premier aspirant au titre mondial du WBC dans cette division de poids. J'ai tout à gagner à l'affronter.»

Qu'en pense Lucas (30-3-3), qui a compilé un dossier de 12-0-0 depuis son échec subi aux mains du champion mondial des mi-lourds de la WBA et du WBC, Roy Jones Jr., en juin 1996? «C'est un défi palpitant pour moi, confiait Lucas. Ce sera la première fois que je serai impliqué dans un combat à saveur locale d'envergure. Et n'importe quel boxeur québécois peut augmenter sa popularité en battant un Hilton. À défaut d'affronter Davey, je vais prendre Alex. Je prévois un combat enlevant pour la foule. Alex fonce constamment sur des rivaux, et ça, ça me convient à merveille. Je serais étonné que le combat atteigne la limite des 10 rounds.»

En préliminaire à l'affrontement Hilton-Lucas, on assistera à des combats impliquant Fathi Missaoui, Leonard Dorin et Herc Kyvelos, ainsi que les poids lourds Shazzon Bradley et Trevor Berbick.



DUEL - Alex Hilton (à gauche) et Éric Lucas se frotteront l'un à l'autre le 13 octobre au Centre Molson.

Finir le plus haut possible

Les Sags visent les séries éliminatoires

CHICOUTIMI (SB) — «Cette saison, notre intention est de participer aux séries éliminatoires, mais pas en terminant au septième rang. On veut finir le plus haut possible au classement.»



STÉPHANE BÉGIN
sbegin@lequotidien.com

Entraîneur en chef des Saguenéens de Chicoutimi, Martin Daoust en sera à sa deuxième saison à la barre de l'équipe du Saguenay-Lac-Saint-Jean, après avoir pris la relève de Christian La Rue la saison dernière.

Si les Sags ont raté les séries en 1998-99, Daoust n'a surtout pas l'intention que la situation se reproduise cette année. Chicoutimi entreprend sa 27e saison ce soir en visitant le Drakkar à Baie-Comeau.

«On joue pour gagner dès le départ. Les points de début de saison vont être importants. Nous voulons être des séries et si nous n'y parvenons pas, je considérerai le tout comme un échec pour l'équipe.

«Mais pour parvenir à faire les séries et à finir le plus haut possible, tous les facteurs devront jouer en notre faveur. Il faudra parvenir à éviter les blessures majeures durant toute la saison», note Martin Daoust.

Ce dernier n'aime pas faire de comparaisons, mais il sait qu'il peut miser sur une formation beaucoup mieux équilibrée cette saison comparativement à l'an dernier.

Au lieu d'avoir un seul trio en mesure de produire 300 points dans une saison (Benoit, Abid et Bouchard), Daoust croit que trois trios pourront accomplir le même travail et donner même des points de plus à l'équipe.

«On est mieux équilibré. Je dirige un groupe plus homogène et plus expérimenté que l'an dernier. De pouvoir miser sur trois ou quatre trios équilibrés va me faciliter la tâche et compliquer celle de l'adversaire qui n'aura pas un seul trio à surveiller.

«En défensive, nous avons plus d'expérience. L'arrivée de McCutcheon et de Desbiens va permettre de mieux entourer Karrer et Saint-Pierre, qui étaient les leaders à leur première saison. Bakhriddinov a aussi plus d'expérience, alors que Chénard et Spénard auront ce qu'il leur faut pour parfaire leur apprentissage», croit Martin Daoust.

Ce dernier sait aussi que Rémi Bergeron a l'intention de connaître une bonne saison devant le filet, pour le plaisir de la chose et que les joueurs pourront se débrouiller au point de vue de la défensive.

Baie-Comeau

Sur la Côte-Nord, le Chicoutimien Richard Martel veut lui aussi amener son équipe dans les séries éliminatoires. Il ne prétend pas pouvoir livrer la bataille du siècle à Québec et Rimouski, mais espère bien voir le soleil en mars prochain.

«Notre équipe va être encore jeune. Nous aurons deux recrues dans le filet avec Ghislain Rousseau et Jean-Philippe Chartier. C'est une nouvelle ère. On ne peut pas bâtir avec des gardiens de 20 ans. Baie-Comeau n'a pas fait les séries en trois ans avec des 20 ans. Il faut que ça change.

«On va peut-être manger nos bas, mais on va se développer. Et malgré tout, il est possible de rivaliser avec les autres formations de la ligue», croit Martel.

Celui-ci aura une défensive expérimentée avec trois arrières de 19 ans (Serge Crochetière, Bruno Saint-Jacques et Dominic Périard) et un de 20 ans (Éric Tremblay).

En offensive, l'équipe sera rapide et assez spectaculaire. Il y aura plus de profondeur. Les Christopher Page, Robin Leblanc, Charles Linglet, Jérôme Bergeron et Marco Charpentier devraient prendre la pôle en offensive.

Une chose est certaine, Martel a entrepris de faire le ménage à Baie-Comeau et de rebâtir sur des bases solides. Et comme il le dit si bien, il va falloir surveiller Baie-Comeau et Chicoutimi l'an prochain.



RICHARD MARTEL, entraîneur du Drakkar de Baie-Comeau.



MARTIN DAOUST, entraîneur des Saguenéens de Chicoutimi.

Des trios équilibrés

CHICOUTIMI (SB) — Même si Martin Daoust pourrait effectuer rapidement des changements dans ses trios, si ça ne fonctionne pas à son goût, il a tout de même former quatre trios et quatre paires de défenseurs pour le premier match de l'équipe.

«J'ai préparé les trios en fonction de ce que j'ai vu durant le camp d'entraînement. Des trios pourraient demeurer intacts jusqu'à la fin de la saison ou jusqu'à la fin de la première période, si ça ne fonctionne pas à mon goût.

«Ensuite, ce sera aux joueurs de démontrer qu'ils peuvent être du premier, du deuxième, du troisième ou du quatrième trio et mériter plus de temps de glace», indique Daoust.

Ainsi, Gilbert Lefrançois évoluera en compagnie de François Fortin et Jonathan Francoeur, alors que Sébastien Lucier jouera avec Éric Bétournay et Yannick Carpentier. Un autre trio sera formé de Joey D'Amico, Simon Tremblay et David Girard, pendant que Alex Turcotte, Christian Larrivée, Pascal Morency et Yannick Guay se partageront le boulot sur un autre trio.

En défensive, Dominic Desbiens sera jumelé à Guillaume Karrer, alors que Karl Saint-Pierre et Roustam Bakhriddinov se retrouveront à la ligne bleue en même temps. Ce sera la même chose pour David McCutcheon et Sylvain Watt et pour Olivier Spénard et Alain Chénard.

Rémi Bergeron sera le gardien qui verra le plus d'action, alors que Olivier Dannel verra à le seconder.

Les Gaillards joueront souvent à Kénogami

JONQUIERE (SB) — Si la situation ne change pas, les Gaillards de Jonquière, au hockey collégial AA, disputeront environ 28 des 32 rencontres du calendrier régulier sur la «route».

Ce soir, les hommes de Jacques Hébert dispute un deuxième match hors-concours. Il devait avoir lieu au Palais des sports, domicile des Gaillards, mais il aura lieu à l'aréna de Kénogami.

«On reçoit la formation de Laflèche à l'aréna de Kénogami. Je me rends compte que nous ne sommes pas très pesants dans la balance, même si nous avons été l'une des rares formations de hockey de Jonquière à devoir payer ses heures de glace.

«C'est décevant, car on essaie d'avoir une organisation la plus professionnelle possible, car nous évoluons dans un calibre provincial. On doit aussi subir les contrecoups pour nos joueurs, car le moral n'est pas toujours à son meilleur», lance Jacques Hébert.

La situation que vivent les Gaillards est attribuable à la présence de trois formations de calibre provincial au Palais des sports. En plus du collégial AA, on retrouve depuis plusieurs années les Élites de Jonquière (midget AAA) et maintenant les Condors de Jonquière (semi professionnel).

Pour revenir à l'aspect hockey, Jacques Hébert va encore tenter quelques expériences durant la rencontre contre Laflèche. Il va jouer à six défenseurs et deux gardiens.

«En offensive, je me rends compte que des gars pourraient donner un support de plus à nos joueurs de premier et deuxième trios. Mais avant tout, je veux voir s'ils peuvent tenir leur bout dans le collégial AA.

«Je dois mesurer leurs capacités, voir leur réaction à un contre un, sur la réception des passes et sur les possibilités de marquer des buts», résume Hébert.

Rimouski devrait bien faire

Les Remparts ont un objectif : la coupe!

CHICOUTIMI (SB) — Si plusieurs formations de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ) aspirent à participer aux séries d'après-saison et de bien faire, l'objectif des Remparts de Québec demeure la conquête de la coupe Memorial.

Et dans la Vieille capitale, personne ne se gêne pour dire que l'on veut gagner cette coupe et de surcroît sur la glace des hôtes de l'événement, les Mooseheads d'Halifax.

Installés dans la même division que les Saguenéens de Chicoutimi, les Remparts et l'Océanic de Rimouski devraient terminer au premier et deuxième rangs de la division est.

Guy Chouinard, le pilote des Remparts, sait très bien que l'on s'attend à beaucoup de la part de sa formation.

«Nous avons manqué plusieurs bons éléments au camp d'entraînement, mais pas question de s'en servir comme excuse, même si notre dossier n'est pas impressionnant. Maxime Ouellet est de retour de son camp professionnel et sera notre pilier devant le filet. Et on attend de voir ce qui va se passer avec les Simon Gagné (Philadelphie), Éric Chouinard (Montréal), Kirill Safronov (Phoenix) et Khristian Kudroc (Islanders).

«Au sein de l'équipe, le focus va être mis sur la saison régulière et aussi sur le fait de bien faire dans les séries éliminatoires. Les gens exigent beaucoup de notre équipe. Nous avons fini premiers depuis deux ans, mais nous n'avons pas atteint nos objectifs en séries. Mais on va prendre les matches un à la fois seulement», mentionne Guy Chouinard.

Les Remparts de Québec devraient former une bonne formation en offensive. Les Gagné, Chouinard, Scanzano, Moïse, Grandmaître seront les principaux éléments de l'équipe.

Malgré la perte des Daniel Archambault, Dmitri Tolkunov, Québec ne sera pas dépourvu en défensive avec les Martin Grenier et les Européens Safronov et Kudroc (6'6" et 230 livres), sans oublier Ouellet dans les filets.

Rimouski

Du côté de l'Océanic de Rimouski, Doris Labonté, le pilote, espère que sa formation sera la plus compétitive possible. Il ne sait pas jusqu'où elle peut aller, mais il a bien l'intention de la mener vers le haut du classement de la conférence Frank-Dilio.

«Nous allons manquer cinq ou six joueurs en début de saison, car les Brad Richards (Tampa Bay), Juraj Kolnik (Islanders) et Jacques Larivière (New Jersey) sont toujours dans les camps pros.

«Notre offensive est plus expérimentée que l'an dernier, mais ne sera pas explosive. Les gars ont un an de plus et notre pilier sera Brad Richards. Dans le but, Sébastien Caron (Pittsburgh) sera notre numéro un et sera secondé par Éric Salvail», note Labonté.

Là où Labonté s'interroge, c'est en défensive. Il a perdu trois joueurs de 20 ans, dont les arrières numéros un et deux de la dernière saison.

«La défensive est à découvrir. Brent MacLellan n'a que 16 ans. On sait qu'il va être bon, mais il doit faire son apprentissage. Il a besoin de temps. Aaron Johnson a le même âge et se retrouve dans la même situation. Mais Michel Périard, acquis de Shawinigan, devrait nous donner un coup de main à 20 ans», analyse Labonté.

Si la saison 1998-99 en a été une de transition avec la présence de 12 recrues, celle de 1999-2000 devrait être plus intéressante pour Rimouski et l'équipe espère passer outre la première ronde des séries.

Lancôme

vous offre votre prime de sept articles incluant une pochette de maquillage, à l'achat de 26 $ ou plus de produits Lancôme à LA BAIE



SEULEMENT À LA BAIE
jusqu'au 19 septembre 1999

Personnalisez votre prime en choisissant vos articles de maquillage parmi nos collections

JAZZY

- ***ROUGE SENSATION - Mars***
  Rouge à lèvres multi-sensations
- ***ROUGE ABSOLU -*** *Amande sucrée Rouge à lèvres hydratant longue tenue*
- ***VERNIS ABSOLU - Mica***
- ***MAQUIRICHE***
  Coquille Chocolat Brûlé / Crème Lustré / Noix / Quatuor d'ombres à paupières poudre crème

ou

FUN

- ***ROUGE SENSATION - Best Berry***
  Rouge à lèvres multi-sensations
- ***ROUGE SENSATION - Blind Date***
  Rouge à lèvres multi-sensations
- ***VERNIS ABSOLU - Blind Date***
- ***MAQUIRICHE***
  Rose ancien /Starry /Platinum /Aubergine
  Quatuor d'ombres à paupières poudre crème

De plus vous recevrez

- ***HYDRE ZEN, 7 ml -*** *Soin hydratant destressant*
- ***BI-FACIL, 30 ml -*** *Démaquillant double action pour les yeux*

LE TOUT DANS UNE POCHETTE DE MAQUILLAGE BOURGOGNE LANCÔME

*Avant les taxes applicables. Une prime par personne. En vigueur du 1er au 19 septembre 1999, ou jusqu'à épuisement des stocks.

LANCÔME

Semaine Sécurité et ENFANT



à la Baie

Samedi 11 septembre 1999

Animation Surprises

Venez rencontrer nos invités en magasin

- Croix-Rouge
- Pompiers
- Ambulance Saint-Jean
- Scouts

LE SAMEDI 11 ET LE DIMANCHE 12 SEPTEMBRE

la Baie

MÉGA SOLDE DE 2 JOURS

Consultez notre cahier MÉGASOLDE DE 2 JOURS à votre magasin la Baie!

SAMEDI, TOUS NOS MAGASINS OUVRENT À 8 H

AUBAINES LEVE-TOT, DE 8 H À 10 H, SAMEDI SEULEMENT!

10 % de rabais
presque tous vos achats
Sur nos prix ordinaires ou de solde.

Exceptions : les aubaines lève-tôt; les produits de beauté et fragrances; les sacs à main Coach; toute la mode à prix ordinaire signée Tommy Hilfiger, Ralph Lauren, Polo, Chaps, Lauren Ralph Lauren, prêt-à-porter Calvin Klein, Timberland, DKNY, Dana Buchman, Anne Klein II, Ellen Tracy, Hugo Boss et Mani; toute la mode masculine à prix ordinaire signée Tommy Bahamas, Nautica, Calvin Klein et Guess; toutes les chaussettes, chemises, cravates et tous les sous-vêtements pour homme; les friandises; les restaurants; les produits du tabac; les jouets; les appareils électroniques; les meubles et accessoires de mobilier; les duos-sommeil; les meubles de nursery; les gros électroménagers et les barbecues et accessoires connexes.

60 % DE RABAIS
Chopes en porcelaine tendre
Notre prix ord. 14,99 $.
Solde 5,99 $ ch.
Vaisselle, div. 15.

50 % DE RABAIS ADDITIONNEL
Cadres et boîtes plaqués de nickel à prix déjà réduits de 25 %
Sur nos derniers prix étiquetés.
Vaisselle, div. 15.

55 % DE RABAIS
Chemises de golf Raymond Floyd et Grand Slam pour homme
Nos prix ord. 45 $ à 50 $.
Solde 19,99 $ ch.
Sportswear pour homme, div. 10.

50 % DE RABAIS
Chemises de ville Charter Collection® à col boutonné pour homme
En coton à grain Oxford.
Notre prix ord. 44,99 $. **Solde 22,49 $ ch.**
Vêtements pour homme, div. 11

Chaussures Grenadier® pour lui
Notre prix ord. 55 $. **Solde 27,49 $ ch.**
Chaussures, div. 08.

Literie en sac Dan River
Sur nos prix ordinaires.
Linge de maison, div. 17.

Sélection de bijoux Plum Traders en argent fin
Sur nos derniers prix étiquetés.
Bijoux, div. 06. Le choix varie selon le magasin.

40 % DE RABAIS
Collants fins Secret et Silks
Sur nos prix ordinaires.
Collants fins, div. 07.

30 % DE RABAIS
Jeans Levi's®, Hollywood et Ikeda à prix ordinaire pour femme
Sur nos prix ordinaires.
Mode jeune femme, div. 04.

Tenues d'exercice Reebok et Nike à prix ordinaire pour elle
Sur nos prix ordinaires.
Tenues tout-aller, div. 02.

25 % DE RABAIS
Barbie décalcomanie
Notre prix ord. 16,99 $.
Solde 11,99 $ ch.
Jouets, div. 19.

20 % DE RABAIS
Filtres de rechange uniques Brita à prix ordinaire en stock
Notre prix ord. 6,99 $. **Solde 5,59 $ ch.**
Articles ménagers, div. 16.

Les offres des aubaines lève-tôt ne peuvent être combinées à d'autres offres. Tant qu'il y en aura.

milles de récompense
Nous sommes le seul grand magasin à vous donner des AIR MILES^md.

Les milles de récompense sont accordés mensuellement selon le total des achats, taxes non comprises. ^md/MC Marque de commerce d'AIR MILES International Holding N.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et la Baie.
Employé seul, AIR MILES^md signifie milles de récompense AIR MILES^md moins que le contexte n'implique autre chose.

AIR MILES — Des voyages et bien davantage

428257